

دولة فلسطين

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

معجم المصطلحات الإحصائية
المستخدمة في الجهاز، 2013

حزيران/يونيو، 2013

تم إعداد هذا المعجم حسب الإجراءات المعيارية المحددة في ميثاق الممارسات للإحصاءات الرسمية الفلسطينية 2006

في حالة الاقتباس، يرجى الإشارة إلى هذه المطبوعة كالتالي:

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2013. ***معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز-2013.*** **رام الله - فلسطين.**

جميع المراسلات توجه إلى:
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
ص.ب: 1647، رام الله- فلسطين.

هاتف: 2700 298 2 (970/972)
فاكس: 2710 298 2 (970/972)
الرقم المجاني: 1800300300
بريد إلكتروني: diwan@pcbs.gov.ps
صفحة إلكترونية: http://www.pcbs.gov.ps

شكر وتقدير

لم يكن لهذا المعجم أن يرى النور دون الجهود الكبيرة والمضنية التي بذلت من قبل فريق العمل الذي قام بإعداده، يتقدم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بالشكر والتقدير لفريق العمل ولكل من ساهم في انجازه.

فريق العمل

- **فريق العمل**

حسين مغامس رئيس الفريق

شيرين عقل

أحمد مرداوي

راوية علاونة

فداء توام

ماهر الشامي

مصعب أبو بكر

- **إعداد الدليل**

شيرين عقل

- **تدقيق معايير النشر**

حنان جناجرة

- **المراجعة الأولية**

حسين مغامس

- **المراجعة النهائية**

عناية زيدان

محمود جرادات

- **الإشراف العام**

علا عوض رئيس الجهاز

تقديم

دأب الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني منذ تأسيسه على اعتماد سياسة التوثيق للممارسات الفضلى في عمله في جميع الجوانب، وأخذ جانب التوثيق المهني للنشاطات التي يقوم بها حيزا كبيرا في إجراءات العمل. فعلى سبيل المثال تم إعداد واعتماد دليل المباديء التوجيهية لادراة وتنفيذ مسح احصائي في الجهاز، ودليل النشر، ودليل تأهيل البيانات الخام، ودليل التخطيط السنوي، ودليل المؤشرات الإحصائية، وغير ذلك من الأدلة. وكانت عملية توثيق المفاهيم والمصطلحات والمختصرات المستخدمة في الجهاز ضمن النشاطات التي قام الجهاز بتخصيص جزء من جهوده عليها منذ عام 1999، حيث تم في ذلك العام إعداد مسودة أولى من دليل المصطلحات المستخدمة في الجهاز ليتم استخدامها داخلياً من قبل الدوائر الإحصائية. ولكن ومع مرور الوقت وتراكم الخبرة لدى الجهاز أصبح لا بد من إعداد معجم معياري بالمفاهيم والمصطلحات المستخدمة في العمل الإحصائي الرسمي الفلسطيني ليتم تعميمه وطنياً لاستخدامه من قبل جميع العاملين في مجال الإحصاءات الرسمية، سواء في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني أو العاملين في الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى.

يحتوي معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني على قائمة كاملة بجميع المصطلحات الإحصائية التي يتم استخدامها في الجهاز في جميع المجالات الإحصائية، وما يرتبط بها من مصطلحات خاصة بالعينات والمعايير والجودة والخرائط والتقسيمات الإدارية. ومن أجل أن يكون الجهد متكاملا فقد تم تضمين المصطلحات المستخدمة باللغتين العربية والإنجليزية.

تأتي أهمية إعداد هذا المعجم في كونه يوفر جميع المصطلحات المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بين دفتي كراسة واحدة، مما يجعل من السهل التعامل مع هذه المصطلحات ورقياً أو إلكترونياً، ويضمن توحيد جميع المصطلحات أينما وردت في نشرات الجهاز، إضافة إلى تعميمه على الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى لاستخدام نفس المصطلحات حيثما تطلب ذلك.

تم تصميم المعجم بأسلوب سهل الاستخدام، وتم وضع دليل تعريفي لكيفية استخدامه تحت عنوان "آلية التعامل مع معجم المصطلحات". وضمن سياسة العمل المتبعة في الجهاز لمواكبة أحدث التطورات التكنولوجية، فقد تم نشر المعجم على الصفحة الإلكترونية للجهاز "http://www.pcbs.gov.ps".

إننا نأمل من خلال إصدار هذا المعجم وتحديثه بشكل مستمر المساهمة بإضافة خطوة جديدة نحو النهوض بالإحصاءات الرسمية الفلسطينية وفقا لأحدث المعايير الدولية والمنسجمة مع أخلاقيات الممارسات الإحصائية الجديدة.

حزيران، 2013

علا عوض

رئيس الجهاز

قائمة المحتويات

الفصل الأول

مقدمة

نتيجة لتزايد دور وأهمية الإحصاء في كافة المجالات ونظرا للأهمية الكبيرة التي تحتلها الدراسات الإحصائية، فقد ارتأى الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العمل على إعداد معجم يشمل كافة المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في نشاطاته الإحصائية المختلفة. بحيث يمكن الوصول إلى هذه المصطلحات والمفاهيم من قبل جميع العاملين في مجال العمل الإحصائي والباحثين وغيرهم من المهتمين بسهولة ويسر.

إن إنتاج إحصاءات موثوق بها محليا وعالميا يتطلب مجموعة واسعة من المعلومات الأساسية حول الإحصاءات المنتجة، وكذلك بيانات وافية عن المواضيع التي تصفها هذه الإحصاءات، ويعتبر معجم المصطلحات الموحد عنصر هام وأساسي من هذه المعلومات والتي يطلق عليها تسمية البيانات الوصفية (metadata)، لذلك فإن توحيدها أسوة بالتصنيفات والمنهجيات المتبعة في تنفيذ المسوح والدراسات يعتبر شرط مسبق لتوحيد معايير إنتاج الرقم الإحصائي ورفع مستوى مصداقيته.

وتتضح أهمية هذا المعجم إذا علمنا أن المقارنات العلمية حول مؤشرات الظواهر المختلفة باتت ضرورية لرسم السياسات من قبل متخذي القرار وعلى كافة الأصعدة في عصرنا الحالي، سواء كانت هذه المقارنات عبر الزمن على شكل سلاسل زمنية (Time Series)، أو مقارنات بين المناطق داخلياً والدول المختلفة عالمياً. ويصعب إجراء المقارنات العلمية بنوعيها المذكورين إذا لم يتم توحيد المفاهيم المستخدمة خلال عمليات إجراء المسوح والدراسات الإحصائية، وفي نفس الوقت فإن توحيد هذه المصطلحات ضمن النظام الإحصائي الوطني يضمن انسياب البيانات بين مكونات النظام بسلاسة وبطرق علمية، وبذلك تصبح بيانات السجلات الإدارية المجمعة من المؤسسات الأخرى ضمن النظام الإحصائي الوطني متسقة وقابلة للاستخدام الأمثل في عملية إنتاج المؤشرات الإحصائية.

ويأتي هذا المعجم ليوفر هذه الإمكانية لإجراء المقارنات على صعيد داخلي أولاً، وذلك بتوحيد المصطلحات والمفاهيم الإحصائية محليا عن طريق اعتماده رسميا وتعميمه على كافة الوحدات الإحصائية في الوزارات والجهات المعنية المنتجة للرقم الإحصائي في فلسطين، وعلى صعيد خارجي ثانياً، حيث أن كافة المصطلحات والمفاهيم الواردة فيه قد تم التأكد من انسجامها وتوافقها مع المصادر الدولية المعتمدة من الجهات ذات الاختصاص، وبهذا فإن المعجم سيساهم بفعالية في إتاحة المجال للدراسات المقارنة ويعطي الرقم الإحصائي الفلسطيني مصداقية أكبر عالمياً.

الفصل الثاني

تطور المعجم

تم إعداد أول نسخة من هذا المعجم (كان يحمل اسم دليل المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في الجهاز) في شهر شباط /فبراير في العام 1999، وقد تم تجميع كافة المصطلحات بمساعدة الإحصائيين الذين يقومون بإعداد التقارير الإحصائية، وتم اعتماد التعريفات بناء على أسس علمية وحسب مصدر التعريف. وبسبب دخول الكثير من المصطلحات بعد ذلك التاريخ توجب تحديث المعجم ليواكب ما استجد، وكذلك تطوير بعض التعريفات حتى تنسجم مع تلك المستخدمة دوليا كلما أمكن ذلك. وفي عام 2007 تم إصدار الطبعة الثانية من المعجم، حيث تم مراجعة وتجميع كافة المصطلحات والمفاهيم التي تم استخدامها في الجهاز في الفترة الممتدة بين الإصدارين وقد شارك في هذا العمل فريق مكون من مختلف الإدارات العامة في الجهاز.

صدرت الطبعة الثالثة من هذا المعجم عام 2009 بعد دراسة مستفيضة للمحتوى والعودة للمرجعيات والمعايير الدولية، وقد أضيفت بعض المصطلحات التي تم استخدامها في الفترة الأخيرة بعد صدور الطبعة الثانية عام 2007، وفي عام 2010 دخلت لأول مرة مواضيع مثل الجودة والمنهجيات والمعايير. وفي الطبعة الخامسة لعام 2011 أضيفت مواضيع جديدة مثل موضوع الطفل، وموضوع الحكم والديمقراطية. حيث أضيفت المصطلحات التي تستخدم في هذه المجالات لتسهل على المستخدم فهم السياقات والأبعاد المحددة للرقم الإحصائي الرسمي والمعلومات الوصفية الخاصة به.

خلال السنوات التالية تم العمل على تطوير المعجم من حيث تسكين المصطلحات في موضوعات والتعامل مع المصطلحات المكررة تحت عدة مواضيع والتأكد من اتساقها باللغتين وصحة تعريفها، وفي طبعة عام 2013 تم توضيح مصدر تعريف المصطلح من حيث مصادر دولية بتفاصيلها، أو مصادر دولية بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، أو مصطلحات مصدرها الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني بتوضيح سنة استخدام المصطلح.

توحيد المفاهيم

وتمشيا مع التطور المستمر في حقل المعرفة الإحصائية ومواكبة للتوسع الأفقي والرأسي في هذا المجال قام الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بإصدار النسخة السادسة من المعجم عام 2012 حيث تمت مراجعة كافة مصطلحات المعجم وتم التأكد من اتساقها مع المعايير الدولية.

ضمن تقرير وتوصيات الاجتماع الثالث لفريق عمل توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات المستخدمة في التعدادات والمسوح الأسرية والسجلات السكانية المنعقد في مقر الأمانة العامة بجامعة الدول العربية خلال الفترة من-2007/10/25 23 أوصى المجتمعون بضرورة توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية داخليا على نطاق الدولة نفسها وكذلك توحيدها على صعيد عربي على طريق الوصول للانسجام مع المعايير الدولية إحصائيا.

كما أوصت بعثة التقييم التابعة لمجموعة التمويل الرئيسية للجهاز (CFG) بعد زيارتها للمؤسسات العاملة في مجال إنتاج الرقم الإحصائي في فلسطين بضرورة توحيد المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية، بهدف

إنتاج الرقم الإحصائي بجودة ومصداقية عالية والمرتكز على معايير موحدة والذي يعتبر أساس لأي خطط تنموية قائمة على مقاربات علمية.

وفي الاجتماع الثامن للمجلس الاستشاري والذي عقد بتاريخ 2008/10/30 في مبنى الجهاز برئاسة دولة رئيس الوزراء الدكتور سلام فياض، وكخطوة أخرى عززت التوجه لتوحيد المفاهيم والمصطلحات في الأراضي الفلسطينية أوصى سيادته بضرورة توحيد المفاهيم والمعايير المتبعة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني وتعميمها على الجهات المختلفة ذات العلاقة بإنتاج واستخدام الرقم الإحصائي في دولة فلسطين.

وقد توجت هذه المساعي والجهود بصدور قرار عن مجلس الوزراء بتاريخ 2009/06/11 بضرورة تعميم وتوحيد الأدلة والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية حيث صادق المجلس على توحيد المصطلحات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية في المؤسسات المنتجة للرقم الإحصائي في الأراضي الفلسطينية والمقدمة من قبل الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، والتي تشمل التصنيف المهني، تصنيف النشاط الاقتصادي، تصنيف التجارة الخارجية (النظام المنسق)، معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.

قائمة الاختصارات

ورد في المعجم بعض الاختصارات لمصادر المصطلحات وهي:

الاختصار	اسم المصدر بالانجليزية	اسم المصدر بالعربية
OECD	Organisation for Economic Co- operation and Development	منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
UNESCO	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)
UN	United Nations	الأمم المتحدة
ITU	The International Telecommunication Union	الاتحاد الدولي للاتصالات
SNA 93	System of National Accounts 1993	نظام الحسابات القومية 1993
PCBS	Palestinian Central Bureau of Statistics	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
UNSD	United Nations Statistics Division	شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة
WHO	World Health Organization	منظمة الصحة العالمية
ECE	Economic Commission classification System for Europe	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا
ILO	International Labour Organization	منظمة العمل الدولية
UN/WTO	United Nations/ World Tourism Organization	الامم المتحدة/ منظمة السياحة العالمية
IMF	International Monetary Fund	صندوق النقد الدولي

الفصل الثالث

آلية التعامل مع المعجم

يتوفر معجم المصطلحات ورقياً وإلكترونياً، وتم توزيع المصطلحات حسب المجال والموضوع. والجدول التالي يساعد في كيفية التعامل مع المعجم.

المجال	رمز المجال	اسم الموضوع	رمز الموضوع
مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة	**10**	المعاينة	1010
		المعايير	1015
		الجودة	1020
مصطلحات اقتصادية	**15**	الحسابات القومية	1510
		ميزان المدفوعات	1515
		التجارة الخارجية	1520
		الأسعار والأرقام القياسية	1525
		المنشآت	1530
		النقل	1535
		الاتصالات	1540
مصطلحات جغرافية وبيئية	**20**	السياحة	2010
		المسكن وظروف السكن	2015
		البيئة	2020
		المياه	2025
		الطاقة	2030
		استعمالات الأراضي	2035
		الزراعة	2040
مصطلحات سكانية واجتماعية	**25**	السكان	2510
		العمل	2515
		العلم والتكنولوجيا	2520
		معايير المعيشة	2525
		التعليم والثقافة	2530
		الصحة	2535
		الأمن والعدالة	2540
		المرأة والرجل	2545
		الطفل	2550
		الحكم والديمقراطية	2555

المجال	رمز المجال	اسم الموضوع	رمز الموضوع
مصطلحات التقسيمات الإدارية والخرائط	**30**	الخرائط	3010
		تقسيمات إدارية	3015
مصطلحات التعداد والسجلات المركزية	**35**	السجلات المركزية	3510
		التعداد	3515

يتكون رمز المصطلح من 7 خانات، تمثل الخانتين الأولى والثانية المجال والخانتين الثالثة والرابعة مخصصتان للموضوع داخل المجال، والخانات الثلاث الأخيرة تشير الى الرقم المتسلسل للمصطلح، وقد تم إعداد المعجم بصورة تسمح بإضافة مواضيع جديدة داخل المجال أو مصطلحات جديدة داخل نفس الموضوع.

مثال:

الرمز (1010100) يشير من اليسار لليمين إلى مجال المعاينة والمعايير والجودة الذي رمزه (10) وموضوع المعاينة حامل الرمز (1010) حيث يتكون من رمز مجال المعاينة والمعايير والجودة (10) ورمز موضوع المعاينة داخل المجال وهو (10)، والخانات الثلاثة من اليمين تشير الى الرقم المتسلسل للمصطلح حيث تبدأ بالرقم (100) للإشارة إلى المصطلح رقم (1) في الموضوع وهو مصطلح (أثر التصميم). وبالتالي فإن مجرد معرفة رمز المصطلح يعطي معلومات عن مجال وموضوع المصطلح وترتيب المصطلح داخل الموضوع وبالتالي داخل المعجم. وأيضا تم ترتيب المصطلحات داخل كل موضوع أبجدياً.

المراجع

1. الأمم المتحدة، 1987. **دليل عن المؤشرات الاجتماعية نيويورك.**

2. الأمم المتحدة،1988. **تدريب المستخدمين والمنتجين على جمع الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بدور المرأة في التنمية.**

3. الأمم المتحدة، 1990. **دليل قواعد البيانات الإحصائية الوطنية المتعلقة بالمرأة والتنمية. نيويورك.**

4. الأمم المتحدة، 1990. **دليل نظم وطرق الإحصاءات الحيوية.**

5. الأمم المتحدة، **الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لغرب آسيا (الأسكوا).**

6. المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية (بغداد)، **أساليب المعاينة في ميدان التطبيق**، 2001.

7. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (1)، **دليل المؤشرات الإحصائية الفلسطينية.**

8. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (2)، **كتيب المصطلحات الإحصائية والمختصرات المستخدمة في دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية.**

9. صندوق النقد الدولي، **دليل ميزان المدفوعات**. الطبعة الخامسة. واشنطن 1993.

10. Cochran , W.G **., Sampling Techniques**, 3rd ed . Wiley, New York , 1977 .
11. ISO 9000/2005: **Quality Management and Quality Assurance Vocabulary**
12. Kish, Leisle, **Survey Sampling**, Wiley, New York, 1965.
13. OECD, **GLOSSARY OF STATISTICAL TERMS**, 2007.
14. **Metadata Common Vocabulary**, 2009.
15. **TERMINOLOGY ON STATISTICAL METADATA**, United Nations, Geneva, 2000.
16. **UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003.**

Chapter Four

الفصل الرابع

Glossary of Statistical Terms

معجم المصطلحات الإحصائية

1.4 Sampling, Standards and Quality Terms

1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Sampling Terms				***رمز الموضوع: 1010***				***مصطلحات المعاينة***
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Is a survey statistic computed as the quotient of the variability in the parameter estimate of interest resulting from the sampling design and the variability in the estimate that would be obtained from a simple random sample of the same size.	قيمة محسوبة من عينة المسح وهي حاصل قسمة التباين للمتغير قيد الاهتمام ضمن تصميم العينة الحالي على التباين في حاله العينة العشوائية البسيطة لنفس حجم العينة .	Design Effect	أثر التصميم (DEFF)	1010100	المعاينة	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Coverage error is a bias in a statistic that occurs when the target population does not coincide with the population actually sampled. The source of the coverage error may be an inadequate sampling frame or flaws in the implementation of the data collection. Coverage error results because of undercoverage and overcoverage. Undercoverage occurs when members of the target population are excluded. Overcoverage occurs when units are included erroneously. The net coverage	هو تحيز في القيم الاحصائية الذي يحدث عندما لا يكون مجتمع الهدف متوافق مع المجتمع الذي تم سحب العينة منه وهذا يحدث بسبب ان اطار المعاينة غير مكتمل نتيجة عيوب في جمع البيانات وينتج بسبب نقص الشمول وزيادة الشمول حيث نقص الشمول يحدث عندما يكون هناك عناصر في مجتمع الهدف تم استثناؤها بينما زيادة الشمول عندما يكون هناك وحدات تم اضافتها للمجتمع بشكل خاطئ	Coverage Error	أخطاء الشمول	1010101	*المعاينة*	10

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	*المعاينة*	1010102	إطار المعاينة	Sampling Frame	الاطار يتضمن قائمة بكل الوحدات المعروفة في المجتمع في حالة المسح بالعينة يمثل الاطار قائمة بكل مجتمع الهدف والذي سيتم سحب عينة منه .	The frame consists of a list of all the known units in the universe,.For a sample survey, the frame represents a list of the target population from which the sample is selected.	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	*المعاينة*	1010103	اعادة المقابلة	Re Interview	تتم اعادة المقابلة عندما يتم الاتصال بالمستجيب اول مرة ويتم ذلك من خلال شخص اخر غير الشخص الذي زار المستجيب في المرة الاولى ويتم استيفاء نفس الاستمارة او جزء منها .	A reinterview occurs when an original respondent is recontacted by someone from a survey organization usually not the original interviewer and some or all of the original questions are asked again.	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	*المعاينة*	1010104	البيانات الوصفية لعملية جمع البيانات(الباراداتا)	Paradata	الباراداتا تحتوي على معلومات حول عملية جمع البيانات الاساسية مثل (فترة المسح ،عدد مرات الرجوع لوحدة المعاينة ،..........).	Paradata, contains information about the primary data collection process (e.g., survey duration ,number of call backs).	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	*المعاينة*	1010105	التحيز	Estimation Bias	تقدير التحيز او تحيز المعاينة هو الفرق بين القيمة المتوقعة للتقدير والقيمة الحقيقية للمجتمع .	Estimation bias, or sampling bias, is the difference between the expected value, or mean of the sampling distribution, of an estimator and the true value of the population parameter.	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	*المعاينة*	1010106	تصميم العينة	Sample Design	تصميم العينة هو الاطار للعمل او خارطة الطريق والتي يقوم عليها اساس اختيار عينة المسح.	A sample design is the framework, or road map, that serves as the basis for the selection of a survey sample	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	*المعاينة*	1010107	تقدير التباين	Variance Estimation	التباين هو عبارة عن التشتت بين مجموعة من المشاهدات.	Variance refers to the degree of variability (dispersion) among a collection of observations.	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008
10	*المعاينة*	1010108	التوزيع الأمثل	Optimum Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب حجم الطبقة والتكلفة وتباينها.	It refers to the distribution of the sample across strata by strata size, variance and cost.	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the distribution of the sample across strata equality.	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم بالتساوي.	Equal Allocation	التوزيع المتساوي	1010109	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the distribution of the sample across strata by percentage of strata size in population.	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب نسبة الطبقة في المجتمع الكلي.	Proportional Allocation	التوزيع المتناسب مع الحجم	1010110	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to a measure of the extent to which estimates from various samples differ from the expected value, and it is computed as the square root of the variance.	هو الجذر التربيعي لتباين تقدير المؤشر، ويستخدم كمقياس لاختلاف التقديرات من خلال العينة عن قيمة التقدير.	Standard Error	الخطأ المعياري	1010111	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the ratio between the standard error and the estimate value from the data.	هي النسبة بين قيمة الخطأ المعياري وقيمة التقدير نفسه.	Relative Error	الخطأ النسبي	1010112	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the margin of error when estimating the indicator.	هو الخطأ المسموح به أثناء تقدير المؤشر.	Margin of Error	الخطأ الهامشي	1010113	*المعاينة*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Error due to the inclusion in the sample of elements that do not belong there, Over-coverage arises from the presence in the frame of units not belonging to the target population and of units belonging to the target population that appear in the frame more than once.	خطأ ناتج عن تضمين العينة بعض العناصر غير الموجودة على أرض الواقع، وتنشأ حالة زيادة الشمول من وجود عناصر لا تنتمي للمجتمع الهدف ضمن الإطار ومن وحدات تنتمي لهذا المجتمع ولكنها تظهر أكثر من مرة في الإطار.	Over-Coverage	زيادة الشمول	1010114	*المعاينة*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The term "coverage" encompasses the descriptions of key dimensions delimiting the statistics produced, e.g. geographical, institutional, product, economic sector, industry, occupation, transaction, etc., as well as relevant exceptions and exclusions. The term Coverage describes the scope of the data compiled, rather than the characteristics of the survey.	يشير مصطلح التغطية أو الشمول إلى وصف الأبعاد الرئيسية لعملية ترسيم الإحصاءات المنتجة، مثل القطاع الجغرافي، والمؤسساتي، قطاع الإنتاج، القطاع الاقتصادي، الصناعي، المهن، المعاملات وغيرها، كما يشير للإستثناءات والإستبعادات ذات الصلة، مصطلح الشمول يصف مجال البيانات المجمعة وليس خصائص المسح الإحصائي.	Coverage	الشمول (التغطية)	1010115	*المعاينة*	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	The degree to which a survey respondent perceives from participation in a survey research project as difficult, time consuming, or emotionally stressful is known as respondent burden.	هو الدرجة التي يلمس منها المستجيب الصعوبة من مشاركته في المشروع (المسح) او اضاعة الوقت او الشعور بالضغط وهو ما يعرف بعبء على المستجيب .	Respondent Burden	عبء الاستجابة	1010116	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is a subset from the statistical population to be selected by certain criteria.	هي مجموعة جزئية من المجتمع الإحصائي يتم اختيارها حسب معايير معينة.	Sample	العينة	1010117	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is the sample that has probability of selection for each unit proportional to the size of the unit.	هي العينة التي يكون احتمال ظهور كل وحدة معاينة في العينة يتناسب مع حجم الوحدة.	Sampling with probability proportional to size	العينة باحتمال متناسب مع الحجم	1010118	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Divide the frame into groups, where each group is homogenous, the group called stratum.	عينة تصمم باختيار وحدات من المجتمع بعد تقسيمه إلى مجموعات بحيث تكون كل مجموعة متجانسة وتسمى طبقة.	Stratified Sample	العينة الطبقية	1010119	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is a method of selecting n units from the population units N and each unit has equal chance of being drawn.	هي طريقة لاختيار وحدات من المجتمع بحيث تكون فرصة الاختيار للوحدات متساوية.	Simple Random Sample	العينة العشوائية البسيطة	1010120	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is a concept refers to the selection of subgroup from the total population, so that each of them contains a number of units and give a cluster, the units of the cluster not homogenous inside the strata .	مصطلح يشير إلى اختيار مجاميع من المجتمع يحتوي كل منها على عدد من المفردات تكون فيها مجموعة المفردات عنقودا، ومفردات العنقود قد لا تكون متجانسة داخل الطبقة.	Cluster Sample	العينة العنقودية	1010121	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	A panel refers to a survey sample in which the same units or respondents are surveyed or interviewed on two or more occasions (waves). Panels can give information about trends .	العينة الثابتة للمسح هي العينة التي يتم استخدام وحداتها او المستجيبين فيها لمرتان او اكثر (تسمى كل دورة موجة).	Panel Sample	العينة المثبتة	1010122	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the sample which is selected using two or more types of samples.	هي العينة التي تحتوي على اكثر من نوع من أنواع العينات.	Complex Sample	العينة المركبة	1010123	*المعاينة*	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	An area probability sample is one in which geographic areas are sampled with known probability.	العينة الاحتمالية المساحية هي التي يتم فيها سحب عينة مناطق جغرافية معروفة الاحتمالات.	Area Probability Sample	العينة المساحية	1010124	*المعاينة*	10
Encyclopedia of Survey Research Methods- Paul J. Lavrakas, 2008	موسوعة طرق البحث المسحي – بول لافراكاس، 2008	Systematic sampling is a random method of sampling that applies a constant interval to choosing a sample of elements from the sampling frame.	العينة المنتظمة هي طريقة عشوائية لاختيار عينة وذلك من خلال ايجاد فترة ثابتة لاختيار عينة من وحدات اطار المعاينة .	Systematic Sampling	العينة المنتظمة	1010125	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	The sample allocation is proportional allocation on strata and the selection of sample is simple or systematic random sample in each stratum.	هي العينة الموزونة على الطبقات بطريقة متناسبة مع حجم الطبقة بحيث يتم سحب العينة ضمن كل طبقة بطريقة عشوائية بسيطة أو منتظمة.	Self-Weighting Sample	العينة الموزونة ذاتيا	1010126	*المعاينة*	10
Eurostat, "Assessment of Quality in Statistics: Glossary", Working Group, Luxembourg, October 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات، مجموعة عمل، لوكسمبورغ 2003	A sample in which the selection of units is based on factors other than random chance, e.g. convenience, prior experience or the judgment of a researcher.	هي العينة التي يكون اختيار وحداتها قائم على عامل آخر غير الفرصة العشوائية، مثل اختيار الوحدات المناسبة أو المتاحة، اختيار قائم على خبرات سابقة أو على حكم الباحث.	Non-Probability Sample	العينة غير الاحتمالية	1010127	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the measure of homogeneity of study population units within clusters.	هو قياس مدى تجانس وحدات مجتمع الدراسة في العناقيد.	Interclass Correlation Coefficient	معامل الارتباط الداخلي	1010128	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	Failure to include required units in the frame, which results in .The absence of information for those units.	فشل الإطار في شمول الوحدات اللازمة، مما يؤدي لعدم توفر المعلومات حول هذه الوحدات.	Under-Coverage	نقص الشمول	1010129	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It is the units making up the sampling frame for the first stage of a multistage sample.	هي الوحدة التي تخضع لعملية اختيار من كافة وحدات المجتمع.	Sampling Unit	وحدة المعاينة	1010130	*المعاينة*	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة – كوكران، 1977	It refers to the reciprocal of the probability of selection.	هو مقلوب احتمال اختيار العنصر في العينة.	Weight	الوزن	1010131	*المعاينة*	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Standards Terms			***رمز الموضوع: 1015***			***مصطلحات المعايير***		
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	An observation data collected on an individual object - statistical unit.	بيانات إحصائية يتم جمعها حول وحدة مفردة– وحدة إحصائية.	Statistical Microdata	البيانات الجزئية	1015100	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Data and other documentation that describes objects in a formalized way.	البيانات وغيرها من الوثائق التي تصف الأشياء بطريقة رسمية.	Metadata	البيانات الوصفية	1015101	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Metadata describing statistical data.	هي بيانات وصفية تصف البيانات الإحصائية.	Statistical Metadata	البيانات الوصفية الإحصائية	1015102	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	An observation data gained by a purposeful aggregation of statistical microdata conforming to statistical methodology.	بيانات إحصائية يتم الحصول عليها عن طريق التجميع الهادف للبيانات الإحصائية الجزئية باتباع منهجية إحصائية محددة.	Statistical Macrodata	بيانات كلية	1015103	*المعايير*	10
UN Glossary of Classification Terms, 2000	الأمم المتحدة، معجم مصطلحات التصنيفات، 2000	Refers to the transformation of a textual information about an observation into a code which identifies the correct category (value) for that observation	عملية تحويل المعلومات النصية الخاصة بمشاهدة ما إلى رمز يحدد الفئة الصحيحة (القيمة) لهذه المشاهدة	Coding	الترميز	1015104	*المعايير*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A systematic naming of things or a system of names or terms for things.In classification, nomenclature involves a systemic naming of categories or items.	تسمية منتظمة للأشياء أو نظام أسماء أو مصطلحات للأشياء، في التصنيف التسميات تتعامل مع تسميات منتظمة للفئات أو العناصر.	Nomenclature	التسميات	1015105	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	It is a classification used to identify the objectives of both individual consumption expenditure and actual individual consumption.	هو تصنيف يستخدم لتعريف كلا الاستهلاك والإنفاق الفردي من جهة والاستهلاك الفردي الفعلي من جهة أخرى.	classification of individual consumption by purpose (COICOP)	تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض	1015106	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	Is the United Nations International Standard Industrial Classification of All Economic Activities. This classification is the international standard for the classification of productive economic activities. The main purpose is to provide a standard set of economic activities so that entities can be classified according to the activity they carry out.	هذا التصنيف هو المعيار الدولي لتصنيف الأنشطة الاقتصادية المنتِجة. والغرض الرئيسي منه هو توفير مجموعة قياسية من الأنشطة الاقتصادية حتى يمكن تصنيف المنشآت وفقا للنشاطات التي تقوم بها.	International Standard Industrial Classification (ISIC)	التصنيف الصناعي المعياري الدولي لكافة الأنشطة الاقتصادية	1015107	*المعايير*	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	classifies persons according to their actual and potential relation with jobs. Jobs are classified with respect to the type of work performed or to be performed. The basic criteria used to define the system of major, sub-major, minor and unit groups is the "skill" level and "skill specialization" required to carry out the tasks and duties of the occupations, with separate major groups for "Legislators, senior officials and managers" and for "Armed forces"	يصنف الأشخاص وفقا لعلاقتهم الفعلية والمحتملة مع الوظائف، تصنف الوظائف حسب الأعمال المنجزة أو التي سيتم إنجازها، المعيار الأساسي لتصنيف النظام لمجموعات رئيسية وفرعية هو مستوى المهارات والتخصص المطلوب لتنفيذ الأعمال والمهام المتعلقة بالمهنة، مع وجود مجموعات رئيسية منفصلة لكبار المشرعون والمسؤولون والمدراء وللقوات المسلحة.	International Standard Classification of Occupations (ISCO)	التصنيف المعياري الدولي للمهن	1015108	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	The International Standard Classification of Education (ISCED-97) is used to define the levels and fields of education.	يستخدم هذا التصنيف لتعريف مستويات وحقول التعليم.	Classification of Education (ISCED)	التصنيف المعياري العالمي للتعليم	1015109	*المعايير*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A set of discrete, exhaustive and mutually exclusive observations, which can be assigned to one or more variables to be measured in the collation and/or presentation of data.	مجموعة من المشاهدات المنفصلة، الشاملة تستبعد كل منها المشاهدات الأخرى والتي قد ترتبط بواحد أو أكثر من المتغيرات لتقاس في ترتيب و/أو عرض البيانات.	Classifications	التصنيفات	1015110	*المعايير*	10
UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000	الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائي، جنيف، 2000	A survey conducted on the full set of observation objects belonging to a given population or universe.	دراسة استقصائية تنفذ على كافة المشاهدات التابعة لمجموعة سكانية معينة أو مجال محدد.	Census	التعداد	1015111	*المعايير*	10
UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000	الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائي، جنيف، 2000	The data collected by sources external to statistical offices.	البيانات المجمعة من خلال مصدر خارجي عن المؤسسات الإحصائية.	Administrative Records	السجلات الإدارية	1015112	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A time series is a set of regular time-ordered observations of a quantitative characteristic of an individual or collective phenomenon taken at successive, in most cases equidistant, periods / points of time.	السلسلة الزمنية مجموعة من المشاهدات المنتظمة حسب فترات زمنية متعاقبة لخصائص كمية حول ظاهرة مفردة أو مجموعة ظواهر، غالبا ما تكون هذه الفترات الزمنية متباعدة بشكل متساوي.	Time Series	السلاسل الزمنية	1015113	*المعايير*	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	A data element that represents statistical data for a specified time, place, and other characteristics.	هو عنصر من البيانات الإحصائية يمثل بيانات إحصائية في وقت وزمان محددين إضافة لخصائص أخرى.	Statistical Indicator	المؤشر الإحصائي	1015114	*المعايير*	10
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	An investigation about the characteristics of a given observations by means of collecting data from a sample of that society of observations and estimating their characteristics through the systematic use of statistical methodology.	التحقق حول خصائص مجموعة مشاهدات معينة عن طريق جمع البيانات من عينة من مجتمع هذه المشاهدات وذلك بتقدير خصائصها من خلال الاستخدام المنهجي للمنهجيات الإحصائية.	Survey	المسح الإحصائي	1015115	*المعايير*	10
UN, Terminology on Statistical Metadata Geneva, 2000	الامم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائي، جنيف، 2000	A word or phrase used to designate a concept.	كلمة أو عبارة تستخدم لتسمية محددة لمفهوم.	Term	مصطلح	1015116	*المعايير*	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The comprehensive set of international statistical guidelines and recommendations that have been developed by international organizations working with national agencies.	مجموعة شاملة من المبادئ التوجيهية الإحصائية العالمية والتوصيات في حقل الإحصاء التي وضعت من قبل المنظمات الدولية التي تعمل مع المؤسسات الوطنية.	International Statistical Standard	المعايير الإحصائية الدولية	1015117	*المعايير*	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Standard for data dissemination established by the International Monetary Fund to guide members that have, or that might seek, access to international capital markets in the provision of their economic and financial data to the public. Subscription to the SDDS was opened in April 1996.	معيار لنشر البيانات تم إنشاؤه من قبل صندوق النقد الدولي لإرشاد الأعضاء التي لديها ، أو التي قد تسعى ، للوصول إلى أسواق رأس المال الدولية في كيفية توفير البيانات الإحصائية الاقتصادية والمالية للجمهور. وافتتح التسجيل في المعيار الخاص في أبريل 1996.	Special Data Dissemination Standard, SDDS	المعيار الخاص لنشر البيانات	1015118	*المعايير*	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A structured process through which member countries of the International Monetary Fund commit voluntarily to improving the quality of the data produced and disseminated by their statistical systems over the long run to meet the needs of macroeconomic analysis.	عملية منظمة تقوم من خلالها البلدان الأعضاء في صندوق النقد الدولي بالالتزام طوعا لتحسين نوعية البيانات التي تنتجها وتنشرها نظمها الإحصائية على المدى الطويل لتلبية احتياجات تحليل الاقتصاد الكلي.	General Data Dissemination System, GDDS	المعيار العام لنشر البيانات	1015119	*المعايير*	10

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	*المعايير*	1015120	المفهوم	Concept	يعتبر المفهوم وحدة من المعرفة تنشأ من خلال مجموعة فريدة من الخصائص.	A concept is a unit of knowledge created by a unique combination of characteristics.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007
10	*المعايير*	1015121	المنهجية	Methodology	هي طريقة منظمة لحل مشكلة. إحصائيا تعتبر مجموعة من طرق البحث والتقنيات المطبقة على مجال معين من الدراسة.	It is a structured approach to solve a problem. Statistically: It is a set of research methods and techniques applied to a particular field of study.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Quality Terms				***رمز الموضوع: 1020***			***مصطلحات الجودة***	
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Adequacy of statistics to be combined in different ways and for various uses.	تلاؤم الإحصاءات المتجمعة بمنهجيات مختلفة ولأغراض متعددة فيما بينها.	Coherence	الإتساق (للبيانات)	1020100	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Systems and frameworks in place within an organization to manage the quality of statistical products and processes.	الأنظمة وأطر العمل المستخدمة داخل المؤسسة لإدارة جودة المنتجات الإحصائية والعمليات فيها.	Quality Management	إدارة الجودة	1020101	الجودة	10
Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ. 2003	The extent to which all statistics that are needed are available.	مدى توفر جميع الإحصاءات اللازمة.	Completeness	الإكتمال	1020102	الجودة	10
– UN, Metadata Common Vocabulary. 2009. - Eurostat,. Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003	– الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009 – يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية – تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	Accessibility: The ease and conditions under which statistical information can be obtained. Clarity: The data's information environment whether data are accompanied with appropriate metadata, illustrations such as graphs and maps, whether information on their quality also available.	إمكانية الوصول: السهولة والظروف التي يتم الحصول على المعلومات الإحصائية وفقا لها. الوضوح: بيئة المعلومات المتعلقة بالبيانات، من حيث إرفاقها ببيانات وصفية مناسبة، وشروحات مثل الأشكال البيانية والخرائط ، وكذلك من حيث توفر المعلومات حول جودة هذه البيانات.	Accessibility and Clarity	إمكانية الوصول والوضوح	1020103	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	Something sought or aimed for related to quality.	شيء مبتغى أو نهدف لتحقيقه ذو علاقة بالجودة	Quality Objective	أهداف الجودة	1020104	الجودة	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Principal methods to review, audit, or verify the accuracy of the disseminated data.	الأساليب الرئيسية المتبعة لاستعراض ومراجعة البيانات الإحصائية ، أو التحقق من دقة البيانات المنشورة.	Verification	التثبت من البيانات	1020105	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	Part of quality management focused on increasing the ability to fulfill quality requirements.	جزء من إدارة الجودة يركز على زيادة القدرة على تحقيق متطلبات الجودة.	Quality Improvement	تحسين الجودة	1020106	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	Part of quality management focused on setting quality objectives and specifying necessary operational processes and related resources to fulfill the quality objectives.	عبارة عن جزء من إدارة الجودة يركز على وضع أهداف الجودة وتحديد العمليات التنفيذية الضرورية والموارد ذات العلاقة وذلك لتحقيق أهداف الجودة.	Quality Planning	تخطيط الجودة	1020107	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A concept refers to the overall assessment of data quality, based on standard quality criteria. This may include the result of a scoring or grading process for quality. Scoring may be quantitative or qualitative.	مصطلح يشير إلى التقييم الشامل لجودة البيانات الإحصائية والمعتمد على مرجعيات الجودة المعيارية. وهذا قد يشمل تقييم عملية الجودة عن طريق إعطاء النقاط أو الدرجات، وعملية إعطاء النقاط للجودة يمكن أن تكون بمقياس نوعي أو كمي.	Quality Assessment	تقييم الجودة	1020108	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A concept refers to documentation on methods and standards for assessing data quality, based on standard quality criteria such as relevance, accuracy and reliability, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	مصطلح يشير إلى توثيق أساليب ومعايير عملية تقييم جودة البيانات، القائمة على مرجعيات معيارية للجودة مثل: الأهمية (الصلة بالمواضيع)، الدقة، الموثوقية، وحسن التوقيت، والالتزام بالمواعيد، وسهولة الوصول والوضوح وقابلية المقارنة، الاتساق، والاكتمال.	Quality Documentation	توثيق الجودة	1020109	الجودة	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A concept refers to all the planned and systematic activities implemented that can be demonstrated to provide confidence that the processes will fulfill the requirements for the statistical output. This includes the design of programmes for quality management, the description of planning process, scheduling of work, frequency of plan updates, and other organizational arrangements to support and maintain planning function.	مصطلح يشير إلى جميع الأنشطة المنتظمة والمخطط لها المطبقة والتي يمكن تنفيذها لتوفير الثقة بأن العملية ستلبي متطلبات المخرجات الإحصائية، وهذا يشمل تصميم برامج إدارة الجودة ووصف عملية التخطيط وجدولة العمل وتكرار التحديثات على الخطط وباقي الترتيبات الإدارية لدعم وصيانة فعالية التخطيط.	Quality Assurance	توكيد الجودة	1020110	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	Degree to which a set of inherent characteristics fulfils requirements.	درجة استيفاء مجموعة من الخواص المتلازمة لمتطلبات محددة.	Quality	الجودة	1020111	الجودة	10
Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية – تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	Measured by a set of dimensions (elements): relevance, accuracy, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	تقاس بمجموعة من الأبعاد (العناصر) هي: الصلة بالمواقع، الدقة، الوقتية والانتظام، إمكانية الوصول والوضوح، القابلية للمقارنة، الاتساق، والاكتمال.	Data Quality	جودة البيانات	1020112	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Closeness of computations or estimates to the exact or true values that the statistics were intended to measure.	مدى قرب (مطابقة) الحسابات أو التقديرات من القيم الفعلية التي قصدت الإحصاءات قياسها.	Accuracy	الدقة	1020113	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	Overall intentions and direction of an organization related to quality as formally expressed by top management.	عبارة عن نية عامة واتجاه معين لمؤسسة ما يتعلق بالجودة ويتم تقديمه رسميا من قبل الإدارة العليا.	Quality Policy	سياسة الجودة	1020114	الجودة	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The extent to which statistics meet current and potential users' needs.	مـدى تلبيـة الإحصـاءات لحاجـات المسـتخدمين الحالية والمحتملة مستقبلا	Relevance	الصلة بالواقع	1020115	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	The extent to which differences between statistics can be attributed to differences between the true values of the statistical characteristics.	مـدى إمكانيـة تفسـير الفـروق بـين الإحصـاءات بالفروق بين القيم الحقيقية للخصائص الإحصائية.	Comparability	القابلية للمقارنة	1020116	الجودة	10
Eurostat, Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg 2003	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ. 2003	A one-dimension compound information on quality, possibly calculated as a weighted mean of all available quality indicators.	معلومـة مركبـة عـن الجـودة ذات بعـد واحـد، مـن الممكـن احتسـابها عـن طريـق الوسـط المـوزون (المرجح) لكافة مؤشرات الجودة المتوفرة.	Quality Index	مؤشر الجودة	1020117	الجودة	10
ISO , 2005. Quality management systems- Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	Part of quality management focused on fulfilling quality requirements.	جزء من إدارة الجودة يركز على تحقيق متطلبات الجودة.	Quality Control	مراقبة الجودة	1020118	الجودة	10
UN Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Closeness of the initial estimated value to the subsequent estimated value.	مدى قرب (مطابقة) القيم الأولية المتوقعة من القيم المتوقعة اللاحقة.	Reliability	الموثوقية	1020119	الجودة	10
UN, Metadata Common Vocabulary, 2009	الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Values and related practices that maintain confidence in the eyes of users in the agency producing statistics and ultimately in the statistical product.	مجموعة القيم والممارسات ذات الصلة والتي تحافظ علـى الثقـة لـدى المسـتخدمين فـي الإحصـاءات المنتجة من المؤسسات الإحصائية وبشكل أساسي في المنتج الإحصائي.	Integrity	نزاهة المؤسسة الإحصائية	1020120	الجودة	10

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
- UN, Metadata Common Vocabulary, 2009 - Eurostat,. Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg. 2003	– الأمم المتحدة، مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009 – يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية – تعريف الجودة في مجال الإحصاء. لوكسمبورغ. 2003	Timeliness: Length of time between data availability and the event or phenomenon they describe. Punctuality: The time lag between the release date of data and the target date when it should have been delivered.	الوقتية: طول الوقت بين تاريخ إتاحة البيانات للمستخدم ووقوع الحدث أو الظاهرة التي تصفها هذه البيانات. الانتظام: الفترة الفاصلة بين تاريخ إصدار البيانات والتاريخ الفعلي الذي يجب فيه تسليم البيانات.	Timeliness and Punctuality	الوقتية والانتظام	1020121	الجودة	10

2.4 Economics Terms

2.4 مصطلحات اقتصادية

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات الحسابات القومية				رمز الموضوع: 1510			National Accounts Terms
15	الحسابات القومية	1510100	الإدارة الحكومية العامة للصحة	General government administration of health	مجموعة متنوعة من الأنشطة الحكومية والإدارة الصحية التي لا يمكن تصنيفها ضمن خدمات الرعاية العلاجية، وتشمل أنشطة مثل صياغة وإدارة وتنسيق ومراقبة الصحة العامة والسياسات والخطط والبرامج والموازنات.	The General government administration of health comprises a variety of activities of government health administration that cannot be assigned to health care services: Activities include formulation, administration, coordination and monitoring of overall health policies, plans, programs and budgets.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510101	الإدارة الحكومية للأنشطة الصحية	Government administration of health	ويضم هذا البند الإدارة الحكومية بشكل رئيسي (باستثناء التأمين الاجتماعي) والتي تعمل على إدارة وترتيب الإجراءات والعمل في مجال الصحة، ووضع وتنفيذ معايير المشاريع بالإضافة إلى تنظيم عمل الموظفين والمساعدين الطبيين والمستشفيات والمستوصفات، وغير ذلك بما في ذلك تنظيم وترخيص مقدمي الخدمات الصحية الحكومية.	This item comprises government administration (excluding social security) primarily engaged in the formulation and administration of government policy in health and in the setting and enforcement of standards for medical and paramedical personnel, hospitals, clinics, etc. including the regulation and licensing of providers of health services.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510102	إدارة الخدمات الصحية والمتعلقة بالمنافع النقدية	Administration and provision of health-related cash-benefits	الإدارة الصحية وتقديم الخدمات الجماعية، وتوفير الإعانات النقدية المتعلقة بها برامج الحماية الاجتماعية في شكل التحويلات المقدمة للأفراد والأسر المعيشية.	This item comprises the administration and provision of health-related cash benefits by social protection programs in the form of transfers provided to individuals and households. Included are collective services such as the administration and regulation of these programs.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510103	الإدارة الصحية والتأمين الصحي	Health administration and health insurance	أنشطة الإدارة الصحية والتأمين الصحي المقدمة من قبل شركات التأمين الخاصة بالإضافة إلى الحكومة المركزية والمحلية، والضمان الاجتماعي. وتشمل التخطيط والإدارة والتنظيم، وجمع الأموال، وتسديد المطالبات المالية مقابل الخدمات الطبية.	Health administration and health insurance are activities of private insurers as well as central and local government. Included are the planning, management, regulation, and collection of funds and handling of claims of the delivery	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510104	الإدارة الصحية والتأمين الصحي الخاص	Health administration and private health insurance	الإدارة الصحية للتأمينات الصحية الاجتماعية العامة، بالإضافة لبرامج التأمين الصحي الخاصة.	Health administration and private health insurance comprise health administration of social health insurance as well as private health insurance.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510105	الإدارة العامة للصحة والتأمين	General health administration and insurance	تتمثل بالمؤسسات العاملة في مجال تنظيم أنشطة الوكالات والمؤسسات التي تقدم الرعاية الصحية، والإدارة العامة للسياسة الصحية، والتأمين الصحي.	This item comprises establishments primarily engaged in the regulation of activities of agencies that provide health care, overall administration of health policy, and health insurance.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510106	إدارة وتوفير الخدمات الاجتماعية والعينية لمساعدة الذين يعانون من الأمراض والإعاقات	Administration and provision of in-kind social services to assist persons living with disease and impairment	وهي أنواع الخدمات الاجتماعية (الخدمات غير الطبية) المقدمة للأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية وظيفية أو العاهات حيث الهدف الأساسي هو إعادة التأهيل الاجتماعي والمهني أو الاندماج.	This item comprises in-kind (non-medical) social services provided to persons with health problems and functional limitations or impairments where the primary goal is the social and vocational rehabilitation or integration.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510107	أساس الاستحقاق	Accrual basis	هو الذي يعرف بتحميل كل فترة مالية بجميع المصروفات والمصروفات التي تخصها سواء دفعت أم لم تدفع، وكذلك حصر جميع الإيرادات التي اكتسبت واعتبرت لنفس الفترة سواء قبضت أم لم تقبض.	The accrual accounting records flows at the time economic value is created, transformed, exchanged, transferred or extinguished. This means that the flows which imply a change of ownership are entered when ownership passes, services are recorded when provided, output at the time products are created and intermediate consumption when materials and supplies are being used.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510108	الاستهلاك النهائي	Final Consumption	هو الاستهلاك الذي يتم من قبل الأسر المعيشية، والحكومة، والمؤسسات غير الهادفة للربح. وبهذا المعنى لا يعتبر استهلاك المنشآت استهلاكاً نهائياً، إذ تعتبر المنتجات التي تستخدم في العملية الإنتاجية بمثابة استهلاك وسيط.	It is the consumption of households, government, and non-profit institutions. Therefore, the establishments' consumption is not considered final consumption since products used in the production process are considered as intermediate consumption.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510109	الاستهلاك النهائي للأسر المعيشية	Households' final consumption	يقاس بقيمة جميع السلع والخدمات الاستهلاكية الفردية التي تحصل عليها الاسر المعيشية، باستثناء الإنفاق على إنشاء المساكن الذي يعتبر بمثابة تكوين رأسمالي ثابت إجمالي لحساب المالكين. أما إيجار المساكن فيصنف كاستهلاك نهائي منفق من الأسر المعيشية.	It is the expenditure on all goods and services excluding expenditure on building and construction, which are considered gross fixed capital formation for the property owners. Renting accommodation is classified as final consumption spent by households.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Expenditure of the two sectors can be divided into two types: individual and collective. The first includes spending that benefits individuals on medical services, for instance. Collective expenditure has a public nature such as the government's spending on defense and security.	يمكن تقسيم الإنفاق على الاستهلاك لهذين القطاعين إلى فئتين: إنفاق فردي وآخر جماعي. ويتألف الأول من ذلك الإنفاق الذي يفيد الأفراد، مثال ذلك: الخدمات الطبية، أما الإنفاق الجماعي فله صبغة عامة، مثال ذلك: إنفاق الحكومة على الدفاع والأمن العام الذي يعتبر ضمن هذه الفئة.	Government and non-profit institutions consumption	الاستهلاك النهائي للحكومة والمؤسسات التي لا تهدف للربح	1510110	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It is the goods and services consumed as inputs, used up or transformed during the production process. It is measured during a specific period in time in a way similar to measuring production. Intermediate consumption is estimated by purchase price, The value of the gross intermediate consumption on the level of the total economy is the same whether calculated by purchase or producers' price. However, on the detailed level, the two evaluations vary.	المدخلات المستخدمة أو المستهلكة أو المتلفة أو المحولة في العملية الإنتاجية. وهو يقاس خلال فترة زمنية محددة بشكل مشابه للإنتاج. ويتم تقييم الاستهلاك الوسيط بأسعار المشترين، وتكون قيمة إجمالي الاستهلاك الوسيط على مستوى الاقتصاد الكلي هي نفسها سواء حسبت بأسعار المشترين أو أسعار المنتجين. أما على المستوى التفصيلي فهناك فرق بين التقييمين.	Intermediate Consumption	الاستهلاك الوسيط	1510111	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Market prices represent the producers' price plus VAT.	يمثل سعر السوق سعر المنتج مضافاً إليه ضريبة القيمة المضافة.	Market Prices	أسعار السوق	1510112	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It is tangible or intangible (computer software ,artistic original) that comes as an output of the production process .It is used frequently or continuously in other production process for more than one year period.	هي أصول ملموسة أو غير ملموسة (كالأعمال الفنية والبرامج الجاهزة) والتي جاءت كمخرجات لعمليات إنتاجية، وهي تستعمل بصورة متكررة أو مستمرة في عمليات إنتاجية أخرى لفترات تزيد عن عام واحد.	Assets (Fixed assets)	الأصول (الأصول الثابتة)	1510113	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Subsidies on product are current unrequited payments that government units make to local producers or importers. They consist of subsidies on products made to each unit of produced goods or services and other subsidies on product made by the government to resident producers as a result of carrying out the production process.	هي مدفوعات جارية تقدمها الحكومة دون مقابل للمنتجين أو المستوردين المحليين. وهي تتألف من الإعانات على المنتجات التي تدفع على كل وحدة من السلعة أو الخدمة المنتجة، ومن الإعانات الأخرى على الإنتاج التي يمكن أن يتلقاها المنتج المقيم من الحكومة كنتيجة لممارسته العملية الإنتاجية.	Subsidies on Production	الإعانات على الإنتاج	1510114	الحسابات القومية	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510115	أنشطة التأمين الخاص	Other (private) insurance	ويتألف هذا البند من العاملين على تقديم خدمات إدارة التأمين الصحي في شركات التأمين (من غير طريق صناديق الضمان الاجتماعي وغيرها من التأمينات الاجتماعية). وتشمل (أنشطة وكلاء التأمين وتقدير الخسائر، الاكتواريين، وإنقاذ الإدارة).	This item comprises insurance of health other than by social security funds and other social insurance (as part of ISIC). This includes establishments primarily engaged in activities involved in or closely related to the management of insurance (activities of insurance agents, average and loss adjusters, actuaries, and salvage administration, as part of ISIC class).	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510116	الإنفاق	Spending	قيمة المبالغ التي يدفعها المشتري، أو يوافق على دفعها للبائعين مقابل الحصول على السلع والخدمات التي تقدم لهم من قبل مزودي الخدمات أو إلى وحدات مؤسسية أخرى. وقد لا يدفع المستفيد من الخدمة أو السلعة للوحدة المؤسسية التي تأخذ حيازة السلعة أو الخدمة بشكل مباشر. وفي المحاسبة الصحية، الإنفاق على السلع والخدمات المقدمة من قبل مزودي الخدمات الصحية في السوق يقاس من حيث المبالغ التي يتلقونها عن مبيعاتهم؛ أما عن النفقات في جزء الخدمات والسلع التي تقدم بشكل خدمات وسلع غير السوقية للنظام الصحي تقاس من حيث تكلفة السلع والخدمات المستخدمة لإنتاج الرعاية الصحية أو النشاط ذات الصلة.	are defined as the values of the amounts that buyers pay, or agree to pay, to sellers in exchange for goods and services that sellers provide to them or to other institutional units designated by the buyers. The buyer incurring the liability to pay need not be the same unit that takes possession of the good or service. In health accounting, expenditure for goods and services provided by market producers is measured in terms of the payments they receive for their sales; expenditures in the non-market part of the health system are measured in terms of the goods and services used to produce the health care or related activity.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510117	إنفاق الأسر المعيشية على السلع والخدمات الصحية	Private household out-of-pocket expenditure	النفقات المباشرة للأسر المعيشية، بما في ذلك المكافآت والمدفوعات العينية، التي تدفع لمزودي الخدمات الصحية أو مزودي الأدوية والأجهزة العلاجية، وغيرها من السلع والخدمات الأساسية. بهدف تعزيز الوضع الصحي للأفراد أو المجموعات السكانية ويشمل ما تدفعه الأسر المعيشية على الخدمات الصحية المقدمة من الحكومة العامة، والمؤسسات غير الهادفة للربح أو المنظمات غير الحكومية. يستبعد ما يتم دفعه من قبل المؤسسات التي توفر الخدمات والسلع الطبية بحيث تكون مكلفة من قبل القانون أم لا، لموظفيها.	The direct outlays of households, including gratuities and payments in kind, made to health practitioners and suppliers of pharmaceuticals, therapeutic appliances, and other goods and services whose primary intent is to contribute to the restoration or to the enhancement of the health status of individuals or population groups. This includes payments of household to public health services, non-profit institutions or nongovernmental organizations. However, it excludes payments made by enterprises, which deliver medical and paramedical benefits, mandated by law or not, to their employees.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510118	الإهتلاك	Depreciation	هو قيمة الأصول التي يمكن إعادة إنتاجها والتي تم إهتلاكها خلال العام محسوبة على أساس القيمة الاستبدالية الجارية.	It is the value of the assets which can be reproduced and depreciated during the year, depreciation is calculated on the current substitutive value.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510119	إيرادات الخدمات المقدمة للغير	Revenues of Services Rendered to Others	تمثل هذه الإيرادات الدخل الناجم عن ممارسة أنشطة خدمية كأنشطة ثانوية من قبل المؤسسة للجهات الأخرى مثل إيجار الأبنية وإيرادات الخدمات المصرفية وإيرادات الاستشارات المالية وغيرها من الخدمات.	This income represents the income from the exercise of service activities as activities by the institution secondary to other bodies, such as rental buildings, revenues and income from banking services, financial advisory and other services	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510120	إيرادات وتحويلات	Receivables and Transfers	أي إيرادات تحويلية تستحق للمنشأة خلال العام مثل عائد الاستثمار، أرباح مشروعات ...الخ، سواء كانت هذه الإيرادات مستحقة من داخل البلد أو من خارجه.	Includes any transferable revenues received locally or from other foreigners by the enterprise during the year such as interest, profits, etc.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510121	باقي العالم	Rest of the world	ويضم هذا البند الوحدات المؤسسية المقيمة خارج الحدود الجغرافية للسلطة الفلسطينية وتتمثل بـ(المنظمات الدولية والعربية الداعمة، الدول الأجنبية والعربية،...وغيرها).	This item comprises of institutional units that are resident abroad.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510122	البحث والتطوير في مجال الصحة	Research and Development in health	البحث والتطوير في مجال الصحة يشمل البرامج الموجهة نحو حماية وتحسين الصحة البشرية، بما يشمل البحث والتطوير والنظافة والغذاء والتغذية، وأيضا البحث والتطوير عن الإشعاع للأغراض الطبية، والكيمياء الحيوية والهندسة، والمعلومات الطبية، وترشيد العلاج والصيدلة (بما في ذلك اختبار الأدوية وتربية الحيوانات المختبرية لأغراض علمية)، فضلا عن البحوث المتصلة بعلم الأوبئة، والوقاية من الأمراض، وحالات الإدمان.	This item comprises R& D programs directed towards the protection and improvement of human health. It includes R&D on food hygiene, nutrition, radiation used for medical purposes, biochemical engineering, medical information, rationalization of treatment and pharmacology (including testing medicines and breeding of laboratory animals for scientific purposes) as well as research related to epidemiology, prevention of industrial diseases and drug addiction.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises establishments whose primary activity is the retail sale of medical goods to the general public for personal or household consumption or utilization. Establishments whose primary activity is the manufacture of medical goods for sale to the general public for personal or household use are also included as well as fitting and repair done in combination with sale.	نشاط تجارة التجزئة وبيع السلع والمواد الطبية لعامة الناس لأغراض شخصية أو الاستهلاك المنزلي أو الاستخدام. وتشمل أيضاً المؤسسات التي تعمل في نشاط تصنيع السلع الطبية لبيعها للجمهور العام مباشرة للاستعمال الشخصي أو المنزلي بالإضافة إلى تكاليف تصنيع وتصليح الأدوات الطبية.	Retail sale and other providers of medical goods	بيع بالتجزئة وغيرها من مزودي السلع الطبية	1510123	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	A contract between the insured and the insurer to the effect that in the event of specified events occurring (determined in the insurance contract), the insurer will pay compensation either to the insured person or to the health service provider. Health insurance includes: Governmental, private, military, UNRWA and Israeli insurance	هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.هو عقد ما بين المؤمن و المؤمن عليه يتعلق بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.	Health insurance	التأمين الصحي	1510124	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It is the process of changing all data at current prices to constant prices by choosing the suitable indices by which the effect of prices on the data will be isolated, and this could be done by choosing suitable base year.	هو العمل على عزل أثر الأسعار على البيانات وذلك باشتقاق أرقام قياسية مناسبة لتحويل البيانات الخاصة بالناتج المحلي الإجمالي من الأسعار الجارية إلى الأسعار الثابتة، بالاعتماد على سنة أساس مناسبة.	Deflating	التثبيط	1510125	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises government and private provision of education and training of health personnel, including administration, inspection or support of institutions providing education and training of health personnel. This corresponds to post-secondary and tertiary education in the field of health (according to ISCED-97 code) by central and local government, and private institutions such as nursing schools run by private hospitals.	التعليم والتدريب للعاملين في مجال الصحة (الحكومي، أو الخاص)، بما في ذلك إدارة التفتيش أو دعم المؤسسات التي توفر التعليم والتدريب للعاملين الصحيين. ويقابل ذلك في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي والعالي في مجال الصحة من جانب الحكومة المركزية والحكومات المحلية، والمؤسسات الخاصة مثل مدارس التمريض والمستشفيات الخاصة التي تديرها.	Education and training of health personnel	تعليم وتدريب العاملين في مجال الصحة	1510126	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	The value of the goods entering the inventory less the value of the goods leaving the inventory. Goods must be valued at current prices, i.e., their prices at the time they enter or leave the inventory in order to avoid calculating unreal earnings of ownership. Change in the inventory also includes "under operating products".	قيمة السلع الداخلة إلى المخزون مطروحاً منها قيمة السلع الخارجة منه. ويجب أن تقيم السلع بالأسعار الجارية، أي بأسعار لحظة إدخالها أو إخراجها من المخزون، بحيث يتم التثبت من تجنب احتساب مكاسب الاقتناء غير الفعلية. ويشمل التغير في المخزون "المنتجات تحت التشغيل".	Change in the Inventory	التغير في المخزون	1510127	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises both government and private administration and provision of public health programs such as health promotion and protection programs.	يعني الإدارة الحكومية وإدارة المراكز الخاصة بالإضافة إلى الدوائر الحكومية والخاصة التي تعمل على توفير برامج للصحة العامة، مثل تعزيز الصحة وبرامج الحماية.	Provision and Administration of public health programs	تقديم وإدارة برامج الصحة العامة	1510128	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Gross capital formation can be divided into three components: gross fixed capital formation, change in inventory, and net acquisitions of valuables. Henceforth, gross capital formation (or investment) can be defined as the total value of the three aforementioned components. It is measured at purchase price.	يمكن تقسيم هذا البند إلى ثلاثة مركبات: التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي، والتغير في المخزون، وصافي حيازة النفائس (الحيازات الثمينة)، حيث يعرّف التكوين الرأسمالي الإجمالي (أو الاستثمار) كمجموع لهذه المركبات الثلاثة. ويتم قياس الاستثمار بأسعار المشترين	Gross Capital Formation	التكوين الرأسمالي الإجمالي	1510129	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Is the total value of producers acquisitions less disposals of fixed asset during the accounting period plus certain addition to the value of non-produced assets released by the productive activity of institutional units, fixed assets are tangible or intangible assets produced as from process of production that are themselves used repeatedly or continuously in other process of of production for more than one year.	مجموع قيم ما يحتازه منتج ما من أصول ثابتة مخصوما منها قيمة الأصول التي يتم التخلص منها أثناء الفترة المحاسبية بالإضافة إلى إضافات معينة إلى قيمة الأصول غير المنتجة التي تتأتي من خلال نشاط إنتاجي لوحدات مؤسسية والأصول الثابتة أصول ملموسة أو غير ملموسة تنتج كمخرجات من عمليات إنتاج وتستعمل هي نفسها بصورة متكررة أو مستمرة في العملية الإنتاجية.	Gross fixed capital formation	التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي	1510130	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises gross capital formation of domestic health care provider for institutions excluding those listed under HP.4 Retail sale and other providers of medical goods.	وهو إجمالي تكوين رأس المال المحلي اللازم لتوفير الرعاية الصحية للمؤسسات باستثناء تلك المدرجة تحت البيع بالتجزئة للمواد والأدوات الطبية وغيرها من مقدمي الخدمات الطبية والسلع.	Capital formation of health care providers for institutions	التكوين الرأسمالي لمزودي الخدمات الصحية	1510131	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises establishments primarily engaged in providing residential care combined with either nursing, supervisory or other types of care as required by the residents. In these establishments, a significant part of the production process and the care provided is a mix of health and social services with the health services being largely at the level of nursing services.	المؤسسات العاملة في مجال توفير الإشراف والرعاية السكنية المقترنة بالتمريض، وفقا لما تقضي به الحالة الصحية للمرضى والنزلاء. والجزء الأكبر من العملية الإنتاجية والرعاية في هذه المؤسسات هي مزيج من الخدمات الصحية والاجتماعية ويكون التركيز على الخدمات الصحية التمريضية فيها إلى حد كبير.	Nursing and residential care facilities	التمريض ومرافق الرعاية مع مبيت	1510132	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	A tool to provide a systematic compilation of health expenditure. It can trace how much is being spent, where it is being spent, what is being spent on and for whom, how that has changed over time and how that compares to spending in countries facing similar conditions. It is an essential part of assessing the success of the health care system and of identifying opportunities for improvement.	هي أداة لوصف تدفق المصروفات من القطاعين العام والأهلي، التي تصب في قطاع الرعاية الصحية لمدة زمنية محددة. وهي تصف أيضاً المصادر والاستخدامات والقنوات لكل مورد من الموارد المالية المخصصة لقطاع الصحة، وآليات تدفق هذه الأموال والمصادر في نظام الرعاية الصحية على مستوى الوظيفة	Health Accounts	الحسابات الصحية	1510133	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	This is the output of insurance activities measured by the value of the actual and calculated cost of the service provided. In cases other than life insurance (insurance against accidents such as car insurance, fire, and maritime insurance), the cost of the calculated service equals the insurance premium with respect to future claims arising from the occurrence of the events specified in the insurance policies during the reference period, in addition to the income generated from investing the technical reserves in the reference period, minus claims payable for the reference period. The output of life insurance is measured in the same way as it consists of the three aforementioned components in addition to the value of reduction of technical reserves, which are built by the insurance enterprises to pay the claims of an insurance policy included in the insurance program	الإنتاج المتأتي من أنشطة التأمين والمقيم بتكلفة الخدمة الفعلية والمحتسبة. وفي حالة التأمين على غير الحياة (التأمين ضد الحوادث مثل تأمين المركبات والحريق والتأمين البحري وغيرها) تكون تكلفة الخدمة المحتسبة تساوي: أقساط التأمين المستحقة بما يتعلق بالمخاطر المترتبة خلال فترة الإسناد + الدخل المتحقق من استثمار الاحتياطات الفنية لفترة الإسناد – المطالبات المستحقة الدفع عن فترة الإسناد. وبالنسبة إلى التأمين على الحياة فان الإنتاج يقاس بنفس الأسلوب فهو يتألف من المكونات الثلاث المذكورة أعلاه إضافة إلى قيمة التناقص في الاحتياطات الفنية، حيث تقوم شركات التأمين ببناء هذه الاحتياطات لاستخدامها في دفع المستحق من المطالبات المترتبة على بوالص التأمين المشمولة في هذه البرامج	Insurance Services	خدمات التأمين	1510134	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	Long-term health care comprises ongoing health and nursing care given to those who need assistance on a continuing basis due to chronic impairments and a reduced degree of independence and activities of daily living. Inpatient long-term care is provided in institutions or community facilities. Long-term care is typically a mix of medical (including nursing care) and social services. Only the former is recorded in the SHA under health expenditure.	الرعاية الصحية طويلة الأمد تضم تقديم الخدمات التمريضية والرعاية الصحية لأولئك الذين يحتاجون إلى المساعدة على أساس مستمر بسبب وجود عجز، وعدم إمكانية القيام بأنشطة الحياة اليومية بشكل مستقل. بالإضافة إلى المرضى المقيمين في المؤسسات والمرافق المجتمعية على المدى الطويل، حيث يتم تقديم الرعاية الطويلة الأجل وعادة ما تكون خدمات طبية (بما في ذلك الخدمات التمريضية) والخدمات الاجتماعية.	In-Patient long-term nursing care	خدمات التمريض طويلة المدى للمرضى المدخلين	1510135	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises medical and paramedical services delivered to patients during an episode of rehabilitative care. Rehabilitative care comprises services where the emphasis lies on improving the functional levels of the persons served and where the functional limitations are either due to a recent event of illness or injury or of a recurrent nature (regression or progression). Included are services delivered to persons where the onset of disease or impairment to be treated occurred further in the past or has not been subject to prior rehabilitation services.	وهي الخدمات الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة للمرضى من خلال مرحلة الرعاية التأهيلية. وتهدف لتحسين القدرات الوظيفية للأشخاص الذين يواجهوا قصوراً وظيفي نتيجة لحالة المرض أو الإصابة.	Services of rehabilitative care	خدمات الرعاية التأهيلية	1510136	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises a variety of services, mainly performed by paramedical or medical technical personnel with or without the direct supervision of a medical doctor, such as laboratory, diagnosis imaging and patient transport. • Clinical laboratory. • Patient transport and emergency rescue. • All other miscellaneous ancillary services.	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من الخدمات الطبية التقنية، التي يقوم بها في المقام الأول أفراد مع أو بدون الإشراف المباشر للطبيب، مثل المختبرات والتشخيص والتصوير، ونقل المرضى، وتشمل: • مختبر طبي. • نقل المرضى والإنقاذ في حالات الطوارئ. • جميع الخدمات المساعدة المتنوعة الأخرى.	Ancillary services to health care	خدمات الرعاية الصحية المساندة	1510137	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	Curative care comprises medical and paramedical services delivered during an episode of curative care. An episode of curative care is one in which the principal medical intent is to relieve symptoms of illness or injury, to reduce the severity of an illness or injury or to protect against exacerbation and/or complication of an illness and/or injury which could threaten life or normal function. Includes: obstetric services; cure of illness or provision of definitive treatment of injury; the performance of surgery; diagnostic or therapeutic procedures. Excludes: palliative care.	خدمات الرعاية الطبية (العلاجية) والخدمات المساندة التي تضم الخدمات المقدمة خلال حلقة من الرعاية العلاجية. والقصد من ذلك هو التخفيف من أعراض المرض أو الإصابة ، والحد من شدة المرض أو الإصابة أو للوقاية من تفاقم و/أو تعقيدات مرض و/أو الإصابات التي يمكن أن تهدد في الحياة العادية. وتشمل: خدمات التوليد، شفاء من المرض أو تقديم العلاج النهائي للإصابة، أداء الجراحة إضافة إلى الإجراءات التشخيصية أو العلاجية (باستثناء العلاجات المسكنة).	Services of curative care	خدمات الرعاية العلاجية	1510138	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	In-patient curative care: It comprises medical and paramedical services delivered to in-patients during an episode of curative care for an admitted patient.	الرعاية الطبية بما فيها من خدمات مساندة المقدمة للمرضى ممن هم بحاجة لمبيت، وتقديم جميع الخدمات التي يحتاجها المريض من الناحية الطبية خلال إقامته.	In-patient curative care	الخدمات العلاجية المقدمة للمرضى المدخلين	1510139	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	Out-patient curative care: It comprises medical and paramedical services delivered to out-patients during an episode of curative care. Out–patient health care comprises mainly services delivered to out-patients by physicians in establishments of the ambulatory health care industry. Out-patients may also be treated in establishments of the hospital industry, for example, in specialized out-patient wards, and in community or other integrated care facilities.	الرعاية الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة من خلال مراكز الرعاية الأولية والعيادات الخارجية والتي تقدم خارج المستشفيات للمرضى ممن ليسوا بحاجة للخدمات الطبية الخاصة بالمبيت. وقد تكون جزء من خدمات المستشفيات، على سبيل المثال قد تحتوي المستشفى على عيادات خارجية متخصصة.	Out-patient curative care	الخدمات العلاجية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية	2010140	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	This is the output of financial services that can be measured by the total cost of actual and calculated service. This is necessary because financial institutions gain earnings by the difference between interests on loans and deposits. As the calculation of the cost of the actual service is carried out directly, the calculation of the service (services of financial intermediation measured indirectly FISIM) is more complicated	إنتاج الخدمات المالية المتحصل من مجموع تكلفة الخدمة الفعلية والمحتسبة. ويعتبر ذلك ضرورياً لان المؤسسات المالية في كثير من الحالات تحقق إيراداتها عن طريق قيمة الفرق بين الفوائد على القروض والفوائد على الودائع. يتم احتساب تكاليف الخدمة الفعلية بأسلوب مباشر بينما يتم احتساب تكلفة الخدمة المحتسبة (خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة) بصورة أكثر تعقيدا	Financial Services	الخدمات المالية	1510141	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It equals the total of property income payable to financial institutions less gross value of payable interests on these institutions excluding property income receivable by investment of money of the same institution.	هي مجموع دخل الملكية المستحق للمؤسسات المالية مطروحاً منه إجمالي قيمة الفوائد المستحقة على هذه المؤسسات، ويستثنى من ذلك دخل الملكية المتحقق من استثمار الأموال الخاصة بالمؤسسات نفسها.	Financial Intermediation Services Indirectly Measured (FISIM)	خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة	1510142	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	Prevention and public health services comprise services designed to enhance the health status of the population as distinct from the curative services, which repair health dysfunction. Typical services are vaccination campaigns and programs. Note: Prevention and public health functions do not cover all fields of public health in the broadest sense of a cross-functional common concern for health matters and public actions. Some of these broadly defined public health functions, such as emergency plans and environmental protection, are not part of expenditure on health (but instead are classified as health related functions): • Maternal and child health, family planning and counseling. • Prevention of communicable disease. • Prevention of non-communicable disease. • Occupational health care. • All other miscellaneous public health services.	وتضم الخدمات المصممة لتعزيز الوضع الصحي للسكان وتختلف عن الخدمات العلاجية والصحية التي تعنى بإصلاح الخلل الوظيفي. وقد تكون بالعادة خدمات وبرامج توعية وحملات التلقيح. وهي بالتالي قد لا تشمل جميع ميادين الصحة العامة بأوسع معانيها، وتنقسم إلى: • صحة الأم والطفل وتنظيم الأسرة وتقديم المشورة. • الوقاية من الأمراض المعدية. • الوقاية من الأمراض غير المعدية. • الرعاية الصحية المهنية. • جميع خدمات الصحة العامة الأخرى. بعض هذه الخدمات يخرج عن إطار الخدمات الصحية التي يتم شمولها كجزء من الإنفاق على الصحة. مثل خطط الطوارئ وحماية البيئة.	Prevention and public health services	الخدمات الوقائية والصحة العامة	1510143	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	the gross value of the initial earned income of residents. It is the income incurred by carrying out production activities or by owning financial assets or land or subsoil assets.	القيمة الكلية للدخل الأولي المتحقق للمقيمين. ويعرف الدخل الأولي بأنه الدخل الناجم عن ممارسة نشاط إنتاجي أو نتيجة ملكية أصول مالية أو ملكية الأراضي والأصول الجوفية.	Gross National Income	الدخل القومي الإجمالي	1510144	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	The available income of residents, which can be spent on consumption of goods and services (locally produced or imported goods and services) or for savings.	الدخل المتوفر للمقيمين والقابل للإنفاق على السلع والخدمات الاستهلاكية (السلع والخدمات المنتجة محلياً أو المستوردة) أو للادخار.	Gross National disposable income	الدخل القومي المتاح الإجمالي	1510145	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Property income is the income receivable by the owner of a financial asset or a tangible non-produced asset (such as land) in return for providing funds to, or putting the tangible non-produced asset at the disposal of another institutional unit.	هو الدخل الذي يتلقاه مالك اصل مالي أو اصل ملموس غير منتج (كالأرض)، مقابل تقديم أموال إلى، أو وضع الأصل الملموس غير المنتج تحت تصرف وحدة مؤسسية أخرى.	Property Income	دخل الملكية	1510146	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	In health accounting, capital usually refers to the physical assets (land, buildings and equipment) owned by or available to the entity in question. Less frequently in health accounting, it can also refer to the financial assets available to the entity, but in such cases that is made specific. Capital can be measured at its “book value” (it cost at the time of its creation) or at its replacement value (the current cost of replacing it). It can also be measured either gross (its original value) or net (taking into account the wear and tear on it and its obsolescence).	ضمن الحسابات الصحية نقصد بها الأصول المادية (الأراضي والمباني والمعدات) التي يملكها أو المتاحة للمنشأة التي تقدم الخدمات الصحية. وبالرغم من قلة احتمالية ملكية المؤسسات الصحية لموجودات المالية إلا أنها في حال وجودها تعتبر ضمن رأس مال المنشأة. ويمكن قياس رأس المال بالقيمة الدفترية "(من حيث التكلفة في وقت إنشائها)، أو في قيمة الاستبدال به (التكلفة الحالية للاستعاضة عن ذلك). ويمكن قياسه بالإجمالي (قيمتها الأصلية) أو بقيمة الصافي (أي مع الأخذ في الاعتبار قيمة اهتلاك رأس المال).	Capital	رأس المال	1510147	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Those are taxes on goods and services that become payable at the moment when the goods cross the national or customs frontiers of the economic territory. Other imports taxes (excluding VAT) include sales tax, Excise (imposed on certain goods like tobacco and fuel) and other taxes that can be imposed on services…etc.	هي الرسوم الجمركية المفروضة على الواردات من الرسوم المفروضة على السلع والخدمات والتي تصبح مستحقة لحظة عبور هذه السلع الحدود الوطنية أو الجمركية. وتشمل رسوم الواردات الرسوم الجمركية وغيرها من الرسوم المستحقة على أنواع معينة من السلع عند عبورها لحدود المنطقة الاقتصادية. وتشمل ضرائب الواردات الأخرى (عدا ضريبة القيمة المضافة) ضريبة المبيعات العامة ورسوم المكوس (التي تفرض على سلع معينة كالتبغ والوقود) والضرائب الأخرى التي يمكن أن تفرض على الخدمات.... وما إلى ذلك.	Custom Duties on Imports	الرسوم الجمركية المفروضة على الواردات	1510148	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	Comprises the sum of activities performed either by institutions or individuals pursuing, through the application of medical, paramedical and nursing knowledge and technology, dental, complementary and alternative services pharmaceutical, and clinical sciences (in vitro diagnostics), nursing, health professions. Include all health care goods and services to promote health.	هي معالجة وتشخيص المرض، والمحافظة على الصحة من خلال الخدمات التي تقدمها العلاجات الطبية، طب الأسنان، الخدمات التكميلية والبديلة، والمستحضرات الدوائية، والعلوم السريرية (التشخيص في المختبر)، والتمريض، والمهن الصحية. وتشمل الرعاية الصحية جميع السلع والخدمات المقدمة لتعزيز الصحة، بما في ذلك "التدخلات الوقائية والعلاجية والمسكنة، سواء الموجهة للأفراد أو للسكان".	Health Care	الرعاية الصحية	1510149	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	Specialized consultative care, usually on referral from primary health or secondary medical care personnel, by specialists working in a center that has personnel and facilities for special examination and treatment.	هي الرعاية الاستشارية المتخصصة التي عادة ما تحول من الرعاية الصحية الأولية أو من الرعاية الطبية الثانوية وتقدم في مركز لديه مرافق للفحوصات والعلاج المتخصص.	Tertiary Health Care	الرعاية الصحية الثالثية	1510150	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	Treatment by specialists at the hospital to whom a patient has been referred by primary care providers or in emergency case.	هي العلاج من قبل اختصاصي في المستشفى المقدم للمريض المحول من الرعاية الصحية الأولية أو في حالة طوارئ.	Secondary care institutions	الرعاية الصحية الثانوية	1510151	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises all other miscellaneous medical and paramedical services provided to out-patients by physicians or paramedical practitioners. Included are services provided to out-patients by paramedical professionals such as chiropractors, occupational therapists, and audiologists; in addition to paramedical mental health, substance abuse therapy and speech therapy.	يضم هذا البند جميع الخدمات الطبية والخدمات المساندة والخدمات المقدمة للمرضى بالعيادات الخارجية أو شبه الطبية التي يقدمها الأطباء الممارسين. وتشمل الخدمات المقدمة للمرضى من قبل فني المهن الطبية المساندة مثل العلاج الطبيعي والوظيفي، وعلاج السمعيات. وتشمل خدمات الصحة النفسية، وعلاج الإدمان، بالإضافة إلى علاج النطق.	All other out-patient curative care	الرعاية العلاجية الأخرى في العيادات الخارجية	1510152	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises all specialized medical services provided to out- patients by physicians other than basic medical and diagnostic services and dental care. Included are mental health and substance abuse therapy and out-patient surgery.	يضم هذا البند الخدمات الطبية بجميع التخصصات المقدمة للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء المتخصصين وغير متخصصين (أطباء عامين)، وتشمل خدمات التشخيص والعناية بالأسنان. وتشمل الصحة النفسية ومعالجة تعاطي مواد الإدمان والعلاج والجراحة خارج المستشفيات.	All other specialized health care	الرعاية العلاجية المتخصصة في العيادات	1510153	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises dental medical services (including dental prosthesis) provided to out-patients by physicians. It includes the whole range of services performed usually by medical specialists of dental care in an out-patient setting such as tooth extraction, fitting of dental prosthesis and dental implants.	ويضم هذا البند الخدمات الطبية لعلاج الأسنان (بما في ذلك طب الأسنان الاصطناعية) التي تقدم للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء. وهي تضم مجموعة الخدمات التي عادة ما يقدمها بها الأطباء المختصين في طب الأسنان كاملة.	Out-patient dental care	الرعاية العلاجية في عيادات طب الأسنان	1510154	الحسابات القومية	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510155	السعر الأساسي	Basic Price	السعر الذي يتلقاه المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة منتجة بوصفها مخرجا مخصوما منه أي ضريبة تدفع ومضاف إليه أي إعانة يتم تلقيها على تلك الوحدة نتيجة لانتاجها أو بيعها ولا يشمل ذلك تكاليف النقل التي يقيدها المنتج على الفاتورة.	It is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output less any tax payable, and plus any subsidy receivable, on that unit as a consequence of its production or sale, it excludes any transport charge invoiced separately by the producer.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510156	سعر المشتري	Purchaser price	هو السعر الذي يدفعه المشتري وهو غير شامل لأية ضريبة قيمة مضافة أو أي ضرائب مقتطعة مماثلة، ليتسلم سلعة أو خدمة ما في الوقت والمكان الذين يحددهما المشتري، ويشمل تكاليف يدفعها المشتري على حده لتسلم السلعة في المكان والزمان الذين يريدهما.	It the amount paid by the purchaser excluding any deductable VAT or similar deductible tax in order to take delivery of unit of good or service at the time and place required by purchaser, it include transport charges paid separated by the purchaser to take delivery at the required time and place.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510157	السلع الطبية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية	Medical goods dispensed to out-patients	ويضم هذا البند تقديم سلة من الخدمات والسلع الطبية والتي تعرف على أنها توزيع وتركيب الأدوية والمواد الطبية، بالإضافة إلى السلع الطبية من خلال تجارة التجزئة للمرضى غير المقيمين. وتشمل تجارة التجزئة، وتركيب وصيانة وتأجير السلع والأجهزة الطبية. بالإضافة إلى خدمات فحص البصر، وغيره من تجار التجزئة المتخصصين أو غير المتخصصين في مجال السلع والمواد الطبية، والمستحضرات الصيدلانية والطبية وغيرها من السلع الطبية غير المعمرة والآلات والأجهزة الطبية وغيرها من السلع المعمرة.	This item comprises medical goods dispensed to outpatients and the services connected with dispensing, such as retail trade, fitting, maintaining, and renting of medical goods and appliances. Included are services of public pharmacies, opticians, sanitary shops, and other specialized or non-specialized retail traders including mail ordering and teleshopping. Pharmaceuticals and other medical non-durables. Therapeutic appliances and other medical durables.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510158	شركات التأمين الخاصة	Private insurance Enterprises	وهي الشركات وأشباه الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي التأمين.	This sector comprises all private insurance funds other than social security funds.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510159	شركات القطاع الخاص(غير شركات التأمين)	Corporations (other than health insurance)	يشمل هذا القطاع جميع الشركات وأشباه الشركات غير المالية المقيمة، كذلك يشمل المنشآت التي تعمل في إنتاج السلع السوقية وتتبع لمؤسسات غير هادفة للربح كبعض المستشفيات التي تتقاضى ثمنا لخدماتها تمكنها من استرداد تكاليف إنتاجها الجارية عند تقديم خدماتها لبعض فئات المجتمع.	This sector comprises all corporations or quasi corporations whose principal activity is the production of market goods or services (other than health insurance). This category includes all resident nonprofit institutions that are market producers of goods or non financial services.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510160	الصادرات والواردات من السلع والخدمات	Exports and Imports of Goods and Services	تشمل المتاجرة بالسلع والخدمات بين المقيمين وغير المقيمين، بما في ذلك البيع والمقايضة والهدايا.	They include trading goods and services among residents and non-residents and selling, barter, and gifts.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510161	الصحة البيئية	Environmental health	وهي أنشطة رصد البيئة ومراقبة البيئة مع التركيز بوجه خاص على الصحة العامة.	This item comprises a variety of activities of monitoring the environment and of environmental control with a specific focus on a public health concern.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510162	صناديق الضمان الاجتماعي	Social security funds	صناديق الضمان الاجتماعي عبارة عن برامج تأمين اجتماعية تغطي المجتمع أو أجزاء كبيرة منه، يتم تطبيقه والمتابعة عليه من قبل الوحدات الحكومية المتخصصة بخدمة الأسر	Social security funds are social insurance schemes covering the community as a whole or large sections of the community and are imposed and controlled by government units serving household	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510163	الصناعات الصحية الأخرى	Other industries (rest of the economy)	وهي الصناعات غير المصنفة والتي تقدم الرعاية الصحية الثانوية أو غيرها من المنتجين. وتشمل منتجي الرعاية الصحية المهنية، والرعاية المنزلية المقدمة من خلال الأسر المعيشية بشكل خاص.	This item comprises industries not elsewhere classified which provide health care as secondary producers or other producers. Included are producers of occupational health care and home care provided by private households.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510164	الصناعة	Industry	هي مجموعة من المنشآت التي تمارس نفس النشاط الاقتصادي. ويتفق هذا التعريف مع تعريف التصنيف الصناعي المعياري الدولي لكافة الأنشطة الاقتصادية (ISIC Rev.4) حيث تنقسم الصناعات إلى عدة مستويات، ويسمى أعلى مستوى تجميعي طائفة التبويب، أما الأدنى من ذلك فيسمى قسم. ويتم تحديد المجموعات المتنوعة تبعاً لطبيعة الإنتاج واستخدامه وهيكلية المدخلات.	It is defined as a group of establishments engaged in the same, or similar, kinds of activity. This definition is in agreement with the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC Rev.4). The highest level of aggregation is called the classification group, and the lowest level is called division. The various groups are determined in accordance with the nature of production, its use, and its structure of inputs.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510165	الضرائب على الإنتاج	Taxes on Product	هي مدفوعات نقدية أو عينية إجبارية ودون مقابل يدفعها المنتجون إلى الحكومة العامة. وتتألف من ضرائب على المنتجات تدفع على السلع والخدمات عند إنتاجها أو بيعها أو تصريفها، ومن ضرائب أخرى على الإنتاج يدفعها المنتج المقيم نتيجة ممارسته لعملية الإنتاج.	Those are taxes that are compulsory cash or in kind payments payable by producers to the general government. it consist of taxes on products payable on goods and services at production, sale, or exchange and other taxes payable on production by resident producers as a result of carrying out the production process.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510166	العاملون في الإدارات والخدمات	Administration and Services Employee	الأفراد الذين يعتمدون في أعمالهم أساساً على المجهود الذهني ولا يتصل عملهم بشكل مباشر بعملية الدرس، ويشمل ذلك المديرون والإداريون والعاملون في المحاسبة والمالية وشؤون الموظفين والصيانة والحراسة والسائقون.	Are those employees who depend mainly on their mental ability rather than physical ability such as accountants, administrators, managers, etc.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510167	عيادات الأطباء	Offices of physicians	المنشآت الصحية التي يعمل بها أو يمتلكها درجة طبيب، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة الطب العام أو المتخصصة (بما في الطب النفسي، علم النفس، وتجبير العظام) أو الجراحة. وتشمل القطاع الخاص أو مجموعة من الممارسين لمهنة الطب من خلال مجموعة عيادات ضمن مركز واحد (المراكز والعيادات)، مثل المستشفيات أو المراكز الطبية.	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of a doctor of medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized medicine (including psychiatry, psychoanalysis, osteopathy, homeopathy) or surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices (centers, clinics) or in the facilities of others, such as hospitals or health centers.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510168	عيادات طب الأسنان	Offices of dentists	المنشآت الصحية التي يديرها ويعمل بها طبيب أسنان، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة طب الأسنان المتخصصة أو العامة أو جراحة الأسنان. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة عيادات أو في المرافق الأخرى، مثل المستشفيات والمراكز الطبية. ويمكن أن تقدم إما وقائية شاملة، أو تجميلية، أو في خدمات الطوارئ.	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of doctor of dental medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized dentistry or dental surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or HMO medical centers. They can provide either comprehensive preventive, cosmetic, or emergency care, or specialize in a single field of dentistry.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510169	الغذاء والنظافة والسيطرة على مياه الشرب	Food, hygiene and drinking water control	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من أنشطة الصحة العامة التي تشكل جزءا من الأنشطة العامة الأخرى، مثل التفتيش وتنظيم الصناعات المختلفة بالإضافة إلى إمدادات المياه.	This item comprises a variety of activities of a public health concern that are part of other public activities such as inspection and regulation of various industries, including water supply.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	A household is defined as a group of persons who share the same living accommodation, who pool some, or all, of their income and wealth and who consume certain types of goods and services collectively, mainly housing and food. Households are mainly consumers, but they may also be producers. All economic activity taking place within the production boundary and not performed by an entity maintaining a complete set of accounts is considered to be undertaken in the household sector.	هو مجموعة صغيرة من الأفراد الذين يشتركون في السكن ويجمعون بعض أو كل دخلهم وثروتهم ويستهلكون أنواعا معينة من السلع والخدمات بصورة جماعية، تتألف بشكل أساسي من الإسكان والغذاء. ويمكن للأسر المعيشية أن تكون ضمن المنتجين بالإضافة لكونهم المستهلكين الرئيسيين، إذ أن كل الأنشطة الاقتصادية التي تقع ضمن حدود الإنتاج وتمارس من قبل جهات لا تحتفظ بمجموعة متكاملة من الحسابات تعتبر ضمن قطاع الأسر المعيشية.	Household Sector	قطاع الأسر المعيشية	1510170	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	The general government sector consists mainly of central, state and local government units together with social security funds imposed and controlled by those units. In addition, it includes NPIs engaged in non-market production that are controlled and mainly financed by government units or social security funds.	يتألف من وحدات الحكومة المركزية والحكومات المحلية إلى جانب صناديق الضمان الاجتماعي التي تفرضها وتسيطر عليها تلك الوحدات وتشمل كذلك المؤسسات غير الهادفة للربح التي تنتج إنتاجا غير سوقي وتسيطر عليها وتمولها بصورة رئيسة الوحدات الحكومية أو صناديق الضمان الاجتماعي.	Government Sector	قطاع الحكومي	1510171	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises the government institutions or ministries as providers for health service, without specifying the type of service provider because it is not available from the data source.	وهو بند يوضح أن من قام بتزويد الخدمة الصحية هو أحد المؤسسات أو الوزارات الحكومية دون تحديد نوع مزود الخدمة لعدم توفره من مصدر البيانات.	Non Classified Public Providers	القطاع الحكومي دون تحديد نوع مزود الخدمة	1510172	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This sector comprises all resident institutional units which do not belong to the government sector.	يشمل جميع الوحدات المؤسسية المقيمة والتي لا تندرج تحت قطاع الحكومة.	Private Sector	القطاع الخاص	1510173	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	This sector consists of all resident corporations or quasi-corporations principally engaged in financial intermediations or in auxiliary financial activities which closely related to financial intermediations such as banks and exchangers whom have separate financial records for their activities.	هو قطاع يشمل جميع الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي الوساطة المالية، ويشمل كذلك أية مؤسسة غير هادفة للربح تنتج إنتاجا سوقياً ذا طبيعة مالية كالتأمين والبنوك مثلا بما في ذلك المؤسسات التي تمول باشتراكات من مشاريع مالية، ومؤسسات الأنشطة المالية المساعدة مثل صرافي العملات الذين يحتفظون بسجلات محاسبية متكاملة عن أنشطتهم.	Financial Corporation Sector	قطاع الشركات المالية	1510174	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	This sector includes all other institutional units, which are principally engaged in the production of market goods and services. Producers of this sector are distinguished from the family sector by keeping a complete set of accounts. A large portion of the value added in the rest of the activities is contributed by this sector.	قطاع يشمل كل الشركات وأشباه الشركات التي تنتج السلع والخدمات المسوقة كنشاط اقتصادي رئيسي لها. ويتميز المنتجون في هذا القطاع عنهم في القطاع العائلي باحتفاظهم بمجموعة متكاملة من الحسابات، ويعود جزء هام من القيمة المضافة في باقي الأنشطة لهذا القطاع.	Non-financial corporations	قطاع الشركات غير المالية	1510175	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It defined as non-profit resident institutions which do not generate income nor profit for those entities that own them. They may be divided into three groups: those serving businesses (e.g. a chamber of commerce which is grouped in the non-financial corporation sector); those which form part of the government sector (e.g. a government-owned hospital) and non-profit institutions serving households. The latter consists mainly of trade unions, professional unions, churches, charities and privately financed aid organizations.	هي مؤسسات لا تولد دخلا أو ربحا للوحدات التي تملكها. بحيث يتألف هذا القطاع من جميع المؤسسات المقيمة غير الهادفة للربح والتي توفر سلعا وخدمات غير سوقية للأسر المعيشية عدا تلك المؤسسات التي تسيطر عليها الحكومة وتمولها بصورة رئيسة. ويمكن تقسيمها إلى ثلاث مجموعات: مجموعة تخدم قطاع الأعمال (مثل غرف التجارة والصناعة) ومجموعة تشكل جزءا من قطاع الحكومة (كالمستشفيات المملوكة للحكومة) ومجموعة المؤسسات التي تخدم الأسر المعيشية كالاتحادات العمالية والمهنية والكنائس والجمعيات الخيرية ومنظمات الإغاثة المملوكة من القطاع الخاص.	Non-profit Institutions Serving Households	قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية	1510176	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	The institutional sector is a group of resident institutional units have similar legal entity and type of activity and constitute the economy, there are five institutional sectors in the system of national accounts: government; non-profit institutions serving households; financial corporation's; households; and non-financial corporations, In addition to the Rest of world sector that has separate account.	هو مجموعة من الوحدات المؤسسية المقيمة التي تشترك بسماتها القانونية وطبيعة النشاط ويتألف منها مجموع الاقتصاد، مصنفة إلى القطاعات التالية بالاستناد إلى نظام الحسابات القومية: قطاع الشركات غير المالية، قطاع الشركات المالية، القطاع الحكومي العام، قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية، وقطاع الأسر المعيشية إضافة لحساب بقية العالم والذي ينفرد له حساب مستقل.	Institutional Sector	القطاع المؤسسي	1510177	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Value added is a central concept of production and refers to the generated value of any unit that carries out any productive activity. Gross value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption. The net value added is defined as the gross value less the value of fixed capital consumption.	مفهوم يتعلق بالإنتاج ويشير إلى القيمة المتولدة لأية وحدة تمارس أي نشاط إنتاجي. ويعرف إجمالي القيمة المضافة بحاصل طرح الاستهلاك الوسيط من إجمالي الإنتاج. أما صافي القيمة المضافة فيتم الحصول عليها بطرح استهلاك رأس المال الثابت من إجمالي القيمة المضافة.	Value Added	القيمة المضافة	1510178	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It reflects the enterprise legal status and capital ownership according to the law of Trade and Industry.	ويقصد بـه الوضـع القـانوني للمؤسسـة مـن حيـث ملكيـة رأس المـال كمـا حدده قانون التجارة والصناعة.	Legal Entity	الكيان القانوني	1510179	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises establishments providing occupational health care as ancillary production.	وهـي المؤسسـات التـي تقـدم خـدمات الرعايـة الصـحية بشـكل جزئـي أو ثانوي بجانب النشاط الاقتصادي الذي تمارسه.	Establishments as providers of occupational health care services	المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية المهنية	1510180	الحسابات القومية	15
SNA 93	نظام الحسابات القومية 1993	All indicators that have a periodicity for less than a year, usually month or quarter.	هي مؤشرات ذات دورية أقل من سنة، والتي قد تكون لمدة شهر أو ربع سنة.	Short Term Indicators	المؤشرات قصيرة المدى	1510181	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises establishments primarily engaged in providing analytic or diagnostic services, including body fluid analysis and diagnostic imaging, generally to the medical profession or the patient on referral from a health practitioner.	وهي المؤسسات العاملة في مجال توفير خدمات التشخيص أو التحليل، بما فيها السوائل في الجسم والتحليل والتشخيص والتصوير، والتصوير للمريض المُحال من طبيب الصحة.	Medical and diagnostic laboratories	المختبرات الطبية ومراكز التشخيص	1510182	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	The value of the final products of goods and services produced by a certain establishment capable of being provided to other units though they can be self-consumed or for the purposes of self gross fixed capital formation. Production includes two categories: Final products and the so-calledunder-operating products, which means products that take a long time to produce such as livestock and establishment works. The value of the majority of goods can be estimated at the moment the production process is completed. However, the production of some goods may exceed the accounting period (such as the case of under-operating products). The value of such products is estimated and registered during that accounting period as, for example, the case of establishment works and winter crops.	قيمة المنتجات النهائية من السلع والخدمات المنتجة من قبل منشأة ما والتي يتم استخدامها من قبل وحدات أخرى لأغراض الاستهلاك ذاتياً أو لغايـات التكـوين الرأسـمالي الثابـت الإجمـالي الـذاتي. ويشـمل الإنتـاج فئتين: السلع النهائية، وما يسمى "بالمنتجات تحت التشغيل"، والأخيرة تعنـي المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، مثل القطعان التي تربى للذبح والأعمال الإنشائية. وتقدر قيمة معظم السلع في اللحظة التي تكتمل فيها العملية الإنتاجية، غير أن عملية إنتاج بعض السلع قد تمتـد لتتجـاوز الفتـرة المحاسـبية (كمـا هـو الحـال فـي المنتجـات تحـت التشـغيل)، وهنا يتم تقدير قيمة هذه المنتجات وتسجيلها في تلك الفترة المحاسبية، مثال ذلك أعمال الإنشاءات والمحاصيل الزراعية الشتوية.	Output (Production)	المخرجات (الإنتاج)	1510183	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It consist goods and services that are retained fot their own final use by the owner of enterprises such as agricultural products, which are produced and consumed at the same farm.	هي السلع والخدمات التي يحتفظ بها مالكو المشاريع التي أنتجتها لاستعمالهم النهائي الخاص المستهلكة في نفس الوحدة الإنتاجية، مثل المنتجات الزراعية التي تنتج وتستهلك في نفس المزرعة.	Outputs of Private Account	مخرجات الإنتاج للحساب الخاص	1510184	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It includes goods and services sold at market prices or otherwise disposed of on market, or intender for sale or disposal on the market such as most of the goods and services sold at warehouses and retail sail stores	هي السلع والخدمات التي تباع بأسعار مجدية اقتصادياً، أو يجري التصرف بها بطريقة أخرى في السوق أو يعتزم بيعها أو التصرف بها في السوق كما هو الحال بالنسبة لمعظم السلع والخدمات التي تباع في المخازن ومحلات البيع بالتجزئة.	Market Outputs	المخرجات السوقية	1510185	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	These are the goods and services produced by the government or non-profit institutions that are given free of charge or for minimal prices for other institutional unit or a community as whole, including educational services provided by the government.	هي السلع والخدمات المنتجة من قبل الحكومة أو المؤسسات التي لا تهدف للربح، والتي تقدم مجاناً أو مقابل أسعار غير مجدية اقتصادياً لوحدات مؤسسية أخرى إما بشكل فردي أو جماعي مثال ذلك خدمات التعليم التي تقدمها الحكومة.	Other Non-Market Outputs	المخرجات غير السوقية الأخرى	1510186	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It includes all transfers that belong to ownership and other transfers, which does not fit into intermediate consumption for production activity.	تشمل هذه الفئة المدفوعات التحويلية المتعلقة بالملكية والتحويلات الأخرى والتي لا تندرج ضمن الاستهلاك الوسيط للنشاط الإنتاجي.	Payments and Transfers	المدفوعات والتحويلات	1510187	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises establishments of independent health practitioners (other than physicians, and dentists) such as chiropractors, optometrists, mental health specialists, physical, occupational, and speech therapists as well as audiologists establishments primarily engaged in providing care to outpatients. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or medical centers.	المنشآت الصحية والممارسين (غير الأطباء وأطباء الأسنان) المتخصصين مثل أخصائيو النظارات، والمتخصصين في تصحيح النطق، والمؤسسات التي توفر الرعاية لمرضى العيادات الخارجية. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة من المراكز، مثل المستشفيات والمراكز الطبية.	Offices of other health practitioners	مرافق المهن الصحية المساندة	1510188	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	A facility providing therapy and training for rehabilitation. The center may offer occupational therapy, physical therapy, vocational training, and special training such as speech therapy for recovery from injury or illness to the normal possible extent.	هي المرافق التي تقدم العلاج والتدريب بهدف التأهيل. وهي المراكز التي تقدم العلاج الوظيفي، العلاج الحركي، العلاج المهني، وتدريبات خاصة كعلاج النطق للاستشفاء من الإصابة أو المرض إلى الحد الطبيعي الممكن.	Rehabilitation Center	مراكز التأهيل	1510189	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises establishments engaged in providing a wide range of out-patient services by a team of medical, paramedical, and often support staff, usually bringing together several specialties and /or serving specific functions of primary care. These establishments generally treat patients who do not require in-patient treatment.	تضم المؤسسات العاملة في مجال توفير مجموعة واسعة من الخدمات للمرضى من قبل فريق من الأطباء والعاملين في مجال الطب، وموظفي الدعم في كثير من الأحيان، وعادة ما يجمع بين تخصصات عدة، لتقديم وظائف محددة في خدمة الرعاية الأولية. هذه المؤسسات بصورة عامة تقدم العلاج للمرضى الذين لا يحتاجوا لمبيت.	Out-patient care centers	مراكز الرعاية الأولية	1510190	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Include social and health insurance installments and end of service appropriation.	يتمثل ذلك في مساهمة المؤسسة في أقساط التأمينات الاجتماعية وبرامج التقاعد والادخار ومخصصات ترك الخدمة في صناديق خاصة، وأقساط التأمين على الحياة أو ضد الحوادث للعاملين وأقساط التأمين الطبي لدى شركات التأمين.	Social benefits	المزايا الاجتماعية	1510191	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Include food, accommodation, transportation, and recreational and social services provided by the establishment to its employees.	هي قيمة ما تتحمله المؤسسة من سلع وخدمات تقدم مجاناً أو مقابل تكلفة رمزية (حيث يعتبر الفرق بين الكلفة الكلية والرمزية المحصلة هو قيمة الميزة).	Payments in kind	المزايا العينية	1510192	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises of licensed establishments primarily engaged in providing medical, diagnostic, and treatment services that include physician, nursing, and other health services to inpatients including specialized accommodation services. Hospitals may also provide out-patient services as a secondary activity. Hospitals provide inpatient health services, many of which can only be provided using the specialized facilities and equipment that form a significant and integral part of the production process. In some countries, health facilities need to meet minimal requirements (such as number of beds) in order to be registered as a hospital.	يضم هذا البند المؤسسات المرخص لها والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي والتشخيص وتقديم الخدمات التي تشمل: الأطباء، والتمريض، وغيرها من الخدمات الصحية للمرضى المقيمين بالإضافة إلى خدمات السكن والخدمات المتخصصة التي يتطلبها المرضى. ويمكن أيضا أن تقدم المستشفيات خدمة العيادات الخارجية كنشاط ثانوي. وكثير من هذه الخدمات لا يمكن توفيرها إلا باستخدام المرافق والمعدات المتخصصة التي تشكل عامل هام لا يتجزأ من عملية الإنتاج. في بعض البلدان، المرافق الصحية تحتاج إلى الحد الأدنى من المعدات (مثل عدد الأسرة) لتسجل باعتبارها المستشفى.	Hospitals	المستشفيات	1510193	الحسابات القومية	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510194	مستشفيات الصحة النفسية والعلاج من الإدمان	Mental health and substance abuse hospital	يضم هذا البند المؤسسات المرخصة والتي تقوم أساسا على توفير التشخيص والعلاج الطبي، وتقديم الخدمات للمرضى الذين يعانون من مرض عقلي أو إساءة استعمال المواد المخدرة والاضطرابات، وغالبا ما تتطلب معالجة مطولة تتمثل في بقاء المريض بما يشمل الخدمات الفندقية والمبيت والمرافق الغذائية، والمرافق الخاصة بالمعالجة النفسية والسيكولوجية والاجتماعية. وعادة ما تقدم هذه المستشفيات وغيرها من الخدمات، مثل رعاية المرضى بها، والتجارب المختبرية السريرية والتشخيصية والأشعة السينية، والمخ.	This item comprises licensed establishments that are primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment, and monitoring services to in-patients who suffer from mental illness or substance abuse disorders. The treatment often requires an extended stay in an in-patient setting including hostelling and nutritional facilities. Psychiatric, psychological, and social work services are available at these facilities. These hospitals usually provide other services, such as out-patient care, clinical laboratory tests, diagnostic x-rays, and electro-encephalography services.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000
15	الحسابات القومية	1510195	المستشفيات العامة	General hospital	المؤسسات المرخصة والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي (سواء جراحي أو غير جراحي) للمرضى الذين بحاجة إلى مبيت بحيث يتم تقديم الخدمات الطبية المتنوعة. إضافة إلى ذلك فإن هذه المؤسسات يمكن أن توفر خدمات أخرى غير خدمات العلاج بها، مثل الخدمات التشخيصية والأشعة السينية والخدمات السريرية وخدمات المختبرات، وغرفة العمليات والخدمات لمجموعة متنوعة من الإجراءات والخدمات الصيدلانية.	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment (both surgical and non-surgical) to in- patients with a wide variety of medical conditions. These establishments may provide other services, such as outpatient services, anatomical pathology services, diagnostic x-ray services, clinical laboratory services, operating room services for a variety of procedures and pharmacy services.	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	OECD, A System of Health Accounts 2000

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment to in-patients with a specific type of disease or medical condition (other than mental health or substance abuse). Hospitals providing long-term care for the chronically ill and hospitals providing rehabilitation, and related services to physically challenged or disabled people are included in this item. These hospitals may provide other services, such as out-patient services, diagnostic x-ray services, clinical laboratory services, operating room services, physical therapy services, educational and vocational services, and psychological and social work services.	المؤسسات المرخص لها للعمل على توفير خدمات تشخيص الأمراض والعلاج الطبي للمرضى الذين لديهم نوع محدد من مرض أو حالة صحية (غير العقلية، أو إساءة استعمال المواد المخدرة). والمستشفيات التي توفر الرعاية الطويلة الأجل للمرضى المصابين بأمراض مزمنة، وتزويد المستشفيات وإعادة التأهيل، والخدمات ذات الصلة بالإعاقة الجسدية أو معوقين واردة في هذا البند. هذه المستشفيات يجوز أن تقدم خدمات أخرى، مثل تقديم الرعاية الطبية خارج المستشفى وخدمات التشخيص والأشعة السينية والخدمات السريرية وخدمات المختبرات، وغرفة العمليات وخدمات العلاج الطبيعي، والخدمات التعليمية والمهنية والنفسية وخدمات العمل الاجتماعي.	Specialized (other than mental health and substance abuse) hospital	المستشفيات المتخصصة	1510196	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	All surveys for which the reference period is three months.	هي كافة المسوح التي يتم إجراؤها بالاعتماد على إسناد زمني يقدر بحوالي ثلاثة أشهر.	Quarterly Surveys	المسوح الربعية	1510197	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	The Economic transactions are an economic flows which are recorded when an economic value is created, transformed, exchanged, transferred, or extinguished. Claims and liabilities arise when there is a change of ownership for goods or financial assets, providing services, labour and capital. transactions in SNA93 are considered as activities that two sides exchange or transform them between others, or a turnovers of new financial assets/ liabilities which are created or canceled, but no necessity for those sides to be legalism separated, where it's possible for exchanging to be between two parties in the same entity.	هي تدفق اقتصادي يدل على خلق قيمة اقتصادية أو تحويل صورتها أو طبيعتها، أو مبادلتها أو تحويلها أو إفنائها، وينطوي على تغيرات في ملكية السلع أو الأصول المالية أو كليهما، أو تقديم خدمات، أو إمداد بالعمل ورأس المال.فالمعاملات في نظام الحسابات القومية عبارة عن أنشطة يتبادل بموجبها طرفان (أو يحول أحدهما للآخر) الأصول المالية أو الخدمات أو البضائع أو الأصول غير المالية غير المنتجة (كالأراضي وبراءات الاختراع وحقوق الطبع). ويمكن أن تعرف المعاملات كحركات تنشأ أو تلغى بموجبها أصول أو خصوم مالية جديدة. وليس من الضروري أن يكون الطرفان هيئتين منفصلتين قانونياً.	Economic Transactions	المعاملات الاقتصادية	1510198	الحسابات القومية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises establishments primarily engaged in providing health care services directly to outpatients who do not require in-patient services. This includes establishments specialized in the treatment of day-cases and in the delivery of home care services. Consequently, these establishments do not usually provide in-patient services. Health practitioners in ambulatory health care primarily provide services to patients visiting the health professional's office except for some pediatric and geriatric conditions.	أي المؤسسات العاملة في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية الإسعافية في العيادات الخارجية مباشرة. ويشمل ذلك المؤسسات المتخصصة في تقديم العلاج بشكل يومي بالإضافة إلى تقديم خدمات الرعاية الصحية في المنازل. وبالتالي فإن هذه المؤسسات لا تقدم عادة خدمات العلاج للمرضى المقيمين. في الغالب يتم تزويد الخدمات للمرضى الذين يزورون مكتب الصحة المهنية باستثناء بعض طب الأطفال وأمراض الشيخوخة.	Providers of ambulatory health care	مقدمي الرعاية الصحية الإسعافية	1510199	الحسابات القومية	15
OECD, A System of Health Accounts 2000	OECD، نظام الحسابات الصحية 2000	This item comprises a variety of establishments primarily engaged in providing ambulatory health care services (other than offices of physicians, dentists, and other health practitioners, out-patient care centers, and home health care providers).	المؤسسات العاملة في المقام الأول في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية المتنقلة (بخلاف عيادات الأطباء وأطباء الأسنان، وغيرها من الممارسين الصحيين، من مراكز رعاية المرضى، وتقديم الرعاية الصحية المنزلية).	Other providers of ambulatory health care	مقدمي الرعاية الصحية الإسعافية الأخرى	1510200	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It means products that take long time to produce such as livestock and establishment works.	وهي المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، مثل القطعان التي تربى للذبح والأعمال الإنشائية.	Under Operating Products	المنتجات تحت التشغيل	1510201	الحسابات القومية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	An establishment is an enterprise, or part of an enterprise, that is situated in a single location and in which only a single (non-ancillary) productive activity is carried out or in which the principal productive activity accounts for most of the value added.	المنشأة هي مؤسسة أو جزء منها تقع في مكان واحد وتتخصص بشكل أساسي بنشاط إنتاجي رئيسي واحد (غير مساعد) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.	Establishment	المنشأة	1510202	الحسابات القومية	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الحسابات القومية	1510203	الناتج المحلي الإجمالي	Gross Domestic Product or GDP	يعتبر الناتج المحلي الإجمالي مقياساً تجميعياً للإنتاج الذي يتم خلال فترة زمنية محددة. وبشكل مشابه للإنتاج والقيمة المضافة يمكن أن يختلف تقييم الناتج المحلي الإجمالي وفقاً لما يؤخذ في الاعتبار من ضرائب وإعانات. ويقدر عادة الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق أو أسعار المنتجين أو الأسعار الأساسية. ولتقدير الناتج المحلي الإجمالي، هناك ثلاثة طرق: طريقة الإنتاج وطريقة الإنفاق وطريقة الدخل.	Gross Domestic Product or GDP is intended to be a measure of the value created by the productive activity of resident institutional units during a certain period in time. Estimate of GDP, like the output and the value added, can vary according to taxes and subsidies taken into consideration. GDP is usually estimated at market prices, producers' prices, or basic prices. There are three approaches to estimate the GDP: Output or Production approach, Expenditure approach, and Income approach.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510204	النشاط الاقتصادي	Economic Activity	مصطلح يشير إلى عملية تدمج مجموعة من الإجراءات والأنشطة تنفذ من قبل وحدة معينة والتي تستخدم العمل ورأس المال والبضائع والخدمات لتنتج منتجات محددة (سلع وخدمات). كما يشير النشاط الاقتصادي الرئيسي الى طبيعة العمل الذي تمارسه المؤسسة والذي قامت من أجله حسب التصنيف الدولي الموحد للأنشطة الاقتصادية (التنقيح الرابع) ويسهم بأكبر قدر من القيمة المضافة في حالة تعدد الأنشطة داخل المؤسسة الواحدة.	Referring to a process consisting of actions and activities carried out by a certain entity that uses labour, capital, goods and services to produce specific products (goods and services). In addition to that, the main economic activity refers to the main work of the enterprise based on the (ISIC, rev4) and that contribute by the large proportion of the value added, whenever more than one activity exist in the enterprise.	التوصيات الدولية للإحصاءات الصناعية 2008	UN, International Recommendations for Industrial Statistics 2008
15	الحسابات القومية	1510205	النفقات الجارية	Current Expenditure	ما يتم إنفاقه بشكل يومي ومتكرر. وهذا يشمل الرواتب والأجور بالإضافة إلى المواد الاستهلاكية اليومية والتي تستخدم لتقديم خدمات أو إنتاج السلع الصحية.	Day to day spending, i.e. spending on recurring items. This includes salaries and wages that keep recurring, and spending on consumables and everyday items that get used up as the good or service is provided.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الحسابات القومية	1510206	الوحدة المؤسسة	Institutional Unit-Enterprise	هي كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات ميزان المدفوعات				**رمز الموضوع: 1515**			**Balance of Payments Terms**
15	ميزان المدفوعات	1515100	الاستثمار الأجنبي المباشر	Foreign direct investment	تشمل هذه الفئة الاستثمار الذي يمتلك صاحبه بموجبه سيطرة أو قوة تصويتية في المؤسسة. ومن الناحية العملية يتمثل معيار التمييز للإدراج ضمن هذا البند بامتلاك المستثمر لحوالي 10% على الأقل من الأسهم في الشركة. ويشمل الاستثمار المباشر كافة المعاملات بين المستثمرين المباشرين ومؤسسات الاستثمار المباشر ولا يقتصر فقط على المعاملة المبدئية بين الطرفين، وتقسم المعاملات فيه إلى رأسمال حقوق الملكية، العائدات المعاد استثمارها وأنواع رأس المال الأخرى (المعاملات بين الشركات). ويدرج ضمن هذه الفئة أيضا حيازة أو التخلص من الأراضي من قبل غير المقيمين (ماعدا السفارات الأجنبية والتي تدرج ضمن الحساب الرأسمالي).	This category includes investment over which the owner exercises control. In practice, the distinguishing criterion for inclusion in this category is that the owner should hold at least 10 per cent of the ordinary shares in the company. However, this criterion should be applied somewhat flexibly to ensure that assets over which the owner exercises control are classified as direct investment. Acquisitions and disposals of land – other than when foreign embassies are involved – are also included.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515101	استثمار الحافظة الأجنبي	Foreign indirect investment (Portfolio)	تشمل هذه الفئة المعاملات في سندات الملكية وسندات الدين، وتنقسم سندات الدين إلى سندات وأذونات، وأدوات السوق النقدي، والمشتقات المالية. ويتم استبعاد المعاملات التي تشملها كل من الاستثمار المباشر والأصول الاحتياطية.	Portfolio investment is a residual category for transactions in shares, bonds, bills, notes, money market instruments and financial derivatives. It is residual because these instruments are also included under direct investment and reserve assets. Portfolio investment is divided into two main categories: equity and debt. Shares are equity investment and the remaining instruments are debt investment.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515102	الاستثمارات الأجنبية الأخرى	Foreign Other investment	يصنف تحت بند الاستثمارات الأخرى كافة معاملات الأصول والخصوم المالية غير المدرجة تحت أي من الفئات الثلاثة الأخرى وأبرزها الائتمانات التجارية، القروض، العملة والودائع، والحسابات الأخرى مستحقة الدفع أو التحصيل.	Under other investment are included all transactions in financial assets and liabilities, which are not classified under any of the three other broad categories. The most important of these are currency, deposits and loans (including trade credits).	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515103	إصلاح السلع	Repairs on Goods	هي عمليات الإصلاح التي تجري على الممتلكات المتحركة (على سبيل المثال، السفن والطائرات) دون أن يجري أي تحويل مادي لشكل البضاعة.	Refers to repair activity on goods provided to or received from nonresidents on ships, aircraft, etc.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	ميزان المدفوعات	1515104	الأصول الاحتياطية	Reserve Assets	هي الأصول التي تكون خاضعة لسيطرة السلطة النقدية، ويكون بإمكان السلطة النقدية الوصول إليها بسهولة لأغراض ميزان المدفوعات خلال إشعار قصير، ويجب أن تكون مرتبطة بعملة قابلة للتحويل.	Are assets that must be controllable by the Monetary Authority, they must be accessible to the Monetary Authority at relatively short notice for balance of payments purposes, and they must be denominated in a convertible currency.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515105	الإقامة	Residence	تعرف الإقامة هنا من منظور اقتصادي لا قانوني، والمعيار الأساسي لتحديد الإقامة لكيان ما، هو مركز المصلحة الاقتصادية والذي يعرف بأنه وجود محل سكني أو موقع إنتاجي أو مواقع أخرى داخل الإقليم الاقتصادي لبلد ما تقوم فيه أو منه بمباشرة أنشطة ومعاملات اقتصادية على نطاق واسع بقصد الاستمرار فيها لأجل غير مسمى أو لمدة محددة أو غير محددة، ولكنها عادةً ما تكون طويلة.	Is defined in economic, and not legal terms. The main criterion to determine residence of an entity is centre of economic interest. Persons are considered residents of the country where they live for at least one year. Exceptions to this rule are embassy staff (but for locally employed people who are residents of the country where they live), patients who are treated abroad and students who live abroad even when their stay exceeds one year.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515106	البضائع العامة	Goods	هي عبارة عن السلع المنقولة التي تتغير ملكيتها (على أساس فعلي أو محتسب)، بين طرف مقيم وآخر غير مقيم.	Refers to movable goods for which change of ownership (actual or imputed) occur between residents and nonresidents.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515107	التحويلات الجارية	Current Transfers	هي التدفقات النقدية أو العينية من جهة إلى أخرى، ويتوجب أن تكون ذات طبيعة جارية أي تؤثر على مستوى الاستهلاك لكلتا الجهتين المانحة والمتلقية للمنح.	Refers to cash and in-kind flows between two sides, Under current transfers are recorded flows of a current nature, i.e. they should affect the level of consumption of both the donor and the recipient.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515108	تحويلات المهاجرين	Migrants' Transfers	هي عبارة عن قيود مقابلة لتدفقات سلعية وتغيرات في بنود مالية بسبب هجرة الأفراد (تغيير إقامتهم لمدة سنة على الأقل) من اقتصاد إلى آخر.	Refers to contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration (change of residence for at least a year) of individuals from one economy to another.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515109	تعويضات العاملين	Compensation of Employees	هي عبارة عن التعويضات المتحققة للمقيمين في الاقتصاد المحلي الذين يعملون في الخارج، وتلك المدفوعة لغير المقيمين الذين يعملون في الداخل.	Refers to earnings by residents working abroad as well as payments to non-residents working in inside.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It is a method to evaluate transactions and balances so transactions has been evaluated in market price as the primary concepts of valuation for transaction accounts and balance sheet accounts.	هو أساس أو طريقة لتقييم كل من المعاملات والأرصدة، ولذلك يجري تقييم المعاملات في العادة على أساس السعر الفعلي الذي اتفق عليه الطرفان. أما أرصدة الأصول والخصوم فتقيم بأسعار السوق الجارية كما في تاريخ بيان الميزانية العمومية.	Transactions Valuation	تقييم المعاملات	1515110	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Is divided into capital transfers and acquisitions/disposals of non-produced non-financial assets. Recorded under capital transfers are investment grants (including cash transfers for purchases of investment goods), debt forgiveness and migrants' transfers. Non-produced, non-financial assets are mainly licenses, franchises and patents. Also included acquisitions/disposals of land by representative offices of foreign governments, for example foreign embassies.	يقسم الحساب الرأسمالي إلى بندين رئيسين وهما: التحويلات الرأسمالية وحيازة الأصول غير المالية غير المنتجة أو التخلص منها. وتندرج تحت بند التحويلات الرأسمالية التحويلات التي تتضمن تغييرا في ملكية أصول ثابتة أو تحويلات الأموال المرتبطة أو المشروطة بحيازة أصول ثابتة أو التصرف فيها أو التحويلات الناتجة عن قيام الدائن بإسقاط خصوم المدين دون تلقي أي مقابل لها. أما حيازة الأصول غير المنتجة غير المالية أو التصرف فيها، فتشمل الأصول غير الملموسة مثل البراءات المرخصة وعقود التأجير وغير ذلك من العقود القابلة للتحويل للغير، والشهرة التجارية وما شابه ذلك. يشمل شراء أو بيع الأراضي من جانب السفارات الأجنبية.	Capital account	الحساب الرأسمالي	1515111	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Transactions in financial assets and liabilities are recorded in the financial account. Financial stocks can be divided into four broad categories: direct investment; portfolio investment; other investment (mainly currency, deposits and loans); and reserve assets.	تسجل في الحساب المالي المعاملات في الأصول والخصوم المالية. ويمكن تقسيم الحساب المالي إلى أربع فئات، هي: الاستثمار المباشر واستثمار الحافظة والاستثمارات الأخرى والأصول الاحتياطية.	Financial account	الحساب المالي	1515112	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Special Drawing Rights (SDRS) are international reserve assets created by the international monetary fund to supplement other reserve asset that periodically have been allocated to IMF members in probations to their respective quotas. SDRs are not considered liabilities of the fund and IMF members to whom SDRs are allocated do not incur actual (unconditional) liabilities to repay SDR allocations.	وهي عبارة عن أصول احتياطية دولية أوجدها صندوق النقد الدولي. وفي فترات معينة يتم توزيع هذه الأصول على الدول الأعضاء لدعم الاحتياطات الموجودة. ولا يترتب بموجب ذلك أية خصوم بالمقابل على صندوق النقد الدولي. تجري المعاملات التجارية في حقوق السحب الخاصة فقط بين سلطتي نقد أو بين سلطة نقدية وصندوق النقد الدولي.	Special Drawing Rights (SDRS)	حقوق السحب الخاصة	1515113	ميزان المدفوعات	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	It covers all transactions classified in the fifth edition of (IMF) manual for Balance of Payments under this category. But for government and travel services, related goods or services are recorded under these items.	يشمل هذا البند ما يتم تصديره واستيراده من الخدمات حسب تصنيفها التي تتم مع غير مقيمين، وتشمل خدمات السفر، خدمات الاتصالات والخدمات الحكومية وخدمات النقل، خدمات الحاسب الآلي والمعلومات، خدمات التأمين، الخدمات المالية، رسوم الامتياز والتراخيص، أنواع أخرى من خدمات الأعمال، الخدمات الشخصية والثقافية والترويحية.	Services	الخدمات	1515114	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Refers to services which include all communications types like services comprise postal, courier and telecommunication services, which cover communications transactions between residents and nonresidents.	هي الخدمات التي تضم جميع أنواع الاتصالات مثل الخدمات البريدية ونقل وتوزيع المراسلات، والاتصالات السلكية واللاسلكية وتشمل المعاملات في الاتصالات بين المقيمين وغير المقيمين.	Communications Services	خدمات الاتصالات	1515115	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Refers to Services related to hardware consultancy, software implementation, information services (data processing, data base, news agency), and maintenance and repair of computers and related equipment.	هي عبارة عن الخدمات المتعلقة بالاستشارات حول أجزاء ومعدات الحاسب، وتنفيذ البرامج الجاهزة، وصيانة وإصلاح أجهزة الحاسب، والمعدات ذات الصلة.	Computer and Information Services	خدمات الحاسب الآلي والمعلومات	1515116	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Refers to services associated with government sectors or international and regional organizations such as expenditures of embassies and consulates.	هي الخدمات المرتبطة بقطاعات حكومية أو منظمات دولية أو إقليمية مثل مصروفات السفارات والقنصليات.	Government Services	الخدمات الحكومية	1515117	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Refer to services to freight and passenger transportation by all modes of transportation and other distributive and auxiliary services, including rentals of transportation equipment with crew.	هي عبارة عن الخدمات المقدمة لنقل السلع والركاب بجميع وسائل النقل بالإضافة إلى الخدمات التوزيعية والمساعدة مثل التخزين والشحن والتعبئة والقطر (الجر) بما في ذلك تأجير معدات النقل مع أطقم التشغيل.	Transportation Services	خدمات النقل	1515118	ميزان المدفوعات	15
IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Income covers international transactions associated with income on factors of production, i.e. labour and capital. In the balance of payments, income on capital is referred to as income on financial assets.	يغطي بند الدخل التدفقات مستحقة القبض والدفع التي تتم بين المقيمين وغير المقيمين والمتعلقة بالدخل العائد من عوامل الإنتاج (أي العمل ورأس المال).	Income	الدخل	1515119	ميزان المدفوعات	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	ميزان المدفوعات	1515120	دخل الاستثمار	Investment Income	وهو الدخل المتحقق من ملكية الأصول المالية الأجنبية (في الخارج) أو ما يستحق دفعه بسبب تكبد خصوم مالية تجاه غير المقيمين.	Investment income receivable due to ownership of external financial assets or payable due to external liabilities.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515121	الذهب غير النقدي	Non Monetary Gold	هو كل الذهب غير ذلك الذي تحتفظ به السلطات النقدية كأصول احتياطية.	Refers to all gold not held as reserve assets (monetary gold) by the authorities.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515122	سلع للتجهيز	Goods for Processing	هي عبارة عن السلع التي يتم استيرادها بنية إعادة تصديرها مرة أخرى بعد أن يتم تحويلها أو دمجها لتصبح سلعاً جديدة.	Refers to imported Goods for re-export it again after transfer, or merge it to be new good.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515123	المحفظة الاستثمارية	Portfolio Investment	هي عبارة عن مجموعة من الاستثمارات التي تقوم بها المؤسسات المالية وشركات التأمين وتقسم إلى نوعين: استثمارات مالية (أسهم، سندات، أذونات خزينة وسندات مالية أخرى)، واستثمارات في أصول حقيقية (عقارات، أراضي، معادن نفيسة وغيرها).	Is a set of investments made by financial institutions, insurance companies and divided into two types: financial investments (stocks, bonds, Treasury Bills and other securities), and investments in real assets (real estate, land, precious metals, etc.).	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	ميزان المدفوعات	1515124	مكاسب الاقتناء	Holding Gains	تعرف مكاسب الاقتناء كتغير في القيمة النقدية للأصول والخصوم خلال فترة التسجيل.وتنبثق هذه التغيرات في القيمة من مصدرين أساسيين هما تغيرات أسعار الصرف التي تؤثر على قيمة الأصول أو الخصوم المرتبطة بوحدة الحساب المستخدمة، وحركات الأسعار في قيم الأصول والخصوم مثل زيادة أو انخفاض قيم الأسهم.	Holding gains are a change in cash value of assets and liabilities in recording period. There are two basic sources of changes in value: exchange rates changes, and hangers because of re-evaluation of assets and liabilities such as the increasing or decreasing in the market value of securities.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993
15	ميزان المدفوعات	1515125	وقت التسجيل	Time of Recording	هو عبارة عن المبدأ أو الأساس الذي يتم تسجيل المعاملات بناءً عليه في ميزان المدفوعات من حيث وقت تسجيل هذه المعاملات.	Refers to the principle or the base under which transactions are recorded in the balance of payments accounts, according to transactions recording time.	صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	IMF, Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات التجارة الخارجية				**رمز الموضوع: 1520**			**Foreign Trade Terms**
15	التجارة الخارجية	1520100	CIF قيمة السلعة وأجور النقل والتامين	CIF – Cost, Insurance and Freight	هي قيمة الواردات السلعية على أساس (سيف CIF) وتعني ثمن البضاعة بكامل تكلفتها في بلد المنشأ على ظهر الوسيلة الناقلة، مضافاً إليها رسوم التأمين وأجور الشحن حتى تصل المراكز الجمركية للبلد (المقصد النهائي).	It refers to the cost of imported goods plus loading and transportation costs within the exporting country, plus the cost of transport from the border or port of the exporting country to the border or port of the importing country.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	التجارة الخارجية	1520101	FOB قيمة السلعة محملة على ظهر وسيلة النقل	FOB – Free on Board	وهي قيمة الصادرات السلعية على أساس (فوب FOB) أي بسعر تكلفتها محملة على ظهر وسيلة النقل في حدود البلد المصدَر.	It refers to the total cost of exported goods plus transportation costs within the country of dispatch, including possible loading costs in the port of dispatch.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	التجارة الخارجية	1520102	الإدخال المؤقت للسلع	Temporary Admission Of Goods	هو الإجراء الجمركي الذي بموجبة يمكن إحضار بضائع معينة إلى الإقليم الجمركي بإعفاء مشروط كليا أو جزئيا من دفع الرسوم والضرائب الجمركية، ويجب أن تكون هذه البضائع مستوردة لغرض خاص محدد أن يكون مقررا إعادة تصديرها خلال فترة معينة ودون أن تدخل عليها أي تغيرات فيما عدا الإهلاك المعتاد الناتج عن الاستعمال.	The customs procedures under which certain goods can be brought into a customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes. Such goods must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of the goods.	الإحصاءات الدولية للتجارة بالسلع، دليل التجميع 2004	IMTS compilers Manual 2004
15	التجارة الخارجية	1520103	البلد المصدّر (الجهة) الشاحنة)	Country of consignments/ destination	هو البلد الذي أرسلت منه السلع إلى بلد الاستيراد، دون حدوث أي معاملات تجارية أو عمليات أخرى من شأنها تغيير المركز القانوني للسلع في أي بلد وسيط.	It refers to the country from which goods were dispatched to the importing country, without any commercial transaction or other operations which change the legal status of the goods as imports from the country of purchase.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	An Israeli document contains all the data related to direct Palestinian imports from other countries via Israeli entry points and ports and, additionally, Damyah Bridge, Rafah and Allenby Bridge. A photocopy of the statement arrives to the Ministry of Finance without any enclosures. Palestinian customs started to issue Palestinian custom declarations through the ASYCUDA program since a copy of this declaration is issued on imports from abroad. .	هو وثيقة جمركية إسرائيلية تحتوي على كافة البيانات الخاصة بالواردات الفلسطينية المباشرة من دول العالم عبر المطارات والموانئ والمعابر الإسرائيلية ومعبري دامية والكرامة (اللنبي) ويصل وزارة المالية نسخة فقط من هذا البيان بدون مرفقات، وقد تم البدء باستخدام البيان الجمركي الفلسطيني في برنامج أسيكودا، حيث يتم إصدار نسخة من هذا البيان بناء على البيان الجمركي الخاص بالواردات من باقي العالم.	Custom Declaration	البيان الجمركي	1520104	التجارة الخارجية	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Includes actual data received from official sources.	تشمل البيانات الفعلية التي تم الحصول عليها من المصادر الرسمية فقط.	Registered Goods and services	السلع والخدمات المرصودة	1520105	التجارة الخارجية	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is a document from the Chambers of Commerce in the governorates and certified by the Ministry of National Economy. It reflects data on exports of national origin and re-exported goods to Jordan, Arab states and other countries of the world, except Israel, in addition to the certificate of origin for the European Union issued by the Directorate General of Customs for Palestinian exports of national origin to European countries.	هي وثيقة صادرة عن الغرف التجارية في المحافظات ومعتمدة من قبل وزارة الاقتصاد الوطني وتعكس البيانات الخاصة بالصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها إلى الأردن والدول العربية ودول العالم الأخرى باستثناء إسرائيل، بالإضافة إلى شهادة المنشأ لاتفاقية الشراكة الأوروبية التي تصدرها الإدارة العامة للجمارك وتعكس الصادرات الفلسطينية وطنية المنشأ لدول أوروبا.	Certificate of Origin	شهادة المنشأ	1520106	التجارة الخارجية	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It refers to whole commodities (goods and services) that are exported or re-exported outside the country, conditioned with ownership transcription to another economy or to free customs regions as a discount from the notional economy, which results from transaction with a non-resident economy.	هو إجمالي السلع والخدمات التي يتم تصديرها أو إعادة تصديرها خارج البلاد، ويتم نقل ملكيتها إلى اقتصاد آخر من العالم، أو إلى المناطق الجمركية الحرة، وتشمل الصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها من السلع والخدمات وتعتمد كل خصم من الاقتصاد الوطني نتيجة للتعاملات مع الاقتصاديات الأخرى أو الاقتصاد غير المقيم.	Exports	الصادرات	1520107	التجارة الخارجية	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	التجارة الخارجية	1520108	فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة	Clearance Voucher for Value Added Tax	وهي فاتورة موحدة للجانبين الفلسطيني والإسرائيلي، ويظهر فيها اسم ورقم هوية المشتغل المرخص للجانبين، ورقمه الضريبي، والسلعة أو الخدمة المتبادلة، وتاريخ التبادل ورقم الفاتورة وقيمة الضريبة المضافة. وتعكس حركة التبادل التجاري بين الأراضي الفلسطينية وإسرائيل فقط.	This is a unified invoice for both Israeli and Palestinian parties. It includes the authorized name of both parties, the taxation number, the goods exchanged with the type and value, the invoice number and the value added tax. This shows the movement of trade exchange between the Palestinian Territory and Israel only.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
15	التجارة الخارجية	1520109	المعاد تصديره	Re-exports	هو قيمة جميع السلع التي تم استيرادها سابقاً وتم تصديرها إلى بلد آخر دون إجراء أي تغيير على شكلها أو قيمتها	It refers to whole commodities exported outside the country in the same state as they were imported.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	التجارة الخارجية	1520110	منشأ البضاعة	Origin of Goods	هي البلد الذي تمت فيه مرحلة الصنع الأخيرة، أما الحاصلات الزراعية والحيوانية فهو البلد الذي أنتجت فيه تلك الحاصلات، وفيما يخص المواد الخام فهي الدولة التي استخرجت من مناجمها تلك المواد.	It refers to the country of the last industrial stage. In case of animal and agricultural crops, it is the country of production. Regarding raw commodities, it is the one which derives commodities from its mines.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	التجارة الخارجية	1520111	المنطقة التجارية الحرة	Free Trade Zone	هي جزء من الدولة تعرض فيه البضائع بدون فرض أي ضرائب او رسوم جمركية مع احتفاظ كل دولة بتعرفتها الجمركية على البضائع التي من خارج المنطقة.	It refers to a part of a country were goods introduce generally without duty or taxes, keeping in mind that every country keep its own customs tariff on imported goods from abroad.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	التجارة الخارجية	1520112	الواردات	Imports	هو إجمالي السلع والخدمات المستوردة للبلد عن طريق الموانئ البرية والبحرية والجوية، التي تم نقل ملكيتها لتغطية الاحتياجات المحلية للاستهلاك النهائي والوسيط وإعادة التصدير.	It refers to whole commodities (goods and services) entering the country by air, land and sea that are used in consumption, for conversion in the manufacturing sector and for re-exportation.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	1. Gram: Measurement of unit weight for gold, jewelry, diamonds, watches and precious stones. 2. Kilogram: Measurement of unit weight for most transactions to and from the Palestinian Territory. 3. Ton: Unit weight for aircrafts and ships and equal to 1000 kilograms. 4. Kilowatt/hour: Unit number for energy, kilowatt/ hour calculated by = 1000 watt * 3600 second. 5. Cubic Meter: Measurement unit for water by pipes and mixed concrete. 6. American Barrel: Measurement weight for crude oil and its derivatives, whether transient in pipelines or in loaded tanks. The barrel equals about 0.143 metric tons. 7. Metric Ton: Measurement unit of weight for oil and its derivatives, equal to approximately 7.3 barrels, a weight of cubic meters of oil and its derivatives. 8. Cubic Foot: Measurement unit for liquid gas either passing through pipes, tankers or gas cylinders.	1. الغرام: هي وحدة وزن للذهب والفضة والمجوهرات والأحجار الكريمة والساعات الثمينة. 2. الكيلو غرام: هي وحدة وزن للغالبية العظمى من التدفقات السلعية من فلسطين وإليها. 3. الطن: هي وحدة وزن لحمولة السفن والطائرات ويساوي 1000 كيلو غرام. 4. الكيلوواط/ ساعة: هي وحدة طاقة، الكيلوواط.ساعة (ك.و.س) = 1000 x 3600 ث = 6 10x3.6 واط/ثانية.. 5. المتر المكعب: هي وحدة قياس للمياه العابرة في خطوط الأنابيب، وخلطات الباطون الجاهز. 6. البرميل الأمريكي: هي وحدة قياس للبترول الخام ومشتقاته سواء كانت عابرة في خطوط أنابيب أو محملة في صهاريج ويساوي هذا البرميل (0.143 طن متري تقريباً). 7. الطن المتري: هي وحدة وزن للبترول ومشتقاته ويساوي 7.3 برميل تقريبا وهو عبارة عن وزن متر مكعب من البترول ومشتقاته. 8. القدم المكعب: هي وحدة قياس الغاز الطبيعي أو المسال سواء كان عابراً بالأنابيب أو الصهاريج أو الأسطوانات.	Measurement Units	وحدات القياس	1520113	التجارة الخارجية	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية				***رمز الموضوع: 2025***				***Price Indices Terms***
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525100	أسعار التجزئة	Retail Prices	هي أسعار إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى الجمهور لأغراض الاستهلاك أو الاستعمال الشخصي أو المنزلي.	Refers to the resale (sale without transformation) of new and used goods to consumer for individual or household uses.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525101	أسعار فترة الأساس	Base prices	هي أسعار السلع والخدمات في فترة ما والتي يتم مقارنة الأسعار الجارية بها.	Refers to the prices of goods and services in a period in which current prices are compared with.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525102	أوزان الترجيح	Relative Weight	هي الأهمية النسبية للسلع والخدمات داخل سلة المستهلك أو بين مكونات الرقم القياسي، وتستخدم في العمليات الحسابية للرقم القياسي.	The percent which reflects the relative significant of economic commodities and services within the consumer basket or any component of index number and use in mathematical calculation for index number.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525103	التضخم	Inflation	هو الارتفاع المستمر والملموس في المستوى العام للأسعار في دولة ما.	The overall general upward price movement of goods and services in an economy.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525104	الرقم القياسي لأسعار المستهلك	Consumer Price Index	هو عبارة عن وسيلة إحصائية لقياس التغيرات في أسعار السلع والخدمات ضمن سلة المستهلك بين فترة زمنية تسمي فترة المقارنة وأخرى تسمى فترة الأساس.	It is a statistical tool that is used to measure the average changes in the prices of goods and services that households consume between two different periods one is called the base period and the other is the comperison period.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525105	الرقم القياسي للأسعار	Price Index	هو وسيلة إحصائية لقياس التغيرات الحاصلة على أسعار السلع والخدمات بين فترتين زمنيتين.	It is statistical tool used for measuring changes in prices of purchased goods and services during different temporal intervals.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525106	سعر الجملة	Wholesale Price	هو سعر إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى تجار التجزئة أو إلى المستعملين في المجالات الصناعية أو التجارية أو المؤسسية أو المهنية لغيرهم من تجار الجملة، أو القيام بدور الوكلاء أو السماسرة في شراء البضائع لحساب هؤلاء الأشخاص أو الشركات أو بيعها لهم، ويشمل سعر الجملة ضريبة القيمة المضافة وأجور النقل.	The resale (sale without transformation) of new and used goods to retailers, industrial, commercial, institutional or professional users, to other wholesalers, or to those acting as agents or brokers in buying merchandise for, or selling merchandise to such persons or companies. The wholesale price includes VAT and any transport charges .	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525107	سعر المستهلك	Consumer Price	هو السعر الذي يدفعه المستهلك الأسري مقابل حصوله على سلعة أو خدمة للاحتياجات الأسرية.	A price paid by household to gain a commodity or service.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525108	سعر المنتج	Producer Price	تعرف أسعار المنتج كما وردت في توصيات الأمم المتحدة بشأن الحسابات القومية "SNA 93" بأنها الأسعار التي يتلقاها المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة، مخصوماً منها ضريبة القيمة المضافة، أو أية ضرائب مقتطعة أخرى توضع على فاتورة المشتري، وغير شاملة أية تكاليف نقل.	The producer's price, as defined in SNA93, is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any VAT, or similar deductible tax, invoiced to the purchaser. The producer prices exclude any transport charges invoiced separately by the producer.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	UN, SNA 93
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525109	سلة المستهلك	Consumer Basket	هي المجموعة الحقيقية للسلع والخدمات التي يقوم المستهلك بالإنفاق عليها للأغراض المعيشية.	The categories of classified goods and services used by the consumer.	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004
15	الأسعار والأرقام القياسية	1525110	فترة الأساس	Base Time	هي الفترة الزمنية التي يتم مقارنة الفترة الجارية بها.	Refers to the period in which current period is compared with	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	The value of money as measured by the quantity and quality of goods and services it can buy.	هي كمية السلع والخدمات التي يمكن الحصول عليها بوحدة النقد.	Purchasing power of money	القوة الشرائية للنقود	1525111	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	An equation used for calculating price indices, which measurers comparative period prices in relation to base period prices multiplied by proportional weight of commodity or goods groups throughout the base year.	هي معادلة رياضية وضعها عالم الإحصاء لاسبير لاحتساب الأرقام القياسية للأسعار وذلك بقسمة أسعار فترة المقارنة على أسعار فترة الأساس، وبالترجيح بكميات سنة الأساس.	Laspeyre's Equation	معادلة لاسبير	1525112	الأسعار والأرقام القياسية	15
ILO, Consumer Price Index: Theory and Practice, 2004	منظمة العمل الدولية، دليل مؤشر أسعار المستهلك: النظرية والتطبيق، 2004	It is a term used to adjust indices with different base periods to the same base period so that they can be compared.	هو مقدار يستخدم في توحيد فترة الأساس لسلسة من الأرقام القياسية محسوبة بالاستناد إلى فترات أساس مختلفة بحيث تصبح قابلة للمقارنة.	Chaining Coefficient	معامل التحويل	1525113	الأسعار والأرقام القياسية	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Establishment's Terms			***رمز الموضوع: 1530***			***مصطلحات المنشآت***		
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is any additions on existing building and it could be vertically or horizontal.	هي تلك الإضافات التي تتم على مبنى قائم سواء كانت تلك الإضافات عمودية أو أفقية وتعمل على إضافة مساحة إلى إجمالي مساحة المبنى.	Addition to an already existing licensed building	إضافة مقترحة لمبنى قائم ومرخص	1530100	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Existing building (or part of building) that needs licensing.	إذا كانت الرخصة ستشتمل على ترخيص أجزاء قائمة (مبنية سابقاً ويراد ترخيصها حالياً) وإضافة مقترحة حالياً.	Addition to non-licensed	إضافة مقترحة وجزء قائم مطلوب ترخيصه	1530101	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Economic organization could be either single establishment, main office with book keeping for branches, main office with no book keeping for branches , branch with separate book keeping from main office and branch with no separate book keeping from main office.	هو الشكل التنظيمي للمنشأة يكون مفردة، مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع، مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع، فرع لا يمسك حسابات.	Economic Organization	التنظيم الاقتصادي	1530102	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Refers to the operational status of the establishment. It could be in operation, closed, under preparation, or auxiliary activity unit.	هي حالة العمل بالمنشاة عند إجراء التعداد وهي إما عاملة أو متوقفة أو تحت التجهيز أو وحدة نشاط مساند.	Establishment Status	حالة العمل بالمنشأة	1530103	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This is when boundary wall undergoes separate licensing. Due to the different characteristics of the wall (it is a licensed, for example, m.r and not meter square) If the building license includes the wall, then it is not included herein.	لقد اعتبرت الأسوار كحالة خاصة، وذلك عندما يتم ترخيص السور بشكل منفصل، نظراً لاختلاف خصائص السور (فهو يرخص مثلا بالمتر الطولي وليس بالمتر المربع). أما إذا كان السور المرخص مصاحباً لترخيص المبنى فلا يذكر في هذه الحالة.	The Boundary Wall	السور	1530104	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	It is keep to the performance of the source, and it doesn't lead to increase in its life age or change its production quality, and it is consumed through one year.	هي تلك الصيانة التي تحافظ على أداء الأصل ولا تؤدي إلى إطالة عمره أو تغيير نوع إنتاجه، وعادة ما تستهلك الصيانة الجارية خلال سنة واحدة.	Current Maintenance for the Building	الصيانة الجارية للمبنى	1530105	المنشآت	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الاول، 1998	It refers to the number of stories or floors of the building, taking into account that the ground story is deemed one of the stories if its height is 1.5 meters or more. Likewise, the terrace is considered a story if its area is not less than 50% of the total area of the roof. The different stories could be connected through inner stairs (such as those available in villas) or outer stairs (outside the houses) or lifts.	هي الطوابق التي يتكون منها المبنى مع الأخذ بالاعتبار أن الطابق الأرضي يعتبر طابقاً، وفي حال وجود غرف فوق السطح تعد طابقاً إذا كانت مساحتها 50% فأكثر من مساحة السطح، وطوابق المبنى قد تكون متصلة بدرج داخلي كما في حالة الفيلات أو درج خارجي كما هو الحال بالنسبة للعمارات أو الدور في بعض الحالات.	Number of Stories in the Building	عدد الطوابق في المبنى	1530106	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	This includes unpaid owners and family members, and paid employees both permanent and temporary.	يشمل عدد المشتغلين أصحاب العمل وأفراد أسرهم العاملين في المؤسسة بدون أجر، والعاملين بأجر من العاملين الدائمين والمؤقتين.	No. of persons engaged	عدد المشتغلين	1530107	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A building comprised of two or more floors, including the ground floor that usually involves stores, groceries, garages or apartments. Each floor consists of more than one apartment, usually constructed for housing purposes	مبنى مكون من طابقين أو أكثر بما فيها الطابق الأرضي الذي قد يكون مخازن أو دكاكين أو شقق أو كراجات ويحتوي كل طابق على أكثر من شقة، أعدت كل شقة لسكن أسرة واحدة، ولا يجمع بين الشقة والأخرى إلا الدرج والممر المؤدي إلى الطريق العام.	Building	عمارة	1530108	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Branch which does not have any book keeping.	هو المنشأة الفرع الذي لا يمسك أية قيود محاسبية.	Branch with out Book Keeping	فرع لا يمسك حسابات مستقلة عن المركز	1530109	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Branch with book keeping separated from the head office.	هو الفرع الذي يمسك قيود محاسبية مستقلة عن المركز الرئيسي تمكن من إعداد حساب أرباح وخسائر خاصة به.	Branch with Book Keeping	فرع يمسك حسابات مستقلة عن المركز	1530110	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This includes the entitlements of employees in the implementation of the building, whether they are skilled workers or ordinary workers, whether working for pay monthly or daily or as a contract for the amount of work done.the wages of employee include all other benefits.	ويشمل ذلك مستحقات العاملين في تنفيذ المبنى سواءً كانوا من العمال المهرة أو العمال العاديين، سواءً كان العمل مقابل أجر شهري أو يومي أو بصفة تعاقدية مقابل كمية العمل المنجز كما هي العادة مثلاً في التعاقد مع العمال المهرة على تنفيذ أعمال مصنعية مثل القصارة أو تركيب البلاط مقابل أجرة محددة للمتر المربع، وتشمل أجور العاملين أية مزايا عينية أو نقدية إضافية تقدم لهم.	Workmanship	قيمة أجور مصنعية	1530111	المنشآت	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the execution is done by contractors or skilled workers (except contractors) so that the material included in the contract, it does not include the industrial plants	إذا تم تنفيذ أية أعمال من قبل مقاولين أو عمال مهرة (باستثناء شركات المقاولات) بحيث شمل العقد معهم تقديمهم للمواد اللازمة للعمل، ولا يشمل ذلك مستحقات المنشآت الصناعية .	Workmanshop + Materials	قيمة أجور مصنعية + مواد بناء	1530112	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Include expenditure on the construction of buildings in which construction activity was established during the reference period.	تشمل التكاليف المنفقة على إنشاء المباني التي حدث فيها نشاط إنشائي خلال فترة الإسناد.	Value of expenditure on building construction	قيمة الإنفاق على إنشاء المبنى	1530113	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Include expenditure on excavation, which is done by using special mechanisms, whether it carried out by quantity or leasing mechanisms for a daily or hourly wage.	وتشمل تكاليف أعمال الحفر التي تتم باستخدام الآليات الخاصة بذلك سواءً تمت أعمال الحفر بالمقاولة حسب الكمية المنجزة أو استئجار الآليات مقابل اجر يومي أو بالساعة.	Excavations by Machinary	قيمة الحفريات بالآليات	1530114	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Dues engineering offices to design building or supervision.	مستحقات المكاتب الهندسية لتصميم مخططات المبنى أو الإشراف عليه.	Costs Engineering	قيمة تكاليف هندسية	1530115	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	The fees paid for the donors of licenses, including any fees and violations on the regulations and license conditions. This does not include insurance, which recovered after the completion of the building.	وهي الرسوم المدفوعة للجهات المانحة للرخص بما في ذلك أية رسوم ومخالفات نتيجة للتجاوزات على الأنظمة وشروط الترخيص. ولا يشمل ذلك التأمينات التي تسترد بعد الانتهاء من تنفيذ المبنى.	Fees and Licensing Penalities	قيمة رسوم الترخيص والمخالفات	1530116	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	The fees paid for the donors of licenses, including any fees and violations on the regulations and license conditions. This does not include insurance, which recovered after the completion of the building.	وهي الرسوم المدفوعة للجهات المانحة للرخص بما في ذلك أية رسوم ومخالفات نتيجة للتجاوزات على الأنظمة وشروط الترخيص. ولا يشمل ذلك التأمينات التي تسترد بعد الانتهاء من تنفيذ المبنى.	Connection Utilities Fees	قيمة رسوم توصيل الخدمات	1530117	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the owner contract with a contracting company on the implementation of the entire building or any parts of it or of the specialized (such as structure or plumbing or electrical).	إذا تم التعاقد مع شركة مقاولات مسجلة على تنفيذ كامل المبنى أو أية أجزاء منه أو أعمال متخصصة فيه (مثل أعمال الهيكل أو التمديدات الصحية أو الكهربائية)	Constracting Companies	قيمة مستحقات شركات المقاولات	1530118	المنشآت	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Includes the cost of all building materials used in construction activities of the building during the reference year and purchased directly by the owner, and whether these materials are used in the work of the structure or finish work. This item includes payments of industrial plants for synthetic work in the building	يشمل قيمة كافة مواد البناء المستخدمة في أنشطة التشييد للمبنى خلال سنة الإسناد والمشتراة مباشرةً من قبل المالك، وسواءً كانت هذه المواد مستخدمة في أعمال الهيكل أو أعمال التشطيب. ويشمل هذا البند المدفوعات للمنشآت الصناعية لأعمال تركيبية في المبنى مثل شبابيك الألمنيوم وحديد الحماية والأبواب وأعمال النجارة للأبواب والمطابخ وتركيب المصاعد وما شابه.	Construction Materials	قيمة مواد بناء مشتراة من قبل المالك	1530119	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A building where construction work is complete, But still the internal finishing process under development and is not ready for use.	المبنى الذي أنجز هيكله الخارجي بالكامل، أي تم الانتهاء من بناء كافة الطوابق ولكن مازالت عمليات التشطيب الداخلي مثل القصارة، التبليط، وتمديد الكهرباء والماء، قيد الإنجاز وهو غير جاهز للاستعمال، ولم يكن بالإمكان تحديد نوع المبنى.	Building Under Preparation	مبنى تحت التشطيب	1530120	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Is that building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey are completed.	إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل.	Under Construction Building	مبنى تحت التشييد	1530121	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the owner is a cooperative organization, despite of its aims.	إذا كان مالك البناء جمعية تعاونية بغض النظر عن هدفها.	Cooperative Building	مبنى تعاوني	1530122	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is a building that is suggested to be established on a vacant site.	هو ذلك المبنى الذي يتم إنشاءه على ارض خالية من أية أبنية قائمة، بغض النظر عن شكل المبنى أو المساحة.	New Building	مبنى جديد	1530123	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If owned by Palestinian authority institution.	إذا كان المالك من مؤسسات السلطة الوطنية.	Governmental Building	مبنى حكومي	1530124	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is the building that is owned by individual or group of individuals or by private sector.	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته إلى فرد أو مجموعة من الأفراد أو إلى إحدى المؤسسات التي يملكها القطاع الخاص.	Private Building	مبنى خاص	1530125	المنشآت	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It means that the building is not being utilized. Normally, such a building is for rent or for sale.	إذا كان المبنى صالحاً للسكن أو العمل ولكن لا يقيم به أحد أو غير مستغل طوال فترة الحصر.	Vacant Building	مبنى خالي	1530126	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the owner is Charitable Society.	إذا كان المبنى مملوكاً لجمعية أو مؤسسة خيرية.	charity Building	مبنى خيري	1530127	المنشآت	15
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الاول، 1998	The building is considered residential if more than half of its total area is prepared for residential purposes. The building could consist of: Complete dwellings. Rooms added to the dwellings.Extension of other facilities, e.g. kitchen, bathroom, cesspool, garage.	ويعتبر المبنى سكنياً بالتعريف إذا كانت اكثر من نصف مساحته معدة لأغراض السكن. ويشمل المبنى السكني الحالات التالية: أن يكون وحدات سكنية كاملة. إضافة غرف لوحدات سكنية. إضافة منافع أو مباني فرعية لمبان سكنية (مثل المطابخ أو الحمامات أو الحفر الامتصاصية أو الكراجات).	Residential	مبنى سكني	1530128	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the owned by a municipality or a rural council.	إذا كان المالك بلدية أو مجلساً قروياً.	Local Authority Building	مبنى سلطة محلية	1530129	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	When the building is not prepared for residential purposes or more than half of its area was for residential purpose then it must be classified as industrial, commercial, educational,...est.	إذا لم يكن المبنى سكنياً أو أكثر من نصف مساحته ليست للسكن، يحدد استخدامه بدقة حيث يمكن أن يكون صناعياً، تجارياً، تعليمياً، صحياً، أو غير ذلك.	Non-Residential	مبنى غير سكني	1530130	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey is completed (i.e. the building may be under construction or under preparation).	إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل، أي إما أن يكون المبنى تحت التشييد أو تحت التشطيب.	Uncompleted building	مبنى غير مكتمل	1530131	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	If the license to the entire existing building (built previously and to be licensed now).	إذا كانت الرخصة لمبنى قائم بأكمله (مبني سابقاً ويراد ترخيصه حالياً).	Existing building	مبنى قائم	1530132	المنشآت	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الاول، 1998	It means that some of the units in the building are used for habitation purposes whereas other units are used for work.	إذا كانت بعض الوحدات السكنية بالمبنى مستخدمة للسكن والبعض الآخر مستخدمة للعمل.	Residential and Work Building	مبنى للسكن والعمل	1530133	المنشآت	15
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.1, 1998	الأمم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الاول، 1998	It means that the building was used for work only, i.e., not occupied by any household.	هو المبنى المستخدم بشكل كامل للعمل فقط ولا توجد به أسر مقيمة بصفة معتادة، مع ملاحظة أن المبنى المستخدم جزئياً للعمل وباقي أجزاؤه غير مستخدمة يعتبر للعمل.	Work Building	مبنى للعمل	1530134	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It is the building that is occupied by individuals although it is not structurally completed.	وهو المبنى الذي يتم استغلاله إلا انه غير مكتمل إنشائياً مثل بعض الأبنية التي تكون مسكونة على الرغم من أنها غير مشطبة.	Building Used but not Completed	مبنى مستغل وغير مكتمل	1530135	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It means that one household or more occupied the building but it was closed during the listing period. This applies as well to buildings used for work purposes but found closed during the listing period.	إذا كان المبنى مشغولاً بأسرة أو أكثر أو مستخدما للعمل ولكنه وجد مغلقاً طوال فترة الحصر.	Closed Building	مبنى مغلق	1530136	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	The building that structurally completed including the vacant building that's good for use.	هو المبنى الذي تم إنجاز هيكله وتشطيباته بشكل كامل بما في ذلك المبنى الخالي أو المهجور الصالح للاستخدام.	Completed Building	مبنى مكتمل	1530137	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	A building that has not been used for a long period of time due to being unsuitable and requiring renovation and maintenance to be suitable for living. Deserted buildings also include those that cannot be used by the owners as a result of Israeli measures.	هو المبنى غير المستغل لفترات طويلة بسبب عدم الصلاحية ويحتاج إلى إجراء بعض التصليحات والترميمات الضرورية والأساسية ليصبح صالحاً للسكن. وكذلك المباني التي لا يستطيع مالكوها استخدامها بسبب الإجراءات الإسرائيلية.	Deserted Building	مبنى مهجور	1530138	المنشآت	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	The building that is not occupied by any one, because it's not suitable for residence, or that building was taken decision to demolish it.	هو المبنى غير المستغل بسبب عدم الصلاحية أو الذي صدر فيه قرار هدم أو إزالة.	Vacant building	مبنى مهجور (غير صالح للاستخدام)	1530139	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	It refers to buildings dedicated to charitable work, e.g., mosques, etc	المباني الموقوفة مثل المساجد والمباني الموقوفة الأخرى.	Waqf Building	مبنى وقف	1530140	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	This term refers to the buildings owned by the UNRWA, including schools and hospitals, that belong to UNRWA and not being rented from other parties.	المبنى الذي تعود ملكيته لوكالة الغوث مثل مباني المدارس والمستشفيات.....الخ التابعة لوكالة الغوث، وليست مستأجرة من جهة أخرى.	United Nations Relief and Works Agency (UNRWA) Building	مبنى وكالة الغوث	1530141	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Head office with book keeping which does not includes the records of the branches.	وهي المراكز الرئيسية التي لا تشمل حسابات الفروع التابعة لها (الفروع غير مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head Office with out Book Keeping	مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع	1530142	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Head office with book keeping which includes the records of the branches.	وهو المركز الرئيسي للمنشأة التي تشمل حسابات الفروع التابعة لها (حسابات الفروع مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head Office with Book Keeping	مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع	1530143	المنشآت	15
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Represent the building owner sector and not whom occupies the building.	تمثل القطاع أو الجهة التي يتبعها مالك المبنى وليس الجهة التي تشغل المبنى	Building Ownership	ملكية المبنى	1530144	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	This refers to the ownership of the majority of the capital of the institution (or 51% or more) can be a special national or foreign private sector or my family or company a national government or a company foreign government,	ويقصد بذلك ملكية أغلبية رأس مال المؤسسة (أي 51% فأكثر) حيث يمكن أن تكون خاص وطني أو خاص أجنبي أو قطاع أهلي أو شركة حكومة وطنية أو شركة حكومة أجنبية.	Ownership of the enterprise	ملكية المنشأة	1530145	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	An establishment which is in operation during the implementation of establishment census.	هي المنشأة التي تزاول العمل فعلا خلال فترة جمع البيانات.	In Operation Establishment	المنشأة العاملة	1530146	المنشآت	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	A temporary closed establishment during the census.	هو المنشأة المتوقفة عن العمل بشكل مؤقت خلال فترة جمع البيانات.	Closed Establishment	المنشاة المتوقفة	1530147	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	With out branch and not a head office for branches.	هي المنشأة التي ليس لها فروع وليست فرعاً لمركز رئيسي.	Single Establishment	المنشأة المفردة	1530148	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	An establishment which is under preparation and has not yet started production.	وهي المنشأة الجاري تجهيزها لغايات بدء ممارسة نشاط اقتصادي.	Under Preparation Establishment	منشأة تحت التجهيز	1530149	المنشآت	15
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية 1993	Its productions used within the establishment it self and not provided to others.	هو النشاط الذي تستخدم مخرجاته في نفس المؤسسة ولا تقدم للغير.	Auxiliary Activity Unit	وحدة نشاط مساند	1530150	المنشآت	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Transportation Terms			***رمز الموضوع: 1535***			***مصطلحات النقل***		
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle designed to carry more than 9 passengers (including the driver).	هو مركبة آلية مصممة لنقل اكثر من 9 ركاب (بما في ذلك السائق).	Bus	الباص	1535100	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle designed exclusively or primarily to haul other vehicles, which are not power-driven. Agricultural tractors are excluded.	هو مركبة آلية مصممة لسحب مركبة غير آلية، ويستثنى من ذلك الجرارات الزراعية.	Road Tractor	الجرار	1535101	النقل	15
Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	An accident, which occurred as a result of the vehicle being in a state of motion and in which people were injured.	هو الحادث الذي وقع نتيجة لكون مركبة في حالة حركة على الطريق، وقد نتج عن هذا الحادث إصابات.	Road Traffic Accident	حادث الطرق (سير)	1535102	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	Two wheeled motor vehicles with or without sidecar. This category includes scooter, three-wheeled vehicles not exceeding 400 kg. Motorcycles are classified according to the engine capacity as: less than 50 cm^3, 50-100 cm^3, 100-250 cm^3, and greater than 250 cm^3.	هي مركبة آلية ذات عجلتين، بما في ذلك تلك التي تحتوي على عربة جانبية. يتضمن ذلك الدراجات البخارية، والمركبات ذات الثلاث عجلات والتي لا يزيد وزنها عن 400 كغم، وتصنف الدراجات الآلية حسب سعة اسطوانة المحرك على النحو التالي: اقل من 50 سم3 (دراجات نارية صغيرة)، 50-100 سم3، 100-250 سم3، اكبر من 250 سم3.	Motorcycle	الدراجة النارية	1535103	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A series of flights fulfilling at least the following conditions: they are performed by a passenger aircraft, their tickets are open for free sale to the general public; they are planned and adjusted according to the needs of traffic, carried out according to existing aviation agreements, The operating license and the fixed timetables are also available to the general public.	هي سلسلة من الرحلات التي يتم الإعداد لها ضمن مجموعة من الظروف متضمنة الحد الأدنى مما يلي: تنجز بطائرة مسافرين وتذاكرها متاحة للاستخدام العام، تخطط وتضبط حسب احتياجات حركة المرور، يتم التنقل خلالها بموجب اتفاقية جوية موجودة، وجود رخصة تشغيل وجدول مواعيد محدد متاح للاستخدام العام.	Regular Flights	الرحلات الجوية المنتظمة	1535104	النقل	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	All the flights for remuneration other than those reported under regular flights.	هـي جميـع الـرحلات الجويـة مدفوعـة الأجـر، عـدا الـرحلات الجويـة المنتظمة.	Irregular Flights	الرحلات الجوية غير المنتظمة	1535105	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle intended for the carriage of passengers (in return for payment), and designed to seat no more than 9 persons (including the driver), and described in its license as a taxi.	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (مقابل أجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها "كتاكسي".	Taxi	سيارة أجرة "التاكسي"	1535106	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, weights more than 2200 kg, its height is more than 175 cm and less than or equal to 250 cm, and described in its license as a commercial vehicle.	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد وزنها عن 2200 كغم، ويزيد ارتفاعها عن 175 سم ويقل عن أو يساوي 250 سم، وموصوفة في رخصتها كسيارة تجارية.	Commercial Car	السيارة التجارية	1535107	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle, other than motorcycle intended for the carriage of passengers and designed to seat no more than 9 persons (including the driver).	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (دون اجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها كمركبة خاصة، ولا يشمل هذا النوع الدراجات النارية.	Private Car	السيارة الخاصة	1535108	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, its height is more than 250 cm, and described in its license as a truck.	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد ارتفاعها عن 250 سم، وموصوفة في رخصتها كشاحنة.	Truck	الشاحنة	1535109	النقل	15
Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	Branching off from, or lining, main roads.	هو الطريق الذي يتفرع من طريقين رئيسيين، أو يؤدي إلى طريقين رئيسيين، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع.	Regional Road	الطريق الإقليمي	1535110	النقل	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
PCBS, 1988	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني،1988	It is a road Constructed by Israeli Occupation to link the Settlements with each other and with Israel.	هو طريق منشأ من قبل الاحتلال الإسرائيلي بهدف ربط المستعمرات الإسرائيلية الموجودة في الأراضي الفلسطينية مع بعضها البعض ومع إسرائيل.	Bypass Road	الطريق الالتفافي	1535111	النقل	15
Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	Serves for national or inter district traffic and including road extension within a locality.	هو الطريق الذي يمتد على مستوى القطر، أو من محافظة إلى أخرى، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع	Main Road	الطريق الرئيسي	1535112	النقل	15
Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	Serves the internal traffics within a locality.	هو الطريق الذي يخدم حركة المرور الداخلية ضمن التجمع.	Local Road	الطريق المحلي	1535113	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A vehicle running on wheels and intended for use on roads.	هي كل مركبة ذات عجلات مصممة للسير على الطرق.	Vehicle	المركبة	1535114	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A vehicle designed for purposes other than the carriage of passengers or goods. This category includes: ambulances, mobile cranes, self-propelled rollers, bulldozers with metallic wheels or tracks, vehicles for recording film, radio, and TV programs, mobile library vehicles, towing vehicles for vehicles in need of repair.	هي كل مركبة مصممة لغير أغراض نقل الركاب أو البضائع. يتضمن هذا النوع: مركبات الإسعاف، الرافعات المتنقلة، المداحل، الجرافات ذات العجلات المعدنية، مركبات تصوير الأفلام، المركبات الإذاعية والتلفزيونية المتنقلة، المركبات المستخدمة كمكتبة متنقلة، مركبات الصيانة المتنقلة.	Other Vehicle	مركبة أخرى	1535115	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A vehicle fitted with auto propulsive engine, it is normally used for carrying persons or goods, and drawing vehicles.	هي كل مركبة مزودة بمحرك بحيث يمتلك هذا المحرك وسيلة دفع ذاتية، وتستعمل عادة لحمل الأشخاص أو البضائع أو لسحب المركبات.	Motor Vehicle	المركبة الآلية	1535116	النقل	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	Goods road vehicles designed to be hauled by a road motor vehicle. Excluding agricultural trailers and caravans.	هي مركبة غير آلية لنقل البضائع مصممة لتُسحب بواسطة مركبة آلية ويستثنى من ذلك المقطورات الزراعية و"الكارافانات".	Trailer	المقطورة	1535117	النقل	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	Goods road vehicle with no front axle designed in such a way as to be hauled by road tractor.	هي مركبة غير آلية بدون محور أمامي مصممة بحيث يرتكز جزء من المركبة وقسم أساسي من حمولتها على جرار.	Semi-Trailer	نصف المقطورة	1535118	النقل	15

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Telecommunications Terms			***رمز الموضوع: 1540***		***مصطلحات الاتصالات***			
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	Letter with a limited amount of words, sent inland or abroad by telex, fax, or telephone. Fees are paid according to the number of words.	هي كل رسالة محدودة الكلمات ترسل بواسطة التلكس أو الفاكس أو بواسطة الهاتف، تدفع أجورها على الكلمة الواحدة.	Telegram	البرقية	1540100	الاتصالات	15
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	National trunk (toll) traffic consists of effective (completed) fixed national telephone traffic exchanged with a station outside the local charging area of the calling station. The indicator should be reported as the number of minutes of traffic.	تتألف حركة المهاتفات الوطنية الثابتة من المقاسم من حركة هاتفية وطنية ثابتة متبادلة مع محطة كائنة خارج منطقة الرسوم المحلية للمحطة الطالبة. وينبغي الإبلاغ عن المؤشر باعتباره عدد دقائق حركة المهاتفة.	National trunk telephone traffic (minutes)	حركة المهاتفة الوطنية (الثابتة) من المقاسم (بالدقائق)	1540101	الاتصالات	15
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	This covers the effective (completed) traffic originating in a given country to destinations outside that country. The indicator should be reported in number of minutes of traffic.	يغطي ذلك الحركة الفعلية (المستكملة) في أي بلد إلى جهات خارج ذلك البلد. وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر بعدد دقائق الحركة.	International outgoing telephone traffic (minutes)	الحركة الهاتفية الثابتة الدولية الخارجة (بالدقائق)	1540102	الاتصالات	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الاتصالات	1540103	الحركة الهاتفية الثابتة المحلية (بالدقائق)	Local telephone traffic (minutes)	تتألف الحركة الهاتفية الثابتة المحلية من حركة خطوط الهاتف الثابتة الفعلية (المستكملة) المتبادلة داخل منطقة الرسوم المحلية التي تقع فيها محطة النداء. وهذه هي المنطقة التي يستطيع فيها أحد المشتركين مكالمة شخص آخر بدفع رسم مكالمة محلية (إن وجدت). وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر في شكل عدد دقائق.	Local telephone traffic consists of effective (completed) fixed telephone line traffic exchanged within the local charging area in which the calling station is situated. This is the area within which one subscriber can call another on payment of the local charge (if applicable). This indicator should be reported in the number of minutes. If the indicator is reported in calls or meter units (pulses), then an appropriate conversion figure to minutes of traffic should be supplied	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
15	الاتصالات	1540104	الرزم البريدية	Post Packet	هي مادة بريدية لها صفة الإهداء كالملابس والمأكولات ومواد التجميل والعطور والعينات التجارية وما شابه. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرزمة البريدية عن 140 ملم، وان لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الرزمة عن 2 كغم.	Material posted as presents, such as food, clothes, beauty-care materials, perfumes, and commercial samples. The lowest limit of post packet length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit for the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the post packet is 2 kg.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003
15	الاتصالات	1540105	رسائل البريد السريع	Express Mail	هي الرسائل التي يستوفى عليها رسوم بريد إضافية مقابل وصولها إلى المرسل إليه خلال 24 ساعة بدءاً من لحظة استلامها من قبل المركز البريدي.	A letter intended to be delivered quickly (24 hours) from the moment of reception by the post center. Normally extra fees are applied.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003
15	الاتصالات	1540106	الرسالة	Letter	هي مادة بريدية لها صفة التراسل أي تحمل في طياتها خبراً معيناً، سواء أكانت معدة بخط اليد أم باستخدام الآلة الطابعة أو بكلتا الطريقتين، ويشمل ذلك العينات التجارية المحتواة داخل مغلف مسطح. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرسالة عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يقل وزن الرسالة عن 20 غم ولا يزيد عن 2000 غم.	A post matter that has the property of communication. It could be written, typed or both. This includes commercial samples, which are contained in an envelope. The lowest limit of the shortest length is 140 mm, while the lowest limit of the shortest width is 90 mm ± 2 mm. The sum of length, width, and thickness should not be greater than 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The weight of the letter should be between 20-2000 g.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A letter that is sent by normal post with regular fees.	هي الرسائل التي يستوفى عليها الرسوم البريدية العادية فقط.	Regular Letter	الرسالة العادية	1540107	الاتصالات	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A letter to which extra fees is applied and for which the sender gets a receipt. It is normally delivered to the addressee or other person acting as such after checking his identity and taking his signature on a receipt.	هي الرسالة التي يستوفى عليها – إضافة إلى الرسوم البريدية العادية– رسوم تسجيل ويتلقى مرسلها إيصالاً بريدياً وتسلم إلى المرسل إليه أو من ينوب عنه، بعد التثبت من هويته وبعد اخذ توقيعه على إيصال بريدي.	Registered Letter	الرسالة المسجلة	1540108	الاتصالات	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	Material posted as closed flexible or rigid packet, containing papers, books, food, clothes, etc. The highest limit for the sum of the parcel lengths, twice the width, and twice the thickness is 3 m. The highest limit of the length of any dimension is 1.5 m. The highest weight of internal parcel is 20 kg, while in case of parcels sent abroad the highest limit is 5-20 kg, or according to the rules of the receiving country.	هو مادة بريدية على شكل رزمة مغلفة بغلاف لين أو صلب، بداخلها أوراق، كتب، مأكولات، ملابس، أو أية مواد مشابهة. ويشترط أن لا يزيد مجموع الطول وضعفا العرض وضعفا الارتفاع عن 3 م، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 1.5 م. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الطرد عن 20 كغم في حالة الطرود الداخلية، أما في حالة الطرود الخارجية فإن الحد الأعلى يتراوح بين 5–20 كغم، وذلك بحسب الأنظمة المعمول بها في الدولة المستقبِلة.	Parcel	الطرد	1540109	الاتصالات	15
UN,Glossary for Transport statistics, 3rd Edition 2003	الامم المتحدة، معجم مصطلحات احصاءات النقل، الطبعة الثالثة 2003	A post matter, which is printed by a printing shop, or by any other method such as copying, books, and booklets. It has a cultural and scientific property, and not communication property. The lowest limit of the printed material length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit of the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the printed material is 2 kg, it is also allowable to reach 5 kg when the printed material is book.	هي مادة بريدية مطبوعة في دار طباعة أو بأي طرق أخرى كالتصوير والكتب والكتيبات، لها الصفة العلمية والثقافية وليس لها صفة التراسل. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول المطبوعة عن 140 ملم، وان لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسمك عن 900 ملم، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن المطبوعة العادية عن 2 كغم، ويمكن أن يصل الحد الأعلى للوزن إلى 5 كغم في حالة الكتب.	Printed Matter	المطبوعة	1540110	الاتصالات	15

3.4 Geographical and Environment Terms

3.4 مصطلحات جغرافية وبيئية

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Tourism Terms				***رمز الموضوع: 2010***		***مصطلحات السياحة***		
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Is the total number of single beds in the hotel and prepared for use by guests with the exception of the beds, which added to the hotel upon request. A double bed is counted as two beds inside the hotel room.	هي الأسِرَّة المفردة في الفندق والمعدة للاستخدام من قبل النزلاء باستثناء الأسِرَّة التي تضاف إلى الفندق عند الطلب ويعتبر السرير المزدوج داخل الفندق سريرين مفردين.	Hotel Beds	الأسرّة الفندقية	2010100	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Sites that have ancient monuments from ancient civilizations.	هي المواقع التي يوجد بها آثار تشهد على وجود حضارات قديمة.	Archeological and Historical Sites	الأماكن الأثرية	2010101	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It consists of all the trip needs to buy, including the transportation, food, gifts and else.	هو عبارة عن كل ما ينفق من أجل مستلزمات الرحلة السياحية من مواصلات، طعام، شراء الهدايا وما شابه، سواءً كانت عملية الإنفاق خلال الرحلة أو وقت التحضير لها.	Tourism Consumption	الإنفاق السياحي	2010102	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Country of residence is usually the person queried or intends to reside for a year or more, and may be registered in his passport attributed to the country, it might be different.	هو البلد الذي يقيم به عادة الشخص المبحوث أو ينوي الإقامة فيه لمدة عام أو أكثر، وقد تكون جنسيته المسجلة في جواز سفره منسوبة إلى هذا البلد، وقد تكون مختلفة عنه.	Country of Resident	بلد الإقامة المعتاد	2010103	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Usual environment is the place or places a person occupies within their regular routine of life (excepting places visited for leisure or recreational activities only). Usual environment of a person consists of the direct vicinity of his/her home and place of work or study and other places frequently visited.	البيئة المعتادة هي مجموعة الأماكن التي يقوم الشخص بالتردد عليها ضمن روتين حياته العادية (باستثناء أماكن يتم زيارتها لممارسة الأنشطة الترفيهية فقط)، وتتكون من المنطقة المجاورة لبيته ومكان العمل أو الدراسة وغيرها من الأماكن التي يتردد عليها بشكل روتيني.	Usual Environment	البيئة المعتادة	2010104	السياحة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	A person who guides the tourists to the tourism sites and regions, and has an ability to speak many languages.	المرشد/الدليل السياحي هو الشخص الذي يحمل رخصة دليل سياحي ولديه المعرفة الكافية بالمنطقة والمواقع السياحية الموجودة فيها ويستطيع تقديم خدمة الإرشاد السياحي والترجمة إلى الزوار مقابل أجر.	Tourism Guide	الدليل السياحي	2010105	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Traveling to and staying in places outside their usual environment for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	أي سفر تقوم به الأسرة أو فرداً منها إلى مكان خارج البيئة المعتادة لها، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من السفر ممارسة نشاط يدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته ولمدة لا تزيد عن اثني عشر شهرا متتاليا.	Tourism Trip	الرحلة السياحية	2010106	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Outbound tourism comprises the activities of persons traveling to and staying in places outside their usual permanent places of residence for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	هي حركة تنقل الأفراد المقيمين من أماكن بيئتهم المعتادة إلى خارج البلاد لمدة لا تتجاوز اثني عشر شهراً متتالياً، لممارسة أنشطة مختلفة، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من الرحلة ممارسة نشاط يدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته.	Outbound Tourism	السياحة الخارجية	2010107	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	This is defined as comprising the activities of residents of a given area traveling only within that area, but outside their usual environment, for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	هي حركة تنقل الأفراد المقيمين في أماكن بيئتهم المعتادة إلى أخرى داخل البلاد لممارسة أنشطة مختلفة، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من الرحلة ممارسة نشاط يدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته.	Domestic Tourism	السياحة المحلية	2010108	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Inbound tourism comprises the activities of persons traveling to Palestinian Territory and staying in places outside their usual permanent places of residence for not more than one consecutive year for leisure, business and other purposes.	السياحة الوافدة تشمل أنشطة الأشخاص المسافرين إلى الأراضي الفلسطينية والبقاء في أماكن خارج بيئتهم المعتادة، لمدة لا تتجاوز سنة واحدة متتالية، بهدف الاستجمام والراحة، أو القيام بمهمات رسمية وأعمال أخرى.	Inbound Tourism	السياحة الوافدة	2010109	السياحة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	السياحة	2010110	الشخص الزائر (المسافر)	Visitors (Travelers)	هو كل شخص يسافر إلى مكان مختلف عن بيئته المعتادة لمدة لا تزيد عن اثني عشر شهراً متتالياً ولا يكون الغرض الأساسي من رحلته هو ممارسة نشاط يدر له دخلاً في البلد المزار.	Any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010111	العاملون في الفنادق	Hotel worker	يشمل ذلك كافة المشتغلين في الفندق سواء كانوا من أصحاب الفندق أو أفراد أسرهم العاملين سواء كان ذلك بأجر أو دون أجر، بدوام كلي أو جزئي.	It refers to all persons working in the hotel on full or part time bases including owners and paid or unpaid household members.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002
20	السياحة	2010112	العمل والمهمات الرسمية	Work and Official Missions	وهو العمل الذي يمارسه الشخص المسافر بحيث لا يدر عليه دخلاً في المكان المزار، مثل الأعمال الرسمية التي يكلف بها الشخص من مؤسسته أو حكومته ويستثنى منها الأعمال ذات الطابع التجاري أو الربحي. (أنشطة رجال الأعمال).	The work carried out by any traveler, so it does not generate income, such as official business that may be assigned to the person from his or his government, with the exception of the work of a commercial nature or profit. (activities of business).	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010113	الغرض من الزيارة	The Purpose of the Visit	وهو الغرض الذي يخرج من أجله السائح أو الزائر من مكان إقامته المعتاد، حيث من الممكن أن يكون هذا الغرض ترفيهي أو لأهداف دينية أو زيارة الأقارب والأصدقاء أو طبية أو تعليمية أو مهمات رسمية أو أي أغراض أخرى.	The purpose to which it out of the tourists or visiting a place of habitual residence, where this might be the purpose of the goals of entertainment, religious or visit relatives and friends, medical, educational or official business or other purposes.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010114	الغرف والأسِرَّة المتاحة	Available Beds and Rooms	تشمل ما هو قابل للإشغال من غرف وأسِرَّة خلال فترة المسح باستثناء ما هو مغلق للصيانة أو لأي سبب كان.	It refers to beds and rooms, which are ready for use during the reference period. Closed rooms for maintenance or repairs are excluded.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010115	الغرفة الفندقية	Hotel Room	هي غرفة في فندق معدة للاستخدام من النزلاء للمبيت. وتكون الغرف مفردة أو ثنائية أو ثلاثية أو رباعية.	It refers to the furnished rooms for the use of guests. Such rooms might be single, double, triple, or quadruple.	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It is defined as the hotels that included in the sample frame and results, exluding the non operating hotels that are carrying out repairs or maintenance, and the hotels which didn't respond to the survey.	هي الفنادق التي تدخل ضمن اطار العينة والنتائج ويستثنى من ذلك الفنادق المتوقفة عن العمل لاجراء عمليات الترميم والصيانة والفنادق التي ترفض استيفاء البيانات.	Operating Hotels	الفنادق العاملة	2010116	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It is defined as an accommodation establishment providing overnight lodging for the visitors in a room or unit. It should hold a number of persons exceeding that of an average single family. The establishment must be under one management, and provides different facilities and services to visitors.	هو منشأة تصنف ضمن منشآت الإقامة السياحية الجماعية التي توفر المبيت للزائر. ويشترط في الفندق أن يكون عدد الأماكن المتوفرة فيه تستوعب مجموعة أشخاص يزيد عن معدل عدد أفراد عائلة واحدة وتكون تحت إدارة موحدة وتقدم خدمات وتسهيلات تشمل خدمة الغرف وإعداد الأسرة يوميا وتنظيف المرافق الصحية، وتصنف الفنادق في درجات وفئات وفقا للتسهيلات والخدمات التي تقدمها.	The Hotel	الفندق	2010117	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It defined as a commercial enterprise whose principal activity is selling antiques, gifts and tourist souvenirs from the concerns of tourism products.	مؤسسة تجارية يكون نشاطها الرئيسي بيع التحف والهدايا والتذكارات السياحية، من منتجات المشاغل السياحية، سواء المحلية أو المستوردة.	Souvenir Shops	محل بيع التحف السياحية	2010118	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It defined as an industrial enterprise that produces goods related to country heritage, to meet the needs of tourists demand, especially, such as wood carvings, ceramic products and psoriasis, embroidery, writing on the glass.	مؤسسة صناعية حرفية تقوم بإنتاج سلع ذات طبيعة تراثية (فلكلورية) وتذكارية، لتلبية حاجة الطلب السياحي خصوصاً السياحة الوافدة، مثل المنحوتات الخشبية، المنتجات الخزفية والصدفية، المطرزات، الكتابة على الزجاج، وما شابه.	Handicrafts and Traditional Goods Factories	مصنع (مشغل) التحف السياحية	2010119	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Establishment which provide food and drink services.	منشأة تقدم خدمات الطعام والشراب.	Restaurant	المطعم	2010120	السياحة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	It is an office responsible for Leadership, organization and management of tourist trips, and implementation of tourism programs for tourists and escorting them and care since their arrival until their departure.	هو مكتب مهمته قيادة وتنظيم وإدارة الرحلات السياحية، وتنفيذ البرامج السياحية للسياح ومرافقتهم ورعايتهم منذ وصولهم حتى مغادرتهم، وتنظيم وترتيب وتسهيل تنقلهم وإقامتهم ومساعدتهم على ممارسة الأنماط والأنشطة السياحية المحددة في برامجهم، وتوفير المعلومات التوضيحية اللازمة لهم	Tour Guide Office	مكتب الإرشاد السياحي	2010121	السياحة	20
Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	A physical or cultural feature of a particular place that individual travellers or tourists perceive as capable of meeting one or more of their specific leisure-related needs. Such features may be ambient in nature (eg. climate, culture, vegetation or scenery), or they may be specific to a location, such as a theatre performance, a museum or places of worship.	وهو مكان محدد تتوفر فيه سمات وخصائص مادية أو معنوية، بحيث يرى فيه الزائر القدرة على تلبية حاجة أو أكثر لديه. هذه السمات قد تكون البيئة المحيطة في الطبيعة (مثل المناخ والثقافة، والغطاء النباتي أو المناظر)، أو أنها قد تكون محددة في مكان، مثل عرض مسرحي، أو أماكن مقدسة.	Tourist Site	الموقع السياحي	2010122	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	It refers to visitors staying in the hotels and using their facilities. Records of new guests are based on the number of visits regardless whether it's the same person or different.	هم الأشخاص الذين يبيتون في الفندق، ويستخدمون مرافقه وخدماته، ويعتبر كل من يترك الفندق ولو لليلة واحدة ثم يعود للفندق ثانية بمثابة نزيل جديد.	Guests	النزلاء	2010123	السياحة	20
UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	Any person that intends to engage, in economic activities or transactions on a significant scale either indefinitely or over a long period of time, usually interpreted as one year. The rule excludes students, sick people, and foreign diplomats and international organizations other than country's residents where such institutions exist.	هو الشخص الذي يبقى أو لديه نية أن يبقى في بلد ما لمدة تزيد عن سنة واحدة، ويستثنى من هذه القاعدة الطلاب والمرضى والعاملين لدى السفارات والبعثات الدبلوماسية والمنظمات الدولية من غير مواطني الدولة التي تقيم فيها هذه الهيئات.	Resident Guests	النزيل المقيم	2010124	السياحة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	السياحة	2010125	النزيل الوافد	Inbound Guests	هو أي شخص يسافر إلى مكان خارج بيئته الاعتيادية لأقل من 12 شهراً متتالية، ويكون غرضه الأساسي من الزيارة هو ممارسة أي نشاط، على أن لا يدر هذا النشاط عليه دخلا في المكان الذي يقوم بزيارته.	Any person traveling to a place outside the usual environment for less than 12 consecutive months, and the basic purpose of the visit was to engage in any activity that does not generate income for this activity in the place visited, and are classified as if visiting a tourist spent one night or more away from usual environment .	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008
20	السياحة	2010126	الوحدة الإحصائية في الأنشطة السياحية	Statistical Unit in tourism Activities	الوحدة الإحصائية في مسح الأنشطة السياحية هي المؤسسة، وتعرف بأنها كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with otherentities.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002
20	السياحة	2010127	وكالة السياحة والسفر	Tourism and travel Agency	وهي المنشأة التي تقدم خدمات ومعلومات استشارية وفنية وعمل الترتيبات اللازمة لعملية السفر ابتداءً من حجز وسائل النقل مروراً بمنشآت الإقامة والحجوزات الأخرى وغيرها من الخدمات والمعلومات التي تهم المسافر.	Establishment engaged in doing business for tourist travel services and related activities and sell them through travel agencies or directly to final consumers.	وزارة السياحة والآثار الفلسطينية +الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Palestinian Ministry of Tourism and Antiquities +PCBS,2002
20	السياحة	2010128	البلد المزار	Country destination	وهو البلد الذي يقصده السائح أو الزائر في رحلته بشكل أساسي.	The main destination of a tourism trip is defined as the place visited that is central to the decision to take the trip	الأمم المتحدة، منظمة السياحة العالمية، التوصيات الدولية لاحصاءات السياحة 2008	UN/WTO International Recommendations for Tourism Statistics 2008

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
مصطلحات المساكن وظروف السكن				**رمز الموضوع: 2015**				**Housing and housing conditions Terms**
20	المساكن وظروف السكن	2015100	الاتصال بالشبكات العامة	Connection to Public Network	يوضح مدى اتصال المسكن بالشبكات العامة سواء شبكة المياه أو شبكة الكهرباء أو شبكة الصرف الصحي.	This section refers to the types of housing unit's connection to Public Network: as Electricity Network, Water Network, Sewage Network.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015101	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بشبكة مياه)	Connection to Public Network (Connection to water resources)	يوضح مدى اتصال المسكن بالمياه وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للمياه، التابعة لشركة المياه أو البلديات أو المجالس القروية. 2. تمديدات خاصة: إذا كان المسكن متصلاً بتمديدات خاصة للمياه من مصدر خاص بالمسكن فقط، أو مشترك بين مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالمياه.	Connection to water resources This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to Housing units connected to public water networks belonging to the water company, municipalities, or municipal councils. 2. Private System: This category applies to Housing units connected to a private water resource providing the household with water. Usually, this type is owned by a group of persons. 3. No piped Water: This category applies to housing units not connected to public water networks nor to private system.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015102	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالصرف الصحي)	Connection to Public Network (Connection to Sewage System)	يوضح مدى اتصال المسكن بالصرف الصحي وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للصرف الصحي التابعة لمجالس المدن أو القرى أو أي هيئة أخرى. 2. حفرة امتصاصية: في حالة وجود حفرة امتصاصية للصرف الصحي في المسكن. 3. لا يوجد: في حالة عدم توفر الوسائل السابقة الذكر للصرف الصحي.	This section refers to the types of housing unit connection to sewage network: 1. Public Sewage System: This category applies to housing units connected to public sewage system belonging to the municipalities, municipal councils, or a special entity. 2. Cesspit: This category applies when there is a cesspit. 3. No Sewage System: This category applies to cases other than the aforementioned.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to housing units connected to public electricity networks belonging to the electricity company, municipalities, or municipal councils. 2. Private Generator: This category applies when electricity is provided to the housing unit through a private generator usually owned by the head of household or a group of persons. 3. No Electricity: This category applies to housing units having no access to public network or private generator.	يوضح مدى اتصال المسكن بالكهرباء وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للكهرباء، التابعة لشركة الكهرباء أو للمجلس البلدي أو القروي. 2. مولد خاص: إذا كان مصدر الكهرباء مولداً خاصاً يملكه صاحب المسكن أو مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالكهرباء.	Connection to Public Network (Connection to electricity)	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالكهرباء)	2015103	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The amount paid periodically (weekly, monthly, etc.) for the space occupied by the household.	مبلغ يدفع بشكل دوري (أسبوعيا، شهريا...الخ) مقابل مكان تقيم فيه الأسرة.	Housing Rent	أجرة المسكن	2015104	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is a separate unit, usually comprised of one or more rooms. The main construction material of the ceiling and the external walls is made of zinc, tibplate….etc, but it does not under go listing if is not occupied.	هي مبنى قائم بذاته، تتكون من غرفة واحدة أو اكثر وتكون المادة الغالبة للجدران الخارجية والسطح من الزنك (الصاج) أو التنك أو الاسبست ولا يتم حصرها إلا إذا كانت مشغولة.	Marginal	براكية	2015105	المساكن وظروف السكن	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The bathroom is defined as the room used for taking a shower or a bath. It has a door that could be closed during the shower. Bathroom are classified as follows: 1. Bathroom with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the Bathroom. 2. Bathroom without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the Bathroom. 3. No Bathroom: This category applies when there is no separate Bathroom in the Housing unit.	غرفة مخصصة للاستحمام، ولها باب يمكن إغلاقه ويصنف إلى: 1. حمام متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 2. حمام غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود حمام مستقل في المسكن.	Bathroom	حمام	2015106	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is made of textile, wool, or hair. It is typically used in the Bedouin Localities.	هي مصنوعة من القماش أو الوبر أو الشعر وعادة ما تستخدم في التجمعات البدوية.	Tent	خيمة	2015107	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A building usually established for the residence of one household or more. The house may be comprised of single story or more that is utilized by a single household. Nevertheless, if the house is divided into housing units each of which has its own utilities and occupied by a different household, each housing unit would be classified as an apartment.	مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة أو أكثر، وقد تتكون الدار من طابق واحد أو طابقين تستغلهما أسرة واحدة، أما إذا كانت الدار مقسمة إلى وحدات سكنية منفصلة كل منها تشمل المرافق الخاصة بها ويقيم بكل منها أسرة مستقلة، فيعتبر كل مسكن شقة.	House	دار	2015108	المساكن وظروف السكن	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015109	السلع المعمرة	Availability of Durable Goods	هي السلع التي تدوم طويلاً لدى الأسرة مثل : سيارة خصوصية وهي السيارات المخصصة للاستخدام الخاص للأسرة، وثلاجة كهربائية، وسخان شمسي، وتدفئة مركزية، ومكتبة منزلية (توفر 10 كتب غير مدرسية على الأقل تستخدم لتنمية الجوانب الثقافية أو الدينية ...الخ)، وطباخ غاز، وغسالة ملابس، وتلفزيون، وفيديو، وكمبيوتر، وصحن لاقط (ستلايت).	The durable goods owned by the household: Private car, refrigerator, solar boiler, central heating, home library (availability of a minimum of 10 non –scholastic books used for developing the cultural, religious aspects of knowledge …etc.), cooking stove, washing machine, television, video, computer, dish, ect.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015110	الشقة	Apartment	هي جزء من دار أو عمارة تتكون من غرفة أو أكثر مع المرافق من مطبخ وحمام ومرحاض، ويقفل عليها جميعاً باب خارجي، وهي معدة لسكن أسرة واحدة، ويمكن الوصول إليها عن طريق درج أو ممر يؤدي إلى الطريق العام.	It is a part of a building or a house, consisting of one room or more and annexed with kitchen, bathroom and toilet, which are all, closed by external door, leading to the road through a stair way and/or path way. It is prepared usually for one household	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015111	الغرفة	Room	هي أية مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م2 (أربعة أمتار مربعة فأكثر) محاطة بجدران وسقف يسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، وتعتبر الشرفات (الفرندات) المفرزة غرفة إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة ومستخدمة لأي غرض من الأغراض المعيشية، وتعتبر الصالة غرفة، ولا يعتبر من ضمن الغرف كل من المطبخ والحمام والمرحاض والممرات. كما لا يعتبر من الغرف تلك المخصصة للحيوانات والدواجن وكذلك الغرف المستخدمة للعمل فقط.	The housing unit or part of the housing unit surrounded with walls and has a ceiling, provided that its area is not less than 4m2. If the area of the glassy balcony equals or surpasses more than 4m2 and is used for living purposes, it is considered a room. Likewise, the salon or living room is considered a room. The kitchen, bathroom, paths and toilet are not considered rooms. Areas allocated for animals and poultry along with those used for work purposes only, are not considered rooms.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	Any area equal to or greater than (4) m 2 (four square meters and over), surrounded by walls, ceiling and easy to isolate users from the others, used to sleep one person or more members of the household. The balconies (Frendat) repelling if the bedroom area equal to or more than four square meters, and used for the purpose of sleep.	هي أي مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م2 (أربعة أمتار مربعة فأكثر)، محاطة بجدران وسقف ويسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، مستخدمة لنوم شخص واحد أو أكثر من أفراد الأسرة. وتعتبر الشرفات (الفرندات) المقززة غرف نوم إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة، ومستخدمة لغرض النوم.	Bedroom	غرفة النوم	2015112	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is a separate room with no kitchen, bathroom nor toilet, but sharing with other households these basic services, and it is prepared for living.	هي غرفة قائمة بذاتها ليس بها مرافق بل تشترك عادة مع غيرها من الغرف في المرافق (مطبخ – حمام – مرحاض) وهي معدة أصلا للسكن وتوجد عادة على أسطح المباني أو بالفناء، وتكون جزءاً من دار أو فوق أسطح العمارات.	Independent Room	غرفة مستقلة	2015113	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A separately established building that is usually constructed from clean stone. It is constructed for the living of one household and consists of a 2 - suite – single or double or multiple stories connected through internal stairs. One of the suites is constructed as bedrooms whereas the second suite is constructed for reception and involves the kitchen and other related services. In general, the villa is surrounded by a garden, regardless of the area of this garden, which is surrounded by boarding wall or fence. Villas normally have roofed parking area (garage). Villas also may include separate small building or extension as part of them.	هي مبنى قائم بذاته مشيد من الحجر النظيف عادة، ومعد أصلا لسكن أسرة واحدة عادة، ويتكون من طابق واحد بجناحين أو من طابقين أو أكثر، يصل بينهما درج داخلي، ويخصص أحد الأجنحة في حالة الطابق الواحد أو الطابق الثاني للنوم، والجناح الآخر أو الطابق الأرضي للاستقبال والمطبخ والخدمات بمختلف أنواعها، كما يتوفر في الغالب للفيلا حديقة تحيط بها بغض النظر عن مساحتها بالإضافة إلى سور يحيط بها من الخارج، وكراج للسيارة كما يغطى السطح العلوي للفيلا بمادة القرميد على الأغلب، ويمكن أن يوجد ضمن حدود الفيلا أحد المباني أو الملاحق ويكون من مكوناتها.	Villa	فيلا	2015114	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The main material used in the construction of external sides of walls and it could comprise cleaned stone, stone and concrete, concrete, cement blocks, adobe clay, old stone or other.	هي مادة البناء الأساسية والغالبة في بناء هيكل الجدران الخارجية والمقصود بها أحد المواد الآتية: (حجر نظيف، حجر وإسمنت، إسمنت مسلح، طوب إسمنتي، لبن طيني، حجر قديم، أخرى).	Construction Material of External Walls	مادة البناء للجدران الخارجية	2015115	المساكن وظروف السكن	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015116	المبنى	Building	كل مشيد قائم بذاته ومثبت على الأرض أو على الماء بصفة دائمة أو مؤقتة، ويكون المبنى محاطا بأربع جدران أو على الأقل جدار واحد مكتمل.	The building is defined as any fixed construction that is temporarily or permanently erected on the surface of the earth or water. The building is surrounded by four walls or with at least one completed.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015117	المرحاض	Toilet	مكان مخصص لقضاء الحاجة وله باب يمكن إغلاقه ويكون إحدى الحالات التالية: 1. مرحاض متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض متصل بالمياه، أو وجود حنفية للمياه داخل المرحاض. 2. مرحاض غير متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض، إلا أنه غير متصل بالمياه. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مرحاض مستقل في المسكن.	A toilet (WC) Toilet with Piped Water It has a door that could be closed. A toilet (WC) may be classified as follows: 1. Toilet with Piped Water: This category applies when there is a toilet connected to water resources or when there is a water tap in the toilet. 2. Toilet without Piped Water: This category applies when there is a toilet that is not connected to water resources. 3. No Toilet: This category applies when there is no separate toilet in the Housing unit.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015118	المسكن العام	Collective Households	هو مكان مخصص لإقامة مجموعة من الأفراد يتواجدون به للانتفاع بخدمة يقدمها المسكن العام أو لأسباب أخرى. وقد يشغل المسكن العام مبنى أو أكثر أو وحدة سكنية أو أكثر داخل مبنى، ويدخل ضمن المساكن العامة الفنادق والبنسيونات، دور العجزة والأيتام، ومصحات الأمراض النفسية، ومساكن الطلبة الجماعية، سجون الدولة، أماكن إقامة الراهبات والرهبان في الأديرة والكنائس (الذين ليس لهم أسر يقيمون معها عادة).	It refers to the place constructed for the residence of a group of individuals, who live therein and benefit from the services it provides. The collective household; it may be comprised of one building or more or one housing unit or more. Examples of collective households include hotels, hostels, elderly and orphans homes, psycho-therapy clinics and hospitals, collective households for university students, collective living quarters (camps) at the passages, and housing units of priests and nuns in the monasteries and churches (who do not have other households).	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	If the housing unit is used without any payments	في حالة حيازة المسكن بدون دفع أي مبالغ كأن يكون المالك أب أو أم أو أحد أقارب رب الأسرة أو أحد أفرادها الذين لا يقيمون بالمسكن أو مقدما من جهة أخرى دون مقابل.	Without Payment housing	مسكن دون مقابل	2015119	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	If the unit is rented. And the payment is paid on a monthly or annually base. Rented unit may be with furniture or rented unit without furniture.	إذا كان المسكن مستأجرا مقابل إيجار يتم دفعه بشكل دوري شهرياً أو كل مدة معينة. وقد يكون المسكن مستأجر مفروش (مع أثاث) أو مسكن غير مفروش (بدون أثاث).	Rented Housing	مسكن مستأجر	2015120	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	If the housing unit is offered to the household as a result of working relation with one member of the family or more.	إذا كان المسكن مقدماً للأسرة نتيجة علاقة عمل تربط أحد أفراد الأسرة بجهة العمل دون دفع إيجار. وسواء أكانت هذه الجهة تملك المسكن أو تقوم هي بدفع الإيجار للمالك الأصلي.	For Work Housing	مسكن مقابل عمل	2015121	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	This category applies when the household or one of the household members (usually live therein) owns the Housing unit.	إذا كان المسكن ملكاً للأسرة أو لأحد أفرادها الذين يقيمون بالمسكن عادة.	Owned Housing	مسكن ملك	2015122	المساكن وظروف السكن	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	1. Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. 2. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. 3. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table; it could be permanent or seasonal, and it is considered as one of the natural resources for irrigation. 4. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. 5. Others: If the source of water was not mentioned above.	وهو المصدر الأكثر استخداماً من قبل الأسرة للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: 1. شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع. 2. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. 3. ينابيع: الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تتفجر في فصل الشتاء فقط. 4. صهاريج (تنكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. 5. أخرى: إذا كان المصدر الرئيسي للمياه غير ما ذكر أعلاه	Main Source of Water	المصدر الرئيسي للمياه	2015123	المساكن وظروف السكن	20
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The kitchen is normally defined as a four – wall – room with a ceiling typically used for preparing food. Kitchens are classified as follows: 1. Kitchen with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the kitchen. 2. Kitchen without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the kitchen. 3. No Kitchen: This category applies when there is no separate kitchen in the Housing unit.	غرفة مخصصة لإعداد الطعام ولها أربعة جدران وسقف ويصنف إلى: 1. مطبخ متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 2. مطبخ غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مطبخ مستقل في المسكن.	Kitchen	مطبخ	2015124	المساكن وظروف السكن	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المساكن وظروف السكن	2015125	نوع المسكن	Type of Housing Unit	الشكل الهندسي أو المعماري للمسكن، والذي قد يكون فيلا، أو داراً، أو شقة، أو غرفة مستقلة، أو أي شكل آخر. مثل (براكية أو خيمة...الخ).	This term describes one of the following: Villa, house, apartment and other as (marginal, or tent...etc).	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009
20	المساكن وظروف السكن	2015126	الوحدة السكنية (المسكن)	Housing Unit (Dwelling)	هي مبنى أو جزء من مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة، وله باب أو مدخل مستقل أو أكثر من مدخل يؤدي إلى الطريق أو الممر العام دون المرور في وحدة سكنية أخرى، وقد تكون الوحدة السكنية غير معدة أصلا للسكن إلا أنها وجدت مسكونة وقت المسح، وقد تكون الوحدة السكنية مستخدمة للسكن أو العمل أو لكليهما أو مغلقة أو خالية. وقد تكون الوحدة السكنية مشغولة بأسرة واحدة أو اكثر وقت المسح.	A building or part of a building constructed for one household only, with one or more independent entrance leading to the public road without passing through another housing unit. The unit might not be constructed for living purposes but found occupied with a household during the enumeration. Likewise, the unit might be utilized for habitation or for work purposes or both purposes. Also, it might be closed, vacant or occupied by one or more households during the survey.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, No. 67/Rev.2, 2009

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
		مصطلحات البيئة		***رمز الموضوع: 2020***				***Environment Terms***
20	البيئة	2020100	إحصاءات مناخية	Climatological Statistics	إحصاءات تتناول أحوال الطقس والظروف الجوية على المدى الطويل.	Statistics dealing with long – term weather conditions.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020101	الإشعاع الشمسي (سطوع الشمس)	Solar Radiation	هي عدد ساعات سطوع الشمس خلال النهار ساعة / يوم	Number of sunshine hours during the daytime hours / day	وزارة النقل والمواصلات الفلسطينية، دائرة الأرصاد الجوية، النشرة المناخية 2011	Palestinian Ministry of Transport, Meteorological Office , Climate Bulletin 2011
20	البيئة	2020102	أكسيد النتريك (NO)	Nitric Oxide (NO)	غاز يتكون نتيجة الاحتراق تحت ضغط عال ودرجة حرارة عالية في محرك داخلي الاحتراق، وهو يتحول إلى ثاني أكسيد النيتروجين في الهواء المحيط ويساهم في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.	Gas formed by combustion under high pressure and high temperature in an internal combustion engine. If changes into nitrogen dioxide in the ambient air and contributes to photochemical smog.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020103	أكسيد النيتروز (N2O)	Nitrous Oxide (N2O)	أكسيد نيتروجيني خامل نسبيا ينتج عن فعل الجراثيم في التربة، واستخدام الأسمدة التي تحتوي على النيتروجين. وحرق الأخشاب وسواها. وقد يساهم هذا المركب النيتروجيني في آثار الدفيئة واستنزاف الأوزون.	Relatively inert oxide of nitrogen produced as a result of microbial action in the soil, use of fertilizer containing nitrogen, burning of timber, and so forth. This nitrogen compound may contribute to greenhouse and ozone – depleting effects.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020104	انبعاث	Emission	تصريف ملوثات في الجو من مصادر ثابتة مثل المداخن ومنافذ أخرى، ومناطق سطحية لمرافق تجارية أو صناعية ومصادر متنقلة مثل السيارات والقطارات والطائرات.	Discharge of pollutants into the atmosphere from stationary sources such as smoke stacks, other vents surface areas of commercial or industrial facilities, and mobile sources, for example, motor vehicles, locomotives and aircraft.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020105	الأوزون (O3)	Ozone (O3)	غاز كريه الرائحة لا لون له وهو غاز سام يحتوي على ثلاث ذرات من الأوكسجين في كل جزئ. وينشأ طبيعيا بتركيز يبلغ نحو 0.01 جزء في المليون من الهواء. وتعتبر مستويات 0.1 جزء في المليون سامة.	Pungent, colorless, toxic gas that contain three atoms of oxygen an each molecule. It occurs naturally at a concentration of about 0.01 parts per million (p.p.m) of air. Levels of 0.1 p.p.m. are considered to be toxic.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020106	أول أكسيد الكربون (CO)	Carbon Monoxide (CO)	غاز لا لون له ولا رائحة ولكنه سام ينتج عن الاحتراق غير الكامل للوقود الأحفوري، ويتحد أول أكسيد الكربون بالهيموجلوبين في دم البشر ويخفض من قدرته على حمل الأكسيجين محدثاً آثارا ضارة جداً.	Colorless, odorless and poisonous gas produced by incomplete fossil fuel combustion. Carbon monoxide combines with the hemoglobin of human beings, reducing its oxygen carrying capacity, with effects harmful to human beings.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020107	البيئة	Environment	إجمالي الظروف الخارجية والتي تؤثر في حياة الكائن الحي ونموه وبقائه.	The totality of all the external conditions affecting the life, development and survival of an organism.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020108	تأثير بيئي	Environmental effect	هو الأثر المباشر للنشاطات الاجتماعية الاقتصادية والأحداث الطبيعية على مقومات البيئة.	The Direct effect of social, economical and natural events on the environment.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020109	التبخر	Evaporation	تحول الماء من سائل إلى غاز غير مرئي يعرف ببخار الماء. وتسمى عملية التحول بالتبخر.	Transformation of liquid water to invisible gas is known as water vapor by the effect of heat and the process is called evaporation.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020110	التخلص من النفايات الصلبة	Solid Waste Disposal	التخلص أو الإلقاء النهائي للقمامة التي لا تستخلص أو لا يعاد تدويرها.	Ultimate deposition or placement of refuse that is not salvaged or recycled.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020111	الترميد	Incineration (Dry Thermal Disinfection	حرق منظم لمواد النفايات الصلبة أو السائلة أو الغازية تحت درجة حرارة مرتفعة.	Controlled burning of solid, liquid or gaseous waste materials at high temperatures.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020112	التطهير	Disinfection	قتل فعال، عن طريق عمليات كيميائية طبيعية، لكل الكائنات الحية القادرة على التسبب في الأمراض المعدية.	Effective killing by chemical and physical processes of all organisms capable of causing infectious diseases.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020113	تلوث	Pollution	وجود مواد وحرارة في وسط (هواء، ماء، وأرض) تسبب طبيعتها وموقعها أو كميتها آثاراً بيئية غير مرغوبة.	Presence of substances and heat in environmental media (air, water, land) whose nature, location, or quantity produces undesirable environmental effects.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The presence of contaminants or pollutant substances in the air that do not disperse properly and that interfere with human health or welfare.	وجود ملوث أو مواد ملوثة في الهواء لا تتبدد بصورة سليمة وتؤثر على صحة البشر أو رفاهيتهم أو تحدث آثارا بيئية ضارة أخرى.	Air pollution	تلوث الهواء	2020114	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Heavy, pungent, colorless gas formed primarily by the combustion of fossil fuels. It is harmful to human beings and vegetation, and contributes to the acidity in precipitation.	غاز ثقيل، كريه الرائحة، لا لون له يطلق بصورة رئيسية نتيجة احتراق أنواع الوقود الأحفوري وهو ضار للبشر والنباتات ويساهم في حمضية التهطال.	Sulphur Dioxide (SO_2)	ثاني أكسيد الكبريت (SO_2)	2020115	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Colourless, odourless and non-poisonous gas that results from fossil fuel combustion and is normally apart of ambient air. It is also produced in the respiration living organisms (plants and animals), and considered to be the main greenhouse gas, contributing to climate changes.	غاز لا لون له ولا رائحة وغير سام، ينتج عن احتراق وقود أحفوري ويشكل عادة جزءاً من الهواء المحيط وينتج أيضاً خلال تنفس الكائنات الحية (النباتات والحيوانات) ويعتبر غاز الدفيئة الرئيسي الذي يساهم في تغير المناخ.	Carbon Dioxide (CO_2)	ثاني أكسيد الكربون (CO_2)	2020116	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Finely divided solids or liquids that may be dispersed through the air from combustion processes, industrial activities or natural sources.	مواد صلبة أو مفتتة تفتيتاً دقيقاً أو سوائل يمكن انتشارها في الهواء نتيجة عمليات الاحتراق والنشاطات الصناعية أو من مصادر طبيعية.	Suspended Particular Matter (SPM)	جزئيات عالقة (SPM)	2020117	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Fine liquid or solid particles, such as dust, smoke, mist, fumes, or smog, found in air or emissions.	جسيمات سائلة أو صلبة دقيقة مثل الغبار أو الدخان أو الضباب أو الأبخرة أو الضباب الدخاني التي توجد في الهواء أو في الانبعاثات.	Particulate	جسيمات	2020118	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Collection or transport of waste to the place of treatment or discharge by municipal services or similar institutions, or by public or private corporations, specialized enterprises or general government. Collection of municipal waste may be selective, that's to say carried out for a specific type of product, or undifferentiated, in other words, covering all kinds of waste at the same time.	جمع ونقل النفايات إلى مكان معالجتها أو التخلص منها من جانب الإدارات البلدية والمؤسسات المماثلة، أو عن طريق شركات عامة أو خاصة، أو منشآت متخصصة أو الحكومة. وقد يكون جمع نفايات البلديات انتقائيا أي نقلها لنوع محدد من المنتجات، أو دون تفرقة، بمعنى آخر يشمل كل أنواع النفايات في نفس الوقت.	Waste Collection	جمع النفايات	2020119	البيئة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020120	حرق في الهواء الطلق	Open Burning	هـو حـرق فـي الخـلاء لنفايـات مثـل الخشـب، والسيارات الخردة، والمنسوجات، ونشارة الخشب وسواها.	Outdoor burning of wastes such as lumber, used textile and others.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020121	حفرة امتصاصية	Porous Cesspit	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران مسامية.	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with porous walls.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020122	حفرة صماء	Tight Cesspit	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران محكمة.	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with tight walls.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020123	دخان	Smoke	جزيئات عالقة في الهواء بعد احتراق غير كامل للمواد.	Particles suspended in air after incomplete combustion of materials.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020124	درجة الحرارة	Temperature	تعرف على أنها درجة برودة أو سخونة الجسم أو البيئـة المحيطـة بـه ويسـمى جهاز قياس الحرارة بـالمحرار وتقـاس بالدرجـة المئويـة أو بالدرجـة الفهرنهايتية.	Is the degree of hotness or coldness of body or an environment. The temperature is measured by the thermometer; the unit is either Celsius or Fahrenheit.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020125	رصاص	Lead	معدن ذو مركبات بالغة السمية بالنسبة للصحة، وقد خفض استخدامه بصـفة عامـة فـي البنـزين والطلاء ومركبات السباكة.	Heavy metal whose compounds are highly poisonous to health. Its use in gasoline, paints and plumbing leaded compounds has been generally reduced.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020126	الرياح	Wind	الحركة العمودية للهواء ما بين مكانين مختلفين في الضغط الجوي.	The vertical movement of air between two places with different atmospheric pressures.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020127	شبكة صرف صحي	Sewage Network	نظـام مـن أجهـزة الجمـع وخطـوط الأنابيـب والموصـلات والمضـخات يستخدم لإخـلاء الميـاه المستعملة (مياه الأمطار، المياه المنزلية، وغيرها من المياه المستعملة) ونقلها من مواقع إنتاجها إما إلـى محطـة بلديـة لمعالجـة مياه المجاري أو إلـى موقع حيث يتم تصريف المياه المستعملة إلى مياه سطحية.	System of collectors, pipelines, conduits and pumps to evacuate wastewater (rainwater, domestic and other wastewater) from any of the location paces generation either to municipal sewage treatment plant or to a location place where wastewater is discharged.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Open channel beside roads, mainly found in the camps	هي عبارة عن قنوات مكشوفة على جوانب الطرق وغالباً ما تكون داخل المخيمات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.	Open Channel Network	شبكة مياه عادمة مفتوحة	2020128	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	A net of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council or to a private company.	هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع.	Public Water Network	شبكة مياه عامة	2020129	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	Audible sound from traffic, construction, and so on that may generate unpleasant and harmful effects (hearingloss). It is measured in decibels.	صوت مسموع من حركة المرور والبناء وسواها يمكن أن يحدث أثارا مزعجة وضارة (فقد السمع)، ويقاس بالديسيبل.	Noise	ضجيج	2020130	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	It is defined as the weight of the air column laying on unit area at any point on the earth surface, measured in dyne/ cm2 or Newton /m2. Millibar (bar: pressure of 106dyne/ cm2) is the common unit. It is measured by using barometer or barograph instruments. At sea level, the atmospheric pressure is 76 cm Hg or 1013.25 millibars.	يعرف الضغط الجوي في نقطة ما على سطح الأرض على أنه وزن عمود الهواء على وحدة المساحة (سم2) ويقاس بوحدة داين/سم2 أو نيوتن/م2 والشائع في الأرصاد الجوية وحدة الميليبار (بار يساوي ضغط مليون داين /سم2) ويقاس الضغط الجوي بالباروميتر الزئبقي، والباروغراف المعدني. ويبلغ الضغط الجوي على مستوى سطح البحر حوالي 76 سم زئبق أو ما يعادل 1013.25 ميليبار.	Atmospheric Pressure	الضغط الجوي	2020131	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	Day–to- day or sometimes even instantaneous changes of atmospheric conditions over a given place or area. In contrast, climate encompasses the statistical ensemble of all weather conditions during along period of time over that place or area. Atmospheric conditions are measured by the meteorological parameters of air temperature, barometric pressure, wind velocity, humidity, clouds and precipitation.	التغيرات اليومية بل "الفورية أحيانا" لأحوال الجو فوق مكان أو منطقة ما، وعلى النقيض من ذلك، يشمل المناخ الإجمالي الإحصائي أحوال الطقس خلال فترة طويلة فوق مكان ما أو منطقة معينة. وتقاس الأحوال الجوية بمعالم الأرصاد الجوية وهي درجة الحرارة والضغط الجوي وسرعة الرياح والرطوبة والسحب والتهطال.	Weather	الطقس	2020132	البيئة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Ratio between the amount of pollution generated and the amount of a given raw material processed. The term may also refer to the ratio between the emissions generated and the outputs of production processes.	نسبة كمية التلوث الناجمة وكمية المواد الخام التي تستخدم في الإنتاج وقد يشير المصطلح أيضا إلى النسبة بين الانبعاثات المولدة وناتج عمليات الإنتاج.	Emission Factor	عامل انبعاث	2020133	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Carbon dioxide, nitrous oxide, methane, ozone and chloro-fluorocarbons occurring naturally and resulting from human (production and consumption) activities, and contributing to the greenhouse effect (global warming).	ثاني أكسيد الكربون، أكسيد النيتروز، الميثان، الأوزون، والكلوروفلوروكربون، التي تظهر طبيعيا ونتيجة لنشاطات بشرية (الإنتاج والاستهلاك) وتساهم في ظاهرة الدفيئة.	Greenhouse Gases	غازات الدفيئة	2020134	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Particles light enough to be suspended in the air.	جسيمات من الخفة بحيث تبقى معلقة في الهواء.	Dust	غبار	2020135	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	The system separation of solid waste into designated categories.	النظام المسؤول عن عملية فصل النفايات الصلبة إلى فئات محددة.	Separation of solid waste	فصل النفايات الصلبة	2020136	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Wastewater flows in the locality without network .	هي عبارة عن مياه عادمة تسير في التجمع بدون قنوات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.	Exposed waste water without network	مجاري مكشوفة بدون شبكة	2020137	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Compounds containing carbon (including carbonates, bicarbonates, carbon dioxide and carbon monoxide) that form the basis of living mattes. In domestic sewage, organics one mainly metabolic wastes of faeces or urine plus grease, detergents and so forth.	مركبات تحتوي على الكربون (باستثناء الكربونات وثنائية الكربونات وثاني أكسيد الكربون وأول أكسيد الكربون) وتشكل أساساً للمادة الحية، وفي مياه المجاري المنزلية تعتبر الكائنات الحية بصفة رئيسية نفايات أيضية في الغائط أو البول بالإضافة إلى الشحوم والمنظفات وسواها.	Organic Compounds	مركبات عضوية	2020138	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Organic compounds that evaporate readily and contribute to air pollution mainly through the production of photochemical oxidants.	مركبات عضوية تتبخر بسهولة وتساهم في تلوث الهواء بصفة رئيسية بإنتاج أكاسيد كيميائية ضوئية.	Volatile Organic Compounds (VOCs)	مركبات عضوية طيارة	2020139	البيئة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Activities that result in air pollution including agricultural activities, combustion processes, dust producing processes, manufacturing activities, nuclear energy-related activities, spray-painting, printing, dry-cleaning and so on.	نشاطات تؤدي إلى تلوث الهواء وتشمل نشاطات زراعية وعمليات احتراق وعمليات منتجة للغبار ونشاطات صناعية تحويلية ونشاطات ترتبط بالطاقة النووية ورش الطلاء والطباعة والتنظيف الجاف للملابس وسواها.	Air Pollution Sources	مصادر تلوث الهواء	2020140	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Local generators owned by community council or local electricity corporation inside the local community.	هو عبارة عن مولدات محلية تابعة للمجلس أو البلدية أو جمعية داخل التجمع السكاني، وهي أكبر من المولدات الخاصة.	Electricity Local Source	مصدر عام للكهرباء	2020141	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Water falling from the atmosphere and deposited on land or water surfaces.	مياه تنتج عن تكثف بخار الماء في الغلاف الجوي وتسقط على اليابسة أو المسطحات المائية.	Rain	المطر	2020142	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Wastewater treatment employing aerobic and anaerobic microorganisms that result in decanted effluents and separate sludge containing microbial mass together with pollutants. Biological treatment processes are also used in combination or in conjunction with mechanical and advanced unit operations.	معالجة المياه المستعملة باستخدام كائنات حية دقيقة هوائية ولا هوائية ينتج عنها سوائل مصفاة وحمأة منفصلة تحتوي على كتلة ميكروبية مختلطة بملوثات، وتستخدم عملية المعالجة أيضاً في وقت واحد مع أو مقترنة بعمليات ميكانيكية أو عمليات الوحدة المتقدمة.	Biological Treatment	المعالجة البيولوجية	2020143	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Treatment methods that are used to effect the complete breakdown of hazardous waste in to non-toxic gases or, more frequently, to modify the chemical properties of the waste, for example, through reduction of water solubility or neutralization of acidity or alkalinity.	طرق معالجة تستخدم لأحداث التحلل الكامل للمواد الخطرة وتحويلها إلى غازات غير سامة أو – في معظم الأحيان– لتعديل الخصائص الكيميائية للنفايات، مثلاً عن طريق تخفيض قابلية الذوبان في المياه، أو معادلة الحموضة، أو القلوية.	Chemical Treatment	المعالجة الكيميائية	2020144	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Process to render wastewater fit to meet environmental standards or other quality norms. Three broad types of treatment may be distinguished: mechanical, biological, and advanced.	عملية تجعل المياه المستعملة صالحة للوفاء بالمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى. ويمكن التمييز بين ثلاثة أنواع من المعالجة: الآلية، والبيولوجية، والمتقدمة.	Wastewater Treatment	معالجة المياه العادمة	2020145	البيئة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	Wastewater treatment of physical and mechanical nature that results in decanted effluents and Separate Sludge. Mechanical treatment processes are also used in combination with biological and advanced unit operations. Mechanical treatment includes Processes such as sedimentation and flotation.	معالجة للمياه المستعملة تؤدي إلى فصل الفضلات السائلة المصفاة عن الحمأة، وتستخدم العمليات الميكانيكية أيضاً إلى جانب العمليات البيولوجية وعمليات الوحدات المتقدمة وتشمل المعالجة الميكانيكية عمليات مثل الترسيب والتعويم.	Mechanical Treatment for (waste water)	المعالجة الميكانيكية (للمياه العادمة)	2020146	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	Crush, break, cut or otherwise damage of sharps prior to treatment.	تكسير، وتحطيم أو تقطيع الأجزاء الحادة للنفايات الحادة قبل معالجتها.	Mechanical Treatment (of Health Care waste)	المعالجة الميكانيكية (للنفايات الطبية)	2020147	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	Processes that modify the waste in some way before it is taken to its final resting place.	العمليات التي تحدث تحسيناً للنفايات الطبية بطريق ما، قبل أن تنقل إلى مكان التخلص النهائي	Treatment of the Health Care Waste	معالجة النفايات الطبية	2020148	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	مستويات ملوثات الهواء المنصوص عليها في الأنظمة والتي لا يجوز تخطيها خلال فترة محدودة في منطقة محددة.	Air Quality Standards	معايير درجة جودة الهواء	2020149	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	الكمية القصوى المسموح بها قانونياً لتصريف ملوث من مصدر واحد متحرك أو ثابت	Emissions	معيار الانبعاث	2020150	البيئة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	The building where the local authority is established and from where it acts.	المبنى الذي يشكل عنوان الهيئة المحلية وبها تتواجد إدارة الهيئة المحلية.	Local Authority Headquarters	مقر الهيئة المحلية	2020151	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	Site used to dispose solid waste without environmental control.	موقع يستخدم للتخلص من النفايات الصلبة دون رقابة بيئية.	Dump	مكب نفايات	2020152	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	1 liter of water falling on 1 m2 area.	عبارة عن كمية 1 لتر من المطر الساقط على مساحة 1م2.	mm "Rain "	ملم" مطر"	2020153	البيئة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Conditions of the atmosphere at a particular location (microclimate) or region over a long period of time. It is the long –term summation of atmospheric elements- such as solar radiation, temperature, humidity, precipitation type (frequency and amount), atmospheric pressure, and wind (speed and direction), and their variation.	ظروف الجو في موقع معين "مناخ منطقة صغيرة" على مدى فترة زمنية طويلة. أو أنه المحصلة الطويلة المدى للعناصر الجوية مثل الحرارة، الإشعاع الشمسي، الرطوبة، الضغط الجوي، نوع الهطول المطري "تواتره وكميته"، والرياح "سرعتها واتجاهها.	Climate	المناخ	2020154	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Used water, typically discharged into the sewage system. It contains matter and bacteria in solution or suspension.	مياه مستعملة تصرف عادة في شبكة لمياه المجاري. وتحتوي على مادة وبكتيريا في محلول أو عالقة.	Wastewater	المياه العادمة	2020155	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Any item that could cause a cut or puncture (especially needles and blades).	المواد التي قد تسبب قطع أو ثقب (خصوصاً الحقن أو الشفرات).	Sharps Waste	النفايات الحادة	2020156	البيئة	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	Useless and sometimes hazardous material with low liquid content, solid wastes include municipal garbage, industrial and commercial waste, sewage sludge, wastes resulting from agricultural and animal husbandry operations and other connected activities, demolition wastes and mining residues.	مادة عديمة النفع وخطرة أحيانا ذات محتوى منخفض من السوائل. وتشمل النفايات البلدية، والنفايات الصناعية والتجارية، ونفايات ناتجة عن العمليات الزراعية وتربية الحيوانات، والنشاطات الأخرى المرتبطة بها ونفايات الهدم ومخلفات التعدين.	Solid Waste	النفايات الصلبة	2020157	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	This includes pharmaceutical products, drugs and chemicals, which have been returned from wards, have been spilled or soiled, are out of date or contaminated, or are to be discarded for any reason.	تشمل النواتج الصيدلانية والعقاقير والمواد الكيميائية التي تم إعادتها من الأقسام والتي قد تكون أريقت أو لوثت أو منتهية مدة الصلاحية أو المبعدة لأية أسباب.	Pharmaceutical Waste	النفايات الصيدلانية	2020158	البيئة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	Any waste coming out of health Care provided in hospitals or other health care centers. However the definition does not include health care waste resulting from health care at home.	النفايات الناتجة عن مراكز الرعاية الطبية والمقدمة في المستشفيات وفي منشآت الرعاية الطبية الأخرى (يستثنى من هذا التعريف النفايات الصلبة الناتجة عن مراكز الرعاية الصحية الناتجة عن الرعاية الطبية في المنازل).	Clinical Waste (Health Care Waste)	النفايات الطبية	2020159	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	May be hazardous – toxic, corrosive, flammable, reactive or genotoxic (capable of altering genetic material), or non-hazardous.	المواد الخطرة – السامة، والمسببة للتآكل، والقابلة للاشتعال، والفعالة كيميائياً أو القادرة على التأثير على مواد الجينات، وقد تكون غير خطرة.	Chemical Waste	النفايات الكيميائية	2020160	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	Waste coming out of hospitals. Such waste is around 85 % non–hazardous, around 10 % are infectious, around 5% non-infectious but hazardous.	هي النفايات الناتجة عن المستشفيات، والتي تتوزع حسب خطورتها إلى 85% نفايات غير خطرة و 10% نفايات معدية و 5% نفايات غير معدية ولكن خطرة.	Hospital Waste	نفايات المستشفيات	2020161	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	All kinds of waste, which may transmit viral, bacterial or parasitic diseases to human beings. It includes infectious animal waste from laboratories, slaughter- houses, veterinary practices and so on.	جميع أنواع النفايات والتي من الممكن أن تنقل الأمراض الفيروسية أو البكتيرية أو الطفيلية إلى الإنسان وتشتمل كذلك على النفايات الحيوانية المعدية من المختبرات، والمسالخ، وأعمال البيطرة وغيرها.	Infectious Waste	النفايات المعدية	2020162	البيئة	20
WHO website, Health topics, Medical Waste http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	الموقع الالكتروني لمنظمة الصحة العالمية، المواضيع الصحية، النفايات الطبية http://www.who.int /topics/medical_ waste/en/	Material that contains or is contaminated with radionuclides at concentrations greater than those established as "exempt" by the competent authorities. To avoid persistent harmful effects, long–term storage is necessary, for which purpose so–called "isotope cemeteries" and abandoned quarries are used.	مادة تحتوي على نويدات مشعة أو ملوثة بتركيزات أعلى من تلك "المستثناة" التي تحددها السلطات المختصة. ولتجنب الآثار الضارة الدائمة يلزم التخزين للمدى الطويل الذي يستخدم فيه ما يسمى "مدافن النظائر" أو المحاجر المهجورة.	Radioactive Waste	نفايات مشعة	2020163	البيئة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	البيئة	2020164	نفايات منزلية	Household Waste	مواد نفايات تتولد بصفة عامة في بيئة سكنية. وقد تتولد نفايات ذات خصائص مماثلة في نشاطات اقتصادية أخرى ومن ثم يمكن أن تعالج ويتم التخلص منها مع النفايات المنزلية.	Waste material usually generated in the residential environment. Waste with similar characteristics may be generated in other economic activities and can thus be treated and disposed together with household waste.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	البيئة	2020165	الهيئة المحلية	Local authority	هي الهيئة التي تمتلك صلاحيات تقديم الخدمات العامة وإدارة شؤون جميع السكان في التجمع ومعترف بها من وزارة الحكم المحلي.	The authority that serve the infrastructure services to the locality and is approved by the Ministry of local Government.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	البيئة	2020167	اليوم الماطر	Rain day	اليوم الذي تبلغ فيه كمية المطر 0.01 إنش أو ما يعادله أو اكثر.	The day in which the quantity of rain is 0.01 inch or more.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
مصطلحات المياه				***رمز الموضوع: 2025***				***Water Terms***
20	المياه	2025100	الأكسجين الذائب (DO)	Dissolved Oxygen (DO)	مصطلح يشير إلى تعبير كيميائي يقصد به مقدار تركيز الأكسجين في الماء.	It refers to chemical concept means the concentration of dissolved oxygen in the water.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025101	الأملاح الذائبة الكلية (TDS)	Total Dissolved Solids (TDS)	مصطلح يشير إلى مجموع تراكيز الأملاح الذائبة في الماء وتقاس بوحدة ملغم/ لتر.	It refers to the concentration of the total dissolved salts in the water measured in (mg/L)	الأمم المتحدة، نسخة اولية من التوصيات الدولية الخاصة بإحصاءات المياه، 2009، بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	UN, draft of International Reccomendation of Water Statistics (IRWS), 2009, Adapted from PCBS
20	المياه	2025102	الجريان السطحي	Run - off	مصطلح يشير إلى قدر من مياه الأمطار أو الثلوج الذائبة أو مياه الري التي تتدفق على سطح الأرض وتصب في المجاري المائية كالأنهار والأودية أو في المحيطات والقيعان.	It refers to portion of rainfall, melted snow or excess irrigation water that flow over the ground surface and eventually returned to natural watercourses, oceans or basins.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025103	الحوض المائي	Aquifer	مصطلح يشير إلى تكوين أو مجموعة من التكوينات الجيولوجية تحت الأرض تحتوي على مياه جوفية يمكن أن تزود الآبار والينابيع بالمياه.	It refers to underground geologic formation, or group of formations, containing groundwater that can supply wells and springs.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025104	الموصلية الكهربائية (EC)	Electrical Conductivity	مصطلح يشير إلى قياس الأيونات التي تسهل تدفق الإلكترونات خلال المياه وتقاس بوحدة سيمنز/سم.	It refers to the ability of water to transmit electric current, where the ions of dissolved salts facilitates the flow of electrons. It is the reciprocal of electrical resistively and measured by s/cm.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67
20	المياه	2025105	المياه الجوفية	Groundwater	مصطلح يشير إلى مياه (عذبة أو قليلة الملوحة) متواجدة تحت سطح الأرض (عادة في مستودعات المياه الجوفية) تزود الآبار والينابيع بالمياه.	It refers to water (fresh or brackish) beneath earth surface (usually in aquifers) supplying wells and springs.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو ، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, System of Environmental-Economic Accounting for Water (SEEA-Water), 2012+ Adapted by PCBS	الأمم المتحدة، نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية للمياه، 2012+ بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	It refers to quantity of water, which has been distributed from its different resources after collection and treatment for consumers (industrial and commercial establishment, irrigation utilities and public institutions).	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي يتم توزيعها من مصادرها المختلفة بعد جمعها ومعالجتها إلى المستهلكين (المنشآت التجارية والصناعية، ومرافق الري والمؤسسات العامة).	Supplied Water	المياه المزودة	2025106	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to water withdrawn from groundwater or a source of surface water for industrial, domestic and irrigation purposes or for any other use.	مصطلح يشير إلى المياه المسحوبة من المياه الجوفية أو المحولة من مصدر للمياه السطحية لغرض الاستهلاك المنزلي أو الصناعي أو الري أو لشرب الماشية أو لأية استخدامات أخرى.	Consumed Water	المياه المستهلكة	2025107	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to quantity of water that pumped from groundwater wells.	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي تضخ من آبار المياه الجوفية.	Pumped Water	المياه المضخوخة	2025108	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to the concentration of the different chemical elements of dissolved salts in water. It is measured by mg/L.	مصطلح يشير إلى مقدار تركيز العناصر الكيميائية أو الأملاح الذائبة المختلفة في المياه وهي تقاس بوحدة ملغم/ لتر والتي كثيرا ما يعبر عنها بجزء من المليون.	Chemical Quality	النوعية الكيميائية للمياه	2025109	المياه	20
UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	It refers to water that discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the ground water table, it could be permanent or seasonal.	مصطلح يشير إلى المياه المتدفقة من تحت سطح الأرض والناتجة عن نقطة التقاء منسوب المياه الجوفي مع سطح الأرض، قد تكون دائمة أو موسمية.	Springs	الينابيع	2025110	المياه	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Energy Terms				***رمز الموضوع: 2030***		***مصطلحات الطاقة***		
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	Gasoline is a hydrocarbon fuel used mainly in internal- combustion engines. This fuel is obtained via filtration of crude oil. The quality of this type of fuel is measured by the octane number (from 0 to 100), which points to its resistance of early burning. This number is obtained by comparing the performance of its resistance of early burning with a mixture of C7H16 and C8H18. For instance, the performance of "Gasoline 95" equals the performance of a mixture of 95% C8H18 and 5% C7H16.	هو وقود هيدروكربوني يستعمل بشكل رئيسي في محركات الاحتراق الداخلي وتصنف الأنواع المختلفة من البنزين حسب رقم ألاوكتان ويمثل هذا الرقم مقاومة الاحتراق الأولي لكل نوع من البنزين عن طريق المقارنة مع خليط من C8H18 و C7H16 (مثال: كفاءة بنزين 95 تعادل كفاءة خليط يحتوي على 95% من C8H18 و 5% من .C7H16).	Gasoline	البنزين	2030100	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	Refers to all wood used for fuel purposes.	جميع أنواع الحطب المستخدمة والمستغلة كوقود.	Wood	الحطب	2030101	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	Viscous, liquid hydrocarbons rich in paraffin waxes, distilling between 380°C and 500°C, obtained by vacuum distillation of oil residues from atmospheric distillation. Its flash point is greater than 125°C, an ash content less than or equal to 0.3% and water content less than or equal to 0.2%.	مادة لزجة، تحتوي على هيدروكربونات سائلة غنية بشمع البرافين، ويتقطر ما بين 380-500 درجة مئوية. ويتم الحصول على هذه الزيوت عن طريق التقطير الفراغي لبقايا الزيوت من التقطير الجوي. درجة اشتعاله أعلى من 125 درجة مئوية، محتوى الرماد أقل من أو يساوي 0.3% ومحتوى المياه أقل من أو يساوي 0.2%.	Lubricants	زيوت الانزلاق	2030102	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is an energy unit, a calorie is defined as the power resulting from raising the temperature of 1 gm of water by 1 Co. 1 Calorie = 4.1868 Joules.	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لرفع درجة حرارة 1 غم من الماء درجة مئوية واحدة. السعر الحراري=4.1868 جول.	Calorie Unit	السعر الحراري	2030103	الطاقة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الطاقة	2030105	سوائل الغاز الطبيعية	Natural Gas Liquids (NGL)	هي هيدروكربونات سائلة أو مسالة مستخلصة من الغاز الطبيعي في وسائل الفصل أو محطات تكرير الغاز. تشمل سوائل الغاز الطبيعية ولا تنحصر على الإيثان، البروبان، البنتان، البنزين الطبيعي والغاز المسيل الناتج من تكاثف النبات.	It is a liquid or liquefied hydrocarbons recovered from natural gas in separation facilities or gas processing plants. NGL's include, but are not limited to, ethane, propane, pentane, natural gasoline and plant condensate.	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	UN, Energy Statistical year book 2007
20	الطاقة	2030106	السولار (الديزل)	Diesel	هو وقود هيدروكربوني سائل يتم الحصول عليه من خلال تقطير النفط الخام، وهو زيت ثقيل يتقطر ما بين 200–380 درجة مئوية. درجة الاشتعال له دائما أعلى من 50 درجة مئوية، والوزن النوعي أعلى من 0.82.	It is a liquid hydrocarbon fuel obtained by the distillation of crude petroleum. It is heavy oil distilled between 200°C and 380°C. Its point is always above 50°C, and its specific gravity is higher than 0.82.	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	UN, Energy Statistical year book 2007
20	الطاقة	2030107	شبكة الكهرباء	Electricity network	عبارة عن التمديدات والتوصيلات الكهربائية والتي تنتشر في التجمعات السكانية وتغطي كل أو غالبية مساكن التجمع وهي خاصة بشركات الكهرباء أو السلطات المحلية (البلدية أو القروية).	Electrical wiring deployed in residential areas and covering all or most of the households in the locality, particularly through electricity companies or local authorities (municipal or village),	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، وسلطة الطاقة والموارد الطبيعية الفلسطينية	PCBS, Palestinian Energy and Natural Resources Authority
20	الطاقة	2030108	الطاقة الشمسية	Solar Energy	الطاقة الناتجة من الأشعة الشمسية والمستغلة في تسخين المياه، توليد الكهرباء، التجفيف وأشكال أخرى.	The energy from the sunrays that are used for heating, electricity generation, drying and other forms.	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	UN, Energy Statistical year book 2007
20	الطاقة	2030109	الطاقة الكهربائية	Electric Energy	مصطلح يشير إلى الشغل المبذول لتحريك شحنة كهربائية في موصل. ووحدة قياس الطاقة الكهربائية المستنفذة هي الكيلوواط ساعة. الطاقة الكهربائية المستهلكة = القدرة (كيلوواط) × الزمن (ساعة).	It refers to the work done to move an electric charge in a conductor. It is measured in kilowatt-hour. Electric Energy = Power (KW) X Time (Hours).	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	UN, Energy Statistical year book 2007

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is mainly used in heating as well as a fuel in some types of engines and as a raw material for chemical industries. Usually it is marketed in cylinder metallic packages. This gas is comprised of a mixture of gases, e.g. C3H8 and C4H10. It is obtained from natural gas or by fracture of crude petroleum.	ويتكون من مزيج من الغازات ويتم الحصول عليه من الغاز الطبيعي أو من تجزئة النفط الخام، ويتكون بالأساس من البروبان والبوتان أو خليط منهما، ويستعمل كوقود للتسخين والطبخ المنزلي، ووقود لبعض أنواع المحركات، وكمادة خام في الصناعات الكيميائية. ويتم تسويقه عادة على شكل عبوات أسطوانية معدنية.	Liquefied Petroleum Gas (LPG)	غاز البترول المُسيّل	2030110	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a coal with a high degree of coalification, with a gross calorific value above 23 865 kJ/kg (5 700 kcal/kg) on an ash-free but moist basis, and with a reflectance index of 0.5 and above. Slurries, middling and other low-grade coal products, which cannot be classified according to the type of coal from which they are obtained, are included under hard coal.	هو فحم بدرجة عالية من التفحم، ذو قيمة حرارية عالية أعلى من 23,865 كيلوجول/كغم (5,700 كيلو سعر حراري/كغم)، على أسس رطبة وخالية من الرماد وبمعامل انعكاس يصل إلى 0.5 درجة فأكثر. ويتم إدراج منتجات الفحم ذات المنزلة المنخفضة والمتوسطة، والتي لا يمكن تصنيفها وفقا لنوع الفحم التي تم إدراجها منه، تحت الفحم الصلب.	Hard Coal	الفحم الصلب	2030111	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a solid residue, consisting mainly of carbon, obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.	هو ناتج صلب يحتوي بشكل رئيسي على الكربون ويتم الحصول عليه عن طريق عملية التقطير الإتلافي للحطب في غياب الهواء.	Charcoal	الفحم النباتي	2030112	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a black solid residue obtained by cracking and carbonization in furnaces. It consists mainly of carbon (90 to 95%) and burns without leaving any ash.	هي مخلفات صلبة سوداء يتم الحصول عليها بواسطة التكسير والكربنة في الأفران، وتتكون بشكل أساسي من الكربون (90–95%) وتحترق بدون ترك أي رماد.	Petroleum Coke	الفحم النفطي	2030113	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is the excreta of cattle, horses, pigs, poultry etc., and (in principle) excreta of humans, used as a fuel.	هي مخلفات الحيوانات، الإنسان وشبيهاتها والتي تستخدم كوقود.	Animal Wastes	الفضلات الحيوانية	2030114	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is the mainly crop residues and food processing wastes used for fuel. Bagasse is excluded	هي بقايا الحبوب ومخلفات إعداد الطعام والتي تستخدم كوقود مع استثناء بقايا قصب السكر.	Vegetal Wastes	الفضلات النباتية	2030115	الطاقة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is a solid or viscous hydrocarbon with, brown or black in color, It is used mainly in road construction.	هي مادة هيدروكربونية صلبة أو لزجة مع هيكل صمغي ، بنية أو سوداء اللون. وهو يستخدم أساسا في تعبيد الطرق.	Bitumen	القار	2030116	الطاقة	20
UN, Energy Statistical year book 2007	الأمم المتحدة، كتاب إحصاءات الطاقة السنوي 2007	It is medium oil distilling between 150°C and 300°C. Its specific gravity is around 0.80 and the flash point above 38°C. It is used in sectors other than aircraft transport.	هو زيت متوسط يتقطر ما بين 150-300 درجة مئوية. يبلغ الوزن النوعي لهذا الزيت 0.8 تقريبا ودرجة الاشتعال أعلى من 38 درجة مئوية. لا يستخدم في قطاع الطيران.	Kerosene	الكيروسين (الكاز)	2030117	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is an energy unit, an Equivalent Metric Ton of Petroleum is defined as the energy resulting from burning one ton of petroleum. Due to having many types of petroleum, it was fixed on a certain value. A Metric Ton of Petroleum =41.9 Giga Joule = 1.43 metric ton of coal = 1200 m3 of natural gas =7 barrels of petroleum = 39.68 Mega of British Thermal Unit.	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة الناتجة عن احتراق طن متري واحد من النفط، وبسبب وجود أنواع مختلفة من النفط، تم اعتماد القيم التالية لهذا المكافئ: طن متري من النفط = 41.9 جيجا جول = 1.43 طن متري من الفحم = 1200 متر مكعب من الغاز الطبيعي = 7 برميل من النفط = 39.68 ميجا وحدة حرارية بريطانية.	Equivalent Metric Ton of Petroleum	مكافئ طن متري من النفط	2030118	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is an energy unit, a 1 MWh = 10^6 Watt ´ 3600 Second = 3.6 ´ 10^9 Watt-second Other prefixes are used for referring to the multiplications of the units, Kilo = 10^3, Giga = 10^9 and Tera = 10^{12} .	هي وحدة طاقة، والميجاواط.ساعة = 10^6 واط × 3600 ث = 3.6 × 10^9 واط.ثانية، كما تستعمل بادئات أخرى للتعبير عن هذه الوحدة، مثل: الكيلو وهي تساوي 10^3 واط.ثانية، والجيجا(Giga) وهي 10^9 واط.ثانية، والتيرا (Tera) وهي 10^{12} واط.ثانية.	Mega Watt-Hour	ميجاواط.ساعة	2030119	الطاقة	20
UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	It is a power unit, a Watt is defined as the average exerted power per second. 1 Watt = 1 Joule/second.	هو وحدة القدرة الكهربائية، ويعرف الواط بأنه معدل الطاقة المبذولة في الثانية الواحدة والواط = جول/ث.	Watt Unit	الواط	2030120	الطاقة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الطاقة	2030121	وحدة الجول	Joule Unit	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لتحريك جسم وزنه 1 نيوتن مسافة متر واحد. 1 جول = نيوتن.متر.	It is an energy unit, it is defined as the energy resulting from the movement of a one-Newton body to a distance of one meter. 1 Joule = 1 Newton * m. distances.	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987
20	الطاقة	2030107	وحدة الطن المتري	Metric Ton Unit	هي وحدة كتلة، والطن = 1000 كغم.	It is a mass unit, a Metric ton = 1000 kg.	الأمم المتحدة، تعريفات، وحدات القياس ومعاملات التحويل، 1987	UN, Definitions, Units of Measure and Conversion Factors, 1987

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Land Use Terms				***رمز الموضوع: 2035***		***مصطلحات استعمالات الأراضي***		
PCBS, Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	It refers to the major classes of land use on agricultural holdings. For classification the "gross area" is surveyed for each class. Agricultural land includes land under scattered farm buildings, yards and their annexes, permanently uncultivated land, such as uncultivated patches, banks footpaths, ditches, headlands and shoulders (ECE 1986).	مصطلح يشير إلى الأصناف الرئيسية لاستعمالات الأراضي في الحيازات الزراعية، ولأغراض التصنيف، يتم مسح المساحة الإجمالية للأرض، لتحديد صنفها. وتشمل الأراضي الزراعية: الأراضي التي تقام عليها الأبنية الزراعية المتناثرة، والحظائر وملحقاتها، والأراضي غير المزروعة بشكل دائم، مثل الرقع غير المزروعة، والممرات الزراعية، والقنوات والبروزات والأكتاف.	Agricultural Land	الأراضي الزراعية	2035100	استعمالات الأراضي	20
PCBS, Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	It is the land under houses, roads, mines and quarries and any other facilities, including their auxiliary spaces, deliberately installed for the pursuit of human activities. Included are also certain types of open land (non-built-up land), which are closely related to those activities, such as waste tips, derelict land in built–up area, junkyards, city parks and gardens, etc. Land occupied by scattered farm buildings, yards and their annexes is excluded. Land under closed villages or similar rural localities are included.	مصطلح يشير إلى الأراضي المقام عليها بيوت، وطرق، ومناجم، ومحاجر، وغيرها من المرافق بما في ذلك المساحات الخاصة بالأنشطة البشرية. ويشمل أيضاً أنواع محدودة من الأراضي المكشوفة (غير المقام عليها أبنية)، والمرتبطة بشكل كبير مع الأنشطة السابقة كمكبات النفايات، الأراضي المهجورة في المناطق المأهولة، وأماكن الخردة والمنتزهات البلدية والحدائق وغيرها. ويستثنى من ذلك الأراضي المشغولة بالمباني الزراعية المبعثرة والحظائر وملحقاتها، ويشمل هذا النوع الأراضي التابعة للقرى المغلقة والأماكن الريفية المشابهة.	Built-up Land	الأراضي المبنية	2035101	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	It refers to all areas of human activity within a settlement including built- up areas, service facilities, public parks, squares, and roads. It excludes any land that is planned for construction according to the master plan of the occupation site or confiscated land to be annexed later to the occupation site.	هي المساحات التي تشمل مناطق البناء، ومرافق الخدمات، والحدائق العامة، والمساحات المكشوفة، والطرق، ومناطق التجريف التي تتم عليها أعمال البناء في المواقع الاستعمارية ، ولا تعني الأراضي المخصصة للبناء حسب المخطط الهيكلي للموقع المحتل، أو الأراضي التي صودرت لضمها للموقع المحتل.	Built –Up land in Occupation Sites	الأراضي المبنية في المواقع الاستعمارية	2035102	استعمالات الأراضي	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS, Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	This signifies land used for crops occupying it for long periods of time and which do not have to be planted for several years after each harvest. Land under trees and shrubs producing flowers, such as roses and jasmine is so classified, as are nurseries (except those for forest trees, which should be classified under forest and other wooded land). Permanent meadows and pastures are excluded.	مصطلح يشير إلى الأراضي المستغلة أو المزروعة لفترة زمنية طويلة، والتي ليس من الضرورة أن تتم زراعتها لعدة سنوات بعد كل حصاد، ويشمل هذا النوع الأرض المزروعة بالشجيرات التي تنبت الأزهار كالورود، والياسمين، وكذلك المشاتل (باستثناء أشجار الغابات التي تصنف تحت بند "الغابات" وغيرها من الأشجار التي نستفيد من أخشابها)، ويستثنى من ذلك المروج والمراعي الدائمة.	Land Under Permanent Crops	أراضي المحاصيل الدائمة	2035103	استعمالات الأراضي	20
PCBS, Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	It's includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.	هي كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن سنة واحدة. والتي يجب إعادة بذرها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصد.	Land Under Temporary Crops	أراضي المحاصيل المؤقتة	2035104	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	Land that belongs to Palestinians and could not be cultivated because it was confiscated or closed by military law.	هي تلك الأراضي الخاصة بالفلسطينيين، والتي لا يتم استغلالها بسبب صدور أمر عسكري إسرائيلي بمصادرتها، أو بالإعلان عنها منطقة عسكرية مغلقة على الفلسطينيين.	Confiscated and Military Closed Area	الأراضي المصادرة أو المغلقة عسكريًا	2035105	استعمالات الأراضي	20
PCBS, 2002	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	This classification divides the West Bank into four areas (strips): the mountain strip, the western hills strip, and greater Jerusalem strip. Each area includes settlements that share certain similarities in terms of topography, proximity to Palestinian communities and main roads, economic infrastructure, the composition of the population, distance from the Green Line, and other similarities.	تقسم الضفة الغربية بموجب هذا التصنيف إلى أربع مناطق: القطاع الشرقي، والقطاع الجبلي، وقطاع التلال الغربية والقدس الكبرى. ولكل منطقة خواص متشابهة من حيث الطوبوغرافيا، ومدى القرب من التجمعات الفلسطينية، والطرق الرئيسية، والبنية التحتية الاقتصادية، والتركيبة السكانية، والبعد عن الخط الأخضر، وخواص أخرى متشابهة.	Geographical Dispersion of the West Bank	الانتشار الجغرافي للضفة الغربية	2035106	استعمالات الأراضي	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035107	البؤرة الاستعمارية	Outpost	هو بناء مدني أو شبه عسكري، لم يتم إقرار إنشائه من قبل السلطات الإسرائيلية، وغالبا ما يتم الإقرار فيما بعد، وذلك باختيار توقيت سياسي مناسب. ومن هذا التعريف يتضح أن البؤرة الاستعمارية قد تتحول إلى مستعمرة أو معسكر.	It is a civil or semi military building, which is not recognized by Israeli authority. However, the recognition would come later at the politically correct moment. Henceforth, an outpost may become a settlement or a military base.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS, 2002
20	استعمالات الأراضي	2035108	الطريق الزراعي	Agricultural Road	هو الطريق الذي يكون ترابياً في العادة، ويستخدم لأغراض زراعية، مثل تسهيل عمليات استصلاح الأراضي وربطها مع القرى.	It is usually unpaved road, and used for agricultural purposes, e.g. facilitating land reclamation and connecting villages with each other.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS, 2000
20	استعمالات الأراضي	2035109	الطريق المدخل	Access Road	هو الطريق الذي يوصل ما بين طريق رئيسي (أو طريق إقليمي) ونقطة معينة داخل التجمع.	It is a road leading from a main or regional road to a certain point within a locality.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2004	PCBS,2004
20	استعمالات الأراضي	2035110	قطاع التلال الغربية للضفة الغربية	The Western Hills Strip of the West Bank	يتضمن المنحدرات الغربية لجبال الضفة الغربية، ويمتد غربا حتى الخط الأخضر.	Includes the western slopes of the mountain range, and extends to the Green Line to the west.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab- Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002
20	استعمالات الأراضي	2035111	القطاع الجبلي للضفة الغربية	The Mountain Strip of the West Bank	يتضمن المنطقة الواقعة على قمة جبال الضفة الغربية أو حولها، وتعرف هذه المنطقة بخط توزيع المياه أو منطقة قمم الجبال.	The area on or adjacent to the peaks of the mountain range. This area is also known as the watershed line or the mountain-peak area.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab- Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002
20	استعمالات الأراضي	2035112	القطاع الشرقي للضفة الغربية	The Eastern Strip of the West Bank	يتضمن منطقة وادي الأردن وشواطئ البحر الميت (خارج الخط الأخضر)، إضافة إلى المنحدرات الشرقية لجبال الضفة الغربية التي تشطرها طوليا من الشمال إلى الجنوب.	Includes the Jordan Valley area and the shores of the Dead Sea (outside the Green Line), as well as the eastern slopes of the mountain range that divides the entire West Bank from north to south.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab- Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002
20	استعمالات الأراضي	2035113	قطاع القدس الكبرى	Greater Jerusalem Strip	تمتد هذه المنطقة ضمن مدى واسع حول القدس الغربية، وبالرغم من وقوع معظم هذا القطاع – بالمعنى الجغرافي البحت – ضمن القطاع الجبلي، إلا انه يمتلك خصائص فريدة تحتاج إلى معالجة مستقلة.	This area extends across a wide radius around West Jerusalem. Although in purely geographical terms this area lies mainly in the Mountain Strip, it has unique characteristics that demand separate attention.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab- Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035114	كيبوتس	Kibbutz	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج، والتسويق، والاستهلاك مشترك (تعاوني).	It's collective rural settlement with cooperative production, marketing, and consumption.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035115	المجلس الإقليمي	Regional Council	هو سلطة إدارية تشمل عدة مستعمرات.	Its an administrative authority representing a number of settlements.	"بيتسيلم" قضم الأراضي، سياسة اسرائيل الاستيطانية في الضفة الغربية، القدس، آيار 2002	(B'TSELEM), Land Grab-Israel's Settlement Policy in the West Bank. Jerusalem, May 2002
20	استعمالات الأراضي	2035116	مجلس يشع	Yesha Council	هو مجلس يمثل المستعمرين في الضفة الغربية باستثناء ذلك الجزء من محافظة القدس والذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. يتبع مجلس يشع عدة سلطات تسمى مجالس إقليمية.	It refers to the council that represents settlers in the West Bank except that part of Jerusalem which was forcefully Annexed by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. Yesha is also the representing body of a number of regional councils.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS, 2002
20	استعمالات الأراضي	2035117	المحميات الطبيعية	Natural Reserves	هي مساحة من الأرض أو المياه الساحلية أو الداخلية تتميز بوجود كائنات حية نباتية أو حيوانية برية أو بحرية أو ظواهر طبيعية ذات قيمة ثقافية أو علمية أو سياحية أو جمالية، يتم حصرها وعزلها لغرض حمايتها من التأثيرات والعوامل الخارجية وخاصة الإنسان.	It's the area of land, coastal or internal water. Characterized by the presence of wild animals and plants. or natural phenomena with cultural, scientific, touristic or fineness worth, Which is delineated and isolated for purposes of protection from effects of external factors and threats.	الامم المتحدة، معجم مصطلحات الاحصاءات البيئية، نيويورك، 1997، السلسلة واو، العدد 67	UN, Glossary of environment statistics, new york, 1997 series F, NO. 67

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS, Palestinian Land Use Classification System, November, 2000	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، نظام تصنيف استعمالات الأراضي الفلسطينية، تشرين ثاني/ نوفمبر، 2000	This means land used permanently (i.e., for five years or more) for herbaceous forage crops. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forage crops is the most important use of the area.	يقصد بها الأراضي المستغلة بشكل دائم (أي لمدة 5 سنوات فأكثر) لزراعة محاصيل الأعلاف العشبية. وينبغي تصنيف المروج الدائمة والمراعي التي تنمو بها أشجار وشجيرات تحت هذا البند فقط إذا كانت زراعة أعشاب الأعلاف تشكل أهم الاستخدامات. ومن الممكن اتخاذ إجراءات لزيادة إنتاجية وخصوبة الأرض (من خلال استخدام الأسمدة، وقص العشب أو الرعي المنظم).	Land Under Permanent Pastures and Meadows	المراعي والمروج الدائمة (بور دائم)	2035118	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	A settlement, which is considered by the Israeli occupation as legal settlement and meets locality conditions. The Israeli Central Bureau of Statistics defines a locality as follows: An inhabited place according to the following criteria: 1. Mainly has 20 or more inhabitants. 2. Self-ruled. 3. Not included in the formal borders of another locality. 4. Formally recognized. In addition to the settlements and Jewish neighborhoods; located in Jerusalem (J1).	هي مستعمرة معترف بها من قبل سلطة الاحتلال الإسرائيلي، بحيث تنطبق عليها شروط "التجمع"، ويعرف مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي التجمع على النحو التالي:مكان مأهول بشكل دائم، ضمن المعايير التالية:1. غالبا ما يسكنه 20 شخص أو أكثر 2. له إدارة ذاتية 3. ليس مشمولا مع الحدود الرسمية لتجمع آخر. 4. تم إقرار تأسيسه رسميا. يضاف إلى ذلك المستعمرات والأحياء اليهودية الموجودة في القدس (منطقة J1).	A Settlement	المستعمرة	2035119	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	It's an institution, which has the characteristics of a settlement but is not within the administrative boundaries of another settlement.	هي مؤسسة لها صفات التجمع السكاني، ولا تقع ضمن الحدود الإدارية المنتظمة لتجمع آخر.	Institutional Settlement	مستعمرة إقامة منتظمة	2035120	استعمالات الأراضي	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	It's a settlement has 2000 or more inhabitants, beside those settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.	هي مستعمرة يبلغ عدد سكانها 2000 نسمة أو أكثر، أو أي مستعمرة تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) بغض النظر عن عدد السكان فيها.	Urban Settlement	المستعمرة الحضرية	2035121	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants, also includes agricultural localities. excluding settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.	هي مستعمرة يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، ويشمل ذلك المستعمرات الزراعية. ويستثنى من ذلك المستعمرات التي يقل عدد سكانها عن 2000 نسمة والتي تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) حيث تصنف على أنها مستعمرات حضرية.	Rural Settlement	المستعمرة الريفية	2035122	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	It's a settlement organized as a cooperative association, which has no right to farmland and its members determine the extents of its cooperative activities concerning production, consumption, municipal, and social activities.	هي مستعمرة يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ولا يملك سكانها الحق في زراعة الأراضي، ويتم تحديد مدى النشاطات التعاونية (الإنتاج، والاستهلاك، والنشاطات البلدية والاجتماعية) من قبل السكان.	Communal Settlement	مستعمرة جماعية	2035123	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants and not found in any type of the settlements above.	هي المستعمرة التي يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، وغير مذكورة في أي من أنواع المستعمرات أعلاه.	Other Rural Settlement	مستعمرة ريفية أخرى	2035124	استعمالات الأراضي	20
Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	It's the average height of land above the level of the sea in relation to main population center.	هو معدل الارتفاع عن سطح البحر، مقاسا نسبة إلى موقع التمركز الرئيسي للسكان.	Average altitude (Meters)	معدل الارتفاع عن سطح البحر (بالأمتار)	2035125	استعمالات الأراضي	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	استعمالات الأراضي	2035126	موشاف	Moshav	هي مستعمرة ريفية يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ويملك سكانها الحق في زراعة الأراضي المصنفة من قبل إدارة أرض إسرائيل، على أنها أراضي زراعية. ويتكون هذا النوع من المستعمرات من مجموعة أسر، كل منها تمثل وحدة مستقلة اقتصاديا. ويدار جزء من الإنتاج من قبل الهيئة التعاونية، ويتم تحديد هذا الجزء من قبل السكان.	It's a rural settlement organized as a cooperative association, which has the right to agricultural farmland (as defined by the Israel Lands Administration). These settlements consist of family units, each of which is an independent economic entity. Part of the production and economic administration of the moshav is handled by the cooperative association, and the residents determine the degree of cooperation.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035127	موشاف جماعي	Collective Moshav	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج والتسويق مشترك (تعاوني)، والاستهلاك خاص.	It's a collective rural settlement where production and marketing are cooperative and consumption is private.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، 1995. سلسلة تقارير تعداد السكان والمساكن: قائمة التجمعات – الخصائص الجغرافية والسكان 1948–1995، نشرة 3 القدس.	Israeli Central Bureau of Statistics, 1995.Census of Population and Housing Publications: List of Localities-Geographical Characteristics and Population 1948-1995 (Pub. No. 3), Jerusalem
20	استعمالات الأراضي	2035128	الموقع الاستعماري	Occupation Site	هو موقع يشمل المستعمرات والبؤر الاستعمارية والمستعمرات العسكرية وشبه العسكرية والمستعمرات الزراعية والمناطق الصناعية، ولا يشمل معسكرات الجيش الإسرائيلي.	It's a site include Settlements, outposts, military settlements, semi-military settlements, agricultural settlements, and industrial areas. However, the concept does not include Israeli army bases.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS, 2002

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Agriculture Terms			***رمز الموضوع: 2040***				***مصطلحات الزراعة***	
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	هـي تلـك الآبـار التـي يـتم حفرهـا للوصـول إلـى الميـاه الجوفيـة، مـن أجـل ضـخها واسـتغلالها كمصـدر مـن مصـادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	Artesian Wells	الآبار الارتوازية	2040100	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Wells are being dug and lined the purpose of collecting and storing rainwater them.	هـي الآبـار التـي يـتم حفرهـا وتبطينهـا بغـرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها.	Rain Water Harvesting Cisterns	آبار جمع مياه الأمطار	2040101	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	The payment paid by clients for pressing the olives. It is either in cash or in kind as a fixed proportion of extracted oils.	هي مقدار ما تحصل عليه المعصرة نظير عملية الدرس للزيتون، أو هي النسبة التي تحصل عليها من الإنتـاج الكلـي مـن زيـت الزيتـون سـواء كـان مقدراً بالزيت أو النقد.	Pressing Fees	أجرة عصر الزيتون (الرد)	2040102	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Includes land used permanently (for five years or more) to grow forest. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forest trees is the most important use of the area and it is used as a source for wood or to protect land from erosion, such as pine, oak, cypress, and carob.	وهي عبارة عن الأراضـي المسـتخدمة بشكل دائم (لمـدة خمـس سـنوات فـأكثر) للأشـجار الحرجيـة. وتعتبر المراعي الدائمة والتي ينمو فيها أشجار أو شـجيرات، ضـمن هذا الصـنف فقط إذا مـا كانـت أشـجار الغابـات الموجـودة هـي الاسـتعمال الأهـم فـي المنطقـة. وتسـتخدم لأغـراض بيئيـة ولمنـع انجـراف التربـة وتحسـين خواصـها أو كمصـدات ريـاح. ومـن الأمثلـة علـى الأشـجار الصـنوبر، والسريس، والكينيا، والبلوط، والسرو، والخروب.	Cultivated Woodland	الأراضي المزروعة بالأشجار الحرجية	2040103	الزراعة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040104	الأراضي المزروعة تحت الغطاء الحمائي (زراعة محمية)	Cropped Land Under Protective Cover	هي الزراعات تحت الإنشاءات الدائمة مع سقف من الزجاج، البلاستيك أو غيرها من المواد التي تستخدم لأغراض حماية المحاصيل ضد الأحوال الجوية والآفات والأمراض، ويمكن أن تستخدم مثل هذه الإنشاءات لزراعة محاصيل مؤقتة أو دائمة. وهذه المنشآت معروفة باسم البيوت الزجاجية. أما الحماية قصيرة الأجل، مثل البلاستيك للحماية ضد الصقيع، والشباك للوقاية من الحشرات أو الحيوانات الأخرى، والمشاتل لا ينبغي أن تدرج ضمن الزراعة المحمية.	Land under a permanent structure with a roof of glass, plastic or other material used for protecting crops against the weather, pests, or diseases. Such structures may be used for growing temporary or permanent crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040105	أرض مزروعة بالمحاصيل الدائمة	Area under Permanent Crops	وهي مساحة من الأرض مزروعة بمحاصيل دائمة لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطاف مثل الأشجار المثمرة والتي تعمر لعدة سنوات. ومثال ذلك أشجار الزيتون، وأشجار اللوزيات...الخ.	This is an area devoted to fruit trees that does not need to be replanted annually, or an area used for horticulture i.e., scattered and in association with other crops (inter-cropped).	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية، 2005، بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Economic Commission classification System for Europe (ECE), 2005, Adapted from PCBS
20	الزراعة	2040106	ارض الزراعة المؤقتة المكشوفة والمحمية	Land Under Temporary Crops	كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن سنة واحدة. والتي يجب إعادة بذرها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصاد ويمكن أن تكون هذه الزراعة مكشوفة أو مغطاة بغطاء واقي من الزجاج أو البلاستيك أو أي مادة أخرى وذلك بهدف حماية النباتات من العوامل الخارجية. ومثال ذلك زراعة الخضراوات تحت البيوت البلاستيكية أو الأنفاق، وزراعة المحاصيل الحقلية.	This includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية، 2005، بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Economic Commission classification System for Europe (ECE), 2005, Adapted from PCBS

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Is the use of various plastic covers (houses or tunnels) or glass houses to increase the productivity of plants and to avoid drop in temperatures and fluctuations of day and night temperatures and hence the risks associated with that. Plastic-culture is used in many instances for off-season production, i.e. production of certain crops earlier than normal.	وهي الأرض المغطاة بغطاء واقي من الزجاج أو البلاستيك أو أية مادة أخرى وذلك بهدف زيادة إنتاجية النباتات وحمايتها من العوامل الخارجية وتقلباتها.	Area of Protected Crops	أرض المحاصيل المحمية	2040107	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A method which is used for daily supervision of agricultural holdings, including workers, irrigation, fertilization, etc, which are holder himself, paid manager or member of the holders family.	وهي الأسلوب الذي يتم من خلاله الإشراف اليومي على الحيازة الزراعية بما يشمل العمال والري والتسميد، وغيرها من الأمور وقد يكون بواسطة الحائز نفسه، أو مدير باجر، أو أحد أفراد الأسرة	Management Method of the Agricultural Holding	أسلوب إدارة الحيازة	2040108	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Are mineral or organic substances, natural or manufactured, which are applicd to soil, irrigation water or ahydroponic medium, to supply plants with nutrients or to enhance plant growth. The term "tertilizer" normally applies to sources of plant nutrients which contain at least 5% of acombination of tha three primary nutrients (N_2P_2, O_5 and K_2O)	هي اما مواد معدنية او عضوية طبيعية او مصنعة وتستخدم على كل من التربة، و مياه الري او وسيط الزراعة المائية، لامداد النباتات بالمواد الغذائية او لتعزيز نمو النباتات. ومصطلح اسمدة ينطبق عادة على مصادر المغذيات النباتية والتي تحتوي على 5% على الاقل من مزيج من المغذيات الرئيسية الثلاث (N_2P_2, O_5 and K_2O)	Fertilizer	الأسمدة	2040109	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Fertilizers prepared from processed plant or animal material and/or unprocessed mineral materials (such as lime, rock or phosphate) containing at least 5% of combined plant nutrients. Organic fertilizers include some organic material of animal origin, such as bone meal, fish meal, leather meal and blood.	هي الاسمدة التي تم تجهيزها من المواد النباتية او الحيوانية المعالجة و/أو المواد غير المعالجة (مثل الجبر، الصخر او الفوسفات) وتحتوي على أقل من 5% من المغذيات النباتية مجتمعة. وتشمل الاسمدة العضوية ذات الاصل الحيواني مثل مسحوق العظام والسمك والجلود والدم.	Organic Fertilizers	أسمدة عضوية	2040110	الزراعة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040111	أسمدة كيماوية	Chemical Fertilizer	المواد التي يتم تحضيرها من المواد غير العضوية ويتم انتاجها من خلال عملية التصنيع وهذا يشمل التخصيب الالي والسحق البسيط او التحويل الكيميائي لوحدة او اكثر من المواد الخام. وتحتوي على عناصر غذائية أساسية لنمو النبات، وتشمل الأسمدة الآزوتية، والأسمدة الفوسفاتية، والأسمدة البوتاسية والأسمدة الممزوجة والمركبة.	Fertilizer prepared from inorganic materials manufactured through an industrial process. Manufacturing entaits mechanical enrichment, simple crushing, or more elaborate chemical transformation of one or more raw materials, and contains elements essential nutrients for plant growth, The nitrogenous fertilizer and phosphate fertilizers, and potassium fertilizers, mixed fertilizers and the vehicle.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040112	أشجار دون سن الإنتاج (غير مثمرة)	Unbearing trees horticulture	محاصيل شجرية مستديمة لا تحمل ثمارًا بالفعل أو غير منتجة بصورة أخرى بسبب عدم بلوغها عمر الإنتاج.	Non-bearing means not yet bearing (young plants) but also not anymore bearing (old and damaged plants).	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040113	الأصول النباتية المحسنة	Improved Asset	هي أصول النباتات التي جرى لها عمليات تحسين وراثي عن طريق التهجين أو غيره لإنتاج أصول لها صفات وراثية مرغوبة كان تكون مقاومة للأمراض أو مبكرة الإنتاج أو غزيرة الإنتاج للمحاصيل الحقلية والخضراوات، وتشمل الأصول البذور والأشتال والأبصال والدرنات.	Are the origins of plants that have been of genetic improvement through hybridization or other assets to produce a desirable genetic qualities and used to be resistant to disease or early production or highly productive for crops and vegetables, and assets include seedlings, seeds and bulbs and tubers.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040114	الآلات والمعدات الزراعية	Machinery and Equipment	تغطي جميع الآلات والمعدات والأدوات المستخدمة كمدخلات في الإنتاج الزراعي، وهذا يشمل كل شيء من الأدوات اليدوية البسيطة مثل الفأس إلى الآلات المعقدة مثل الحصادات.	Covering all machinery, equipment and implements used as inputs to agricultural production, this includes every thing from simple hand tools, such as a hoe, to complex machinery such as acombined harvester.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
www .fao.org/ Wairdocs /ILRI/x5436E /x5436e04.htm	www .fao.org/ Wairdocs /ILRI/x5436E /x5436e04.htm	The sudden and unexpected increase in the number of cases of infections of diseases included in the World Organization for Animal Diseases, such as brucellosis, foot-and-mouth disease, anthrax, bird flu, newcastle, pox, etc.	وهي تعني الزيادة الفجائية غير المتوقعه لعدد الحالات المصابة بمرض معين، وهذه الأمراض تم إدراجها لدى منظمة الأوبئة العالمية على أنها أمراض وبائية ومنها: الحمى المالطية، والحمى القلاعية، والحمى الفحمية، وأنفلونزا الطيور، والنيوكسل، والجدري وغيرها.	Epidemiological Diseases	الأمراض الوبائية	2040115	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	Refers to the chicks kept to produce fertilized eggs for hatching and producing broiler chicks.	هو الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض مخصب لتفريخه في المفرخات لإنتاج الصوص اللاحم	Mothers of Broilers	أمهات الدجاج اللاحم	2040116	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	Refers to the female turkey kept to produce white meat, the period that extends from 110 to 115 days not usually for more than two cycles per year.	وهي إناث الحبش اللاحم والتي تربى لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة تتراوح من 110-115 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.	Turkey Females	إناث الحبش اللاحم	2040117	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	Value of goods and services produced by the olive presses in a certain period of time including own-account goods and services.	عبارة عن قيمة السلع والخدمات التي تنتجها المعصرة خلال فترة زمنية معينة ويشمل ذلك السلع والخدمات المنتجة للاستخدام الذاتي.	Gross Outputs	إنتاج وعمل المعصرة	2040118	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A tunnel consisting of a group of iron arches (1-3 inches in diameter) with plastic fixed on it. The distance between the curves is around three meters, which makes a tunnel of 6-10 meters in width, 30-50 meters in length, and 1.5-2 meters in height. These tunnels are mainly cultivated with eggplant, pepper, cucumber, tomato, and kidney beans.	هي عبارة عن أقواس من المواسير الحديدية قطرها 1-3 انش ومرفوع عليها بلاستيك علوي والمسافة بين الأقواس 3 م تقريبا طوليا، تشكل نفقا عرضه 6-10 م وطوله 30-50 م وارتفاع النفق حوالي 1.5-2 م ويمكن استخدام المنخل لحماية الأشتال من الحشرات. ويزرع فيه عادة الباذنجان والفلفل والخيار والبندورة والفاصولياء.	French Tunnels	الأنفاق الفرنسية (العالية)	2040119	الزراعة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040120	الأنفاق المنخفضة (الأرضية)	Surface Tunnels	هي عبارة عن أنفاق مكونة من بلاستيك أو شاش علوي موضوع على أقواس من الأسلاك الحديدية، عرضها 1-1.8م وارتفاعها 1.5-2 سم تقريبا وغير محددة الطول، وتستخدم في أشهر الشتاء الباردة لتغطية الخضار المكشوفة المروية لرفع درجات الحرارة قليلا والحماية الجزئية من الصقيع وتستخدم قبل مرحلة الإثمار.	A tunnel consisting of plastic fixed on iron wires 1.0-1.8 meters in width and 1.5-2 meters high. These tunnels are mainly used in winter to protect open irrigated vegetables from cold weather and to raise the temperature before the fruiting stage	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040121	بئر نزاز	Nazaz Hotbeds	هي الآبار التي تحفر لأعماق قليلة وتتجمع فيها المياه بكميات قليلة وبشكل طبيعي عن طريق الترشيح من طبقات التربة القريبة الحاملة للمياه.	Is dig wells to depths of a few pools of water and small quantities naturally through nomination from soil layers that bearing of water.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040122	بور مؤقت (الأرض المراحة)	Unused and Undeveloped Potentially Productive Land	هي مساحة الأرض المتروكة للراحة مؤقتا خلال السنة الزراعية ضمن دورة زراعية أو نتيجة ظروف جوية غير ملائمة مثل قلة الأمطار ...الخ. وإذا جمعت البيانات قبل الانتهاء من البذر أو الزراعة، ينبغي تصنيف المساحات المتروكة للراحة، والتي سيجري استغلالها لإنتاج المحاصيل بعد ذلك مباشرة، وفقاً للمحاصيل التي يجري بذرها أو زراعتها، ولا تصنف كأرض متروكة للراحة.	This includes land uncultivated during the agricultural year. This may be part of the holding crops rotation system or because of lack of water, or other reasons. If data were collected before cultivation was completed, this land should classified according to the crops grown on the land.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040123	البيوت البلاستيكية	Greenhouses	هي عبارة عن هياكل حديدية مغطاة من السقف والجوانب بالبلاستيك وتغطى أحيانا بالشاش من الجوانب الذي يسمح بتهوية البيت عند رفع البلاستيك الجانبي وميزة البيوت البلاستيكية أنها تستخدم لزراعة الخضار في غير مواسمها مثل البندورة والفاصولياء والخيار للأصناف المحسنة والمتسلقة ذات الإنتاج العالي، وغيرها من الخضراوات، إضافة إلى الفراولة والعنب وأزهار القطف ونباتات الزينة.	Is a permanent structure with a roof and sides of glass, plastic or other material, sometimes sides of gauze that allows aeration of the house when remove sides of plastic. Green houses is used for growing temporary crops in the off-season such as tomatoes, beans, improved varieties of cucumbers, and other vegetables, in addition to strawberries, grapes, cut flowers and ornamental plants	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040124	تصريف الإنتاج	Product Distribution Pattern	ويقصد به توزيع الإنتاج حسب الجهة أو الطريقة التي صرف لها، فقد يكون للبيع المحلي أو التصدير أو الاستهلاك الذاتي أو الهدايا.	The ways in which the olive product are distributed for, such as sale, export, self consumption …etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	الزراعة	2040125	التعداد الزراعي	Agricultural Census	هو العملية الكلية لجمع وتصنيف ومعالجة وتحليل وتقييم ونشر وتوفير البيانات الإحصائية عن الحيازات الزراعية وخصائصها والتطبيقات الزراعية في فترة مرجعية محددة، ولجميع الحيازات داخل حدود الدولة.	The complete process of collecting, compiling, processing, analyzing, evaluating, and disseminating to provide statistical data on agricultural holdings, characteristics and agricultural applications in a specific reference period for all holdings within the country.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040126	الجفت	Olive Cake	وهو المخلفات الصلبة من ثمار الزيتون بعد عصره، وله فوائد عديدة فقد يستعمل لتوليد الطاقة كاستخدامه في صناعة الخبز بواسطة الطابون وقد يستخدم كسماد للأشجار أو كأعلاف للحيوانات.	The olive cake (Jeft) is the olive solid remainder after the olive pressing. It is considered as a byproduct.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995
20	الزراعة	2040127	الحائز الزراعي	Agricultural Holder	هو شخص مدني أو شخصية اعتبارية (شركة، جمعية، حكومية) يمارس سيطرة إدارية على تشغيل الحيازة الزراعية ويتخذ قرارات رئيسية فيما يتعلق باستخدام الموارد المتاحة. وتقع على عاتق الحائز مسؤوليات فنية واقتصادية خاصة بالحيازة وقد يتولى جميع المسؤوليات مباشرة أو يوكل مسؤوليات الإدارة اليومية إلى مدير بأجر.	The holder is a civil or juridical person who exercises management control over the agricultural holding operation, and takes major decisions regarding the holding and may undertake all responsibilities directly, or delegate responsibilities related to day-to-day work management to a hired manager.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040128	حق الانتفاع	Land Tenure	هي الترتيبات أو الحقوق التي يستغل الحائز بمقتضاها أرض الحيازة أو يستخدمها ولا تعتبر الأرض المؤجرة إلى شخص آخر جزء من الحيازة وقد تكون مملوكة أو في حكم المملوكة، أو مستأجرة (مقابل مبلغ من المال أو حصة من أملاك أو حصة من الإنتاج) أو حكومية أو مستغلة وفقا لأحكام قبلية وعشائرية، أو أي شكل آخر.	The arrangements or rights under which the holder operates the land making up the holding. Land rented to another person is not considered part of the tenure may be owned or rented or government or any other form	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040129	حيازة البستنة الشجرية	Tree Horticulture Holding	يقصد بحيازة البستنة الشجرية وجود مساحة من الأراضي المزروعة بأشجار البستنة تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم.	The presence of cultivated or arable land area for Horticultural trees crops controlled by the holder, and must not be less than one dunum.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040130	الحيازة الزراعية	Agricultural Holding	هي وحدة اقتصادية فنية للإنتاج الزراعي تخضع لإدارة واحدة، وتشمل جميع الحيوانات الموجودة وكل الأراضي المستغلة كليا أو جزئيا لأغراض الإنتاج الزراعي بغض النظر عن الملكية أو الشكل القانوني. وقد تكون إدارة الحيازة الواحدة بيد شخص واحد أو أسرة، وقد يشترك فيها شخصان أو أسرتان أو أكثر، أوقد تتولاها عشيرة أو قبيلة أو قد تدار من قبل شخصية اعتبارية مثل شركة أو جمعية تعاونية أو وكالة حكومية. وقد تتكون أرض الحيازة من جزء واحد أو أكثر، تقع في تجمع واحدة أو أكثر من التجمعات المنفصلة في محافظة واحدة بشرط أن تشترك أجزاء الحيازة في واحدة أو أكثر من وسائل الإنتاج مثل العمل والمباني والآلات وحيوانات الجر ... الخ.	An economic unit of agricultural production under single management comprising all kept livestock and all land used totally or partially for agricultural production purposes regardless of legal form or size. Single management may be exercised by an individual or household, jointly by two or more individuals or households, by a clan or tribe, or by a juridical person such as a corporation, cooperative, or government agency. The land of the holding may consist of one or more parcels located in one or more separate areas, or in one or more territorial or administrative divisions, providing the parcels share the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040131	حيازة حيوانية	Animal Holding	يقصد بالحيازة الحيوانية وجود حيوانات لدى الحائز ويعتبر الفرد حائزا إذا توفر لديه أي من الحالات الآتية: أي عدد من الأبقار أو الإبل، عدد (5) رؤوس فأكثر من الأغنام (الضأن و/ أو الماعز) أو الخنازير، عدد (50) فأكثر من الدواجن (اللاحم والبياض)، عدد (50) فأكثر من الأرانب أو الطيور الأخرى مثل الحبش، والبط، والفر، والسمن وغيرها أو خليط منها، أو أن يدير الحائز (3) خلايا نحل فأكثر.	The presence of animals controlled by the holder. The holder should have any number of cattle or camels, at least five heads of sheep, goats or pigs, at least 50 poultry birds (layers and broilers), or 50 rabbits or other poultry like turkeys, ducks, fer, etc, or a mixture of them, or at least three beehives	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 + ISSN 1014-3378 بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040132	حيازة مختلطة	Mixed Holding	تعتبر الحيازة مختلطة إذا كان لدى الحائز حيازة نباتية وحيوانية معا حسب تعريف الحيازة النباتية والحيوانية، بشرط أن يتم استخدام نفس العمالة أو نفس الآلات أو نفس المباني للنشاطين النباتي والحيواني.	Where the holder has plant and animal holdings, according to the definition of plant and animal holdings, providing both animal and plant activities and sharing the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 + ISSN 1014-3378 بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040133	حيازة نباتية	Plant Holding	يقصد بالحيازة النباتية وجود مساحة من الأراضي المزروعة أو القابلة للزراعة لأي محصول زراعي تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم للزراعات المكشوفة، و(0.5) دونم للزراعات المحمية.	The presence of cultivated or arable land for any agricultural crops controlled by the holder. This must not be less than one dunum for an open cultivated area and half a dunum for a protected cultivated area	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040134	حيوانات المزرعة/ الماشية	Livestock	تشمل جميع الحيوانات المحتفظ بها والمرباة بشكل رئيسي لأغراض زراعية وتشمل الأبقار والأغنام (الضأن والماعز) والخيول والبغال والحمير والجمال والخنازير، وطيور المزرعة كالدجاج اللحم والبياض، والحبش، والفر ...الخ، والنحل.	Refers to all animals kept or reared mainly for agricultural purposes. Includes cattle, buffaloes, sheep, goats, pigs, horses, mules, asses, camels, poultry, rabbits, bees and other domesticated animals, as well as foxes, minks, etc.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	This is a set of temporary crops used mainly for fresh consumption, including fruit vegetables such as pumpkins, eggplants, okra, maize and green legume; root vegetables such as carrots, radishes, and onion; leafy vegetables such as lettuce and spinach, plus strawberries, watermelon and musk melon. Vegetables can be grown open or protected.	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة والتي تستخدم بشكل رئيسي للاستهلاك الطازج، وتشمل الخضار الثمرية مثل القرعيات والباذنجانيات والبامية والذرة السكرية والبقوليات الخضراء، وكذلك الخضار الجذرية مثل الجزر والفجل، والأبصال والخضار الورقية مثل الخس والسبانخ بالإضافة إلى الفراولة والبطيخ والشمام، ويمكن أن تزرع الخضراوات مكشوفة أو محمية.	Vegetables	الخضراوات	2040135	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A locally-made beehive with non-specific dimensions and shapes, made mainly of soil or clay and sometimes from wood, to which layers and frames cannot be added.	وهي الخلايا التي تصنع محليا وتكون غير محددة القياسات والأحجام والأشكال وقد تكون مصنوعة من الطين أو الفخار وأحيانا من الخشب وتكون غير قابلة لزيادة طبقات أو إضافة براويز.	Local Beehives	خلايا النحل التقليدية	2040136	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A wooden box with specific dimensions consisting of a base, raising box and cover. Other layers and frames may be added or removed.	عبارة عن صندوق خشبي بإبعاد معينه متعارف عليها تتكون من قاعدة وصندوق تربية وغطاء ويمكن إضافة طبقات أخرى، كذلك يمكن إضافة أو إزالة البراويز.	Modern Beehives	خلايا النحل الحديثة	2040137	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	Refers to the chicks kept to produce table eggs, not usually for more than 30 months.	الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض المائدة وعادة ما يربى لمدة لا تزيد عن 30 شهراً	Layers	الدجاج البياض	2040138	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	It is the chicks which be kept to produce white meat with 50 days as maximum period.	هو الدجاج الذي يربى لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة لا تتعدى دورتها 50 يوماً.	Broilers	الدجاج اللاحم	2040139	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	A process of extraction oil from olive.	وهي عملية استخراج الزيت من ثمار الزيتون (عصر الزيتون).	Olive Pressing	درس الزيتون	2040140	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	Referes to all poultry kept to different purpose of productions as to produce meat from broiler, or produce egg from layers, produce meat from Turkeys or any type of birds and rabbits.	مجموعة من الطيور مخصصة لغرض إنتاج معين كان يكون دجاج لاحم أو لإنتاج البيض أو لإنتاج لحم الحبش أو الحمام أو أي نوع آخر من الطيور، كما تشمل الدواجن الأرانب.	Poultry	الدواجن	2040141	الزراعة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040142	الدواجن المنزلية	Household Poultry	هي الدواجن التي تتم تربيتها بأعداد قليلة في مكان مخصص لتربيتها بجانب المنزل ويكون الهدف الرئيسي من تربيتها الاستهلاك المنزلي مثل الدجاج البياض والحمام والإوز والبط والأرانب والحبش وغيرها من الطيور.	Refers to poultry kept in small numbers in special places near the home with the main purpose of household consumption e.g., layers, pigeons, geese, ducks, rabbits	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040143	دورة الدجاج البياض	Layers Cycles	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان حتى نهاية إنتاجها من البيض وهي بالمعدل سنتان.	Is the period which extends from beginning of raising chicks until the end of eggs production its 2 year in average.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040144	دورة الدجاج اللاحم	Broiler Cycles	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان (عمر يوم واحد) حتى نهاية تسويق الدواجن المنتجة.	The period that extends from the raising of chicks (aged one day) until the final marketing of the poultry.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 + ISSN 1014-3378 بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS
20	الزراعة	2040145	ذكور الحبش اللاحم	Turkey Males	وهي ذكور الحبش اللاحم والتي تربى لإنتاج اللحوم البيضاء في دورة تتراوح مدتها من 150-180 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.	Refers to the male turkey kept to produce white meat, the period that extends from 150 to 180 days not usually for more than two cycles per year.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010
20	الزراعة	2040146	الري	Irrigation	هو تزويد الأرض عن قصد بمياه غير مياه الأمطار، بغرض تحسين المراعي أو إنتاج المحاصيل.	It refers to land purposely providing land with water, other than rain, for improving pasture or crop production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 + ISSN 1014-3378 بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040147	الري السطحي	Surface Irrigation	يشير إلى نظام لتغطية الأرض جزئيا أو كليا بالمياه لأغراض الري، وهناك أنواع مختلفة بما فيها الغمر بالأحواض أو الدواليب أو القنوات المفتوحة أو بوضع بربيج بجانب المحصول بغض النظر عن مصدر المياه.	Refers to a system for partially or completely covering land with water for the purpose of irrigation. There are various types, including furrow, border strip, open channels and basin irrigation, regardless of the water source.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040148	الري بالتنقيط	Drip Irrigation	نظام يتم فيه توزيع المياه تحت ضغط منخفض من خلال شبكة الأنابيب في نمط مسبق التحديد يتم فيه إطلاق كمية صغيرة لكل نبات حيث تنبعث المياه ببطء على سطح التربة.	A system where water is distributed under low pressure through a piped network in a pre-determined patter and applied as a small discharge to each plant, where drip emitters apply water slowly to the soil surface.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040149	الري بالرشاشات	Sprinkler Irrigation	يشير إلى شبكات الأنابيب التي تتحرك خلالها المياه تحت ضغط قبل وصولها المحصول عن طريق الرشاشات.	Refers to pipe networks through which water moves under pressure before being delivered to the crop via sprinkler nozzles.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040150	الزراعة المبعثرة	Scattered plantation	تشمل النباتات والأشجار المبعثرة أو المنعزلة بدرجة تحول دون تحديد مجموع المساحة المشغولة، وعند تحديد المساحة التي تغطيها الأشجار المبعثرة، يتم تحويل مجموع أعداد الأشجار إلى مساحات عن طريق تخصيص مساحة معيارية لكل شجرة (سواء من نوع واحد أو أكثر) المزروعة في الحقل بشكل مبعثر أو مزروعة على جوانب الحقل والممرات وتشكل سياج أو مصدات رياح أو أشجار متناثرة في حديقة المنزل داخل الحيازة الزراعية.	Includes plants and trees scattered or isolated to different degrees without specifying the total area occupied. In determining the area covered by scattered trees, the total was based on the number of trees on the allocated area by each standard tree (whether of one kind or more) planted in the field, scattered or planted on the sides of the field and corridors, as a fence or windbreak, or trees scattered in the garden within the agricultural holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Shifting cultivation is a land utilized method whereby a particular piece of land is cultivated for some years and then abandoned for a period sufficient for it to restore its fertility by natural vegetation growth before being recultivated. The distinguishing characteristic of shifting cultivation is that neither organic fertilizers nor manure are used to retain soil fertility. As a result cultivated land productivity steadily decreases and it becomes economically preferable to open up a new piece of land and abandon the existing one. Abandoned land usually takes a long time to regain fertility by natural processes.	هي طريقة لاستخدام الأرض، فتزرع مساحة معينة من الأرض لبضع سنوات ثم تهجر لفترة تكفي لاستعادة خصبها بالنمو النباتي الطبيعي، ثم تعاد زراعتها. والسمة المميزة للزراعة المتنقلة هي عدم استخدام الأسمدة العضوية أو السماد الطبيعي للمحافظة على خصب التربة، وبالتالي تقل إنتاجية الأرض المزروعة تدريجياً إلى أن يصبح من الأفضل من الناحية الاقتصادية الانتقال إلى مساحة جديدة من الأرض والتخلي عن الأولى. وتحتاج الأرض المهجورة عادة إلى وقت طويل لاستعادة خصوبتها طبيعياً.	Shifting Cultivation	الزراعة المتنقلة	2040151	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Includes plants, trees and shrubs planted in a regular and systematic manner, such as in an orchard. Plants, trees or shrubs forming an irregular pattern but dense enough to be considered as an orchard are also considered a compact plantation.	تشمل النباتات والأشجار المزروعة والشجيرات بصورة منتظمة ومنهجية كما في البستان، أيضا النباتات والأشجار التي تكون شكلاً غير منتظم ولكن تكون كثيفة بدرجة تكفي لاعتبارها بستان تعتبر مزرعة شجرية مكثفة.	Compact plantation	الزراعة المكثفة	2040152	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	The olive liquid remainder (waste) after the olive pressing.	وهو المخلفات السائلة من ثمار الزيتون بعد عصره.	Disposal Liquid (Zebar)	الزيبار	2040153	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	A surname for olive trees that its age is more than fifty years.	وهو اسم أطلق على أشجار الزيتون التي يزيد عمرها عن خمسين سنة.	Romi olive	الزيتون الرومي	2040154	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	An olive variety which is used for oil extraction and pickles. Its fruit size is about (15 x 22)mm, the percentage of oil for this variety fruit is about (37%-38%).	هو صنف من أصناف الزيتون يشبه النبالي البلدي إلا أن شكل الثمرة يميل للاستطالة أكثر ذات حجم متوسط حوالي (15x22 ملم). وتبلغ نسبة الزيت فيه (37-38%).	Surri olive	الزيتون الصوري	2040155	الزراعة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	It is a local widespread variety of olive in Palestine, which is used for extracting oil first then pickles. The size of its fruit is (20 x 27) mm. The percentage of oil extracted from this variety fruit is about 33.3%.	هو الصنف الشائع من الزيتون في فلسطين وهو صنف محلي نسبة إلى بيرنبالا، ومعد هذا الصنف للزيت أولا والكبيس ثانيا، يبلغ حجم الثمرة (20X 27) مم، وتبلغ نسبة الزيت فيه بحدود 33.3%.	Napali olive	الزيتون النبالي	2040156	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	An olive variety which is used for pickles first and extracting oil second. Its fruit weigh about (6-8) grams, the percentage of oil extracted from this variety fruit is about (18%-20%).	هو صنف من أصناف الزيتون معد أولا للكبيس وللزيت ثانية وتبلغ نسبة الزيت فيه (18–20)% عند النضوج ويبلغ معدل وزن الثمرة 6–8 غم. يتميز هذا الصنف بأنه ينضج متأخراً بالمقارنة بالأصناف المحلية الأخرى.	Improved Napali olive	الزيتون النبالي المحسن	2040157	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	Refers to the maximum number of chicks that can be kept on the farm.	أقصى عدد ممكن من الطيور والتي يمكن تربيتها في المزرعة.	Maximum Capacity for Production	السعة الإنتاجية القصوى	2040158	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	A collection of genetic traits and productivity of one type of animal, such as a Friesian cow, or Assaf sheep.	هي مجموعة من الصفات الوراثية الخارجية والإنتاجية لمجموعة من الحيوانات ذات النوع الواحد مثل سلالة الأبقار الهولندية والضأن العساف.	Strain	سلالة الحيوان	2040159	الزراعة	20
OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007 Adapted by PCBS	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007 بتصرف: الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Agricultural products reused in the agriculture production of another product within the agricultural sector. Intermediate products include forages, straw, animal manure used as fertilizer, cereals for feed etc.	السلع الزراعية المنتجة من القطاع الزراعي التي يعاد استخدامها في الزراعة مرة أخرى مثل الأعلاف الزراعية غير المصنعة والتقاوي والسماد البلدي والتبن.	Intermediate Agricultural Products	السلع الزراعية الوسيطة	2040160	الزراعة	20
PCBS, 1995	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	One press is the period of pressing specific quantity of grind olive to extract oil. This term usually used for traditional and half automatic olive presses. The quantity of press can differ according to presser size. The press can also be used to estimate quantity of pressed olive by knowing the number of presses.	هي الكبسة الواحدة أو الفترة التي تكبس بها كمية الزيتون المجروشة والمعدة للكبس بهدف الحصول على الزيت وتختلف الكمية تبعاً لحجم المكبس، وعادة يستخدم هذا المصطلح للمعاصر القديمة والمعاصر نصف الأوتوماتيك. ويمكن أن تقدر كميات الزيتون المدروس بعدد الشدات.	Press	الشدة	2040161	الزراعة	20
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	The lessee is a person who manages property for olive trees according to agreement between him and the olive land-owner.	وهو شخص له الحق باستغلال ثمار الزيتون بموجب اتفاق مع حائز الزيتون مقابل أجر أو نسبة من الزيت أو الزيتون.	Lessee	الضامن	2040162	الزراعة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
www. who.int/topics /vaccines/en/	www. who.int/topics /vaccines/en/	Suspensions of killed or attenuated microorganisms (bacteria, viruses, fungi, protozoa, or rickettsiae), antigenic proteins derived from them, or synthetic constructs, administered for the prevention, amelioration, or treatment of infectious and other diseases.	هي عبارة عن كائنات مجهرية (كالبكتيريا والفيروسات والفطريات،..الخ) ضعيفة أو ميتة، أو هي عبارة عن مضادات البروتينات المشتقة منها ، أو التركيبات الاصطناعية، وتستخدم لمنع، أو تحصين، أو علاج الأمراض المعدية والأمراض الأخرى.	Vaccine	الطعوم واللقاحات البيطرية	2040163	الزراعة	20
Palestinian Ministry of Agriculture, 2010	وزارة الزراعة الفلسطينية، 2010	The period covering the first of October to the end of September of the following year.	هو الفترة الزمنية الممتدة ما بين بداية شهر تشرين أول من العام ولغاية نهاية شهر أيلول من العام التالي.	Agricultural Year	العام الزراعي	2040164	الزراعة	20
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008+ Adpted from PCBS	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008+ بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	A person whose services are utilized regularly and continuously during the agricultural year for agricultural work on the holding. Permanent agricultural workers work for at least eight months during the agricultural year.	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل منتظم ومستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية، ومدة العمل تزيد عن ثلثي العمل من العام الزراعي (ثمانية أشهر فأكثر).	Permanent Agricultural Workers	العامل الزراعي الدائم	2040165	الزراعة	20
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008+ Adpted from PCBS	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008+ بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	A person working one or more times during the agricultural year who is not expected to work regularly or continuously on the holding. Occasional agricultural workers work for less than eight months during the agricultural year	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل غير منتظم وغير مستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية وغالبا ما نستخدم العمالة المؤقتة (العرضية) لفترات قصيرة جدا لإنجاز مهام محدودة بحيث تنتهي بانتهاء المهمة، ومدة العمل تقل عن ثلثي العمل من العام الزراعي (أقل من ثمانية اشهر).	Occasional Agricultural Workers	العامل الزراعي المؤقت	2040166	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Refers to the number of production cycles the farmer makes during the agricultural year for all poultry houses.	عدد الدورات الإنتاجية التي قام المزارع بتربيتها خلال السنة الزراعية لجميع العنابر	Number of Cycles in the Barns	عدد الدورات في العنابر	2040167	الزراعة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	The period during which vegetable crops are cultivated: - Winter session: from the beginning of November to the beginning of December - Spring session: from mid-February to mid-March - Summer session: from mid-May to mid-June - Autumn session: from mid-August to mid-September	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة. • العروة الشتوية : وتبدأ من بداية شهر تشرين الثاني وحتى بداية شهر كانون الأول • العروة الربيعية: وتبدأ من منتصف شهر شباط وحتى منتصف آذار • العروة الصيفية: وتبدأ من منتصف أيار وحتى منتصف حزيران • العروة الخريفية: وتبدأ من منتصف آب وحتى منتصف أيلول.	Planting Session for Vegetables	العروة الزراعية للخضراوات	2040168	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	The period during which field crops are cultivated. - Summer session: from mid-February to mid-April - Winter session: from the beginning of October to mid-December.	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة المحاصيل المؤقتة. • العروة الصيفية: هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة والتي تقع ما بين 02/15 – 04/15. • العروة الشتوية: هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة والتي تقع ما بين 10/01 – 12/15.	Planting Session for Field Crops	العروة الزراعية للمحاصيل الحقلية	2040169	الزراعة	20
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	A person who works without pay in an economic enterprise operated by a related person living in the same household	هو الفرد من الأسرة والذي يعمل في الحيازة لحساب الأسرة ولا يتقاضى مقابل عمله في الحيازة أي أجر وليس له نصيب في الأرباح.	Unpaid Family Member	عضو أسرة غير مدفوع الأجر	2040170	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	هو الفترة ما بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبراً عنه بالسنوات الكاملة.	Age of the Holder in Completed Years	عمر الحائز بالسنوات الكاملة	2040171	الزراعة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	Refers to the place where poultry is kept. It can be a special house or other building.	هو المكان المخصص لتربية الطيور الداجنة فيه، وقد تكون على شكل بركسات مخصصة أو مباني أخرى.	Barns	العنابر (حظائر)	2040172	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	It is the main purpose of the production, which is mainly either for sale or for household consumption. Mainly means half or more of agricultural production through the agricultural year.	وهو تحديد الغرض أو الهدف من الإنتاج وهو إما للبيع أساسا أو للاستهلاك الأسري أساسا وتعني كلمة أساسا أي اكثر من نصف الإنتاج الزراعي للحيازة خلال السنة الزراعية.	Main Purpose of Production of the Holding	غرض الإنتاج الرئيسي	2040173	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Refers to the main reason for the animals to be kept. Normally, milk and meat are the main purpose	يشير إلى السبب الرئيسي للإبقاء على الحيوانات كان يكون للحصول على الحليب أو اللحوم.	Main Purpose for raising Animal	الغرض الرئيسي لتربية حيوانات الماشية	2040174	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture, 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة , 2010	Special machines for the hatching of poultry eggs.	هي آلة مخصصة لتفريخ بيض الدواجن.	Hatchery	الفقاسات	2040175	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Any piece of land of one land tenure type, entirely surrounded by other land, water, road, forest or other features not forming part of the holding or forming part of the holding under a different land tenure type. A parcel may consist of one or more fields or plots adjacent to each other.	هي أي قطعة من الأرض لنوع واحد من حق الانتفاع، محاطة كليا بأراضي أخرى، وماء، وطريق، أو ملامح أخرى لا تشكل جزءا من الحيازة أو تشكل جزءا من الحيازة ضمن نمط مختلف من حق الانتفاع ويمكن أن يتكون الجزء من واحد أو أكثر من الحقول أو الرقع الزراعية المجاورة لبعضها البعض.	A parcel	القطعة (الجزء)	2040176	الزراعة	20

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Refers to the juridical aspects under which the agricultural holding is operated. It also refers to other aspects about the type of holding. From the juridical point of view, a holding may be operated by a single individual, jointly by several individuals with or without a contractual agreement and belonging to the same or to different households, or by a juridical person: cooperation, cooperative, governmental institution.	يشير إلى الجوانب التشريعية التي تعمل من خلالها الحيازة الزراعية، كما يشير إلى جوانب أخرى عن أنواع الحيازات. فمن وجهة النظر القانونية، يمكن تشغيل الحيازة بشخص واحد أو المشاركة من عدة أفراد، بعقد أو بدون عقد، ينتمون لنفس الأسر أو لأسر مختلفة، أو بواسطة شخصية اعتبارية: مؤسسة، جمعية تعاونية، مؤسسة حكومية...الخ	Legal Status of Agricultural Holder	الكيان القانوني للحائز	2040177	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378+ Adpted from PCBS	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 + ISSN 1014-3378 بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	This refers to the moment on which the census data are based. Normally, it refers to midnight of the day preceding the reference period. Thus, the findings of the census relate to that night	هي اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة.	Reference Date	لحظة الإسناد الزمني	2040178	الزراعة	20
PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture 2010	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة 2010	It refers to the highest successfully completed educational attainment level. The educational level for persons aged 10 years and over.	هو أعلى مؤهل علمي أتمه الحائز بنجاح، ويكون المستوى التعليمي للأفراد الذين أعمارهم 10 سنوات فأكثر.	Educational Attainment	المؤهل العلمي للحائز	2040179	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Are substances inteneded to prevent, disease or control in plants or animals disease and pests, including vectors of human and animal diseases, unwanted species of plant, or to control the behavior or physiology of pests or crops during production or storage. They include insecticides herbicides, fungicides, acaricides, termiticides and rodenticides and other substances.	هي مواد تهدف الى منع وتدمير ومكافحة الآفات في النباتات أو الأمراض الحيوانية وآفاتها بما فيها ناقلات الأمراض البشرية والحيوانية والأصناف من النباتات أو للسيطرة على سلوك او فسيولوجيا الآفات والمحاصيل أثناء الإنتاج والتخزين وتشمل على المبيدات الحشرية، ومبيدات الأعشاب ، والمبيدات الفطرية ، مبيدات العناكب والنحل الأبيض والقوارض وغيرها من المواد.	Pesticides	مبيدات زراعية	2040180	الزراعة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040181	المحاصيل الحقلية	Field Crops	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة وتشمل محاصيل الحبوب كالقمح والشعير والمحاصيل البقولية كالحمص والفول اليابس، والمحاصيل الزيتية مثل عباد الشمس والسمسم وفستق العبيد، والمحاصيل الدرنية مثل البطاطا، والأبصال، والمحاصيل الطبية مثل اليانسون والميرمية والنعناع ومحاصيل التوابل مثل الكمون والقزحة، والمحاصيل العلفية مثل البرسيم والفصة والبيقيا.	This is a set of temporary crops including cereals such as wheat and barley; legume crops such as chick peas and broad beans; oil crops such as sunflower, sesame, peanuts; tuber crops such as potatoes and onions; medical crops such as anise, sage, and mint; spice crops such as cumin, anise and black cumin; and fodder crops such as clover, alfalfa and sern.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة، 2010	PCBS+ Palestinian Ministry of Agriculture
20	الزراعة	2040182	المحاصيل الدائمة التي بلغت عمر الإنتاج (مثمرة)	Permanent Crops (related to age production - fruit)	هي المحاصيل الدائمة التي تحمل ثماراً بالفعل أو المنتجة، وتصبح معظم محاصيل الأشجار منتجة بعدما تبلغ عمراً معيناً، وتدخل المحاصيل التي بلغت هذه المرحلة ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج وان لم تكن قد أثمرت أو أنتجت غلة في السنة المرجعية بسبب الظروف المناخية أو لأي أسباب أخرى، ولا تدخل الأشجار الهرمة أو غيرها من الأشجار التي بلغت عمر الإنتاج ولكنها لم تعد منتجة إذا أمكن التعرف عليها ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج.	Permanent crops already bearing fruit and producing. Most tree crops become productive after a certain length of time. The fall crop, which amounted to this stage in the crop production and age had not yielded or produced yields in the reference year because of the climatic conditions, or for any other reasons, not included aging trees or other trees, which amounted age production but are no longer productive if identified within the crop at the age of production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040183	المحاصيل المختلطة (المحملة)	Mixed Crops	عبارة عن محصولين أو أكثر مختلفة فيما بينها، وهي إما مؤقتة أو دائمة، وتنمو متزامنة في نفس الحقل أو الرقعة، دون أن تكون مؤقتة ودائمة معاً.	two crops or more different temporary or permanent crops (but not both temporary and permanent crops), and grown simultaneously in the same field or area.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040184	المحاصيل المقترنة	Associated Crops	المحصول المؤقت الذي يزرع داخل مزرعة شجرية كثيفة بها محاصيل مستديمة.	A temporary crop grown in a compact plantation of permanent crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	A crop growth cycle of more than one year that does not need replanting after each season and for the previous few years. For example, olive trees, citrus trees, and nuts. It is possible to grow permanent crops in intensive agriculture or scattered. The area planted with crops include two ways.	هي المحاصيل التي تزداد دورة نموها عن سنة واحدة، والتي لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطاف، وتعمر لعدة سنوات. ومثال ذلك أشجار الزيتون، وأشجار الحمضيات، وأشجار اللوزيات. ومن الممكن زراعة المحاصيل الدائمة بطريقة الزراعة المكثفة أو الزراعة المبعثرة، والمساحة تشمل المحاصيل المزروعة بالطريقتين.	Permanent Crops (including trees horticulture)	محاصيل دائمة (تشمل اشجار البستنة الشجرية)	2040185	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	This term refers to one crop grown alone in the field. This crop may be temporary or permanent.	يشير هذا المصطلح إلى محصول واحد يزرع وحده في حقل، ويمكن أن يكون هذا المحصول من المحاصيل المؤقتة أو الدائمة.	The Single Crop	المحصول المنفرد	2040186	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	A civil or juridical person who takes technical and administrative responsibility for the management of a holding on the holder's behalf. Responsibilities are limited to making day-to-day decisions on the operation of the holding, including managing and supervising hired labour. Wages may be paid in cash and/or kind. A hired manager who shares economic and financial responsibilities, in addition to managing the holding, should be considered a holder or a joint holder.	شخص مدني أو اعتباري يتولى المسؤولية الفنية والإدارية لإدارة الحيازة نيابة عن الحائز وتنحصر مسؤولياته في اتخاذ القرارات اليومية اللازمة لتشغيل الحيازة بما في ذلك إدارة العمال الأفراد ومراقبتهم، ويدفع الأجر بوجه عام نقدا أو عينا أو كليهما معا. وفي الحالات التي يتقاسم فيها المدير المسؤوليات الاقتصادية والمالية بالإضافة إلى إدارته لحيازة فانه يعتبر حائزا أو حائزا شريكا	Hired manager	المدير بأجر	2040187	الزراعة	20
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	Refers to agricultural land that relies mainly on rain for irrigation	هي المساحة التي تعتمد في ريها بشكل رئيسي على مياه الأمطار.	Rainfed Agricultural Land	المساحة البعلية	2040188	الزراعة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040189	المساحة الصالحة للزراعة	Arable land	هي جزء من المساحة الكلية للحيازة، وتشمل جميع مساحات الأرض التي تستخدم في معظم السنوات لزراعة المحاصيل المؤقتة، وهي تشمل الأراضي المستخدمة لزراعة المحاصيل المؤقتة في فترة اثني عشر شهرا كفترة مرجعية وكذلك الأراضي التي تستخدم عادة لنفس الغرض ولكنها لظروف غير متوقعة تترك بورا ولا تزرع . ولا تشمل الأراضي الصالحة للزراعة، الأراضي المزروعة بمحاصيل مستديمة او الأراضي التي لديها إمكانية الاستزراع ولكنها ليست منتظمة الزراعة .	This includes all land used in most years for growing temporary crops, it includes land used for growing temporary crops in a twetve month reference period, as well as land that would normally be so used but is lying fallow or has not been sown due to unforeseen circumstances. Arable land does not include land under permanent crops or land that is potentially cultivated but is not normally cultivated.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040190	المساحة الكلية للحيازة	Holding Area	هي بند مشتق يتم الحصول عليه من جمع المساحات تحت كل فئة من فئات استخدام الأراضي، وهي مساحة جميع القطع التي تتألف منها الحيازة الزراعية، ويشمل ذلك جميع الأراضي التي يتم تشغيلها للحيازة دون اعتبار للصفة أو الكيان القانوني، ولا تعتبر الأراضي التي يمتلكها الحائز ولكن يؤجرها للغير جزء من مساحة الحيازة.	This is a derived item obtained by summing the area under each land use category. It is the area of all land making up the agricultural holding and includes all land operated by the holding without regard to title or legal form. Thus, land owned by members of a household but rented from others should not be included in the area of the holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040191	مساحة المحاصيل الدائمة (تشمل مساحة أشجار البستنة)	Permanent Crop Area (covering an area of trees horticulture)	هي مساحة المحصول الدائم في وقت زمني محدد، وهو عادةً يوم العد. والمساحة هنا تشمل المحاصيل الدائمة التي تم زراعتها بهدف إنتاج الثمار، بحيث لا تشمل المشاتل، حيث يتم إنتاج مواد التكاثر للمحاصيل بهدف البيع أو الاستعمال في الحيازة.	This term refers to the area of the crop at the time of the Permanent specific timetable, normally enumeration day. The area here include permanent crops that have been cultivated to produce fruits, so as not to include nurseries, where is the production of crops in order to reproduce the sale or use in holding	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040192	المساحة المحصودة	Area Arvested	المساحة الإجمالية التي تجمع المحاصيل منها ويستثنى منها المساحة التي دمرت بفعل الجفاف أو الفيضانات أو الإصابة بالآفات وتغطى فقط المحاصيل النامية حتى مرحلة النضج ولكنها لا تشمل المشاتل وتشمل المساحة المحصودة كل المحصول الذي يحصد بصرف النظر عن الاستخدام النهائي للمحصول سواء كان للاستخدام البشري أو لتغذية الحيوانات أو لسبب آخر.	Refers to the total area from which the crop is gathered. Thus, an area that is destroyed due to drought, flooding, pests or any other reason is excluded. The area harvested only covers crops grown to maturity. It does not include nurseries and includes all crops harvested regardless of their end use, whether for human consumption, for animal feed, or for any other purpose.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040193	المساحة المروية	Irrigated Area	هي المساحة التي تزود عن قصد بمياه غير مياه الأمطار وتعتمد بشكل رئيسي على المياه التي يتم تزويدها بها لتحسين الإنتاج.	An area of land that is normally provided with water other than rain for the purpose of improving production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040194	المساحة المزروعة	Cultivated Area	هي المساحة التي أعدت وزرعت بنوع أو اكثر من المحاصيل والتي تكون عادة صافية للمحاصيل المؤقتة واجمالية للمحاصيل الدائمة .	Area which was prepared and planted by one crop or more, either permanent or temporary crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040195	مساحة المشاتل	Nurseries	هو مساحة تتم فيها عملية إكثار النباتات و الأشجار او الاعناب بغرض إعادة زراعتها ولا تحصد نباتات المشاتل لذا لا يجب إدراجها في المساحة التي تحصد للمحاصيل المؤقتة أو المساحة الحالية للمحاصيل الدائمة، ويمكن أن يتواجد المشتل في أماكن مفتوحة أو تحت غطاء للحماية ويمكن أن يستخدم في الحيازة أو للبيع ولا تشمل لمشاتل حقول التقاوي. ويستثنى من ذلك مشاتل الأشجار الحرجية.	It is an area where young plants, trees or vines are propagated for the purpose of transplanting. Plants in a nursery are not harvested and are therefore not included in the area (temporary crops) or current area (permanent crops). A nursery might be in the open or under protective cover. It may be used for the development of planting materials for the holding itself or for sale Nurseries don't include seed fields and. forest tree nurseries.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040196	مستلزمات الإنتاج الزراعي (الاستهلاك الوسيط)	Agricultural Intermediate Consumption	كل ما يشتريه المزارع بهدف استخدامه في العملية الإنتاجية لنفس العام كالأسمدة الكيماوية والمبيدات والتقاوي والأعلاف والمياه وغير ذلك.	Agricultural inputs include all items purchased or made available and used that year to enable and improve agricultural production which include chemical fertilizers, manure, seed, water, feed, …etc.	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية، 1993	UN, SNA 93
20	الزراعة	2040197	مصدر الإرشاد الزراعي الرئيسي	Source of Agricultural Extension	هو المصدر الذي يقوم بتقديم المشورة والمعلومات الزراعية لمنتجي المحاصيل الزراعية والماشية. وقد تقدم الخدمات الإرشادية من جانب المؤسسات الحكومية (وزارة الزراعة) والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات المزارعين، والمؤسسات التعليمية، والمنظمات الشعبية غير الرسمية وغيرها.	It is the source that provision of agricultural advice and information to crop and livestock producers. Extension services may be provided by government institution (MoA), non-government organization, farmer organization, educational institutions, informal grass roots organizations, and others.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040198	مصدر الآلة	Source of the Machinery/ Equipment	يشير إلى الترتيبات او الحقوق التي يعطى بموجبها الحائز الحق في استخدام نوع معين من الآلات الزراعية.	Refers to the means by which the holder obtained the right to use the specific item.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	1. Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council, or to a private company. 2. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. 3. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table. It could be permanent or seasonal and is considered as one of the natural resources for irrigation. 4. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. 5. Artesian Wells: Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	وهو المصدر الأكثر استخداماً من قبل الأسرة للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع، وتشرف عليها سلطة محلية فلسطينية. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. ينابيع: الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تنفجر في فصل الشتاء فقط. صهاريج (تنكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. الآبار الارتوازية: هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	Main Source of Water	مصدر الري	2040199	الزراعة	20
UN, SNA 93	الامم المتحدة، نظام الحسابات القومية، 1993	An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (olive oil, with the possibility of having secondary activities).	هي مؤسسة أو جزء منها تنتج بشكل أساسي مجموعة واحدة من السلع (زيت الزيتون، مع احتمالية الإنتاج من أنشطة ثانوية) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.	Olive Press	المعصرة	2040200	الزراعة	20

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040201	المكافحة البيولوجية	Biological Control	هو أن يتم استخدام عدو طبيعي لمكافحة المسبب المرضي في الحيازة الزراعية.	Use of natural enemy to control the causal agent of the plant disease in the agricultural holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040202	المكافحة المتكاملة	Integrated Pest Management	هي نظام مكافحة يستخدم فيه مدى واسع من أساليب وطرق المكافحة الفيزيائية (الحرق، والتعقيم الشمسي) والبيولوجية (المتطفلات والمفترسات) والكيماوية (المبيدات الكيماوية) والميكانيكية (الحراثة والعزيق وجمع الحشرات) يتم توظيفها بشكل متوازي ضد الآفة مع المحافظة على صحة الإنسان والبيئة وسلامة المنتج الزراعي، وضمان بقاء الآفة دون الحد الاقتصادي الحرج ودون الإخلال بالتوازن الطبيعي بين الآفات وأعدائها الحيوية، والذي يكون استخدام أسلوب المكافحة الكيميائية فيه هو الخيار الأخير، ويكون مكملا لأساليب المكافحة الأخرى، بالإضافة إلى أن استخدام المبيدات الكيماوية يكون ضمن وشروط أسس مهمة تضمن الحفاظ على الصحة العامة والبيئة وجودة المنتج الزراعي وخلوه من متبقيات المبيدات.	The combat system using a wide range of control methods: physical (burning and solar disinfection), biological (parasites and predators), chemical (chemical pesticides), and mechanical (tillage, hand hoeing and collection of insects). All of these are used in parallel against pests with the aim of maintaining human health, the environment, and the safety of the agricultural product. It is also necessary to ensure the survival of pests at a critical level without breaching the normal balance between pests and their vital enemies. Chemical control is the last option and may be integrated with the other methods of control, in addition to the use of chemical pesticides, within regulations which maintain public health, the environment, and the quality of agricultural products free from pesticide residues	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378
20	الزراعة	2040203	المهنة الرئيسية للحائز	Main Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشتغلاً أو الذي باشره سابقاً إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً، ولأغراض التعداد الزراعي تم تقسيم المهنة الرئيسية إلى الزراعة وغير الزراعة.	The job or type of work performed by the employed person, or used to be performed by the unemployed. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data. For the purposes of the agricultural census, the main occupation was divided into agricultural and non-agricultural.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الزراعة	2040204	المورد	Supplier	يقصد به الشخص الذي يجلب ثمار الزيتون إلى المعصرة بهدف عصره وقد يكون حائزاً زراعياً أو ضامناً أو مشترياً للثمار.	The person who provided olive to the olive presses, could be agricultural holder or lessee …etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
20	الزراعة	2040205	النوبة	Shift	هي إحدى الفترات الزمنية التي تعمل فيها مكائن عصر الزيتون في اليوم الواحد، وغالباً ما تكون مرتبطة بتوفر الزيتون أو طاقة المكائن أو قدرة العمال على متابعة العمل.	A period of continuous work of machine in the day without changing of the working team. It's usually connected to the availability of olives or the machine working capacity or the ability of the employees to continue work.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1995	PCBS, 1995
20	الزراعة	2040206	نوع التربية	Type of Livestock Production System	يشير إلى الممارسات والخصائص العامة لتربية المواشي بالحيازة من حيث أسلوب التربية والتغذية والإنتاج. تربية شبه مكثفة: هي اعتماد الحيوانات في التغذية على الرعي والتغذية المكملة بتقديم الأعلاف في آن واحد. تربية مكثفة: تربية الحيوانات في المزارع ولا تخرج للرعي وتعتمد في تغذيتها بشكل كامل على تقديم الأعلاف بكافة أنواعها داخل الحظائر.	Refers to the general characteristics and practices of raising livestock on the holding. • Semi-intensive farming: the adoption of animals feeding on grazing plus feed to provide supplementary nutrition. • Intensive farming: raising animals in barns on feed without outside grazing.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة سلسلة تطور الاحصاءات 11، البرنامج العالمي للتعداد الزراعي 2010 ISSN 1014-3378	FAO statistical development series 11, World Programe for the Census of Agriculture 2010, ISSN 1014-3378

4.4 Population and Social Terms

4.4 مصطلحات سكانية واجتماعية

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Population Terms					***رمز الموضوع: 2510***		***مصطلحات السكان***	
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	One person or a group of persons with or without a household relationship, who live in the same housing unit, share meals and make joint provision of food and other essentials of living.	فرد أو مجموعة أفراد تربطهم أو لا تربطهم صلة قرابة، ويقيمون في مسكن واحد، ويشتركون في المأكل أو في أي وجه متعلق بترتيبات المعيشة.	Household	الأسرة	2510100	السكان	25
PCBS,1997	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997	It is the private household whose head holds the Palestinian nationality.	هي الأسرة الخاصة التي تكون فيها جنسية رب الأسرة فلسطيني.	Palestinian Household	الأسرة الفلسطينية	2510101	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	Refers to family consisting of at least one nuclear family with other non-relatives.	هي الأسرة المكونة من أسرة نووية أو أكثر مع وجود فرد أو أفراد يعيشون معها ولا تربطهم علاقة قرابة بهذه الأسرة.	Composite Family	الأسرة المركبة	2510102	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A family of at least one nuclear family together with other relatives.	هي الأسرة المكونة من أسرة نووية أو أكثر مع وجود أفراد آخرين يعيشون معهم وتربطهم علاقة قرابة بتلك الأسرة.	Extended Family	الأسرة الممتدة	2510103	السكان	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510104	أسرة من فرد واحد	A one–person–household	وهي الأسرة التي تتكون من شخص واحد فقط.	It is the household comprised of one individual.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510105	أسرة نووية	Nuclear household	وهي الأسر المعيشية التي تتكون كلية من نواة أسرية واحدة، وتتشكل من أسرة مؤلفة من زوجين فقط أو من زوجين مع ابن أو ابنة (بالدم فقط وليس بالتبني) أو أكثر أو أب (رب الأسرة) لديه ابن أو ابنة أو أكثر أو أم (رب الأسرة) لديها ابن أو ابنة أو أكثر، مع عدم وجود أي شخص من الأقرباء الآخرين أو من غير الأقارب.	It is the living household comprised of a couple only; a couple and a son or a daughter (own not adopted son or daughter) or more; or a male head of a household with a son or a daughter or more; or a female head of a household with a son or a daughter or more. It is worthy to note that no other relatives or non – relatives live with this household.	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510106	التراكم في الأعمار	Age Heaping	هو الميل من قبل المستجوبين أو الباحثين نحو تفضيل أعمار معينة دون غيرها، وأيضا تعرف كعمر (تفضيل أحاد معينة) وينتشر تفضيل الأعمار المنتهية بصفر أو خمسة.	A general tendency to misreport a preferred number as one's age or to round one's age to a number ending with the digits 0 or 5.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510107	التركيب العمري والنوعي	Age-Sex Structure	هو تركيب السكان حسب عدد أو نسبة الذكور والإناث ضمن كل فئة عمرية. ويعد التركيب العمري والنوعي للسكان النتيجة التراكمية للاتجاهات السابقة في معدلات الخصوبة والوفيات والهجرة. ويعتبر توفر المعلومات حول التركيب العمري والنوعي شرطا أساسيا مسبقا لوصف وتحليل العديد من أنواع البيانات الديمغرافية.	The composition of a population as determined by the number or proportion of males and females in each age category. The age-structure of a population is the cumulative result of past trends in fertility, mortality, and migration rates. Information on age-sex composition is an essential prerequisite for the description and analysis of demographic data.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The average additional number of years a person would live if current mortality trends were to continue. Life expectancy is commonly measured at the time of birth.	هو معدل السنوات الإضافية التي قد يعيشها الفرد إذا استمرت اتجاهات الوفيات الحالية على حالها. ويعرف هذا المصطلح أيضا بتوقع البقاء على قيد الحياة عند الولادة أو عند أعمار أخرى.	Life Expectancy	توقع البقاء على قيد الحياة	2510108	السكان	25
UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	A statistical table that describes the risk of dying between birth and life's end by exact age intervals.	هو جدول إحصائي يصف احتمال الوفاة ما بين الولادة وانتهاء الحياة لفترات عمرية محددة.	Life Table	جدول الحياة	2510109	السكان	25
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It refers to the political identity of the individual as Palestinian, Jordanian, Egyptian, Brazilian, French, etc.	الجنسية هي التبعية السياسية للفرد كما يدلى بها الفرد، وقد تكون فلسطيني، أردني، مصري، برازيلي، فرنسي، ... الخ.	Nationality of Origin	الجنسية (الجنسية الأصلية)	2510110	السكان	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The status of those 12 years old and over in terms of marriage traditions and laws in the country.	هي حالة الفرد الشخصية الحالية التي يكون عليها ذلك الفرد الذي يبلغ من العمر 12 سنة فاكثر وقت فترة الإسناد، والمتعلقة بقوانين وعادات الزواج المعمول بها في البلد.	Marital Status	الحالة الزواجية	2510111	السكان	25
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It applies if the person aged 12 years has not been married or. Legally engaged (according to customs and traditions applicable in the country).	وهو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، ولم يتزوج زواجا فعليا وفقا للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) ولم يعقد قرانه ولم يكن قد تزوج في السابق.	Single (Never married)	أعزب (لم يتزوج أبدا)	2510112	السكان	25
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It applies if the person-aged 12 years has an official marriage document (issued by a competent court) but has not been actually married yet according to customs and traditions applicable in the country. The divorced, widowed, and married twice do not belong to this category.	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، وقد تم تسجيل عقد زواج رسمي له من قبل المحكمة ولكنه لم يتزوج فعليا وفقا للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) وليس مطلقا أو أرملاً من زواج سابق، ولا يشمل الذكر المتزوج حالياً وعقد قرانه للمرة الثانية حيث يعتبر متزوجاً.	legally engaged	عقد قران لأول مرة	2510113	السكان	25
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It applies if the person aged 12 years is actually and officially married (according to customs and traditions applicable in the country) irrespective of his \ her past marital status as well as of whether the couple were together during the reference period or not. The person married to more than one wife is classified married.	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر والمتزوج زواجا فعليا وفقا للعرف السائد سواء كان الزوجان مقيمان معا وقت الإسناد الزمني أم لا. وبغض النظر عن حالته السابقة، ويعتبر الرجل المتزوج أكثر من زوجة ويوجد حاليا واحدة أو أكثر في عصمته متزوجاً.	Married	متزوج	2510114	السكان	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The person aged 12 years who previously married and legally divorced but was not married again.	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فاكثر وسبق له الزواج فعلا وانفصم (انحل) آخر زواج بالطلاق المسجل شرعا ولم يتزوج مرة أخرى.	Divorced	مطلق	2510115	السكان	25
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The married person aged 12 years whose marriage was split by the death of the spouse and was not married again.	هو الفرد الذي يبلغ 12 سنة فاكثر وسبق له الزواج فعلا، ولكن انفصم (انحل) آخر زواج له بوفاة الطرف الأخر، ولم يتزوج مرة أخرى.	Widowed	أرمل	2510116	السكان	25
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The individual 12 years old and over who was married, but his/her marriage was revoked for some reason without any legal or official registration, and he/she did not marry again.	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فاكثر وسبق له الزواج فعلا وانفصل آخر زواج له بسبب ما، وبدون أي إثبات مسجل رسميا وقانونيا، ولم يتزوج مرة أخرى.	Separated	منفصل	2510117	السكان	25
UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	This status relates to the Palestinians who were forced to leave their land in the Palestinian Territory occupied by Israel in 1948. It applies to their male sons and grandchildren.	وهي خاصة بالفلسطينيين الذين هجروا من الأراضي الفلسطينية التي احتلتها إسرائيل عام 1948 وتشمل أبناء الذكور منهم وأحفادهم.	Refugee Status	حالة اللجوء	2510118	السكان	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	It applies to unregistered refugees who do not hold refugee registration cards issued by UNRWA.	إذا كان الفرد لاجئاً إلا أنه غير مسجل في بطاقة وكالة الغوث (المؤن) لأي سبب كان.	Non-Registered Refugees	لاجئ غير مسجل	2510119	السكان	25
UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	It applies to registered refugees holding refugee registration cards issued by UNRWA.	إذا كان الفرد لاجئاً وله اسم في بطاقة التسجيل (المؤن) الصادرة عن وكالة الغوث.	Registered Refugees	لاجئ مسجل	2510120	السكان	25
UNRWA (the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East) + adapted from the PCBS, 1997	وكالة الامم المتحدة لاغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الادنى (الاونروا) + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1997	It applies to any Palestinian not categorized under any of the two aforementioned statuses.	هو كل فلسطيني ليس لاجئا مسجل أو لاجئا غير مسجل.	Non-Refugee	ليس لاجئاً	2510121	السكان	25
UN,Department of Economic and Socia l Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The actual reproductive performance of an individual, a couple, a group, or a population (refers to actual number of children that would be born alive to the women during her childbearing).	هي الأداء التكاثري (التناسلي) الفعلي للفرد أو الزوجين أو المجموعة أو السكان، (العدد الفعلي الذي أنجبته المرأة من المواليد طوال فترة حياتها الإنجابية) أو المجتمع.	Fertility	الخصوبة	2510122	السكان	25
UN,Department of Economic and Socia l Affairs, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	The number of births during a time period, (usually a year) , occurring to women of a specified age group divided by the number of women in the population of the same age group expressed as person - years.	هم المواليد الذين تنجبهم النساء من فئة عمرية معينة ويعتبر معدل الخصوبة التفصيلية حسب العمر عدد هؤلاء المواليد لكل 1,000 امرأة في تلك الفئة.	Age- Specific Fertility	الخصوبة التفصيلية حسب العمر	2510123	السكان	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is the spiritual belief of the person.	هي العقيدة الروحية التي يؤمن بها الفرد أو ينتمي إليها.	Religion	الديانة	2510124	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The person who usually lives with the household and is recognized as head of household by its other members. Often he/she is the main decision maker and is responsible for financial support and welfare of the household.	هو الشخص المقيم إقامة معتادة مع الأسرة، الذي عرف بأنه يحمل هذه الصفة من قبل باقي أفراد الأسرة، وعادة ما يكون هذا الشخص صاحب السلطة والمسؤول عن تدبير الشؤون الاقتصادية للأسرة وقد يشاركه الآخرون في ذلك.	Head of Household	رب الأسرة	2510125	السكان	25
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A population enumerated as the basis of usual residence, excluding temporary visitors, and all persons who have been temporarily absent for up to one year are considered usual residents.	السكان الذين تم حصرهم حسب مكان الإقامة المعتاد باستثناء الزوار المؤقتين، ويعتبر السكان المقيمين في الخارج لفترة تقل عن سنة على انهم مقيمين.	De jure Population	السكان المقيمون	2510126	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	هو الفترة الزمنية بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبرا عنه بالسنوات الكاملة.	Age in completed years	العمر بالسنوات الكاملة	2510127	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The age of the individual in years at the time of his/her actual marriage.	هو عمر الفرد بالسنوات الكاملة في وقت إتمام الزواج الفعلي.	Age at Marriage	العمر عند الزواج	2510128	السكان	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	Persons staying in the dwelling unit are considered members of the household if the dwelling unit is their usual or only place of residence.	هو الفرد الموجود في الوحدة السكنية ويعتبر على انه فرد في الأسرة أو عضو فيها إذا كانت هذه الوحدة السكنية هي مكان الإقامة المعتاد له أو مكان الإقامة الوحيد له.	Household Membership	الفرد في الأسرة	2510129	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	A group of individuals who experienced the same set of events at the same time.	هو مجموعة الأفراد المتعرضين لنفس الأحداث في نفس الوقت.	Cohort	الفوج	2510130	السكان	25
UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	It is the duration the person's stay in the current place of residence in which the person lived until the date of the Census, in completed years without any attention to the months or days.	وهي مدة إقامة الفرد المتواصلة في مكان إقامته المعتادة حاليا. وهو المكان الذي أقام فيه الفرد حتى تاريخ التعداد بالسنوات الكاملة مع إهمال الشهور والأيام.	Duration of Residence	مدة الإقامة في مكان الإقامة المعتادة الحالي	2510131	السكان	25
PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	The duration between the date of the actual marriage and the survey reference date, calculated in years.	هي الفترة ما بين تاريخ الزواج الفعلي وتاريخ الإسناد أو تاريخ انتهاء الزواج السابق ، معبرا عنها بالسنوات الكاملة.	Marriage Duration	مدة الحياة الزواجية	2510132	السكان	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510133	مكان إقامة الأم وقت ولادة الفرد	Mother's usual place of residence (place of birth)	هو مكان إقامة والدة الفرد المعتاد في وقت ولادة الفرد.	The mother's usual place of residence at the time of her child's birth.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510134	مكان الإقامة	Place of Residence	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة (ستة اشهر أو اكثر) بغض النظر عما إذا كان المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه فعليا عمله أو نشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية.	It is the place of residence refers to the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person’s same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activates or the place is his original place.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510135	مكان الإقامة المعتادة الحالي	Current Usual Place of Residence	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة (ستة اشهر فاكثر) وذلك بغض النظر عما إذا كان هو المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه عمله ونشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية .	It is the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person’s same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activities or the place in which his original household is based or not.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510136	مكان الإقامة المعتادة السابق	Previous Usual Place of Residence	هو المكان (إن وجد) الذي أقام فيه الفرد فعليا لفترة متصلة بلغت ستة اشهر فاكثر وذلك قبل الانتقال مباشرة للإقامة في مكان الإقامة الحالي.	It is the place (if existing) where the person stayed for a minimum of six months before he moved to the current usual place of residence.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510137	المواليد الخام	Crude Birth	هم المواليد الجدد من السكان، ويمثل معدل المواليد الخام عدد هؤلاء المواليد خلال سنة معينة لكل 1000 من السكان (لا يعبر عن معدل النمو).	It is the new births, the Crude Birth Rate refers to the number of these new births per 1,000 persons in a given year. (Not to be confused with growth rate).	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510138	المولود الباقي على قيد الحياة	Living Children	هو المولود حيا ولا يزال على قيد الحياة مهما كان عمره.	Infants born alive and are sill living regardless of age.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510139	المولود الحي	Live Birth	هو أي مولود ولد حياً وصرخ أو بكى عند الولادة أو ظهرت عليه أي علامة أخرى من علامات الحياة عند الولادة حتى وإن مات بعدها بلحظات.	It is any live birth who shouted, cried or shown any signs of live upon delivery, irrespective of whether he died after that or not.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + الامم المتحدة، مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن، التنقيح 2، السلسة ميم، العدد 67/التنقيح الثاني، 2009	PCBS + UN, Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2, Series M, No. 67/Rev.2, 2009
25	السكان	2510140	الهجرة	Migration	هي انتقال الشخص أو الأسرة كاملة من تجمع سكاني إلى آخر، أو من دولة إلى أخرى، أي بشرط أن يجتاز الفرد حدود هذا التجمع أو الدولة، وأقام أو ينوي الإقامة في مكان الوصول سنة أو اكثر حتى لو تخللها فترات زيارة بسيطة إلى مكان آخر.	The movement of a person or a household from one locality to another or from one country to another, provided that he/she crosses the boundaries of that locality or country for the purpose of establishing a new residence for one year or more.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	Deaths as a component of population change.	هي حالات الوفاة التي تشكل أحد عناصر التغير السكاني.	Mortality	الوفيات	2510141	السكان	25
UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is number deaths between women due to pregnancy and birth complications, the maternal mortality rate refers to the number of dead women due to these reasons per 100,000 live births.	هو عدد الوفيات بين النساء نتيجة لمضاعفات الحمل والولادة، ويعتبر معدل وفيات الأمومة عدد هذه الوفيات لكل 100,000 مولود حي.	Maternal Mortality	وفيات الأمومة	2510142	السكان	25
UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is the deaths among population in a given period, Crude death rate refers to the number of these deaths per 1,000 persons in a given year.	هي الوفيات من السكان خلال فترة زمنية محددة، ويمثل معدل الوفيات الخام عدد هذه الوفيات من كل 1000 من السكان خلال سنة معينة .	Crude death	الوفيات الخام	2510143	السكان	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السكان	2510144	وفيات الذين أعمارهم تقل عن 5 سنوات	Under-5 Mortality	هي احتمال وفاة الأطفال بين ولادتهم وقبل بلوغهم عمر الخمسة سنوات.	The probability of dying between birth and the fifth birthday (per 1.000 live births).	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510145	وفيات الرضع	Infant Mortality	مصطلح يشير إلى وفيات الرضع (الذين تقل أعمارهم عن سنة) ويعتبر معدل وفيات الرضع عدد هذه الوفيات لكل 1,000 من المواليد الأحياء خلال سنة معينة.	Refers to infant deaths (infants who are less than a year old), the infant mortality rate refers to the number of infant deaths in a given year per 1,000 live births during the year.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)
25	السكان	2510146	وفيات المواليد المتأخرة	Post Neonatal Death	هي الوفيات من المواليد الرضع في العمر (1-11) شهرا، ويعتبر معدل وفيات المواليد المتأخرة عدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	It is the infant (under one year old) deaths, and the Post Neonatal Death Rate refers to these deaths per 1,000 live births in a given year.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	UN,Department of Economic and So -cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of Economic and So-cial Affair, Population Division, World Population Prospects, the 2010 Revision, Standard variants (Updated: 28 June 2011)	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، شعبة السكان، التوقعات السكانية في العالم، تنقيح عام 2010، المتغيرات القياسية (تحديث: 28 يونيو 2011)	It is the infant (one month old) deaths, the neonatal death rate refers to the number of these deaths per 1,000 live births in a given year.	هي الوفيات من الأطفال الرضع خلال الشهر الأول أو الأسابيع الأربعة الأولى من الولادة، ويحتسب معدل وفيات حديثي الولادة كعدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	Neonatal Death Rate	وفيات حديثي الولادة	2510147	السكان	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
مصطلحات العمل			***رمز الموضوع: 2515***					***Work Terms***
25	العمل	2515100	الأجر النقدي	Wage	هو الأجر النقدي الصافي المدفوع للمستخدمين بأجر من قبل أصحاب العمل.	Cash net wage paid to the wage employee from the employer.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515101	أساليب البحث عن العمل	Methods of Seeking Work	التسجيل في مكاتب الاستخدام، التسجيل في نقابات العمال، مراجعة أصدقاء أو أقارب، مراجعة شخصية لاماكن العمل، قراءة الجريدة بهدف الحصول على فرصة عمل، أساليب أخرى، كل ما ذكر سابقا معا.	Registered at employment office, Registered at labour Union , asked friends/ relatives, Application to employers Declared\ Read newspaper Others, all what mentioned above	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515102	الاستعداد للعمل	Available for work	هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعدادا للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل شيئا للحصول عليه.	A person ready to work if he/she is offered any job, and there is no reason preventing him/her from accepting such a job although he/she did nothing to obtain one.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515103	الأفراد خارج القوى العاملة	Persons Outside Labour Force	تشمل هذه الفئة من السكان جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (ضمن القوة البشرية) ولكنهم لا يعملون ولا يبحثون عن عمل ولا حتى مستعدين للعمل سواء بسبب عدم رغبتهم في العمل أو لاستغنائهم عن التكسب عن طريق العمل أو لأسباب أخرى.	The population not economically active comprises all persons 15 years and over, who were neither employed nor unemployed accordingly to the definitions over. Because they don't have any desire to work or because of the availability of another source of income.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515104	أيام العمل الشهرية	Monthly Work Days	هي عدد الأيام التي عملها الشخص خلال الشهر، باستثناء أيام العطل، ونهاية الأسبوع، والمغادرات المرضية وغيرها المدفوعة وغير المدفوعة. وتعتبر ساعة عمل واحدة خلال اليوم كيوم عمل.	Number of days at work during the month, excluding week-ends, holidays, sick and other paid or unpaid leaves. One hour of work in a given day is considered as one work-day.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515105	الباحث عن العمل	Job seeker	هو الفرد الذي يرغب في الحصول على فرصة عمل، ويقسم الباحثون عن عمل إلى فئتين: مستعد للعمل: هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعداد للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل أي شيء للحصول عليه. باحث نشيط عن عمل: هو الفرد المستعد للعمل والذي قام بإجراء خطوات معينة في سبيل الحصول على فرصة عمل مثل قراءة الصحف، أو سؤال الأصدقاء أو التسجيل في مكاتب الاستخدام، أو مراجعة أصحاب العمل، أو بأي طريقة أخرى.	Seeking work is defined as having taken specific steps in the reference week to find paid employment or self-employment. Job seekers are classified into: Available for work: A person ready to work if he\she is offered any job, and there is no reason preventing him\her from accepting such a job although he\she did nothing to get a job. Actively seeking work: A person who is willing to work and is actively seeking work through reading newspaper advertisement, asking friends, registration at the labour exchange offices, or asking employers.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515106	البطالة (حسب مقاييس ومعايير منظمة العمل الدولية)	Unemployed (According to the ILO Standards)	تشمل هذه الفئة جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) ولم يعملوا أبداً خلال فترة الإسناد في أي نوع من الأعمال، وكانوا خلال هذه الفترة مستعدين للعمل وقاموا بالبحث عنه بإحدى الطرق مثل مطالعة الصحف، التسجيل في مكاتب الاستخدام، سؤال الأصدقاء والأقارب أو غير ذلك من الطرق.	Unemployed persons are those individuals aged 15 years and over who did not work at all during the reference period, who were not absent from a job, were available for work and actively seeking a job during the reference period by one of the following methods news paper, registered at employment office, ask friends or relatives or any other method.	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008
25	العمل	2515107	الزاهد في العمل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Abstinent from work	هو الفرد الذي ينتمي لسن العمل ولكنه غير مرتبط بأي نوع من العمل خلال فترة الإسناد ولا يبحث عن عمل وحتى غير مستعد للعمل وغير منتظم في دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي.	Individual who is 15 years and Above but not engaged to any type of work during the reference period and do not looking for work and so is not available to work and not attend t regular study in order to obtain a scientific qualification.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515108	ساعات العمل	Worked Hours	تعبر ساعات العمل عن الوقت الذي يصرفه العامل في مهنته.	Time spent by employed person in his/her main occupation.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Total number of hours in the permanent or temporarily job which worked by employed usually .	هـي عـدد سـاعات العمـل فـي الوظيفـة الجزئيـة أو الوظيفة الكاملة والتي يمارسها الفرد عادة.	Normal hours work	ساعات العمل الاعتيادية	2515109	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Total number of hours actually worked during the reference period as well as overtime and time spent at the place of work on activities such as preparation of the workplace. Leaves, meal breaks and time spent on travel from home to work and vice versa are excluded from work hours.	هي عدد ساعات العمل الفعلية التي يزاول فيها الفرد عملـه ويسـتثنى مـن ذلـك العمـل الإضـافي وأوقـات الوجبات والاستراحات ويتم تسـجيلها للعمل الرئيسـي والثانوي كلا على حده.	Actually worked hours	ساعات العمل الفعلية	2515110	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him\ her and hires or supervises the work of one or more waged employees. This includes persons operating their projects or contracting companies provided they employ a minimum of one waged employee. Shareholders are not considered employers even if they are working in it.	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) ويعمل تحت إشرافه أو لحسابه مستخدم واحد على الأقل بأجر. ويشمل ذلك أصـحاب العمل الـذين يـديرون مشـاريع أو مقـاولات خـارج المنشـآت بشرط أن يعمل تحت إشرافهم أو لحسابهم مسـتخدم واحد علـى الأقل بـأجر ولا يعتبـر حملـة الأسـهم فـي الشركات المسـاهمة أصـحاب عمل حتـى ولـو عملـوا فيها.	Employer	صاحب عمل	2515111	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The individual who can not practice any kind of work because of chronic illness or disability or because of old age.	هو الفرد الذي لا يمكنـه ممارسـة أي نـوع من العمل بسـبب إصـابته بمـرض مـزمن أو إعاقـة معينـة أو بسبب تقدمـه فـي السن ويشـار هنـا إلـى انـه لا يوجد حد أعلى لسن الذين يستطيعون العمل.	Old, Illness	العاجز /كبير السن (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515112	العمل	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Persons aged 15 years and over who were work at least one hour during the reference period, or who were not at work during the reference period, but held a job or owned business from which they were temporarily absent (because of illness, vacation, temporarily stoppage, or any other reason) he\ she was employer, self employed, wage employed, unpaid family member or other. The employed person is normally classified in one of two categories according to the number of weekly work hours, i.e. 1–14 work hours and 15 work hours and above. Also the absence due to sick leave, vacation, temporarily stoppage, or any other reason considered employed from 1-14 hours.	هو الفرد الذي عمره 15 سنة فأكثر والذي باشر عملاً معينا ولو لساعة واحدة خلال الفترة المرجعية سواء كان لحسابه أو لحساب الغير، باجر أو بدون اجر أو في مصلحة العائلة أو كان غائب عن عمله بشكل مؤقت (بسبب المرض، عطلة، توقف مؤقت أو أي سبب آخر)، ويصنف العاملون حسب عدد ساعات العمل الأسبوعية إلى عاملين (1–14) ساعة، عاملين 15 ساعة فأكثر وكذلك الأفراد الغائبون عن أعمالهم بسبب المرض، أو إجازة مدفوعة الأجر، أو إغلاق أو إضراب أو توقيف مؤقت وما شابه ذلك، يعتبر عاملين من 1–14 ساعة.	Employed	العامل	2515113	العمل	25
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	Persons in employment comprise all persons above a specified age who during a specified brief period, either one week or one day, were in the following categories: paid employment; self employment.	تشمل هذه الفئة كل من ينطبق عليه مفهوم العمالة، أي جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (القوة البشرية) ويعملون، ويضم ذلك أصحاب العمل، المستخدمين بأجر، العاملين لحسابهم أو في مصالحهم الخاصة، بالإضافة لأعضاء الأسرة غير مدفوعي الأجر.	Employment	العمالة	2515114	العمل	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية ،التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Underemployment exists when a person’s employment is inadequate in relation to alternative employment, account being taken of his\her occupational skills. The underemployed persons are classified into two groups:1. Visible Underemployment:which refers to insufficient volume of employment :Persons worked less than 35 hours during the reference week or worked less than the normal hours of work in their occupation were considered as visibly underemployed.2. Invisible Underemployment: refers to a misapplication of labour resources or fundamental imbalance as between labour and other factors of production, such as insufficient income.	تضم هذه المجموعة جميع الأفراد الذين ينطبق عليهم مفهوم العمالة ويعملون بصورة غير اعتيادية، سواء كانوا يعملون عدد ساعات أقل من المعتاد لسبب من الأسباب والذين يرغبون في ذات الوقت بزيادة عدد ساعات عملهم إلى العدد الطبيعي (35 ساعة فأكثر أسبوعيا)، ويحاولون زيادة هذا العدد بإحدى الطرق، كالبحث عن عمل إضافي أو يحاولون تأسيس عمل خاص أو مصلحة خاصة وهذا النوع سمي في النشرة بالعمالة المحدودة الظاهرة. ويندرج كذلك ضمن العمالة المحدودة أولئك الذين يرغبون بتغيير عملهم لأسباب اقتصادية مثل عدم كفاية الراتب أو بسبب ظروف العمل السيئة وهذا النوع سمي في النشرة بالعمالة المحدودة غير الظاهرة.	Underemployment	العمالة المحدودة	2515115	العمل	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	All jobs in informal sector plus all jobs of informal nature in other sectors of the economy. The distinct categories of jobs considered relevant for measuring informal employment are: Own-account workers who are producers for own final use only (these are entirely of informal nature); Own-account workers who are producers for sale or barter working in informal sector; Employers working in informal sector; All contributing family workers (these are entirely of informal nature); Employees working in the informal sector (ruling out the possibility of formal job contract in informal sector); and Employees with informal jobs in the formal sector enterprises and unincorporated private enterprises engaged in non-market production.	جميع الوظائف في القطاع غير المنظم، وتتضمن أيضاً كل وظيفة ذات طابع غير منظم في القطاعات الأخرى من الاقتصاد. الشروط الآتية يجب أن تنطبق عليهم: العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للاستخدام النهائي الخاص بهم. العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للبيع أو المقايضة الذين يعملون في القطاع غير المنظم. أصحاب العمل في القطاع غير المنظم. جميع العاملين في مشاريع أسرية كأعضاء أسرة بدون أجر. المستخدمون العاملون في القطاع غير المنظم. المستخدمون بأعمال غير منظمة في مؤسسات القطاع الرسمي.	Informal Employment	العمالة غير المنظمة	2515116	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	All activities performed by persons in order to gain profit or wage either monthly wage, weekly, daily, on piece for profit or family gain, in cash or in kind. One hour or more of such activity constitutes work. Work also includes unpaid activity on a family farm or business.	هو الجهد المبذول في جميع الأنشطة التي يمارسها الأفراد بهدف الربح أو الحصول على أجرة معينة سواء كانت على شكل راتب شهري أو أجرة أسبوعية أو بالمياومة أو على القطعة أو نسبة من الأرباح أو سمسرة أو غير ذلك من الطرائق. كذلك فإن العمل بدون أجر أو عائد في مصلحة أو مشروع أو مزرعة للعائلة يدخل ضمن مفهوم العمل.	Work	العمل	2515117	العمل	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العمل	2515118	العمل الرئيسي	Main Job	هو العمل الذي يمارسه الفرد عادة، أي العمل الذي يمارس الفرد فيه نصف وقته فأكثر، أو الأكثر تكرارا في الأشهر الأخيرة. أما إذا كان العامل يعمل في عملين نصف وقته بالضبط، في هذه الحالة يعتبر العمل الأقدم هو العمل الرئيسي.	The job at which the person usually works the most hours in his\her main job or the most frequently in the recent months. If a person usually works the same number of hours at two jobs, the "main" job is the job at which the person has been employed the longest period.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515119	الغائبون عن أعمالهم الاعتيادية	Absent from Usual Work	يشمل ذلك جميع الأفراد العاملين والذين لم يزاولوا أعمالهم خلال فترة الإسناد بسبب المرض أو الإجازة، الإضراب، منع التجول، الإغلاق أو المتوقفين بصورة مؤقتة أو غير ذلك من الأسباب.	All those who were absent from their usual work during the reference week, due to illness, holiday, strike, curfew, lock-out, temporary work stoppage, or due to some other reasons.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515120	القطاع غير المنظم	Informal Sector	يشمل المشاريع التالية: المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة. المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة. العاملون المستخدمون بأجر في منشأة/ مشروع غير مسجل في الضريبة.	Comprise the following: HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration. Establishment: An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (with the possibility of having secondary activities), either in side or out side building. Household Project (Non-establishement enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000
25	العمل	2515121	القوة البشرية	Population of Working Age15 years and over (man power)	هم جميع الأفراد الذين أتموا 15 سنة فأكثر.	All persons aged 15 years and over.	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	It refers to all persons who did not work at all during the reference period, (not engaged in a certain work) although they are able to work, were available for work and actively seeking work during the reference period. The unemployed persons are normally divided into two categories: Unemployed ever worked and unemployed never worked.	هو الفرد الذي لم يعمل مطلقا خلال فترة الإسناد، ولم يكن مرتبطا بعمل معين وهو قادر على العمل ويرغب في الحصول على عمل وقد قام بالبحث عن فرصة عمل في هذه الفترة، كذلك فان الفرد المتوقف عن العمل، يعتبر غائبا عن العمل حتى ولو كان يتوقع العودة أو كان مستعدا للعودة في حال استدعائه للعمل. ويقسم المتعطلون عن العمل إلى مجموعتين: المتعطلين الذين سبق لهم العمل، والمتعطلين الذين لم يسبق لهم العمل.	Unemployed	المتعطل عن العمل	2515122	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The individual (male or female) who are not worked and not regulated in a regular study and worked at home in order to serve the household and does not include the paid housekeeping service for others, as this type of service is within the work definition.	هو الفرد(ذكر او أنثى) غير مشتغل وغير منتظم في دراسة معينة ويقوم بأعمال المنزل بهدف خدمة الأسرة ولا يشمل ذلك خدمة بيوت الغير مقابل اجر نقدي، أو عيني، إذ أن هذا النوع من الخدمة يعتبر ضمن العمل.	Housekeeping	المتفرغ لأعمال المنزل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515123	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Household Project (Non-establishement enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة.	Household Project (Non-establishment enterprise)	المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة)	2515124	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration.	المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة.	Un cooperated Household projects	المشاريع غير التضامنية	2515125	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Occupation refers to the kind of work done during the reference period by the employed person, or the kind of work done previously if unemployed, irrespective of the Economic Activity or the employment status of the person. Occupations are grouped together mainly on the basis of the similarity of skills required to fulfill the tasks and duties of the job.	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان عاملا، أو الذي باشره سابقا إذا كان عاطلا عن العمل، بغض النظر عن طبيعة عمل المنشأة التي يعمل بها وبغض النظر عن مجال الدراسة أو التدريب الذي تلقاه الفرد.	Occupation	المهنة	2515126	العمل	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The job or type of work performed by the employed person or used to be performed by the unemployed ever worked. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data.	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشتغلا أو الذي باشره سابقا إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكرارا خلال الأشهر الثلاثة السابقة للفترة المرجعية.	Main Occupation	المهنة الرئيسية	2515127	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The individual who live in a particular institution such as prisons, clinics, nursing homes and such as.	هو الفرد الذي يعيش في مؤسسة معينة مثل السجون والمصحات ودور العجزة وما شابه.	Guest	النزيل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515128	العمل	25
ILO Terminology - Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work,2008	مصطلحات منظمة العمل الدولية – إعلان بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل، 2008	All persons aged 15 years and over who are either employed or unemployed.	هم جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فاكثر) وينطبق عليهم مفهوم العمالة أو البطالة.	Economically active population (Labour Force)	النشيطون اقتصاديا (القوى العاملة)	2515129	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	The individual who does not practice any kind of work because of availability of a revenue or receiving a pension.	هو الفرد الذي لا يريد ممارسة أي نوع من العمل بسبب وجود ايراد أو حصوله على معاش تقاعد.	Retired	وجود ايراد /التقاعد (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	2515130	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A job in which a person works less than 35 hours during the usual week unless the number of usual work hours is less than 35. In addition, a job is a part time job if the hours worked by a person were less than usual work hours in such job.	هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل أقل من 35 ساعة خلال أسبوع اعتيادي، إلا إذا كان عدد ساعات العمل الاعتيادية أقل من ذلك، وفي هذه الحالة تكون الوظيفة جزئية إذا كان عدد ساعات عمل الفرد أقل من عدد الساعات الذي يباشر العاملون فيها العمل في هذه المهنة عادة.	Part Time Job	وظيفة جزئية (غير متفرغ)	2515131	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	Any job that is usually performed for 35 hours or more per normal week. In some occupations, usual weekly schedules of less than 35 hours per week are considered to be full-time. For these cases, the option “normal hours are full time” is provided.	هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل 35 ساعة فأكثر خلال أسبوع اعتيادي، إلا أن بعض المهن يكون عدد ساعات العمل فيها أقل من 35 ساعة، في هذه الحالة يعتبر عدد ساعات المهنة الاعتيادية هو المعيار لكون الوظيفة كاملة.	Full time Job	وظيفة كاملة (متفرغ)	2515132	العمل	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A person who works for a public or private employer or under it's supervision and receives remuneration in wage, salary, commission, tips, piece rates or in kind …etc. This item includes persons employed in governmental, non – governmental and private institutions along with those employed in a household enterprise in return for a specific remuneration.	هو الفرد الذي يعمل لحساب فرد آخر أو لحساب منشأة أو جهة معينة وتحت إشرافها ويحصل مقابل عمله على أجر محدد سواء كان بأجر على شكل راتب شهري أو أجرة أسبوعية أو بالمياومة أو على القطعة أو أي طريقة دفع أخرى. ويندرج تحت ذلك العاملون بالوزارات والهيئات الحكومية والعاملون بالشركات بالإضافة إلى الذين يعملون بأجر في مصلحة خاصة بالعائلة أو لدى الغير.	Paid-employed (wage employee)	يعمل بأجر	2515133	العمل	25
ILO ,Current international recommendations on labour statistics,2000	منظمة العمل الدولية، التوصيات الدولية الحالية لاحصاءات العمل، 2000	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him/her (partner) and do not hires any wage employees. This includes self employed who worked to own selves outside establishments.	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) وليس بالمنشأة أي مستخدم يعمل بأجر ويشمل الأشخاص الذين يعملون لحسابهم خارج المنشآت.	Self-employed	يعمل لحسابه	2515134	العمل	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Science and Technology Terms				**رمز الموضوع: 2520**			**مصطلحات العلم والتكنولوجيا**	
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	A form of Internet access via a telephone line. The client uses a modem connected to a computer and a telephone line to dial into an Internet service provider's (ISP) node to establish a modem-to-modem link, which is then routed to the Internet.	وسيلة اتصال بالإنترنت عن طريق مغير الترددات (مودوم) وخط هاتفي، والذي يتطلب أن يقوم مغير الترددات بطلب رقم هاتف عند الحاجة إلى النفاذ للإنترنت. وتقتصر سرعة مغير الترددات للاتصال بالإنترنت عموما على سرعة تتراوح ما بين 28-56 كيلوا بايت.	Dial-up Internet Access	الاتصال الهاتفي بالإنترنت	2520100	العلم والتكنولوجيا	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	For the purposes of this survey, defined as the basic uses of the Internet (during the last twelve months), such as access to certain sites, reading newsletters, and downloading files or programs from the Web.	عرف استخدام الإنترنت بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: الدخول إلى المواقع، قراءة الصحف، تنزيل الملفات أو البرامج من الشبكة. وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).	Internet Use	استخدام الإنترنت	2520101	العلم والتكنولوجيا	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	For the purposes of this survey, defined as the basic use of the computer (during the last twelve months), such as opening the computer and files, creating, copying, pasting, and saving files.	عرف استخدام الحاسوب بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: تشغيل الجهاز والدخول إلى ملفات معينة، ونقل وحفظ الملفات وإنشائها، وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).	Computer Use	استخدام الحاسوب	2520102	العلم والتكنولوجيا	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	It is the unique name by which a network-attached device. It is used to identify a particular host in various forms of electronic communication such as the World Wide Web, e-mail	الاسم الذي تختاره المنشأة لتقوم بعمل استضافة عليه، وذلك بدلا من الإشارة إلى موقع المنشأة الإلكتروني بمجموعة من الأرقام، يشار إليها باسم مباشر ومثال ذلك (pcbs.gov.ps).	Domain Name	اسم النطاق	2520103	العلم والتكنولوجيا	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520104	الاكسترانت	Extranet	شبكة خاصة تستخدم بروتوكولات الإنترنت، وشبكة الربط، كما يمكن أن تربط من شبكة الهاتف العمومية، وذلك من اجل شراكة في المعلومات ما بين المنشأة مع الموردين والبائعين، والشركاء والعملاء أو غيرها من الأعمال. يمكن النظر إلى الاكسترانت باعتبارها جزءا من الشبكة الداخلية للشركة التي تمتد إلى خارج مستخدمي الشركة.	It is a private network that uses Internet protocols, network connectivity, and possibly the public telecommunication system to securely share part of an organization's information or operations with suppliers, vendors, partners, customers or other businesses. An extranet can be viewed as part of a company's Intranet that is extended to users outside the company.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520105	الإنترانت	Intranet	شبكة موجودة داخل مؤسسة قد تتكون من عدة شبكات محلية متصلة مع بعضها البعض وكذلك شبكات أخرى خارجية وربما متصلة بشبكة الإنترنت والغرض الرئيسي من وجود الإنترانت هو تبادل المعلومات الخاصة بالمؤسسة وكذلك الموارد الأخرى بين الموظفين.	It is a private computer network that uses Internet protocols and network connectivity to securely share part of an organization's information or operations with its employees. Sometimes the term refers only to the most visible service, the internal website.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520106	الإنترنت	Internet	الشبكة العالمية التي تربط عدة آلاف من الشبكات وملايين أجهزة الحاسوب المختلفة الأنواع والأحجام في العالم، وهي وسيلة للتواصل وتبادل المعلومات بين مختلف الأفراد والمؤسسات. ويمكن النفاذ لخدمة الإنترنت بعدة طرق منها الاتصال الهاتفي، والنطاق العريض والخط الرقمي والبريد الإلكتروني.	A worldwide public computer network. Organizations and persons can connect their computers to this network and exchange information across a country and/or across the world. The Internet provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries email, news, entertainment and data files.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520107	البحث والتنمية التجريبية	Research & experimental development (R&D)	هو العمل الخلاق والذي يتم على أساس منتظم بهدف زيادة رصيد المعرفة وتطبيقات جديدة. ويشمل تعبير التنمية التجريبية ثلاثة أنشطة رئيسية: البحث الأساسي، والبحث التطبيقي، والتنمية التجريبية.	Comprise creative work undertaken on aSystematic basis to increase the stock of knowledge. The term R&D covers three activities: basic research, applied research and experimental development.	معهد اليونسكو للاحصاء، دليل تعليمات من اجل انجاز الاستبيان المتعلق باحصاءات العلوم والتكنولوجيا، مونتريال،مايو/ ايار 2006	UNESCO,instuction manual for completing the questionnare on statistics of science and technology,montreal, May 2006
25	العلم والتكنولوجيا	2520108	البريد الإلكتروني	E-mail	وسيلة تسمح لمستعملي الشبكة محلياً وعالميا لتبادل الرسائل، يضمن ذلك النص والملحقات.	It is a mean for exchange messages, texts and attached files among internet or intranet users.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520109	التجارة الإلكترونية	E- commerce	إجراء صفقة إلكترونية من البيع أو شراء سلع أو خدمات، سواء بين الأعمال التجارية، الأسر، الأفراد، الحكومات، و منظمات عامة أو خاصة و تنفذ بواسطة الإنترنت، حيث تنفذ عملية طلب الشراء أو البيع عبر الإنترنت بغض النظر عن آلية الدفع وطريقته.	It is the conducting of business communication and transactions over computer networks and through individual computers linked to the Word Wide Web. Strictly defined, e-commerce is the buying and selling of goods and services, and the transfer of funds, through digital communications.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520110	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	Information and communication technology	وصف أدوات وطرق النفاذ لوسائل تكنولوجيا المعلومات، والقيام بعمليات استرجاع البيانات، وتخزينها، وتنظيمها، وأساليب معالجتها وإنتاجها. كذلك وصف وسائل عرض المعلومات وتبادلها من خلال الطرق الإلكترونية واليدوية.	It is used to describe the tools and the process to access, retrieve, store, organize manipulate, produce present and exchange information by electronic and other manual automated means.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520111	الحكومة الإلكترونية	E- Government	الاستخدام التكاملي الفعال لجميع تقنيات المعلومات والاتصالات بهدف تسهيل العمليات الإدارية اليومية للقطاعات الحكومية التي تتم فيما بين مؤسسة حكومية وأخرى وما بين المواطنين والمؤسسة الحكومية بالإضافة إلى العمليات الإدارية التي تتم ما بين القطاع الخاص والمؤسسات الحكومية.	It is government's use of (ICT) to exchange information and services with citizens, businesses, and other arms of government. E-Government may be applied by legislature, judiciary, or administration, to improve internal efficiency, the delivery of public services, or processes of democratic governance.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520112	الخط الرقمي	Asymmetric Digital Subscriber Line (ADSL)	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق الهاتف، ولكنه أسرع منه عشرة أضعاف، ويحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.	A form of DSL, a data communications technology tool, that enables data transmission over copper telephone lines faster than a conventional modem.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520113	الخط اللاتماثلي	Digital Subscriber (Line DSL)	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت، وهو نظام منبثق عن الخط الرقمي. يستخدم في نقل البيانات والملفات والصور، ولأغراض محددة في المؤسسات الصغيرة والمنازل، سرعته تفوق 6 ميجابايت. وهو جهاز يتم ربطه في الحاسوب ويقدم من قبل شركة الاتصالات المزودة للخدمة.	An Internet connection via modem and dial-up software utilizing the Public Switch Telecommunications Network (PSTN).	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520114	خطوط الهواتف الرئيسية	Main Telephone Lines	خط هاتفي يصل المعدات الطرفية للمشترك بالشبكة العمومية التبديلية وله منفذ مخصص في معدات البدالة الهاتفية.	It is a telephone line connecting the subscriber's terminal equipment to the public switched network and which has dedicated port in the telephone exchange equipment.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520115	الذاكرة المحمولة (الوامضة)	Flash Memory	نوع من أنواع الذاكرة يحتفظ بالمعلومات حتى بعد انقطاع التيار الكهربائي. وتستخدم الذاكرة النشطة عادة لتخزين البرامج في أجهزة الحاسوب المحمولة.	A non-volatile computer memory that can be electrically erased and reprogrammed. It is a technology that is primarily used in memory cards and USB flash drives for general storage and transfer of data between computers and other digital products.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520116	الرسائل الاقتحامية	Self Propelled Automatic Mail (SPAM)	الرسائل المرسلة تلقائيا للعناوين الإلكترونية، بغض النظر عن محتواها، وعادة ما تهدف إلى تسويق لبضاعة ما أو الإعلان عنها.	It is unsolicited electronic messaging, regardless of its content.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520117	شبكة الحاسبات الافتراضية الخاصة	Virtual Private Network (VPN)	شبكة اتصالات تنشأ من خلال شبكة أخرى، ومحددة لاستخدامات خاصة، وأهم ما يميزها الاتصال الأكثر أمان عبر الإنترنت.	A computer network in which some of the links between nodes are carried by open connections or virtual circuits in some larger network (e.g., the Internet) instead of by physical wires.	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	A computer network that covers a broad area (i.e., any network whose communications links cross metropolitan, regional, or national boundaries. The largest and most well-known example of a WAN is the Internet	شبكة حاسوب تغطي منطقة جغرافية واسعة (أي تصل شبكة الاتصالات التي تمتد عبر العاصمة الإقليمية أو الحدود الوطنية). وتستخدم فيها شبكة الاتصالات العامة على النقيض من شبكات المناطق المحلية أو شبكات المناطق الحضريه (mans) التي تقتصر عادة على إحدى قاعات مبنى معين ضمن حدود منطقة العاصمة، وأكثر الأمثلة المعروفة للشبكات العريضة هي الإنترنت.	Wide Area Network (WAN)	شبكة الحاسبات العريضة	2520118	العلم والتكنولوجيا	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	Type of computer network that is wireless, and is commonly associated with a telecommunications network whose interconnections between nodes is implemented without the use of wires, such as a computer network (a type of communications network). Wireless telecommunications networks are generally implemented with some type of remote information transmission system that uses electromagnetic waves, such as radio waves, for the carrier and this implementation usually takes place at the physical level or "layer" of the network.	شبكة تربط جهازي حاسوب أو أكثر في مناطق جغرافية متباعدة ومتصلة معاً لاسلكياً باستخدام الإشارات الراديوية بالاتصال عبر الأقمار الصناعية.	Wireless Network	شبكة الحاسبات اللاسلكية	2520119	العلم والتكنولوجيا	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	It is a computer network covering a small geographic area, like a home, office or group of buildings, e.g., a school. The defining characteristics of LANs, in contrast to wide-area networks (WANs), include their much higher data-transfer rates, smaller geographic range, and lack of a need for leased telecommunication lines.	شبكة حاسوب لغرض تبادل المعلومات تغطي منطقة جغرافية صغيرة، مثل المنازل والمكاتب، أو مجموعة من المباني. خلافا للشبكات الواسعة (العريضة) ، وتشمل على أعلى معدلات نقل البيانات، وتمتاز بصغر النطاق الجغرافي، وعدم وجود حاجة لتأجير خطوط الاتصالات السلكية واللاسلكية.	Local Area Network (LAN)	شبكة الحاسبات المحلية	2520120	العلم والتكنولوجيا	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	العلم والتكنولوجيا	2520121	الشبكة الرقمية متكاملة الخدمة	Integrated Services Digital Network (ISDN	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق كرت يشبه كرت الفاكس، ولكنه أسرع منه خمس أضعاف، يحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.	A digital access technique for both voice and data. This is a digital alternative to an analog public switched telephone service and carries data or voltages consisting of discrete steps or levels, as opposed to continuously variable analog data. ISDN enables digital transmission over the PSTN	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520122	القرصنة	Hacking	وجود شخص أو مجموعة من الأشخاص يحاولون اختراق أجهزة الحاسوب الخاصة بالمستخدمين في الطرف الآخر، بغض النظر عن المكان الذي يبعد بين الطرفين، وذلك بمساعدة برامج خاصة لديها القدرة على التسلل بكل سهولة وسلاسة، إلى أجهزة الحاسوب الخاصة بالطرف الآخر، بحيث يتمكن القراصنة من عرض جميع البيانات والمعلومات المخزنة وجميع البرامج التي يعمل عليها الطرف الآخر، بما يمكنهم من نقل الملفات أو إدخال فيروسات لتحديد قطع الحاسوب، أو التحكم بالفأرة أو إطفاء الحاسوب.	Involvement in computer security/ insecurity, to discover of exploits in systems (for exploitation or prevention), or in obtaining or preventing unauthorized access to systems through skills.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520123	الكاميرا الرقمية	Digital Camera	كاميرا عادية ولكن لا يوجد في داخلها شريط (فيلم)، وانما تلتقط الصور ثم تخزن على شكل ملفات رقمية في ذاكرتها، ويمكن نقل الصور إلى جهاز الحاسوب عبر كابل (موصل).	A camera that takes video or still photographs, or both, digitally by recording images on a light-sensitive sensor.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009
25	العلم والتكنولوجيا	2520124	اللاسلكي	Wireless	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت بدون أسلاك وذلك عن طريق تركيب جهاز استقبال يتم من خلاله استقبال خدمة الإنترنت من الجهة المزودة، وسرعته عالية في تحميل الملفات.	Includes fixed wireless, mobile wireless, and satellite Internet connections.	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	A satellite stationed in geosynchronous orbit that acts as a microwave relay station, receiving signals sent from a ground-based station, amplifying them, and retransmitting them on a different frequency to another ground-based station. Satellites can be used for high-speed transmission of computer data.	جهاز يستخدم لاستقبال الإذاعة التلفزيونية مباشرة من السواتل، كذلك هو إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت من خلال بطاقة خاصة به.	Satellite	اللاقط الفضائي	2520125	العلم والتكنولوجيا	25
ITU, Manual for Measuring ICT Access and Use by Households and Individuals,2009	الاتحاد الدولي للاتصالات، دليل قياس نفاذ الاسر والافراد الى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات واستعمالها،طبعة 2009	A hardware device that enables a computer to transmit and receive information over telephone lines. The modem is responsible for converting the digital data used by the computer into an analog signal used on phone lines and then converting it back once received at the other end.	هو جهاز للربط مع الإنترنت من خلال الهاتف الثابت.	Modulator\Demodulator (MODEM)	مغير الترددات (مودم)	2520126	العلم والتكنولوجيا	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	Location on the World Wide Web identified by a Web address. Collection of Web files on a particular subject that includes a beginning file called a home page. Information is encoded with specific languages (Hypertext mark-up language (HTML), XML, Java) readable with a Web browser, like Netscape's Navigator or Microsoft's Internet Explorer.	مجموعة من الصفحات والصور الرقمية وأشرطة الفيديو أو غيرها من الوثائق، وعادة ما يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت، والتي تكاد تكون دائما متاحة من خلال http.	Website	الموقع الإلكتروني	2520127	العلم والتكنولوجيا	25
UNCTAD, Manual for the Production of Statistics on the Information Economy, United Nations, revised edition, 2009	الانوكتاد، دليل لانتاج احصاءات حول اقتصاد المعلومات، نسخة منقحة، 2009	The mobile phone that belongs to any telecommunications company.	يقصد به خط الهاتف الخلوي والذي يتبع لأي شركة تقدم هذه الخدمة.	Mobile Phone	هاتف نقال (محمول)	2520128	العلم والتكنولوجيا	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Living Standards Terms					***رمز الموضوع:2525***		***مصطلحات معايير المعيشة***	
The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	It refers to specific criteria were developed to measure the patterns and trends of the economic welfare of Palestinian families and individuals in the Palestinian Territory (West Bank and Gaza Strip). Poverty statistics are based on an official definition of poverty developed in 1997. The definition combines absolute and relative features and is based on a budget of basic needs for a family of 6 persons (2 adults and 4 children). In 2009, reference household changed and became 5 persons (2 adults and 3 children. Two poverty lines have been developed according to actual consumption patterns of Palestinian families.	تستند إحصاءات الفقر في الأراضي الفلسطينية إلى التعريف الرسمي للفقر الذي تم وضعه في العام 1997. والذي يضم ملامح مطلقة ونسبية ويستند إلى موازنة الاحتياجات الأساسية لأسرة تتألف من ستة أفراد (2 بالغين وأربعة أطفال). والذي بني وفقاً لأنماط الاستهلاك الحقيقية للأسر. وفي عام 2009 اختلفت تركيبة الاسرة المرجعية لتصبح 5 أفراد (2 بالغين و3 أفراد). وقد تم اشتقاق خطي فقر بناءا على استهلاك الاسرة الفلسطينية	Poverty Statistics	إحصاءات الفقر	2525100	معايير المعيشة	25
UN Puplications Sales No. A.83.XVIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F /31 Household Survey Guide 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة(طبعة منقحة) السلسة (ف عدد 31)، 1987	It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and The value of goods and service payments or part of payments received from the employer, and own-produced goods and food, including consumed quantities during the recording period, and Imputed rent for owned houses.	هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية، و قيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة، و السلع التي يتم استهلاكها أثناء فترة التسجيل من إنتاج الأسرة الذاتي، و القيمة التقديرية لأجرة المسكن الملك.	Household Consumption	استهلاك الأسرة	2525101	معايير المعيشة	25
UN Puplications Sales No. A.83.XVIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F /31 Household Survey Guide 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة(طبعة منقحة) السلسة (ف عدد 31)، 1987	It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and the value of goods and services payments or part of payments received from the employer, and Cash expenditure spent as taxes (non-commercial or non-industrial), gifts, contributions, interests on debts and other non-consumption items.	هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية. و قيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة. والنقد الذي يتم إنفاقه على الرسوم والضرائب (غير الاستثمارية)، الزكاة، التأمينات، الهدايا، التبرعات، الفوائد على الديون والأمور غير الاستهلاكية الأخرى.	Household Expenditure	إنفاق الأسرة	2525102	معايير المعيشة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	It refers to the estimation of poverty line that cover the household basic needs (shelter, clothes, and food), in addition to other needs including health care, education, transportation, personal care, and housekeeping supplies. The poverty lines has been adjusted to reflect the different consumption of families based on their composition (household size and the number of children).	تم إعداده بطريقة تعكس ميزانية الحاجات الأساسية جنبا إلى جنب مع احتياجات أخرى كالرعاية الصحية والتعليم والنقل والمواصلات والرعاية الشخصية والآنية والمفروشات وغير ذلك من مستلزمات المنزل. وقد تم تعديل خطي الفقر بشكل يعكس مختلف الاحتياجات الاستهلاكية للأسر استناداً إلى تركيبة الأسرة (حجم الأسرة وعدد الأطفال).	Poverty line	خط الفقر	2525103	معايير المعيشة	25
The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	It refers to covers household basic needs (shelters, clothes, and food)	وهو يغطي ميزانية الحاجات الأساسية من المأكل والملبس والمسكن.	Deep Poverty line	خط الفقر المدقع	2525104	معايير المعيشة	25
UN Puplications Sales No. A.83.XVIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F/ 31 Household Survey Guide 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة(طبعة منقحة) السلسة (ف عدد 31)، 1987	Cash or in kind revenues for individual or household within a period of time; could be a week or a month or a year.	هو العائد النقدي أو العيني المتحقق للفرد أو الأسرة خلال فترة زمنية محدودة كالأسبوع أو الشهر أو السنة.	Income	الدخل	2525105	معايير المعيشة	25
UN Puplications Sales No. A.83.XVIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F/ 31 Household Survey Guide 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987	Financial and legal services, advertisement fees, copy services, translation and printing, writing and drawing equipment, tickets for traveling abroad, jewelry, watches, precious stones, etc.	خدمات مالية وقانونية، تكاليف نشر إعلانات، خدمات تصوير مستندات، خدمات طباعة وترجمة، أدوات الكتابة والرسم للاستخدامات الشخصية، تذاكر وتكاليف سفر للخارج، مجوهرات، خواتم، أحجار كريمة، تصليح مجوهرات، ساعات وتصليح ساعات.	Other non-food consumption expenditures	سلع وخدمات أخرى غير الطعام	2525106	معايير المعيشة	25
National Commission For Poverty Alleviation, 1998	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	Depicts the variation and differentials among the poor. (This indicator equals the mean of the total relative squares of poverty gaps for all the poor).	يعكس مدى التفاوت الموجود بين الفقراء، (هذا المؤشر يساوي الوسط الحسابي لمجموع مربعات فجوات جميع الفقراء).	Poverty Severity	شدة الفقر	2525107	معايير المعيشة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
National Commission For Poverty Alleviation, 1998	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	It refers to the temporal point during which data on household expenditure and consumption are recorded. It includes one month for record keeping, and twelve months for the last visit interview on durable goods, and for education tuition, but for cars its 36 months.	ويقصد بها الفترة الزمنية التي نستوفي عنها بيانات إنفاق واستهلاك الأسرة. وتبلغ فترة التسجيل شهرا واحدا فيما يتعلق بدفتر مصروفات الأسرة و12 شهرا بالنسبة للزيارة الأخيرة التي يكون موضوعها حول السلع المعمرة وأقساط التعليم، أما السيارات ففترة التسجيل لها 36 شهر.	Recording Period	فترة التسجيل	2525108	معايير المعيشة	25
UN Puplications Sales No. A.83.XVIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31) 1987	The volume of the total gap existing between the income of the poor and poverty line (the total amount needed to promote the consumption levels of the poor to reach poverty line). It is recommended to calculate this indicator as a percentage of the total consumption value for the whole population when the consumption level for each of them is equal to the poverty line.	حجم الفجوة الإجمالية الموجودة بين استهلاك الفقراء و(خط الفقر)، أي إجمالي المبالغ المطلوبة لرفع مستويات استهلاك الفقراء الى خط الفقر، ويفضل حساب هذا المؤشر كنسبة مئوية من القيمة الكلية لاستهلاك كافة السكان، عندما يكون مستوى استهلاك كل منهم مساوي لخط الفقر.	Poverty Gap	فجوة الفقر	2525109	معايير المعيشة	25
UN Puplications Sales No. A.83.XVIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F /31 Household Survey Guide 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987	It refers to food consumption divided by Total Consumption. Is based on the following assumption: the Level of Living is identified by the proportion of consumption on food out of the total consumption (Angles Law of Poverty), as if the food share is increased the other shares of health, education, and housing is decreased. It is distributed to three categories:1. Better-off: "Food Consumption to Total Consumption less than 30%"2. Middle category: "Food Consumption to Total Consumption between 30-44%"3. Worse-off: "Food Consumption to Total Consumption between 45-100%".	وهي تساوي حاصل قسمة استهلاك الأسرة من الطعام على استهلاك الأسرة الكلي. وهو مبني على فرضية تقول: يتحدد مستوى المعيشة (موقع الأسرة من الفقر) على نسبة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي للأسرة، (قانون انجلز)، بمعنى إذا زادت حصة الطعام فإنها تكون على حساب الحصص الأخرى المخصصة للمسكن، التعليم، الصحة وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية. ويتم تقسيمه إلى فئات:المستوى الأفضل: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي أقل من 30%. المستوى المتوسط: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 30-44%. المستوى الأسوأ: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 45-100%.	Level of Living	مستوى المعيشة	2525110	معايير المعيشة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN Puplications Sales No. A.83.XVIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F/ 31 Household Survey Guide 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسلة (ف عدد 31)، 1987	The more Consistency and regularity income. The sources of income are: - Wages and Salaries. Net Income for employers or self employed. - Net property Income. - Net current Transfers.	وهو مصدر الدخل الأكثر ثباتا واستمرارية للأسرة، ومصادر الدخل هي: – الرواتب والأجور النقدية من العمل الرئيسي والعمل الثانوي بما في ذلك المكافآت والعمل الإضافي وقيمة المزايا العينية ومساهمات التقاعد الحكومية والتأمينات الاجتماعية وتندرج هذه البنود ضمن بند الاستخدام. – صافي الدخل لأرباب العمل والعاملين لحسابهم من المشاريع الخاصة والمهن الحرة. – صافي الدخل من دخول الملكية. – صافي الدخل من التحويلات الجارية.	Main Source of Income	المصدر الرئيسي للدخل	2525111	معايير المعيشة	25
OECD,Glossary of Statistical Terms, 2007, Adapted from PCBS	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007، بتصرف الجهاز، المركزي للإحصاء الفلسطيني	It is usually used to measure inequalities in the distribution of wealth or income. To plot the curve , the units are first either arrayed individually or grouped in class intervals according to the appropriate independent variant. Then the cumulative percentage of the number of areas (Y) is plotted against the cumulative percentage of population (X). For comparison a diagonal line is drawn at 45 degree to show the condition of equal distribution . The Gini concentration ratio measures the proportion of the total area under the diagonal that lies in the area between the diagonal and the Lorenz Curve.	يستخدم منحنى لورنز لغرض تمثيل التفاوت في توزيع الدخل أو الإنفاق أو متغيرات أخرى بشكل بياني. ويرسم هذا المنحنى عادة ضمن مربع طول ضلعه يمثل 100%. وبالنسبة للدخل يرسم المنحنى باعتبار أن الإحداثي الأفقي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية لعدد الأفراد وإن الإحداثي العمودي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية للاستهلاك. ويرسم عادة مع المنحنى المذكور ما يسمى بخط المساواة. وخط المساواة هو خط القطر الواصل بين الزاوية اسفل المربع من اليسار والزاوية أعلى المربع من اليمين.	Lorenz Curve	منحنى لورنز	2525112	معايير المعيشة	25
UN Puplications Sales No. A.83.XVIJ.13 ST/ESA/STAT/SER.F/31 Household Survey Guide 1987	الأمم المتحدة/ دليل مسح الأسرة (طبعة منقحة) السلسة (ف عدد 31)، 1987	Interests on loans, fees and taxes, remittances (zakat, insurance)	الفوائد على القروض، رسوم وغرامات ومدفوعات تحويلية (زكاة، تأمينات).	Other-non consumption expenditure	نفقات غير استهلاكية	2525113	معايير المعيشة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
مصطلحات التعليم والثقافة		**رمز الموضوع: 2530**						**Education and Culture Terms**
25	التعليم والثقافة	2530100	أنشطة التعلم	Education Services	وهي تشمل القيام بالأنشطة المتعلقة بالتعلم، مثل الالتحاق بالمدرسة أو الجامعة وحضور الحصص والمحاضرات، والاستراحات في مكان التعلم، المشاركة في النشاطات الثقافية والسياسية وأداء الواجبات البيتية، كما تشمل الدراسة الإضافية والدورات خلال أوقات الفراغ خارج نطاق الالتحاق بالتعليم الرسمي، والتدرب والتعلم المرتبط بالحصول على فرصة للعمل إضافة إلى التنقل المرتبط بالتعلم، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	It refers to a wide range of pertinent activities such as enrollment in school or university; attending classes and lectures; having breaks in educational facilities; taking part in cultural and political activities; doing home-works; ancillary – complementary educational activities (additional courses during free time outside the official education hours); work related orientations (training courses); and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت، 1998.	UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.
25	التعليم والثقافة	2530101	الاستماع للراديو	Radio Listening	هو أن يكون لدى الفرد عادة الاستماع إلى جهاز الراديو ومتابعة ما يتم بثه من خلاله، بغض النظر عن مكان الاستماع والمدة التي يقضيها ونوع البرامج التي يستمع إليها.	Whether the person is accustomed to listening to radio and follows up broadcasted programs regardless of place and time of listening.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. *دراسات في الطرق. السلسلة ف* + بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	United Nations, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, 1987. Studies in Methods. Series F. +Adpated from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530102	الالتحاق بالتعليم النظامي	Educational Attendance	يقصد بالالتحاق، تسجيل الفرد بأحد مراحل التعليم النظامية، سواء أكان منتظماً أو منتسباً. ومراحل التعليم النظامية تشمل المرحلة الابتدائية أو الإعدادية(الأساسية) أو الثانوية أو الكليات والمعاهد الأكاديمية أو المهنية التي تعطي شهادات دبلوم متوسط أو المرحلة الجامعية.	Attendance means registering the person in any formal education stage irrespective of whether it took the form of continuous attendance or distant learning. Formal education stages include the elementary stage, preparatory stage, (both of which are referred to as the basic stage), secondary stage, and higher education stage.	معهد اليونسكو للأحصاء–مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	UNESCO insttute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530103	الأنشطة الثقافية والاجتماعية	Cultural and Social Activities	وتشمل القيام بالأنشطة المختلفة، مثل المشاركة في المناسبات الاجتماعية كالأعراس، والمآتم، وأعياد الميلاد. والمشاركة في أنشطة دينية سواء داخل المنزل أو خارجه كالمشاركة في الاحتفالات الدينية والحلقات الدينية والصلاة في المسجد أو الكنيسة. والتواصل الاجتماعي داخل المنزل وخارجه كالحديث والزيارات واللقاءات في الأماكن العامة مع أعضاء الأسرة والأصدقاء والمعارف. والمشاركة في الأنشطة الرياضية الداخلية والخارجية والألعاب مثل لعب الورق، وحل الكلمات المتقاطعة. وأنشطة أخرى لقضاء الأوقات. وتشمل أيضاً ممارسة الهوايات المختلفة كالأدب والموسيقى، وزيارة المتاحف والمعارض والسينما والحفلات والمسرح. كما تشمل التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Refers to a wide range of pertinent activities such as attending social occasions (e.g. weddings, birthdays …etc), participation in religious occasions and activities inside and outside the house (e.g. participation in religious occasions and prayers in the mosque or the church) …etc. This concept also applies to socializing and meetings inside or outside the house such as discussions, visits, and meetings in public places with household members, friends …etc. Other activities under this category include indoor or outdoor sports activities, playing cards, doing crosswords and puzzles, and other free time activities. Finally, this category involves practicing hobbies (arts, music …etc), visiting museums, exhibitions, cinema, parties, theatre; and traveling for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.
25	التعليم والثقافة	2530104	البرنامج الإذاعي	Broadcast Program	هو مادة إعلامية قائمة بذاتها يشار إليها بعنوان أو بطريقة أخرى وتبث من خلال التلفزيون أو الإذاعة في فترة يعلن عنها سابقا.	Special information of certain topic presented and broadcasted in Television and radio sessions that announced previously.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530105	التخصص	Specialization	هو اسم الموضوع والتخصص الدقيق الذي أنهاه الفرد بنجاح، وقد رمزت المستويات التعليمية والتخصصات حسب دليل المستوى التعليمي والتخصص المعتمد في الجهاز.	It refers to the name of the subject the person successfully completed. Educational attainment and majors were classified according to the majors and educational levels manual adopted by the PCBS.	معهد اليونسكو للأحصاء-مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	UNESCO insttute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530106	التخطيط لمشاريع إنتاجية	Planning for Productive Projects	التدريب على إعداد وثيقة المشروع وتقديمها للجهات المانحة بهدف الحصول على تمويل لهذه المشاريع.	Training on preparing project documents to be submitted to donors for fundraising.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	An educational program of both literary and scientific tracks. It is consisting of the first and the second secondary grades.	هو التعليم بفرعيه العلمي والأدبي ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.	Academic Secondary Education	التعليم الثانوي الأكاديمي	2530107	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Vocational secondary education includes commercial, industrial and agricultural tracks. It consists of the first and second secondary grades.	هو التعليم التجاري أو الصناعي أو الزراعي أو التمريضي، ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.	Vocational Secondary Education	التعليم الثانوي المهني	2530108	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Cultural center licensed by MOE to offer courses on the different fields of education or knowledge (this definition was only adopted in the Education yearbook because Non-formal education includes other types of education on which no information was collected for the purpose of this Education yearbook).	المراكز الثقافية المرخصة من وزارة التربية والتعليم، والتي تقدم دورات في أي نوع من أنواع المعرفة والمهارات (هذا التعريف تم استخدامه في تقارير الكتاب الإحصائي التربوي السنوي لأن تعريف التعليم غير النظامي بمفهومه العام يشمل أنواع أخرى من التعليم والتي لم يتم جمع معلومات حولها).	Non-Formal Education	التعليم غير النظامي	2530109	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	The student body can be boy, girl or co-educational.	تصنف المدرسة حسب جنس الطلبة الذين يدرسون فيها، فإما أن تكون للذكور أو للإناث أو مدرسة مختلطة للذكور والإناث معاً.	School Gender	جنس المدرسة	2530110	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	The body legally and administratively responsible for running the school. It can be governmental, UNRWA, or private.	هي الجهة المسؤولة عن المدرسة قانونيا وإداريا. إما أن تكون حكومية أو وكالة الغوث أو خاصة.	Supervising Authority	الجهة المشرفة	2530111	التعليم والثقافة	25
UNESCO insttute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted by PCBS	معهد اليونسكو للأحصاء-مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	It refers to the highest successfully completed educational attainment level. The educational level for persons aged 10 years and over.	هو أعلى مؤهل علمي أتمه الفرد بنجاح ، ويكون المستوى التعليمي للأفراد الذين أعمارهم 10 سنوات فأكثر.	Educational Attainment	الحالة التعليمية	2530112	التعليم والثقافة	25
UNESCO insttute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009	معهد اليونسكو للأحصاء-مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009	Is a planned series of learning experiences in a particular subject matter or set of skills, usually offered by an educational or training institution or programme for one or more pupils.	ويعني سلسلة مخططة من التجارب التعلّمية في مادة معينة، أو مجموعة من المهارات، تقدمها عادة مؤسسة تربوية أو تدريبية أو برنامج ما لتلميذ واحد أو اكثر.	Course	دورة	2530113	التعليم والثقافة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530114	الراسب	Repeater	هو الطالب الذي لم ينجح في أحد المباحث أو أكثر المخصصة للصف الذي يشغله، ولا يحق له الانتقال للصف الذي يليه.	A student who fails one or more subjects and therefore is not promoted to the following grade.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530115	رياض الأطفال	Kindergarten	هي كل مؤسسة تعليمية تقدم تربية للطفل قبل مرحلة التعليم الأساسي بسنتين على الأكثر، وتحصل على ترخيص مزاولة المهنة من وزارة التربية والتعليم. وتقسم إلى مرحلتين: مرحلة البستان؛ يكون الأطفال فيها عادة في سن الرابعة ومرحلة التمهيدي ويكون الأطفال فيها عادة في سن الخامسة.	Any educational institution licensed by MOE offering education to four or five year olds. Kindergarten Consists of the first and second grades.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530116	سنوات الدراسة التي أتمها الفرد بنجاح	Years of Schooling Completed	بالنسبة للفرد الملتحق حالياً أو الذي التحق وترك أو الذي التحق وتخرج، تكون سنوات الدراسة النظامية التي أتمها بنجاح هي السنوات الكاملة، ولا تشمل سنوات الانقطاع وسنوات الرسوب ، كما لا تشمل السنة الحالية التي لم تنتهِ للملتحق حاليا ولا تعتبر الدورات التدريبية ضمن سنوات الدراسة النظامية.	For persons currently attending, attended and left, or successfully graduated, reference shall be made to the successfully completed formal educational years (completed years.) It neither includes drop out years, failure years nor on – going educational year. Educational training courses are not included among the years of regular study.	معهد اليونسكو للأحصاء–مؤشرات التربية: توجيهات فنية/تقنية، 2009+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	UNESCO insttute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009+ adapted from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530117	الشعبة	Class	هي مجموعة من الطلبة يضمهم صف واحد أو أكثر ويشتركون في غرفة صفية واحدة في أي مرحلة دراسية معينة.	A group of students (pupils) at any educational stage who make up one grade or more and share one classroom.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995
25	التعليم والثقافة	2530118	الصحف	Newspapers	هي مطبوعات دورية تستهدف الجمهور العام وهي معدة لان تكون مصدراً أولياً للمعلومات المطبوعة عن الأحداث الجارية المرتبطة بالشؤون العامة والمسائل الدولية والسياسية،... الخ.	Periodic publications intended for the general public and mainly designed to be a primary source of written information on current events connected with public affairs, international questions, politics..., etc.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976+ بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976 + Adpated from PCBS
25	التعليم والثقافة	2530119	الطالب	Student/Pupil	هو كل من يتعلم في أي مؤسسة تعليمية.	Any one attending an educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UNESCO insttute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009	معهد اليونسكو للأحصاء-مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009	It refers to the person (aged 10 years and above) who is currently continuing his \ her studies in order to obtain certain qualifications, and was not engaged in any work during the reference period. It is worthy to note that housework and hobbies are not included in work definition.	هو الفرد الذي عمره (10 سنوات فأكثر) والذي يواظب على دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي وغير مرتبط بعمل معين خلال فترة الإسناد، وتجدر الإشارة هنا إلى أن الأعمال المنزلية والهوايات لا تدخل ضمن العمل.	Student	طالب متفرغ للدراسة	2530120	التعليم والثقافة	25
United Nations, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, 1987. Studies in Methods. Series F.+ Adpated by PCBS	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. *دراسات في الطرق. السلسة ف+* بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Whether the person is accustomed to watching T.V programs regardless of type or place and time of watching.	هي أن الفرد لديه عادة الجلوس أمام جهاز التلفزيون من أجل مشاهدة البرامج التي يبثها هذا الجهاز وبغض النظر عن نوع البرامج التي يشاهدها والمدة الزمنية التي يقضيها في المشاهدة والمكان.	Television Viewing	عادة مشاهدة التلفزيون	2530121	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Rooms used for teaching regardless of the number of grades using these rooms, they do not include rooms used for non- teaching activities.	هي الغرف المدرسية المخصصة للتدريس بغض النظر عن عدد الصفوف فيها، ولا تشمل الغرف المخصصة لنشاطات غير تدريسية.	Class Rooms	الغرف الصفية	2530122	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Room used for non-teaching purpose.	هي الغرف غير المخصصة للتدريس.	Non-Classroom	الغرف غير الصفية	2530123	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	From 12:01 am up to 11:59 am.	تمتد هذه الفترة من بعد منتصف الليل وحتى الساعة الثانية عشرة ظهراً.	Morning Period	الفترة الصباحية	2530124	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	From 12:00 pm up to 12:00 am.	تمتد هذه الفترة من الساعة الثانية عشر ظهراً وحتى الساعة الثانية عشرة من منتصف الليل.	Evening Period	الفترة المسائية	2530125	التعليم والثقافة	25
United Nations, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, 1987. Studies in Methods. Series F.+ Adpated by PCBS	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. *دراسات في الطرق. السلسة ف* بتصرف من الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني	Whether the person is accustomed to reading a newspaper regardless of time of reading.	هي أن يقوم الفرد بقراءة صحيفة واحدة أو أكثر، بغض النظر عن المدة الزمنية التي يقضيها في القراءة أو الاطلاع على الصحف.	Newspaper Reading	قراءة الصحف	2530126	التعليم والثقافة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS, 2009	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2009	The person reads books regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Type and time reference of reading are not of special interest here.	هي أن يقوم الفرد بعملية قراءة الكتب بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرؤها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	Reading Books	قراءة الكتب	2530127	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any Institution offering any type of education and training for those who passed the secondary stage provided that the study period is less than 4 years.	هي كل مؤسسة اشتملت على تعليم أي نوع من أنواع المواد التعليمية والمهارات بعد المرحلة الثانوية بحيث تقل مدة الدراسة فيها عن أربعة سنوات.	Intermediate Community College	كليات المجتمع المتوسطة	2530128	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	A broadcasting institution corporately or privately owned and operating for financial profit.	هي كل مؤسسة إذاعية مملوكة لشركة أو لأفراد وتتجه أساسا إلى تحقيق الربح.	Commercial Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية تجارية	2530129	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	A broadcasting institution operated by a government in all respects either directly or through a separate institution created by it.	هي كل مؤسسة إذاعية تتولى تشغيلها الحكومة من جميع النواحي أما مباشرة أو عن طريق مؤسسة مستقلة تنشئها.	Government Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية حكومية	2530130	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	A broadcasting institution which provides a local broadcasting service.	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية محلية.	Local Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية محلية	2530131	التعليم والثقافة	25
UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	A broadcasting institution, which provides a broadcasting service, intended to cover the country as a whole.	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية تهدف إلى تغطية القطر بأكمله.	National Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية وطنية	2530132	التعليم والثقافة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
United Nations, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, 1987. Studies in Methods. Series F.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسة ف	Organizations legally authorized to provide broadcasting service primarily intended for general audience within the country in which they operate.	هي منظومة مرخص لها قانونا بتقديم خدمة إذاعية موجهة في المقام الأول للجمهور بشكل عام في البلد الذي تعمل به.	Broadcasting Institutions	المؤسسة الإذاعية	2530133	التعليم والثقافة	25
United Nations, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, 1987. Studies in Methods. Series F.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. دراسات في الطرق. السلسة ف	An institution including goods (tools and equipment) using in art, crafts and sport activity. These goods facilitate performance at cultural activities.	هي مؤسسة تتضمن السلع (الأدوات والمعدات) المستخدمة في أنشطة الفنون والحرف وفي أنشطة اللعب والرياضة. والتي تسهل القيام بأنشطة الثقافة بالمعنى الواسع.	Cultural Institution	المؤسسة الثقافية	2530134	التعليم والثقافة	25
International Council of Museums (ICOM), Article 3, Statutes, 2007.	المجلس الدولي للمتاحف (ICOM)، المادة 3، النظام الأساسي، 2007.	Anon-profit-making, permanent institution in the service of society and of its development, and open to the public, who acquires, conserves, conducts, researches, communicates, and exhibits, for purposes of study, education and entertainment topics about people and the environment.	هو مؤسسة دائمة، لا تبغي ربحاً تجارياً، وتكون في خدمة المجتمع وتنميته ومفتوحة للجمهور، وتقوم باحتواء مواد تدل على الإنسان وبيئته، وتحفظها، وتجري بحوثاً بشأنها، وتخبر عنها، وتعرضها لأغراض الدراسة والتعليم والاستمتاع.	Museum	المتحف	2530135	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	A student who has successfully completed all subjects and is promoted to the following grade.	هو الطالب الذي ينجح في جميع المباحث المخصصة للصف الذي يشغله وينتقل للصف الذي يليه.	Promoted Student	المترفع	2530136	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	A student who left school during the last scholastic year and who did not transfer to another school.	هو الطالب الذي ترك المدرسة نهائياً خلال العام الدراسي الماضي ولم ينتقل إلى مدرسة أخرى.	Drop-out Student	المتسرب	2530137	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any educational institution run by MOE or any other ministry or governmental instrument.	هي أي مؤسسة تعليمية تديرها وزارة التربية والتعليم، أو أي وزارة أو سلطة حكومية.	Government School	المدارس الحكومية	2530138	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any licensed local or foreign non-governmental educational institution.	هي أي مؤسسة تعليمية أهلية أو أجنبية غير حكومية مرخصة يؤسسها أو يرأسها أو يديرها أو ينفق عليها فردا أو أفرادا أو جمعيات أو هيئات فلسطينية أو أجنبية.	Private School	المدارس الخاصة	2530139	التعليم والثقافة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any school run or supervised by UNRWA.	هـي أي مؤسسـة تعليميـة غيـر حكوميـة أو خاصـة تـديرها أو تشـرف عليهـا وكالـة الغـوث لتشـغيل اللاجئين الفلسطينيين.	UNRWA School	مدارس وكالة الغوث الدولية	2530140	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	Any educational institution excluding kindergartens, regardless of students' number and grade structure.	هي أي مؤسسة تعليمية غير رياض الأطفال بغض النظر عن عدد طلبتها وتركيبها الصفي، حيث أن أدنـى صف فيها لا يقل عن الصف الأول وأعلـى صف لا يزيد عن الصف الثاني عشر.	School	المدرسة	2530141	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	The first ten scholastic years of schooling on which other stages of education depend.	هي قاعدة التعليم والأساس الذي تقوم عليه مراحل التعليم الأخرى، ومدتها عشر سنوات.	Basic Stage	المرحلة الأساسية	2530142	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	The stage consisting of two scholastic years following the basic stage. That is, years 11 and 12 of schooling.	هـي المرحلـة التـي تلـي المرحلـة الأساسـية ومـدتها سنتان.	Secondary stage	المرحلة الثانوية	2530143	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1998	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	Availability of productive projects in the Cultural Center to contribute in the center budget generation.	توفر مشاريع إنتاجية في المراكز الثقافية تساهم في تغطيـة نفقـات المركـز وتكـون مصـدر مـن مصـادر الميزانية.	Productive Projects	مشاريع إنتاجية	2530144	التعليم والثقافة	25
UNESCO insttute for statisics-Education Indicators Technical Guidelines, 2009	معهد اليونسكو للأحصاء–مؤشرات التربية: توجيهات تقنية/فنية، 2009	Refers to the persons who can read and write with understanding a short simple statement on his/her everyday life.	هم الأشخاص الذين يمكنهم قراءة بيان موجز بسيط عن حياتهم اليومية وكتابته مع فهمه.	Literacy	معرفة القراءة والكتابة للأفراد	2530145	التعليم والثقافة	25
Palestinian Ministry of Education & Higher Education 1995	وزارة التربية والتعليم العالي الفلسطينية، 1995	A person with specialized qualification that is responsible for teaching students at an educational institution.	هـو كـل مـن يتـولى التعليم فـي أي مؤسسـة تعليميـة بإجـازة تمنحـه إياهـا وزارة التربيـة والتعلـيم أو أي مؤسسة أخرى تستطيع منح مثل هذه الإجازة.	Teacher	معلم	2530146	التعليم والثقافة	25
PCBS, 1997	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1997	For persons who completed the elementary stage and above, the place of attaining the highest educational attainment (level).	للأفراد (ابتدائي فأعلى) يكون المكـان الـذي حصـل منـه الفـرد علـى هـذا المؤهـل (المسـتوى التعليمـي) بغض النظر عن المكان الملتحق به حاليا.	Place of study Attaining the Highest Educational Attainment	مكان الحصول على أعلى مؤهل علمي	2530147	التعليم والثقافة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UIS adapted from Internationa+ Adpated from PCBS	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789 ISO، المعلومات والوثائق – مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006 ؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A Libraries serving the country or a specific area. The beneficiaries could be members of the whole society or of a certain area in return of a fee or not. It could be general or specialized in a certain area of knowledge, e.g. medicine, engineering, millet.	هي المكتبات التي تخدم البلد بكامله أو منطقة جغرافية محددة منه، ويمكن لجميع أفراد المجتمع أو لمجموعات معينة منهم الاستفادة من المواد المتوفرة فيها سواء بدون مقابل مادي أو بدل مقابل مادي. ويمكن أن تكون المواد المتوفرة فيها تشمل جميع المواضيع أو أن تكون خاصة بفئة معينة من المتخصصين مثل الأطباء والمهندسين والقوات المسلحة.	Public Libraries	مكتبات عامة	2530148	التعليم والثقافة	25
UIS adapted from Internationa+ Adpated from PCBS	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789 ISO، المعلومات والوثائق – مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006 ؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Any organized collection of printed books and periodicals or of any other graphic or audio-visual materials, and the services of the staff to provide and facilitate the use of such materials as are required to meet the informational, research, educational.	هي مجموعة منظمة من الكتب المطبوعة والدوريات ورسومات ومواد مرئية ومسموعة تقدم خدمات وتسهيلات للأشخاص الذين يستخدمون هذه المواد عند طلبهم.	Library	المكتبة	2530149	التعليم والثقافة	25
UIS adapted from International+ Adpated from PCBS	معهد اليونسكو للإحصاء مقتبس من المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (ISO)، 2789 ISO، المعلومات والوثائق – مكتبة الإحصاءات الدولية، 2006 ؛ اليونسكو، توصية بشأن التوحيد الدولي لإحصاءات المكتبة، 1970 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A collection of books classified in away that facilitate using and finding needed material with speed and ease.	هي مجموعة من الكتب مرتبة بشكل يسهل الرجوع إليها واختيار المادة المطلوبة منها بسرعة ويسر.	Home Library	المكتبة البيتية	2530150	التعليم والثقافة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530151	ممارسة عادة القراءة	Reading Habit	هي أن الفرد يقوم بعملية القراءة بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، سواء كانت هذه القراءة بهدف التحضير للمدرسة أو لأي غرض آخر، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	The person reads regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Whether reading to prepare for school or for any other purpose. Type and time reference of reading are not of special interest here.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي، 1987. *دراسات في الطرق. السلسة ف*	United Nations, Department of International Economoic and Social Affairs.Statistical office, 1987. Studies in Methods. Series F.
25	التعليم والثقافة	2530152	موظفو الإرسال الفنيين	Technical Transmission Staff	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة أجهزة الإرسال والاتصال بين مراكز الإنتاج وأجهزة الإرسال.	Personnel employed in the operation and maintenance of transmitters and links between production centers and transmitters.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530153	موظفو الإنتاج الفنيين	Technical Production Staff	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة المعدات الفنية اللازمة لإنتاج البرامج.	Personnel employed in the operation and maintenance of the technical equipment necessary for program production.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530154	موظفو البرامج	Program Staff	هم الموظفون الذين يتولون التخطيط والتأليف وإنتاج البرامج، باستثناء الصحفيين.	Planning, creative-writing and program production personnel. Excludes Jornalists	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530155	الموظفون الإداريون	Administrative Staff	هم الموظفون المستخدمون في إدارة مؤسسة إذاعية أو تنظيمها والذين يقدمون خدمات مركزية مثل البحث والتدريب.	Personnel employed in the management or organization of a broadcasting institution and providing central services such as research, training, etc.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530156	الموظفون الصحفيون	Journalistic Staff	هم الموظفون المشتغلون بإعداد النشرات الأخبارية،الخ.	Personnel engaged in the preparation of news bulletin and similar programs such as news magazines, sport news, etc.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	التعليم والثقافة	2530157	موظفون فنيون آخرون	Other Technical Staff	هم الموظفون المستخدمون في تصميم وتركيب المعدات الفنية أو المباني، وموظفو الدراسات والبحوث، الخ.	Personnel employed in the design and installation of technical equipment or buildings; study and research personnel, etc.	اليونسكو التوصيات بخصوص التصنيف الدولي لاحصاءات الراديو والتلفزيون، 1976	UNESCO, Recommedation concering the International Standardization of Statistics on Radio and Television, 1976
25	التعليم والثقافة	2530158	نشاط استخدام وسائل الإعلام	Mass Media Use Activity	ويشمل القراءة، كقراءة الصحف أو الكتب أو المجلات، ومشاهدة التلفزيون أو الفيديو، والاستماع للراديو، واستخدام الكمبيوتر، والتنقل المرتبط باستخدام وسائل الإعلام، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept involves reading newspapers, books, magazines, watching television or video films, listening to radio, computer use, and traveling for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.
25	التعليم والثقافة	2530159	هيئة إدارية	Administration Board	مجموعة من الأعضاء تقوم على إدارة المركز وقد تكون على شكل مجلس أو هيئة إدارية او جسم أدارى آخر مشابه وتفرز أما بالانتخاب أو التعيين أو الاتفاق بين الفعاليات والأطر المجتمعية.	Group of institution members who administer the institution, it can be a council or administration board or any other administration body, selected by election, appointment or division by fractions/parties	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1998	PCBS, 1998
25	التعليم والثقافة	2530160	الوقت المستخدم في الأنشطة المختلفة	Time Spent in Various Activities	هو الوقت الذي يقضيه الفرد (بالساعات والدقائق) سواء كان ذكراً أو أنثى في القيام بالأعمال والأنشطة المختلفة، سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر، أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال.	Time in hours and minutes spent by all persons in carrying out different paid or unpaid work and activities divided by total sample size. This concept also refers to time spent in housekeeping, child or elderly care, and other work and activities.	الأمم المتحدة، التصنيف الدولي لأنشطة مسح الوقت 1998.	UN, international classification of activities for Time – use statistic 1998.

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
مصطلحات الصحة		***رمز الموضوع: 2535***						***Health Terms***
25	الصحة	2535100	إخراجات المرضى	Discharges	هي خروج الفرد من المستشفى بعد إجراء الفحوص لتشخيص مرض أو قدمت له الرعاية والمعالجة اللازمة بغض النظر عن حالة الإخراج (شفاء، وفاة).	Discharged patient from a hospital after having the diagnostic and curative health care regardless of the discharged case (cured or dead).	OECD ، البيانات الصحية 2007: إحصاءات ومؤشرات عن 30 بلدا، الاتحاد الأوروبي، باريس، 2007، ومصادر البيانات والتعاريف والأساليب	OECD Health Data 2007: Statistics and Indicators for 30 Countries, OECD, Paris, 2007, Data sources, definitions and methods
25	الصحة	2535101	إدخالات المرضى	Admissions	هي دخول شخص إلى مستشفى أو مؤسسة طبية للفحص أو العلاج شريطة أن يمكث ليلة أو يوما واحدا على الأقل.	Admitted patients to hospital for treatment or diagnosis and their stay at hospital for one night or more.	قاموس هيل كونسايد للطب الحديث 2002	McGraw-Hill Concise Dictionary of Modern Medicine. © 2002 by The McGraw-Hill Companies, Inc
25	الصحة	2535102	الإسهال	Diarrhea	هو التغيير الملموس في عدد مرات التبرز (اكثر من ثلاث مرات في اليوم) والتغير في لزوجة البراز بحيث يميل إلى السيولة وقد يرافق هذه العملية وجود دم أو مخاط في البراز.	The passage of loose or liquid stools more frequently than is normal for the individual. Diarrhea may be defined as it is understood by respondents or mothers.	اليونسيف / منظمة الصحة العالمية، الإسهال: لماذا لا يزال الأطفال يموتون وما الذي يمكن القيام به، 2009	UNICEF/WHO, Diarrhoea: Why children are still dying and what can be done, 2009
25	الصحة	2535103	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب جسدي خفيف	Experience minor physical punishment	الأطفال 2- 14 سنة الذين تعرضوا للضرب الخفيف باليد من الأهل، أو الذين تعرضوا لضرب بأداة مثل العصي، الحزام أو أي جسم صلب آخر، أو الذين تعرضوا لصدمه من قبل أهلهم نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children aged 2 – 14 years who were hit on the bottom or elsewhere on the body with something like a belt, hairbrush , or lightly by hands.	اليونسيف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm	UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm
25	الصحة	2535104	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب نفسي	Experience psychological aggression as punishment	الأطفال 2 – 14 سنة الذين تعرضوا لصراخ أو نعتوا من قبل أهلهم بوصف غير لائق مثل غبي، كسول أو أي صفة شبيهة نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children aged 2 – 14 years who exposed shouted yelled at or screamed at, or called dumb, lazy, or another name like that.	اليونسيف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm	UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm
25	الصحة	2535105	الأطفال الذين لم يتعرضوا لأي عقاب	Experience only non-violent aggression	الأطفال 2 – 14 سنة الذين أعطوا امتيازات أو حرموا من أشياء يحبونها أو تم التوضيح لهم لماذا كان سلوكهم خاطئ أو أعطوا شيء آخر ليفعلونه نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children age 2 – 14 years who were deprived of privileges or something they liked or were not allowed to leave the house. Who were given clear explanations why that behavior was wrong.	اليونسيف التطور من أجل الأطفال www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm	UNICEF www.unicef.org/progressforchildren/2007n6/index_41849.htm

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
http://en.wikipedia.org/wiki/Iron_supplement	http://en.wikipedia.org/wiki/Iron_supplement	Medication containing an iron supplement given in the form of a tablet or syrup to prevent or treat iron-deficiency anemia.	هي مركبات دوائية تعطى للسيدة الحامل أثناء فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من فقر الدم الناجم عن نقص الحديد وتعطى بوصفة طبيب.	Iron Tablets	أقراص الحديد	2535106	الصحة	25
http://definitions.uslegal.com/h/hospital-days/	http://definitions.uslegal.com/h/hospital-days/	Total days for which beds are occupied by patients, including days of stay for patients who are not discharged, for a year or part of the year.	هي مجموع الأيام التي يشغل فيها المرضى الأسرة خلال سنة أو جزء من السنة وتتضمن أيام الإقامة للمرضى الذين لم يغادروا المستشفى.	Hospitalization Days	الأيام التمريضية	2535107	الصحة	25
http://definitions.uslegal.com/a/aids/	http://definitions.uslegal.com/a/aids/	Acquired Immuno–Deficiency Syndrome, a serious, often fatal disease of the immune system transmitted through blood products, especially by sexual contact or contaminated needles.	هو من الأمراض الخطيرة، وكلمة ايدز هي مختصر لكلمة إنجليزية معناها نقص العوز المناعي المكتسب عند الإنسان ويسببه فيروس HIV ويؤدي إلى نقص المناعة المكتسبة مما يؤدي إلى الوفاة، وينتقل عن طريق نقل الدم والاتصال الجنسي والمعدات الطبية الملوثة خاصة الإبر.	AIDS	الإيدز	2535108	الصحة	25
http://definitions.uslegal.com/h/health-insurance-underwriting/	http://definitions.uslegal.com/h/health-insurance-underwriting/	Indemnity coverage against financial losses associated with occurrence or treatment of health problems.	هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.	Health Insurance	التأمين الصحي	2535109	الصحة	25
http://en.wikipedia.org/wiki/Tetanus_vaccine	http://en.wikipedia.org/wiki/Tetanus_vaccine	Tetanus toxic injections are given during pregnancy for the prevention of neonatal tetanus.	هو مطعوم يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل وذلك لحماية الطفل من الإصابة بمرض الكزاز الوليدي.	Tetanus Toxoid Vaccination	تطعيم الكزاز (التيتانوس)	2535110	الصحة	25
http://en.wikipedia.org/wiki/Diaphragm_(contraceptive)	http://en.wikipedia.org/wiki/Diaphragm_(contraceptive)	In this case we have grouped together a large number of female contraceptive methods that are used in the vagina, including diaphragm, sperm foam, jelly, foaming tablets, etc.	هي وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة وتتم بطريقة جراحية، وتهدف إلى وقف الحمل كليا وذلك عن طريق ربط الأنابيب أو تسكير المواسير.	Diaphragm, Foam, Jelly	التعقيم الأنثوي	2535111	الصحة	25
http://www.bcbabyfriendly.ca/ABMSUPPLEMENT.pdf	http://www.bcbabyfriendly.ca/ABMSUPPLEMENT.pdf	Any liquid (including milk) or solid given while the child is still receiving breast milk.	هي أية سوائل (بما فيها الحليب) أو أغذية صلبة تعطى للطفل وهو لا يزال يرضع.	Supplementary Feeding	التغذية المدعمة	2535112	الصحة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535113	التغذية المكملة	Complementary Feeding	هي تلقي الطفل كلا من حليب الثدي والأغذية الصلبة أو شبه الصلبة كالحليب الصناعي والعصير.	The child has received both breast milk and solid or semi-solid food, i.e. juice, formula, etc.	منظمة الصحة العالمية، التغذية التكميلية للأطفال الصغار في البلدان النامية: استعراض المعرفة العلمية الحالية. جنيف: 1998	WHO , complementary feeding of young children in developing countries: a review of current scientific knowledge. Geneva: 1998
25	الصحة	2535114	تنظيم الأسرة	Family Planning	هي المباعدة بين حمل وآخر عن طريق استخدام وسيلة أو أكثر من وسائل تنظيم الأسرة والهدف منها هو إنجاب العدد المرغوب فيه من الأطفال في الوقت المناسب، وهو اختياري من اجل الحفاظ على صحة الأم والطفل وعدم تعريضهما لأي مخاطر يمكن تجنبها.	Family planning allows individuals and couples to anticipate and attain their desired number of children and the spacing and timing of their births. It is achieved through use of contraceptive methods and the treatment of involuntary infertility. A woman's ability to space and limit her pregnancies has a direct impact on her health and well-being as well as on the outcome of each pregnancy.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/topics/family_planning/en/	WHO http://www.who.int/topics/family_planning/en/
25	الصحة	2535115	التهاب الجهاز التنفسي	Suspected pneumonia	الأطفال دون الخامسة الذين عانوا من سعال، كان مصحوبا بأنفاس سريعة وقصيرة وذلك بسبب مشكلة في الصدر أو مشكلة في الصدر مع احتقان في الأنف.	Children under five years who suffer from cough with quick breath or have difficulty breathing due to problem in chest or both problem in chest and blocked nose.	http://www.childinfo.org/pneumonia.html	http://www.childinfo.org/pneumonia.html
25	الصحة	2535116	الجفاف	Dehydration	هو نقص في سوائل الجسم، الطفل المصاب بالإسهال يفقد وبشكل سريع الماء مع البراز مما يؤدي إلى الجفاف .	Lack or shortage of body fluids, A child who has diarrhea soon loses a lot of fluids in stools, thus become dehydration..	http://www.childinfo.org/files/ENAcute_Diarrhoea_reprint.pdf	http://www.childinfo.org/files/ENAcute_Diarrhoea_reprint.pdf
25	الصحة	2535117	الحالة الغذائية	Nutritional Status	هي التي تسمح لنا بقياس ووصف الوضع التغذوي للفرد ، وهي من المؤشرات التي تقيس مدى التطور في الدولة. ترتبط الحالة الغذائية بتوفر الطعام (الغذاء)، وأنماط التغذية والممارسات التغذوية، ويؤثر في ذلك الوضع الاقتصادي في تلك الدولة. يتم تقييم الحالة الغذائية من خلال قياس الوزن والطول، ونوعية بعض الأطعمة التي يتناولها الفرد والتي هي مهمة للنمو.	It measures and allows us to describe the current status of the child, both in terms of immediate acute factors such as inadequate current intake of food, childhood diseases and diarrhea leading to wasting, as well as accumulated impact of chronic deprivation leading to stunting.	الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي. UNICEFWHO والبنك الدولي المشترك سوء التغذية لدى الأطفال التقديرات. (UNICEF، نيويورك؛ جنيف، والبنك الدولي، واشنطن، DC، 2012)	UNChildren's Fund, WHO , The World Bank. UNICEFWHO- World Bank Joint Child Malnutrition Estimates. (UNICEF, New York;, Geneva; The World Bank, Washington, DC; 2012)

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084	http://xpil.medicines.org.uk/ViewPil.aspx?DocID=18084	Medication containing folic acid in the form of a tablet to prevent or treat folic-acid deficiency, especially during pregnancy.	هو مركب دوائي يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من نقصان حامض الفوليك في الدم.	Folic Acid tablets	حامض الفوليك	2535118	الصحة	25
http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html	http://kidshealth.org/teen/sexual_health/contraception/contraception_birth.html	One of the methods used by women for delaying or avoiding the coming pregnancy by taking a tablet	وهي حبة تؤخذ يوميا وبانتظام عن طريق الفم، وتستعمل لتجنب أو تأخير الحمل	Pills	الحبوب	2535119	الصحة	25
http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm	http://www.netdoctor.co.uk/sex_relationships/facts/contraceptiveinjection.htm	A shot that is normally given every three or six months and is also known as Depo-Provera or Notriterat.	هي حقنة خاصة تعطى بالعضل على فترات زمنية لتأخير أو تجنب الحمل.	Contraceptive Injection	الحقن بالإبر	2535120	الصحة	25
http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy	http://en.wikipedia.org/wiki/Pregnancy	Absence of menstruation during reproductive age 15 – 49, it last for 40 weeks or 280 days. And can be confirmed by a pregnancy do confirmatory test for pregnancy by testing urine.	هو انقطاع الحيض (الدورة الشهرية) خلال فترة الإنجاب للنساء وهي من العمر 15–49 سنة على الأغلب، وهي عادة 40 أسبوعاً أو 280 يوماً ويمكن التأكد من حدوث الحمل بعمل فحص تأكيدي للحمل عن طريق فحص البول.	Pregnancy	الحمل	2535121	الصحة	25
WHO http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/topics/breastfeeding/en/	Refers to the method of feeding infants and children, and is defined as a child having been fed breast milk directly from the breast or expressed.	هي تلقي الطفل لحليب الثدي بشكل مباشر أو الشفط.	Breast feeding	الرضاعة الطبيعية	2535122	الصحة	25
WHO http://www.who.int/elena/titles/exclusive_breastfeeding/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/elena/titles/exclusive_breastfeeding/en/	Children aged 0-5 months who are being breastfed and have not received any other food or drink, except for vitamins and medications.	الأطفال 0–5 أشهر الذين لا زالوا يرضعون من أمهاتهم والذين لم يتلقوا حليب صناعي أو أي نوع من أنواع الطعام أو الشراب، ويستثنى من ذلك الأطفال الذين يتلقون الفيتامينات أو الأدوية.	Exclusive breastfeeding	الرضاعة الطبيعية المطلقة	2535123	الصحة	25
WHO http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/topics/primary_health_care/en/	First contact and continuing comprehensive health care, including basic or initial diagnosis and treatment, health, supervision, management of chronic conditions and preventive health services. The provision of primary care does not necessarily require highly sophisticated equipment or specialized resources.	هي الفحص الأولي والرعاية الصحية الشاملة المتواصلة بما فيها التشخيص والعلاج الأولي والإشراف الصحي وإدارة الخدمات الصحية الوقائية والحالات المزمنة، ولا يتطلب توفير الرعاية الصحية الأولية معدات وأجهزة متطورة أو مصادر متخصصة.	Primary Health Care	الرعاية الصحية الأولية	2535124	الصحة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535125	السرير	Bed	هو السرير المتواجد في غرفة أو ردهات المستشفى والذي يشغل من قبل المرضى لمدة 24 ساعة متواصلة على الأقل لتقديم الرعاية الطبية.	Available beds in room and hospital halls, which are occupied by patients for at least 24 continuous hours for receiving medical care.	OECD، معجم المصطلحات الإحصائية، 2007	OECD,Glossary of Statistical Terms , 2007
25	الصحة	2535126	سوء التغذية	Malnutrition	مصطلح سوء التغذية يستخدم ليشمل الاضطرابات الناجمة عن أسباب متعددة بدءاً بنقص عناصر غذائية دقيقة ومحددة مثل الفيتامينات والمعادن أو البروتينات ونقص أو زيادة السعرات الحرارية والتي من الممكن أن تسبب المجاعة أو السمنة أو أمراض أخرى.	Malnutrition means "badly nourished" but it is more than a measure of what we eat or fail to eat. Clinically, malnutrition is characterized by an inadequate intake of protein, energy and micronutrients and by frequent infections or disease. Nutritional status is the result of the complex interaction between the food we eat, our overall state of health and the environment in which we live – in short, food, health and caring, the three "pillars of well-being".	الأمم المتحدة للطفولة ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي. منظمة الصحة العالمية، اليونيسف والبنك الدولي المشترك سوء التغذية لدى الأطفال التقديرات. (اليونيسف، نيويورك؛ منظمة الصحة العالمية، جنيف، والبنك الدولي، واشنطن، DC، 2012).	UNChildren's Fund, WHO , The World Bank. UNICEFWHO- World Bank Joint Child Malnutrition Estimates. (UNICEF, New York; WHO, Geneva; The World Bank, Washington, DC; 2012).
25	الصحة	2535127	الصحة	Health	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والنفسية والاجتماعية وليس فقط الخلو من المرض أو الإعاقة.	Many definitions exist. As defined by the World Health Organization: "A state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity".	http://en.wikipedia.org/wiki/Health	http://en.wikipedia.org/wiki/Health
25	الصحة	2535128	الصحة الإنجابية	Reproductive Health	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والعقلية والاجتماعية وليست السلامة من المرض أو الإعاقة في جميع الأمور المتعلقة بالجهاز التناسلي لكل من الذكر والأنثى ووظائفه. وفقا لتعريف منظمة الصحة العالمية فان الصحة الإنجابية تتضمن مقدرة الفرد على اتخاذ القرار المناسب فيما يتعلق بالإنجاب في الوقت والطريقة التي يريدها، وله الحق سواء كان ذكراً أم أنثى في الحصول على الوسائل المناسبة والمقبولة من وسائل تنظيم الأسرة وفقا لاختيارهم، وحق المرأة في الحصول على الخدمات الصحية المناسبة والتي تمكنها من الحصول على الرعاية الصحية الآمنة خلال فترة الحمل والولادة.	A state of physical, mental and social well-being in all matters relating to the reproductive system at all stages of life. The term implies that people are able to have the capability to reproduce and the freedom to decide if, when and how often to do so. Implicit in this are the rights of men and women to be informed and to have access to safe, effective, affordable and acceptable methods of the family planning method of their choice and the right to appropriate health-care services that enable women to safely go through pregnancy and childbirth.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/topics/reproductive_health/en/	WHO http://www.who.int/topics/reproductive_health/en/

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535129	صعوبة / إعاقة التواصل	Communication disability/difficulty	عدم قدرة الشخص على تبادل المعلومات والأفكار مع الآخرين والتعامل معهم من خلال استخدام النطق، أو الإشارة أو الحركة أو الكتابة للمعلومات التي يرغبون بتبادلها مع الآخرين، وقد يكون ذلك ناتجا عن عجز في السمع أو الكلام، أو عدم القدرة الذهنية بتفسير وإدراك ما يقوله الآخرين من إشارات وكلمات وحركات.	Inability to exchange information and ideas with others and engage with them through the use of speech, or use signs, or write the information they want to share with others. This may be due to the result of a deficiency in hearing or speech, or lack of intellectual capacity to interpret and understand others.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535130	صعوبة/ إعاقة الفهم والإدراك (التذكر والتركيز)	Cognition Disability (Remembering and concentrating)	يشمل الصعوبة في التالية: التذكر والتركيز، اتخاذ القرارات، فهم الكلام، قراءة شيء مكتوب، التعرف على الأشخاص، الاستدلال على المناطق واستخدام الخريطة، العمليات الحسابية والقراءة والتفكير، مثل الأشخاص الذين يجدون صعوبة في الفهم والإدراك للقيام بالأنشطة اليومية، مثلا أن يجد صعوبة في الاستدلال على المنزل والأماكن في المحيط، لا يستطيع التركيز فيما يعمل، أو ينسى أين هو أو تذكر الشهر أو الذي قبله، عدم فهم ما قاله شخص ما، نسيان تناول الأدوية أو عدم تناول الطعام، عدم فهم ومعرفة ما يدور حوله. كما تشمل عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين، ويشمل نسيان فعل الاشياء المهمة، والاشخاص الذين يعانون من ضعف الذاكرة مثل نسيان وجود مكان الاشياء في البيت، وكذلك صعوبة في التركيز على فعل الاشياء لمدة 10 دقائق	Includes difficulties in the following: memory, concentration, decision-making, understanding speech, reading, identifying individuals, directions and using a map, calculations, reading and thinking, such as individuals who have difficulty in understanding and performing daily activities. For example, finds it difficult to find locations, cannot focus on work, or forgets where they are or forgets which month it is, forgets to take medication or to eat, lacks understanding and knowledge of what is going on around him. It also includes the person's inability to understand things or deal with others. It includes forgetting to do something important, people who suffer from lack of memory like where things have been put in the house, as well as difficulty in concentration on doing things for more than 10 minutes.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535131	الصعوبة/ الإعاقة	Disability/difficulty	الأشخاص الذي يعانون من صعوبات بدنية أو عقلية أو ذهنية أو حسية طويلة الأجل وكذلك الحواجز والمواقف والبيئات المختلفة، التي تحول دون مشاركتهم مشاركة فعالة في مجتمعهم على قدم المساواة مع الآخرين.	Individuals with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual, or sensory impairments which, in interaction with various barriers, may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Inability to understand things or deal with others. It includes difficulty with intellectual functions due to a condition such as an acquired brain injury, Downs Syndrome, brain damage at birth, difficulty with interpersonal skills due to any condition such as autistic spectrum disorders, or difficulty in learning everyday skills such as reading, writing, and using simple equipment.	عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين. ويشمل ذلك الأفراد الذين يعانون من صعوبات في الوظائف الذهنية المرتبطة بظروف إصابة الدماغ بمرض أو خلل ما، وكذلك الأفراد الذين يعانون من مرض التوحد، والأفراد الذين يجدون صعوبات في تعلم مهارات الحياة اليومية مثل القراءة والكتابة واستخدام أدوات بسيطة.	Learning disability/difficulty	صعوبة/إعاقة التعلم	2535132	الصحة	25
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Individuals who have difficulties to navigate and walk on foot, which may limit or not the performance of daily activities. For example, may find it difficult to walk a short distance, or a problem going up and down stairs or uneven terrain, or cannot walk any distance without a break or stop, or cannot walk without relying on a stick, or crutch, or walking device, or cannot stand on their feet for more than a minute and need a wheelchair for movement from one place to another. It covers disabilities or difficulties that people with disability face inside or outside homes. It also covers difficulties that people face during walking for more than 15 minutes, and raise 2 leter of water at level of seeing with handing.	الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في التنقل والتجول على الأقدام والتي قد تحد أو لا تحد من أدائهم للأنشطة اليومية، فمثلا قد يجد صعوبة في مشي مسافة قصيرة، أو مشكلة في الصعود والهبوط على السلالم والدرج والمناطق الوعرة، ولا يستطيع مشي أي مسافة دون استراحة أو توقف، أو لا يستطيع المشي دون الاعتماد على عصا أو عكاز أو أجهزة المشي، أو لا يستطيع الوقوف على القدمين لأكثر من دقيقة ويحتاج كرسي بعجلات للتنقل من مكان لآخر. وتشمل هذه الصعوبة/الإعاقة الأفراد الذين لديهم صعوبات في التحرك داخل المنزل أو خارجه، وكذلك المشي لفترات تزيد عن 15 دقيقة وكذلك استخدام الأيدي والأصابع لمسك الأدوات أو الكتابة وغيرها، ورفع 2 لتر ماء على مستوى النظر مستخدماً الأيدي.	Mobility disability/difficulty	صعوبة/إعاقة الحركة واستخدام الأيدي	2535133	الصحة	25
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	The question determines individuals who have some hearing difficulties that contribute to the reduction of their ability to perform any part and aspect of their day, such as difficulty hearing someone talking in a busy place or with noise, or cannot hear someone speak directly and at normal volume (without shouting or higher volume), and determine whether they are unable to hear with one ear or both.	الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في السمع والتي تساهم في الحد من قدرتهم على أداء أي جزء وجانب في أدائهم اليومي، مثل صعوبة سماع شخص يتكلم في مكان مزدحم وفيه ضجيج، أو لا يستطيع أن يسمع شخص يتكلم معه مباشرة وبصوت عادي (دون صراخ، أو صوت مرتفع) ، وتحديد من لا يستطيع السمع بأذن واحدة أو كلاهما.	Hearing disability/difficulty	صعوبة/إعاقة السمع	2535134	الصحة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535135	صعوبة/إعاقة النظر	Seeing disability/difficulty	الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في الرؤيا والتي تحد من قدرتهم على أداء واجباتهم اليومية، على سبيل المثال قد لا يستطيع القراءة، مثل قراءة الإشارات على اللافتات في الشوارع أثناء قيادة السيارة، وقد لا يستطيع الرؤيا بعين واحدة بشكل جيد، أو قد لا يستطيع الرؤيا إلا ما هو أمامه وليس على الجوانب، بمعنى أن أي مشكلة في الرؤيا يعتبرونها صعبة يجب تحديدها وحصرها. يسأل لجميع الأفراد سواء كان الفرد يلبس نظارة أم لا، ويجب تذكير من يلبس نظارة أو عدسات طبية إذا كان يعاني من صعوبات في الرؤيا.	Individuals who have some difficulties in vision that limits their ability to perform their daily duties, for example, may not be able to read, or see road signs while driving a car, may not be able to see well with one eye, or tunnel vision, or problem with vision that they perceive to be a problem. All individuals are asked whether they wear glasses or not, and must be reminded to wear glasses or contact lenses.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535136	الصعوبة/الإعاقة النفسية	Mental disability/difficulty	الأشخاص الذين يعانون من التوتر والقلق والشك والعصبية الزائدة، وكذلك لديهم صعوبات في أداء نشاطاتهم اليومية بسبب تعاطي المخدرات والإدمان وتناول المشروبات الروحية.	Individuals who suffer from stress, anxiety, uncertainty, and depression, as well as those with difficulties performing daily activities because of drug or alcohol abuse and addiction.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
25	الصحة	2535137	الصيدلي	Pharmacist	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في الصيدلة.	Persons with scientific degree in pharmacology.	http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php	http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php
25	الصحة	2535138	الطبيب	Physicians	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في أحد فروع الطب البشري.	Persons with scientific degree in medicine.	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Physicians	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Physicians
25	الصحة	2535139	طبيب أسنان	Dentist	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في طب الأسنان.	Persons with scientific degree in dentistry.	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Dentist	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/Dentist

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php	http://www.medilexicon.com/medicaldictionary.php	Height of the child measured in entimeters as: 1. Recumbent Length: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured lying supine (for children less than 2 years of age).2. Standing Height: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured standing (children more than 2 years of age).	هو المسافة بين قمة الرأس وحتى عقبي الطفل عندما يتم قياس الطفل مستلقيا (للأطفال الذين أعمارهم اقل من سنتين) ويتم قياس طول الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن سنتين وهم وقوف.	Height	الطول	2535140	الصحة	25
http://www.thefreedictionary.com/Paramedical+Personnel	http://www.thefreedictionary.com/Paramedical+Personnel	This includes lab technicians assistance pharmacist x-ray technicians.	هم القوى البشرية الفنية العاملة إلى جانب ذوي المهن الطبية لمساعدتهم في أعمالهم.	Paramedical Personal	العاملون بالمهن الطبية المساعدة	2535141	الصحة	25
WHO http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/	A traditional method used by couples by ejaculating out side the vagina.	وهو منع وصول السائل المنوي للرجل إلى داخل الرحم خلال فترة الجماع، وهو اقدم وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة.	Withdraw	العزل/القذف الخارجي	2535142	الصحة	25
WHO http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/	Currently married women aged 15-49 years who had no children, not using contraceptive methods and try to get pregnant for one year and over.	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15-49 سنة ولم يسبق لهن الحمل ولم يسبق لهن الإنجاب ولا يستخدمن وسائل تنظيم الأسرة ومضى على محاولتهن الحمل سنة فأكثر.	Primary Infertility	العقم التام الأولي	2535143	الصحة	25
WHO http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/reproductivehealth/topics/infertility/definitions/en/	Currently married women aged 15-49 years who had at least one child during the past two years preceding the survey, not using contraceptive methods and try to get pregnant during that period.	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15-49 سنة واللواتي سبق لهن الإنجاب ومضى على إنجاب آخر مولود لهن سنتين فأكثر ولا يستخدمن وسائل تنظيم أسرة ويحاولن الحمل.	Secondary Infertility	العقم الثانوي	2535144	الصحة	25
WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	A clinic that is provided with equipments necessary for primary health care to reach usually remote areas where there are no health's centers. The mobile clinic has a medical team that usually comprises a Physician, a nurse and a health worker. It is common that mobile clinics provide vaccinations to children.	هي مركبة متنقلة أو وسيلة نقل مجهزة بالمعدات اللازمة لتقديم خدمات الرعاية الصحية الدائمة أو الدورية في منطقة يتم اختيارها لتأمين حصول تجمع سكاني معين على الخدمات الطبية، وقد تكون مركبة نقل تقدم خدمات الرعاية الصحية للمرضى خلال عملية نقلهم.	Mobile Clinic	العيادات المتنقلة	2535145	الصحة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	Medical unit in the hospital that offers medical services (preventive, curative) while the patient does not stay at hospital. in addition to the presence of doctors specialize.	هي مرفق صحي يقدم خدمة العلاج والتشخيص للمرضى وتحتوي وحدات للأشعة ومختبر الأسنان بالإضافة إلى وجود أطباء متخصصون وتتواجد في المناطق الشعبية.	Clinic	العيادة الصحية	2535146	الصحة	25
http://safeperiodcalculator.com/	http://safeperiodcalculator.com/	A traditional family planning method. This method rely on the duration and time of menstrual cycle.	تعتمد هذه الطريقة على احتساب أيام الخصوبة للمرأة، أو الامتناع عن الجماع في هذه الفترة، وهي الفترة قبل منتصف الدورة الشهرية بيومين إلى ثلاثة أيام والتي تكون فيها المرأة اكثر عرضة للحمل.	Safe Period	فترة الأمان	2535147	الصحة	25
http://kidshealth.org/parent/growth/feeding/weaning.html	http://kidshealth.org/parent/growth/feeding/weaning.html	The process whereby the child becomes accustomed to taking liquids or solids other than breast milk.	هو توقف الأم عن إرضاع الطفل من الثدي لأسباب تتعلق بالأم، منها مرض الأم، أو عدم كفاية الحليب، أو حمل الأم، وأسباب أخرى تتعلق بالطفل كبلوغه سن الفطام أو رفضه لثدي أمه.	Weaning	الفطام	2535148	الصحة	25
http://www.livestrong.com/article/109220-mild-anemia/	http://www.livestrong.com/article/109220-mild-anemia/	Hemoglobin level between 10.0-10.9 g\dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and 10.0-11.9 g\dl among non pregnant women according to WHO.	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 10.0–10.9 غم/ديسليتر بين الأطفال 6–59 شهرا والنساء الحوامل 15–49 سنة. و10.0–11.9 غم/ديسليتر بين النساء 15–49 سنة غير الحوامل.	Mild anemia	فقر الدم الخفيف	2535149	الصحة	25
WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	Hemoglobin level less than 7.0g\dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم أقل من 7.0 غم/ديسليتر بين الأطفال 6–59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15–49 سنة.	Severe anemia	فقر الدم الشديد	2535150	الصحة	25
WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	Hemoglobin level between 7.0- 9.9 g\dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 7.0–9.9 غم/ديسليتر بين الأطفال 6–59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15–49 سنة.	Moderate anemia	فقر الدم المتوسط	2535151	الصحة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
WHO, Guide health care for children in humanitarian emergencies, 2008	منظمة الصحة العالمية، دليل الرعاية الصحية للأطفال في حالات الطوارئ الإنسانية، 2008	Children aged 6-59 months with hemoglobin level less than 11.0 g\dl according to WHO.	الأطفال في العمر 6-59 شهراً والذين يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهم اقل من 11.0 غم/ديسليتر.	Anemia among children	فقر الدم بين الأطفال	2535152	الصحة	25
http://www.anemiainwomen.com/html/home.htm	http://www.anemiainwomen.com/html/home.htm	Women aged 15-49 years with hemoglobin level less than 11.0 g\dl for pregnant women and less than 12.0 g/dl for non pregnant women	النساء في العمر 15-49 سنة واللواتي يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهن اقل من 11.0 غم/ديسليتر للحوامل وأقل من 12.0 غم/ديسليتر لغير الحوامل.	Anemia among women	فقر الدم بين النساء	2535153	الصحة	25
http://www.1001herbs.com/vitamin_ad/	http://www.1001herbs.com/vitamin_ad/	Vitamin A and D drops, given to children from birth until 1 year of.	هي عبارة عن نقط A+D تعطى للأطفال من الولادة وحتى عمر سنة.	Vitamin A/D	فيتامين أ/د	2535154	الصحة	25
WHO http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index2.html	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index2.html	Low height for age.	نقص الطول بالمقارنة مع العمر.	Stunting	قصر القامة	2535155	الصحة	25
http://www.udeworld.com/anthropometrics.html	http://www.udeworld.com/anthropometrics.html	The technique that deals with the measurement of size, weights and proportions of the human body. The anthropometrics measurements described here are standing height, recumbent length and weight, in relation to the age and sex of the child and in accordance with the guidelines developed by the CDC and recommended by the WHO..	الطريقة التي تتعامل مع قياس الحجم، الوزن ونسب حجم الإنسان وقياسات الجسم هي قياسات الارتفاع في حالة الوقوف والطول في حالة الانبطاح على الظهر.	Anthropometrics	قياسات الجسم	2535156	الصحة	25
WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	Doctors, nurses, trained midwives.	يشمل الأطباء والممرضين والقابلات المدربات.	Skilled Health Personnel	الكادر الطبي المؤهل	2535157	الصحة	25
WHO http://www.who.int/topics/condoms/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/topics/condoms/en/	A sheet or covering made of thin latex rubber to fit over a man's erect penis or inserted into a woman's vagina.	هو عبارة عن كيس من المطاط يستعمله الرجل لمرة واحدة أثناء الجماع لمنع وصول السائل المنوي إلى مهبل السيدة، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل وكذلك للوقاية من الإصابة بالأمراض المنقولة جنسيا.	Condom	الكندوم	2535158	الصحة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
World Health Organization, UNPopulation Fund, UNAIDS and Family Health International 2011.	منظمة الصحة العالمية، صندوق الأمم المتحدة للسكان، برنامج الأمم المتحدة المشترك وصحة الأسرة الدولية 2011.	A flexible, plastic intrauterine device. It often has copper wire or sleeves on it. It is inserted into the women's uterus through her vagina.	هو جهاز بلاستيكي يوضع داخل الرحم بواسطة طبيب أو ممرضة مؤهلة ومدربة، وغالبا ما يحتوي على النحاس، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل، ويزال عند الرغبة في الحمل.	IUD	اللولب	2535159	الصحة	25
WHO http://www.who.int/elena/titles/bbc/zinc_diarrhoea/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/elena/titles/bbc/zinc_diarrhoea/en/	ORT is given to prevent and treat dehydration during episodes of diarrhea by giving a child fluids by mouth. ORT is a threefold strategy that combines administration of a simple solution of sugar and salt with continued feeding through a diarrhea episode and referral when appropriate.	هو عبارة عن محلول يتكون من ماء وسكر وملح وكربونات الصودا وعصير ليمون أو برتقال بنسب معينة وذلك بهدف الوقاية من الجفاف الناتج عن الإسهال.	Oral Dehydration Therapy (ORT)	محلول معالجة الجفاف	2535160	الصحة	25
http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/smoking	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/smoking	The individual (10 years old and over) who smokes one cigarette or more a day, including pipe and narghile smokers.	هو الشخص (10 سنوات فأكثر) الذي يدخن بمعدل سيجارة باليوم أو أكثر ويضاف إلى ذلك الأشخاص الذين يدخنون الغليون والنارجيلة.	Smoker	المدخن	2535161	الصحة	25
Ministry Of Health	وزارة الصحة الفلسطينية	Giving birth requires the most sustained medical attention that should be provided through a comprehensive program of maternity care. Such a program should include examination, evaluation, observation, treatment and education of the pregnant woman and should be directed toward making pregnancy, labor and delivery as normal and safe as possible for mothers and their infants.	هي الوحدات الصحية التي تقدم الخدمات الوقائية والعلاجية للأم والطفل منذ بداية الحمل وحتى بلوغ الطفل سن الثالثة من العمر. حيث تتضمن هذه الخدمات الفحص، التقييم والمراقبة والعلاج والتعليم للمرأة الحامل	Maternity Care/ Antenatal Care	مراكز الأمومة والطفولة	2535162	الصحة	25
http://encyclopedia.thefreedictionary.com/chronic+diseases	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/chronic+diseases	A disorder or impairment of the normal state of well-being which need continuous treatment, diagnosed by a specialist.	المرض الذي يصاحب الفرد بصفة مزمنة ولا يمكن شفاؤه منه، ويكون مشخص من قبل طبيب مختص ويتناول له علاج بشكل مستمر.	Chronic diseases	المرض المزمن	3035163	الصحة	25
WHO, A glossary of terms for community health care and service for older persons 2004	منظمة الصحة العالمية،معجم مصطلحات العناية الصحية المجتمعية والخدمية لكبار السن 2004	Persons who access to out patient clinic in hospitals to receive health care.	هم الأفراد الذين يستفيدون من الخدمات الصحية التي تقدمها المستشفيات للتشخيص والعلاج دون إشغال الأسرّة.	Out patient Clinics	مرضى العيادات الخارجية	2535164	الصحة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535165	المستشفى	Hospital	هي مؤسسة طبية يتمثل هدفها الأول في توفير خدمات تشخيصية وعلاجية لمختلف الظروف الطبية جراحية كانت أم غير جراحية، وتقدم معظم المستشفيات أيضا خدمات لمرضى العيادات الخارجية وخاصة خدمات الطوارئ.	An institution whose primary function is to provide services (diagnostic and therapeutic) for a variety of medical conditions, both surgical and non-surgical. Most hospitals also provide some outpatient services, particularly emergency care.	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Hospital	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Hospital
25	الصحة	2535166	المطعوم	Immunization	هو عبارة عن مادة محضرة تحتوي على ميكروبات مضعفة أو ميتة أو مصنعة، تعطى للأطفال إما عن طريق نقط بالفم، أو حقن، وذلك بهدف الوقاية من الإصابة بأمراض معدية وخطيرة، والتي استطاع الإنسان إيجاد مطعوم للوقاية منها.	Immunization is one of the sharpest tools for cutting into the vicious infections cycle and reducing the severity and frequency of setbacks to the normal development of the child in its formative years.	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Immunization	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/Immunization
25	الصحة	2535167	مطعوم MMR	MMR	مطعوم يعطى للطفل عند عمر 15 شهراً بهدف الوقاية من الإصابة بالنكاف (Mumps) والحصبة (Measles) والحصبة الألمانية (Rubella) ويعطى على شكل حقنة.	An injection given at 15 months of age in order to immunize the child against measles, mumps, and rubella.	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/MMR+vaccine	http://encyclopedia.thefreedictionary.com/MMR+vaccine
25	الصحة	2535168	المطعوم الثلاثي (DPT)	DPT Vaccination	وهو عبارة عن مطعوم مشترك لثلاثة أمراض هي الدفتيريا والسعال الديكي والكزاز وتعطى على شكل حقن بمعدل 4 جرعات على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى عند عمر 12 شهر أو بعد 6 شهور من الجرعة الثالثة.	Combination vaccination against diphtheria, peruses (whooping cough) and tetanus, usually given in a series of injections starting at 2 months of age followed by 4 months, then 6 months with a booster at 12 months of age.	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/DPT+Vaccination	http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/DPT+Vaccination
25	الصحة	2535169	مطعوم الحصبة (Measles)	Measles Vaccination	هو مطعوم يعطى عند عمر 9 شهور وذلك بهدف الوقاية من مرض الحصبة ويعطى على شكل حقنة.	Vaccination through injection given once at 9 months of age to protect against measles, which is an acute and highly contagious viral disease occurring primarily in children.	http://en.wikipedia.org/wiki/Measles_vaccine	http://en.wikipedia.org/wiki/Measles_vaccine
25	الصحة	2535170	مطعوم السل (BCG)	BCG Vaccination	هو مطعوم يعطى خلال الشهر الأول من الولادة وذلك للوقاية من مرض السل الرئوي (التدرن) ويعطى على شكل حقنة تحت الجلد.	Vaccination through injection given to infants in the first month of life to protect against tuberculosis, an infection caused by the bacterium Mycobacterium tuberculosis, affecting primarily the respiratory system and spread by coughing and sneezing.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/biologicals/areas/vaccines/bcg/en/	WHO http://www.who.int/biologicals/areas/vaccines/bcg/en/

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الصحة	2535171	مطعوم الشلل	Polio Vaccination	هو مطعوم يعطى للوقاية من شلل الأطفال إما عن طريق نقط بالفم (Sabin) (OPV) ويعطى على شكل نقط في الفم على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى عند عمر 12 شهر أو بعد 6 شهور من الجرعة الثالثة. كذلك يعطى المطعوم على شكل حقن (Salk) (IPV) وتعطى الحقن عند عمر شهر وعمر شهرين.	Vaccination by oral drops against an acute infection that can cause paralysis in children. It has the same schedule as DPT in children under 5 years of age with an addition of two injectable doses given at 1 and 2 months of age.	http://children.webmd.com/vaccines/polio-vaccine-ipv	http://children.webmd.com/vaccines/polio-vaccine-ipv
25	الصحة	2535172	الملح المؤيدن	Adequate Iodized Salt	هو ملح الطعام الذي يحتوي على كمية محددة من مادة اليود 15 جزء من المليون فأكثر، وذلك للوقاية من الإصابة بأمراض الغدة الدرقية والإعاقات العقلية خاصة عند الأطفال.	Food salt fortified with an adequate amount of iodine (15 ppm and above) to prevent iodine-deficiency disorder, including goiter, in adults and children and mental handicap in children.	اليونسيف http://www.unicef.org/videoaudio/PDFs/iodine2000.pdf	UNICEF http://www.unicef.org/videoaudio/PDFs/iodine2000.pdf
25	الصحة	2535173	الممرض	Nurse	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في التمريض ويتضمن الممرض المسجل في النقابة والقابلة المسجلة.	The person with scientific degree in nursing and register in nursing union.	http://en.wikipedia.org/wiki/Nursing	http://en.wikipedia.org/wiki/Nursing
25	الصحة	2535174	مياه الشرب الآمنة	Safe Drinking Water	تشمل مياه الشبكة الموصولة بالمنزل أو غير الموصولة، شبكة عامة، مياه الآبار والحفر الموصولة بمضخة، الآبار والينابيع المحمية، ومياه الأمطار.	Water piped into the dwelling or yard, a public tap, a tube, a well or borehole with pump, a protected well or spring or rainwater.	مجموعة الامم المتحدة للتنمية، مؤشرات لرصد أهداف التنمية الألفية، الامم المتحدة/ نيويورك. 2003	Group of the UNDevelopment indicators for monitoring the Millennium Development Goals, the UN / New York. 2003
25	الصحة	2535175	نقص الوزن	Under weight	نقص الوزن بالمقارنة مع العمر.	Low weight for age.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html	WHO http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html
25	الصحة	2535176	الهزال	Wasting	نقص الوزن بالمقارنة مع الطول.	Low weight for height.	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html	WHO http://www.who.int/nutgrowthdb/about/introduction/en/index5.html

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
WHO http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood	منظمة الصحة العالمية http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/unit+of+blood	Estimated quantity of blood (500cc) drawn from a healthy person capable of donating blood to be transfused to a person in need for blood.	هي كمية من الدم (cc500) تسحب من شخص سليم قادر على التبرع بالدم لتنقل إلى شخص ما بحاجة لها.	Blood Unit	وحدات الدم المسحوبة	2535177	الصحة	25
WHO http://www.who.int/childgrowth/standards/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/childgrowth/standards/en/	Measurement of a child's total body mass undressed.	هو قياس الكتلة الكلية لجسم الطفل بدون ملابسه.	Weight	الوزن	2535178	الصحة	25
WHO http://www.who.int/childgrowth/standards/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/childgrowth/standards/en/	Weight of a newborn of less than 2.5 kg.	هو وزن المولود الذي يقل عن 2.5 كغم عند ولادته.	Low Birth Weight	الوزن اقل من الطبيعي للمولود	2535179	الصحة	25
WHO http://www.who.int/childgrowth/standards/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/childgrowth/standards/en/	Weight of a newborn of more than 4 kg.	هو وزن المولود الذي يزيد عن 4.0 كغم عند ولادته.	High Birth Weight	الوزن اكثر من الطبيعي للمولود	2535180	الصحة	25
WHO http://www.who.int/childgrowth/standards/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/childgrowth/standards/en/	Weight of the newborn between 2.5-4.0 kg.	هو وزن الطفل مباشرة بعد الولادة ويتراوح بين 2.5 -4.0 كغم.	Normal Birth Weight	الوزن الطبيعي للمولود	2535181	الصحة	25
WHO http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs351/en/	Methods used by couples one or both without coercion to delay or stop pregnancy.	هي الوسائل التي يمكن أن يستخدمها الزوجان أحدهما أو كلاهما دون إكراه أي منهما وبواسطتها يمكن تجنب أو تأخير الحمل.	Family Planning Methods	وسائل تنظيم الأسرة	2535182	الصحة	25
WHO http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en	منظمة الصحة العالمية http://www.who.int/patientsafety/news_events/news/childbirth_checklist/en	A birth that occur by a qualified person.	هي الولادة التي تتم على يد أو حضور شخص مؤهل طبيا ومدرب وفي مكان نظيف وآمن، وذلك لتلافي أي مخاطر محتملة للأم والطفل.	Safe delivery	الولادة الأمنة	2535183	الصحة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Security and Justice Terms					***رمز الموضوع: 2540***		***مصطلحات الأمن والعدالة***	
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The acquisition of the property of another by deception.	هو الحصول على ممتلكات الغير عن طريق الخداع.	Fraud	الاحتيال	2540100	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Illegal utilization of the property of others, when such property is under the scope of embezzler work.	هو الاستيلاء غير القانوني على ممتلكات الغير، وهذه الممتلكات تدخل ضمن عمل هذا الشخص.	Embezzlement	الاختلاس	2540101	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	A person who was injured as a result of a road traffic accident and was not hospitalized, or was hospitalized for a short period (up to 24 hours).	وهي الإصابة التي ينتج عنها جرح شخص في حادث طرق، ولكن الشخص لم يدخل المستشفى، أو دخل مدة تقل عن 24 ساعة.	Slightly Injured	إصابة بسيطة	2540102	الأمن والعدالة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540103	إصابة خطيرة	Seriously Injured	وهـي الإصـابة التـي ينـتج عنهـا دخـول شـخص للمستشفى نتيجة حادث سير، وبقي فيه 24 ساعة أو اكثر.	A person who was hospitalized as a result of the accident for a period of 24 hours or more.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540104	إصابة قاتلة	Killed Injured	وهي الإصابة التي تؤدي إلى موت شخص جراء حادث طرق أو الموت خلال 30 يوماً من تاريخ وقوع حادث السير.	A person who died as a result of the accident, or died of his injuries within 30 days of the accident.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540105	الأضرار البشرية	Physical Harm	وهي كافة الايذاءات التي قد يتعرض لها شخص ما أثناء جريمة حدثت خلال الـ 12 شهرا الماضية وتكون نتيجتها جروحا، قتلا، أو تشوها أو إعاقة.	All losses a person may suffer during the crime that took place in the last 12 months, which resulted in wounds, murder, malformation or disability.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Refers to physical attack against another person, including beating. Some criminal or penal codes distinguish between aggravated and simple assault depending on the degree of the resulting injury. For instance, aggravated assault involves attack with intentions to commit other crimes; attack under serious and inhuman conditions; the use of destructive weapons; attack on children; and any other dissolute attack. Simple assault involves attack not associated with criminal intentions, i.e. raising of a hand as a threat or unsuccessful attempt to beat.	ويقصد به التهجم البدني على شخص آخر، بما في ذلك الضرب، ويميز هنا بين الاعتداء الشديد والاعتداء البسيط، أما الشديد فهو الاعتداء المصحوب بنية ارتكاب جريمة أخرى، بالإضافة إلى مجرد الاعتداء في ظروف خطرة أو وحشية، كأن يستعمل سلاحاً قاتلاً أو يتهجم على أطفال أو نساء أو ينشأ عن فضيحة أو يقصد به ارتكاب فعل فاجر بالمعتدى عليه. وأما الاعتداء البسيط وهو ما لا يتعدى مجرد اعتداء ولا يتجاوزه إلى قصد جنائي آخر، ومنه رفع اليد تهديداً بالضرب، أو وقوف الضرب عند حد المحاولة كأن يهوي شخص على آخر ليضربه فلا يصيبه.	Assault	الاعتداء	2540106	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	A dissolute act involving compulsory sexual intercourse with a female aged ten years or more. Rape applies also to a dissolute act involving compulsory or voluntarily sexual intercourse with a female aged less than ten years. Silence or acceptance of the victim, coupled with deceit and fraud from the offender's side, or threatening of the raped shall not be considered a pretext for the rape. Such act shall not be considered rape if associated with acceptance of the woman or when here acceptance involves some hesitation undermined by minor use of force. It is not considered rape if the woman's refusal is verbal only.	هو اعتداء فاحش، مواقعة هاتكة أو قهرية، وهو كذلك مواقعة أنثى تجاوزت سن العاشرة بالقوة والإرغام، وكذلك مواقعة أية طفلة دون سن العاشرة سواء أكان الفعل على إرغامها أو برضى منها. و لا يعتبر الرضى والسكوت حجة، إذا قام على خداع المعتدي أو احتياله أو تخويفه للمعتدى عليها، كما أنه لا يعتبر الفعل "اغتصاباً" إذا وقع بقبول المرأة، وكان القبول منطويا على التمنع وكان الحصول عليه مصحوبا بشيء من استعمال القوة، ولا يعد كذلك إذا وقعت مقاومة الفعل عند حد الكلام وحده، ولا يجوز إسناد هذا الجرم للزوج بالنسبة إلى زوجته إلا إذا ساعد الغير على مواقعتها، كما لا يتم إسناده إلى طفل قل سنه عن الرابعة عشرة.	Rape	الاغتصاب	2540107	الأمن والعدالة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Is a provocation to a person, or is all that inflame the feelings of another person and raise his temper and pushed him to violence, and there are two types of provocation, aprovocation mastermind who gives the recipe for recipe for this premeditated act, and provocation is a mastermind who lose prescription manslaughter.	هو الاستفزاز لشخص ما، او هو كل ما من شأنه ان يلهب مشاعر شخص آخر وإثارة أعصابه ودفعه إلى العنف، وهناك نوعان من الاستفزاز: الاستفزاز المدبر وهو الذي يعطي صفة العمد لهذا التصرف، والاستفزاز غير المدبر وهو الذي يفقده سمة العمد.	Harassment	التحرش	2540108	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Violation of honor and ethical deterioration, including any ethical abuse, sexual abnormality or violation of a duty against another or the society in general. Moreover, moral offenses involve behavior contrary to justice, honesty or manner as well as any act violating proper conduct, e.g. unjust / unfair practices and misuse.	هي إخلال بالشرف وانحطاط خلقي، وهي كل فعل ينطوي على سقوط أخلاقي أو انحراف جنسي أو إخلال دنيء بواجب يترتب نحو الغير أو المجتمع بوجه عام، وكذلك السلوك المغاير لمقتضيات العدالة أو الأمانة أو الآداب، وهي أيضا كل فعل ينافي الذوق السليم والآداب من بطلان أو جور أو غلط.	Immoral Offenses	الجرائم الأخلاقية	2540109	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Intentional acts that involve the cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, sale, distribution, purchase, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch in transit, transport, import and export of drugs and psychotropic substances.	هي الأعمال المقصودة التي تشمل زراعة وإنتاج وصناعة واستخراج وإعداد وعرض للبيع وتوزيع وشراء وبيع وسمسرة وشحن ونقل وتوصيل واستيراد وتصدير المخدرات أو المواد المخدرة.	Drug-related Crimes	جرائم المخدرات	2540110	الأمن والعدالة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Any act involving a violation of the law or public rights and duties towards the state or society in general.	وهي كل فعل يخالف أحكام قانون العقوبات أو يعتبر تعدياً على الحقوق العامة أو خرقاً للواجبات المترتبة للدولة أو المجتمع بوجه عام.	Crime	الجريمة	2540111	الأمن والعدالة	25
Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	A road traffic accident in which at least one person was injured, which was neither a fatal nor a serious accident.	هو الحادث الذي نتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح، وهذه الجروح ليست قاتلة أو خطيرة.	Slight Accident	حادث بسيط	2540112	الأمن والعدالة	25
Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	An accident in which at least one person was seriously injured.	هو الحادث الذي ينتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح خطيرة.	Serious Accident	حادث خطير	2540113	الأمن والعدالة	25
Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	An accident in which at least one person was killed.	هو الحادث الذي ينتج عنه قتل شخص واحد على الأقل.	Fatal Accident	حادث قاتل	2540114	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Refers to the young child until he / she reaches the age of maturity determined by state law. If the offender is below this age, he is considered a delinquent, and his responsibility and judgment differ from those of mature persons. One must note that the basic objective for penalties imposed against delinquent / juvenile offenders are rehabilitation, correction and the return back into society. Due to the peculiarities associated with the juvenile / delinquent status, they undergo necessary legal proceedings before a specialized court.	هو الصغير منذ ولادته وحتى بلوغه السن التي حددها القانون للرشد، وهي حسب القانون المعمول به، وقبل إتمامها يعد الإنسان حدثاً، وتختلف مسئوليته على هذا الأساس عن المسؤولية الكاملة للإنسان الراشد، والهدف من المعاملة الجزائية للحدث تكمن في إصلاحه وتقويمه وإعادته للمجتمع، وبسبب خصوصية الأحداث فإنهم يحاكمون أمام محاكم خاصة تنظر في جميع الجرائم التي يرتكبها الأحداث ويتم إيداعهم في مؤسسات خاصة.	Delinquent /Juvenile	الحدث	2540115	الأمن والعدالة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540116	سبب الحادث	Accident Cause	وهو العامل الرئيسي الذي أدى إلى وقوع الحادث مثل (أخطاء القيادة، السرعة الزائدة ... الخ).	The basic factor that brought about the accident (driving mistakes, high speed …etc).	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001
25	الأمن والعدالة	2540117	السجون	Prisons	هي مؤسسات ذات تمويل عام أو خاص والمسجونون فيها محرومون من حريتهم، وهذه المؤسسات قد تتضمن مكاناً للعقاب، أو إصلاح الأحداث المنحرفين وتشمل تسهيلات نفسية أو عقلية لهؤلاء الأحداث.	All publicly-financed institutions where persons are deprived of their liberty. These institutions could include but are not limited to penal, correctional, or psychiatric facilities.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540118	السرقة	Theft	ويقصد بها أخذ المال أو الممتلكات دون موافقة المالك، وتشمل سرقة المنازل واقتحامها كما تشمل سرقة السيارات، أما نشل الحوانيت وسائر المخالفات الصغرى، مثل السرقات البسيطة والطفيفة فيمكن أن تصنف أو لا تصنف ضمن السرقات.	The removal of property without the property owner's consent. Theft includes burglary and house breaking; it includes the theft of motor vehicles, shoplifting and other minor offenses, e.g. pilfering and petty theft may or may not be considered as thefts.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540119	السطو	Robbery	هو دخول منازل أو ممتلكات الأسرة بالقوة بدون حق وبقصد السرقة، سواء تحقق هذا القصد أو لم يتحقق، وتعرفها الأمم المتحدة على أنها الدخول غير القانوني لممتلكات الغير بقصد ارتكاب فعل إجرامي.	Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.	هو سرقة ممتلكات شخص عن طريق القوة أو التهديد بالقوة.	Burglary	السلب	2540120	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The person affected by an offense or loss or is prey to catastrophic, criminal or brutal events. Any person subject to an offense or whose properties were partially or totally affected by a criminal act or incident is classified as victim.	وهو الشخص الذي تعرض لاعتداء أو ضرر أو إصابة، أو وقع فريسة لكارثة أو فعل إجرامي أو تهديد، والذي لحقه أذى اثر حادث أو اعتداء، أو/وأتلفت ممتلكاته أو تضررت جزئياً أو كلياً.	Victim	الضحية	2540121	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The death of a victim resulting from an intentional act committed by another person, including killing of parents.	هو الوفاة الناشئة عن فعل متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، بما في ذلك قتل الوالدين.	Intentional Murder	القتل العمد	2540122	الأمن والعدالة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The death of a victim resulting from an unintentional act committed by another person. This category excludes death cases resulting from traffic accidents.	هو الوفاة الناشئة عن فعل غير متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، ويتضمن القتل الخطأ، ولكنه يستثني حوادث السير التي تنجم عنها وفاة.	Unintentional Murder	القتل غير العمد	2540123	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Both full and part-time officials authorized to hear civil, criminal and other cases, including appeal courts, and making dispositions in a court of law.	يعود معناها إلى هيئات أو سلطات رسمية ذات عمل كلي أو جزئي للاستماع إلى الدعاوى والجرائم، وقضايا أخرى تتضمن الجلسات المستأنفة وإقامة النظام في الجلسات القانونية.	Judges and Magistrates	القضاة وهيئات الحكام	2540124	الأمن والعدالة	25
Palestinian Ministry of Justice	وزارة العدل الفلسطينية	It is cases which courts may handle if these cases were a juvenile court matters, i.e. when the lawsuit involves a delinquent, the court commences as if it were a special court. Throughout the various stages of the proceedings, the court follows special procedures until it reaches a final settlement. It is worthy to note that the legislator determines clear limits for penalties, ways of implementing the penalty, and detention places that are different from those designated for adult offenders. This is due to the absence of juvenile courts.	هي قضايا تنظر فيها المحاكم المختلفة عندما تكون هذه القضايا متعلقة بحدث، ففي هذه الحالة تنعقد هذه المحاكم بصفتها محاكم أحداث، وتتبع لهذه الغاية أصولا خاصة أثناء النظر بالقضية وحتى صدور القرار بها. ويحدد القانون حدوداً قصوى للعقوبات وطرق عقاب وأماكن حجز وحبس للأحداث تختلف عن غيرهم من البالغين، وذلك بسبب عدم وجود محاكم خاصة بالأحداث.	Juvenile Court Matters	قضايا الأحداث	2540125	الأمن والعدالة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Written proceedings involving all aspects of a disputed issue filed according to the law and submitted to the judge for settlement. Court matters involve civil cases, divorce, heritage …etc. Also, they include criminal and petty offenses referred to as such by penal codes.	وهي بيانات وقائع أو حقائق بتقارير مكتوبة بالوقائع المنطوية على مسألة متنازع عليها، يتم تنظيمها حسب الأصول القانونية، وترفع إلى القاضي المختص ليفصل فيها، وتشمل كافة القضايا المدنية، والطلاق والإرث وما إلى ذلك، كما تشمل القضايا الجنائية والجنحية والمعنونة بالقضايا الجرمية.	Court Matters	قضايا المحاكم	2540126	الأمن والعدالة	25
Palestinian Ministry of Justice	وزارة العدل الفلسطينية	They refer to all legal court matters, distribution of fixed and movable financial assets, penal code cases, …etc. Also, court matters handled by such a court involve appealed cases, in the cases stipulated by the law of magistrate courts. The magistrate court cases are appealed against in this court if the value of the fine exceeds five Jordanian Dinars. Higher fines are appealed against in the court of appeal. Nevertheless, court matters handled by courts of first instance may include legal cases in which the disputed amount does not exceed ten Jordanian Dinars.	وهي جميع الدعاوى الحقوقية والدعاوى المتعلقة بالأموال غير المنقولة وجميع الدعاوى الجزائية والأحكام المستأنفة في الأحوال التي ينص عليها قانون محاكم الصلح على أنها تستأنف إلى المحاكم البدائية وفي أي حكم يرى أي قانون آخر استئنافه إلى المحاكم البدائية حيث يستأنف حكم محكمة الصلح في القضايا الجزائية إلى المحكمة البدائية إذا كانت عقوبة المحكوم بها غرامة لا تتجاوز خمسة دنانير وفيما عدا ذلك يستأنف حكمها إلى محكمة الاستئناف وفي القضايا الحقوقية إذا كانت قيمة المدعى به لا تتجاوز عشرة دنانير أو كان موضوع الدعوى مالا غير منقول.	First Instance Court Matters	قضايا المحاكم البدائية	2540127	الأمن والعدالة	25
Palestinian Ministry of Justice	وزارة العدل الفلسطينية	Court matters that do not fall under penal cases, including cases under the jurisdiction of magistrate courts. The only exception is those cases examined by criminal courts, including cases of death penalty according to the laws of magistrate and municipal courts.	وهي القضايا الجزائية التي لا تدخل في قضايا الجنايات وهذا يعني أنها تختص بالقضايا التي تدخل في اختصاص محاكم الصلح وغيرها. والقيد الوحيد هو تلك القضايا التي تنظرها محاكم الجنايات وهي تلك التي عقوبتها الإعدام بمقتضى القوانين الخاصة من محاكم الصلح والمحاكم البلدية وغيرها.	District / Central Court Matters	قضايا المحاكم المركزية	2540128	الأمن والعدالة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540129	القضايا المسجلة في ملفات الشرطة	Crimes Reported	وهي كافة المخالفات التي تصنف كجرائم أو ما يرادفها، و يستثنى من ذلك مخالفات السير أو الجرائم الصغيرة التي تصل إلى الشرطة، أو أي جهاز من أجهزة تطبيق القانون وتكون مسجلة في أحد هذه الأجهزة.	Crimes recorded by the police refer to the number of penal code offenses or their equivalent, i.e. various special law offenses, but excluding minor road traffic and other petty offenses, brought to the attention of the police or other law enforcement agencies and recorded by one of those agencies.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540130	قضايا محاكم الاستئناف	Appeal Court Matters	هي القضايا الجزائية والحقوقية المستأنفة وتتألف هيئتها من ثلاثة قضاة على الأقل وتقوم بالنظر في القضايا الصادرة عن أية محكمة من المحاكم البدائية أو الصلح. وتنظر في القضايا المعروضة عليها بصفتها محكمة عدل عليا وبهذه الصفة فإنها تتمتع بمجموعة من الصلاحيات.	They refer to all penal and legal matters (cases) appealed against to this court. The jury of this court involves a minimum of three judges. This type of court is entitled to examine court matters handled by courts of first instance and magistrate courts. In handling the various court matters, the jurisdiction of the court of appeals resembles the jurisdiction of the Supreme Court.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997
25	الأمن والعدالة	2540131	قضايا محاكم الصلح	Magistrate's Court Matters	وهي دعاوى الحقوق والتجارة المتعلقة بدين أو عين منقول أو غير منقول بشرط ألا تتجاوز قيمة المدعي به مائتين وخمسين دينارا، وكذلك دعاوى العطل والضرر، دعاوى حق المرور وحق الشرب الذي منع أصحابه من استعماله، دعاوى إعادة وضع اليد على العقار الذي نزع بأي وجه من صاحبه، إخلاء المأجور، حجز الأموال المنقولة وغير المنقولة، تقسيم الأموال المنقولة وغير المنقولة، وفي القضايا الجزائية مثل الجنح والمخالفات.	Court matters pertinent to rights, trade, and fixed / movable debts, provided the value of the debt does not exceed 250 Jordanian Dinars. Such court matters normally include damage cases, free passage and entry cases, rights to drinking water, restoration of an asset or real estate, rent evacuation, seizure of fixed and movable assets, distribution of fixed and movable financial assets, …etc. In addition, court matters handled by such a court involve penal code cases.	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997
25	الأمن والعدالة	2540132	قضايا محكمة الجنايات	Criminal Court Matters	وهي القضايا التي تختص اختصاصا مطلقا في قضايا الجرائم التي تكون عقوبتها الإعدام والجرائم الأخرى المعينة بالقانون مثل جناية الخيانة، والقتل غير العمد.	Court matters involving criminal offenses of death penalty and other specified cases defined by law, such as treason, unintentional murder…etc	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Palestinian Ministry of Justice 1997

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Defendants facing official charges by the prosecutor or any judiciary agency responsible for taking legal proceedings against the offenders.	هم الأشخاص المدعى عليهم أو الموجهة إليهم تهمة رسمية من قبل المدعي العام أو وكالة قضائية تنفيذية مسؤولة عن المقاضاة أو إقامة الدعوات.	Indictees (Accused)	المتهمون	2540133	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	The person violating the effective law by undertaking criminal events against other persons or their properties.	وهو الشخص الذي يقوم بارتكاب مخالفة للقانون المعمول به في البلد ضد أشخاص آخرين أو ممتلكاتهم.	Criminal	المجرم	2540134	الأمن والعدالة	25
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	Courts handling cases violating municipal code / system in terms of municipal organization, public health and cleanliness within the boundaries of the municipality.	وهي المحاكم التي تقوم بمعالجة القضايا التي تعتبر مخالفة لأنظمة البلديات ولوائحها من حيث، التنظيم البلدي والصحة والنظافة العامة داخل حدود البلدية.	Municipal Courts	المحاكم البلدية	2535135	الأمن والعدالة	25
Palestinian Ministry of Justice 1997	وزارة العدل الفلسطينية 1997	The most supreme court in the country, which is exceptionally entitled to examine all criminal and penal court matters, among those handled earlier by first instance courts and criminal courts.	وهي المحكمة التي تنظر في جميع القضايا الجنائية والجزائية بصفتها الاستئنافية، تلك القضايا التي كانت قد فصلت فيها المحكمة المركزية بصفتها الابتدائية وعن محكمة الجنايات.	Supreme Court	المحكمة العليا	2540136	الأمن والعدالة	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	Persons found guilty by any legal body duly authorized to do so under national law, whether the conviction was later upheld or not.	هم الأشخاص الذين وجدوا مذنبين بواسطة هيئة قانونية لها السلطة الكاملة لفعل ذلك.	Convicted Persons	المدانون	2540137	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	A government official whose duty is to initiate criminal proceeding on behalf of the state against persons accused of committing a criminal offense.	هو موظف حكومي يقوم بإيراد الدلائل والحجج في دعاوى مقدمة للمحكمة دفاعا عن الحق العام ضد أشخاص متهمين أو مدعى عليهم بارتكاب جرائم.	Prosecutor	المدعي أو النائب العام	2540138	الأمن والعدالة	25
UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	All movable and fixed assets belonging to the individuals (household members) regardless of whether they were inside or outside the house. Normally, the owner of a property is entitled to use it the way he\she deems appropriate, provided in accordance with the provisions of the effective law. A property applies to physical, nonphysical, tangible and intangible assets as well as any item that has a market value.	وهي كافة الأشياء التي بحوزة الأفراد (أفراد الأسرة) سواء داخل المسكن أو خارجه من الأموال المنقولة وغير المنقولة، والملكية بالنسبة للفرد صاحب الحق في التمتع والتصرف في هذا الملك إطلاقا وعلى أي وجه قانوني سواء أكان الملك مادياً أو معنوياً، مرئياً أو غير مرئي والملك كذلك هو كل ما له قيمة سوقية.	Properties	الممتلكات	2540139	الأمن والعدالة	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الأمن والعدالة	2540140	موقع الجريمة	Crime Location	يقصد به المكان المحدد الذي تم به وقوع الحادث.	The place where the crime took place	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540141	الموقوفون	Persons in Custody	هم الأشخاص الذين تقيد حريتهم بإحالتهم إلى معتقل أو سجن، ويؤخذ بهذا الإجراء أحيانا ضد بعض الأشخاص على سبيل الوقاية والتحفظ، إذا توافر من الأسباب ما يبرر الاعتقاد بأن بقاءهم أحرار قد يهدد سلامة البلاد والأفراد.	Persons deprived of freedom through transference to detention or a prison. Such a measure is sometimes taken against somebody as a preventive measure, if sufficient evidence indicate that their free movement is a threat to public or individual safety.	الأمم المتحدة، إدارة الشؤون الدولية الاقتصادية والاجتماعية. المكتب الإحصائي. دليل تطوير إحصاءات القضاء الجنائي. دراسات في الطرق السلسلة واو – العدد 43. نيويورك، 1987	UN,Department of International Affairs of economic and social development. Statistical Office. Guide the development of criminal justice statistics. Studies in Methods Series F - number 43. New York, 1987
25	الأمن والعدالة	2540142	نوع الحادث	Accident Type	هو التصنيف الذي يبوب الحوادث حسب النوع وهو النقطة التي يبدأ بها الحادث وينتهي، وبناء عليه يتم وصف الحادث مثل (انزلاق مركبة وانتهائها بالانقلاب) فتصنف كانقلاب مركبة وكذلك الحادث الذي يبدأ بتصادم وينجم عنه إصابات يصنف كحادث تصادم.	A classification to classify accident by kind the starting and ending point of an accident according to which the accident is classified (e.g. vehicle slipping and over turning). For instance, an accident that starts with a collision and results in one or more casualties is classified as a collision accident.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي، الكتاب الاحصائي السنوي 2001	Israel Central Bureau of Statistics, Statistical Year Book 2001

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Gender Terms					***رمز الموضوع: 2545***		***مصطلحات المرأة والرجل***	
Palestinian Central Bureau of Statistics, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member who may reside or do not reside with. It takes different forms including taking things belonging to the elderly such as (money, property, and the like) without the elderly person's consist; also, breaking things that belong to elderly people.	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: أخذ أشياء خاصة به مثال (أموال، ممتلكات، وما شابه) دون موافقته، وتحطيم أشياء خاصة به.	Economic Abuse of the elderly	الإساءة الاقتصادية للمسنين	2545100	المرأة والرجل	25
Palestinian Central Bureau of Statistics, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom may reside or do not reside with. It takes different forms including causing bodily harm, arm twisting or pulling, causing joints pain or bruises or scratches and little wounds caused by attacks, loss of consciousness resulting from head-beating, beating with a belt or stick and breaking a bone as a result of an attack.	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: إلحاق الأذى والضرر الجسدي، لوي الذراع أو الشد بقوة، حصول ألام في المفاصل أو رضوض أو خدوش وجروح بسيطة نتيجة التهجم عليه، الإغماء نتيجة الضرب على الرأس، الضرب بحزام أو عصا وكسر أحد العظام نتيجة الاعتداء عليه.	Physical Abuse of the elderly	الإساءة الجسدية للمسنين	2545101	المرأة والرجل	25
Palestinian Central Bureau of Statistics, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom they reside or do not reside with. It takes different forms including making an elderly person feel unconfident, unwanted at home, and fearful. Also, being exposed to cursing or insulting or demeaning by individuals who do not live at the house [where elderly people live], forcing the elderly to stay in bed and pretend to be sick, being forced to do things the elderly person is not happy with, made them feel unwanted, isolating the elderly from people, and preventing the elderly from mixing with people.	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها:الشعور بعدم الثقة، الشعور بأنه لا أحد يرغب به في البيت، الشعور بالخوف، قيام الأفراد الذين لا يعيشون في هذا البيت بشتمه أو إهانته أو تحقيره، الإجبار على البقاء في الفراش على انه مريض مع انه ليس مريض، الإجبار على القيام بأشياء لم يكن راغبا بها، إشعاره من قبل الغير بأنه غير مرغوب به، عزله عن الناس ومنعه من الاختلاط.	Emotional Abuse of the elderly	الإساءة العاطفية للمسنين	2545102	المرأة والرجل	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545103	أنشطة الإنتاج الأولي (لغير المنشآت)	Primary Production Activity (Non in Establishment)	وهي تشمل الأنشطة الإنتاجية التي تتم خارج نطاق المنشآت كالعمل في الزراعة لسد الحاجة والأنشطة المرتبطة بتربية الحيوانات والدواجن والأسماك، وأنشطة الصيد، وجمع المنتجات البرية من الغابات والحفر وأعمال التحجير والنحت وجمع الماء، وشراء البضائع وبيع الفائض الناتج عنها، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة. وقد يكون ناتج أنشطة الإنتاج الأولي للاستهلاك ولسد حاجة الأسرة وقد يكون للبيع أو المقايضة.	It includes productive activities such as agricultural activities to meet basic needs; animal husbandry (poultry, fish …etc); hunting; collecting wild plants from forests; wood and stone carving and sculpturing; water collection; purchase and sales of goods. It also includes moving from one place to another for purposes related to carrying out such activities. The output of primary production activities could be for consumption purposes and meeting the needs of the household. However, this product could be for sale or barter.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998
25	المرأة والرجل	2545104	العنف الأسري	Domestic violence	أي تصرف يتصرفه أحد أفراد الأسرة ضد أي فرد من أفرادها بهدف إلحاق الألم أو الأذى النفسي أو الجسدي أو أي شكل آخر من أشكال الألم والإساءة.	Any act or intended act of a household member against another member for the purpose of causing psychological or physical harm or any other types of pain and abuse	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009	UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009
25	المرأة والرجل	2545105	العنف الجسدي	Physical Violence	هو سلوك موجه ضد الجسد. يمارس باستخدام وسائل مختلفة مثل الدفع بقوة، رمي أشياء باتجاه الشخص يمكن أن تؤذي، لكمات باليد، شد الشعر ، لوي اليد، الصفع، الخنق، الحرق، الإمساك بقوة، التهجم باستخدام أدوات حادة أو بدون أدوات، أو غير ذلك بهدف الضبط أو التعبير عن القوة الجسدية أو إلحاق الأذى، وقد يترك أو لا يترك العنف الجسدي آثاراً على الجسم، وآثاره تسبب الآلام وأيضا تعرض حياة الإنسان للخطر أو إلى فقدان عضو ما بالجسم أو تحدث كسوراً أو جروحاً أو تسبب تشوهاً ما. ويمكن تمييز العنف الجسدي عن طريق العلامات التي تترك أثراً على الجسم، إلا أن هناك الكثير من التهجمات التي لا تترك أثار على الجسم بعد الاعتداء ولكننا ما زلنا نعتبرها أشكالاً من الإساءة الجسدية.	A behavior directed against the body. Physical violence is practiced through punching, hair-pulling, arm-twisting, pinching, slapping, kicking, strangling, scorching, pulling, dragging, killing, and beating. It is used to express physical power. The victim of physical violence is usually the weaker person.	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009	UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009	An act of using various aggressive Actions for the purpose of sexual abuse and causing harm. Sexual violence is done through sexual harassment, rape, husband's refusal to use contraceptives during sexual intercourse with his wife, using physical force to compel the wife to have sexual intercourse, threatening to use sharp tools and beating to force her to have sexual intercourse, and using violent and harmful means. The purpose of this type of violence is to abuse the victim and use force to control the victim who is usually the woman; it occurs because there aren't any strict rules taken against the perpetrators.	أي تصرف يهدف إلى الاستغلال الجنسي المباشر أو غير المباشر وإلحاق الأذى من قبل الزوج. يمارس العنف الجنسي مع الزوجة عن طريق: رفض الزوج أن يستعمل وسائل منع الحمل أثناء إقامة علاقة زوجية، استعمال القوة الجسدية لإجبار الزوجة على إقامة علاقة زوجية واستعمال أشكال أخرى من القوة بهدف إجبار الزوجة على إقامة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية غير راضية عنها، لجوء الزوج للتهديد بهدف إجبار الزوجة على ممارسة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية لا ترضى عنها.	Sexual Violence	العنف الجنسي	2545106	المرأة والرجل	25
Palestinian Central Bureau of Statistics, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	Is a type of violent action against a household or a household member whether the wife or the husband, boys, girls, grandfather, grandmother, uncle, or aunt, used by the Israeli forces or settlers. It takes different forms including beating, insulting, cursing, wounding, killing, breaking into [places] and arresting for a period, pursuing and chasing, imprisoning for political reasons, and other similar practices.	هو شكل من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة أو أحد أفرادها سواء كانت الزوجة أو الزوج، الأولاد، البنات، الجد/ة، العم/ة، الخال/ة من قبل القوات الإسرائيلية أو قطعان المستوطنين ويأخذ أشكال عدة منها: الضرب، الإهانة، الشتيمة، الإصابة، الاستشهاد، المداهمة والاعتقال لفترة من الزمن، الملاحقة والمطاردة، السجن على خلفية سياسية، وغير ذلك من الممارسات المشابهة.	Political Violence against human beings	العنف السياسي ضد الإنسان	2545107	المرأة والرجل	25
Palestinian Central Bureau of Statistics, 2005	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	This is another type of violence a household may be exposed to; however, such violence is imposed on the society in general by Israeli forces. It takes one form in the domestic violence questionnaire represented in imposing curfews at the place where a household resides.	هو شكل آخر من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة إلا انه مفروض على المجتمع عامة من قبل القوات الإسرائيلية ويأخذ شكل واحد في استمارة مسح العنف الأسري يتمثل بفرض منع التجول على المكان الذي تقيم به الأسرة.	Political Violence Against the Society	العنف السياسي ضد المجتمع	2545108	المرأة والرجل	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545109	العنف السياسي ضد الممتلكات والاقتصاد	Political Violence against property and economy	هو أحد أشكال العنف المتبع من قبل القوات الإسرائيلية نتج عنها إجراءات انعكست على اقتصاد الأسرة أو أحد أفرادها وتمثلت في عدة أمور منها فقدان الزوج للعمل، تضرر الوضع الاقتصادي للأسرة، هدم البيت أو جزء من البيت، ومصادرة الأراضي أو جزء منها.	This is a type of violence of the Israeli forces resulting in procedures affecting the economy of a household or a household member. Such violence is represented in a number of issues including husband's loss of job, damage of the economic situation of the household, complete or partial house demolition, and complete or partial land confiscation.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2005	Palestinian Central Bureau of Statistics, 2005
25	المرأة والرجل	2545110	العنف النفسي	Psychological Violence	هو شكل من أشكال العنف، وهو يتمثل بسلوك نفسي أو كلامي أو المعاملة السيئة للإنسان والاستهتار والازدراء به. ويمارس باستخدام الشتم والإهانة من قبل الشخص الذي يمارس العنف، تحطيم أشياء تخص الشخص المعتدى عليه، الصياح والصراخ عليه والتلقيب بأسماء وألقاب تحقير أو أوصاف غير مريحة، الطرد من البيت، أوالحبس داخل البيت، والترهيب، والتهديد الدائم، والإكراه. يستخدم العنف النفسي بهدف إثارة القلق والخوف في الشخص المعتدى عليه، والمس بالآخرين نفسيا والحط من قيمة الشخص المعتدى عليه وإشعاره بأنه سلبي، وإضعاف قدرته الجسدية أو العقلية، والإساءة للآخرين وتحطيم قدراتهم المعنوية والذاتية، وخلخلة الثقة بالنفس وتقدير الذات. من الآثار التي يحدثها العنف النفسي: تحطيم نظرة الشخص (المعتدى عليه) لذاته، إيقاع الأذى النفسي، الإساءة المعنوية، زعزعة الثقة بالذات مما ينعكس على تقدير الشخص لذاته، الخوف، الكآبة، القلق، حب الانتقام، الوحدة والانزواء، العدائية، العدوانية وغير ذلك من الآثار.	It is a type of violence reflected in a psychological behavior or bad treatment, disdain, and despise of people. It is done through the use of cursing and insults by the person who practiced violence., breaking things that belong to the person, shouting and yelling at, name-calling, mocking using demeaning names, forcing to do specific acts, throwing out of the house, locking up in the house, terrorization, continuous threatening, and forcing. Psychological violence is used to cause anxiety fear, psychological damage, degrading, making one feel negative, weaken physical and mental capacities, harming other people and destroy capabilities, shaking self-confidence, undermining self-respect,. Psychological violence destroys self-confidence, causes body harm, loss of self-confidence.	الأمم المتحدة، اللجنة الإحصائية، الدورة الأربعون، 2009	UN, Statistical Commission Fortieth session, 2009

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545111	مكان ممارسة النشاط	Place of Activity	ويقصد به المكان الذي تم فيه تنفيذ الأنشطة المختلفة من قبل الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى،	It refers to the place in which any of the various types of activities are performed by the individual (male or female).	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998
25	المرأة والرجل	2545112	الملكية الفردية	Individual property	المقصود بها الملكية الفردية، وهي أحد أنواع الحيازة التي تتيح للفرد السيطرة الكاملة على ما يمتلكه من مال أو عقار أو مبان أو مشاريع اقتصادية.	This term refers to individual ownership or possessions, which is one of the tenure types that enable the person to completely control what he/she owns in terms of money, real estate, buildings, or economic projects.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1999	Palestinian Central Bureau of Statistics, 1999
25	المرأة والرجل	2545113	نشاط إدارة المنزل والمحافظة عليه والتسوق الخاص بالأسرة	Housekeeping and Household – Oriented Shopping Activities	وهي تشمل الأنشطة كالطبخ وعمل المشروبات، وتجهيز وإعداد المائدة، والتنظيف والمحافظة على المسكن، والعناية بالملابس والبياضات كترتيبها وغسلها وكيها والتسوق للأسرة لجلب السلع والأجهزة المنزلية والطعام ومؤونة الأسرة، كما تشمل إدارة المنزل كالتخطيط والإشراف ودفع الفواتير..الخ، وأنشطة تحسين وصيانة المنزل، وتربية حيوانات أليفة في المنزل كتربية القطط والعصافير وغيرها، وتشمل أيضاً التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept includes activities such as cocking and fetching drinks; meal preparation; cleaning and housekeeping; clothes cleaning and ironing, bed sheets; household shopping (of all household commodities, appliances, food and supplies). Housekeeping also includes house management, supervision and bills payment, house improvements and maintenance, breeding household pets (such as cats, birds, ..etc) It also includes moving from one to another for purposes related to carrying out such activities	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545114	نشاط العناية الشخصية والمحافظة على الذات	Personal and Self Care Activity	وهي تشمل الأعمال التي يقوم بها الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى لتلبية حاجاته الطبيعية والعناية بنفسه كالنوم والنشاطات المشابهة مثل البقاء في السرير مستيقظا وتجهيز الفراش للنوم والاسترخاء في السرير بسبب المرض...الخ. والأكل والشرب، والصحة الشخصية كالاستحمام وتغيير الملابس وتنظيف الأسنان وحلاقة الذقن وتناول الدواء...الخ، والاسترخاء وعدم القيام بشيء، وتأدية العبادات والتأملات الدينية الفردية مثل الصلاة والتسبيح وقراءة الكتب السماوية، إضافة إلى التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة.	This concept refers to the works carried out by the individual (male or female) to meet his biological and other personal and self care needs such as sleep and other related activities (such as staying awake in the bed); preparing and arranging the bed to sleep; relaxing in the bed because of sickness ….etc. Other similar activities involve having meals and drinks; personal health care (having a shower, dressing and undressing, teeth – brushing, beard shaving, taking medicine …etc); relaxing while doing nothing; praying and personal religious contemplation (praying, praising God, reading religious books); and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998
25	المرأة والرجل	2545115	نشاط العناية بالأطفال، والمرضى، وكبار السن والعاجزين في نفس الأسرة	Child, Patient, and Elderly Care within the Household	وهي تشمل العناية الجسدية بالأطفال وأعضاء الأسرة المرضى والعاجزين وكبار السن كتحميمهم وهندمتهم وتغذيتهم، كما تشمل تعليم وتدريب الأطفال وإعطائهم تعليمات ومرافقتهم إلى الأماكن المختلفة كالمدرسة والروضة والملاعب، ومرافقة البالغين لتلقي خدمات الرعاية الشخصية كخدمات قص الشعر والجلسات العلاجية...الخ، ومراقبة الأطفال والبالغين الذين بحاجة للعناية، كما تشمل التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة .	This concept applies to activities involving physical care of children and household members suffering from illness, disability and elderly (e.g. showering, dressing, feeding …etc). It also includes teaching, training and instructing children besides accompanying them to various places such as schools, kindergarten, and playgrounds. It also includes accompanying adults in having personal care services, such as haircutting and receiving medical treatment …etc. This concept also applies to watching children and adults in need of care; and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545116	نشاط خدمات المجتمع ومساعدة الأسر الأخرى	Society Services and Assisting Other Households	وهي تشمل القيام بأعمال لخدمة المجتمع كالإصلاح والبناء والمشاركة في الأنشطة الجماعية كالطبخ في المناسبات العامة، والعمل التطوعي من خلال المنظمات، والمشاركة في اجتماعات المجموعات المحلية وغير الرسمية كالقبائل والاتحادات والمنظمات، والانشغال في المسؤوليات المدنية كالتصويت والتعبئة، والمساعدة غير الرسمية للأسر كمساعدة الأقارب والأصدقاء والجيران، إضافة إلى التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Such activities include social work services such as repairs, construction, and other collective work such as cooking in public occasions. The concept also refers to voluntary work through organizations; participation in local and unofficial groups meetings such as tribal meetings and unions/organizations meetings; participating in civil responsibilities such as voting and mobilization; unofficial assistance to relatives, friends, neighbors; and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998
25	المرأة والرجل	2545117	نشاط خدمات تتعلق بالحصول على الدخل وإنتاج آخر للبضائع (لغير المنشآت)	Income Generating Services and Reproduction of Goods (Non in establishment).	وهي تشمل أنشطة لإنتاج البضائع وتقديم الخدمات التي تتم خارج نطاق المنشآت بهدف الحصول على الدخل، كأنشطة تجهيز وحفظ الأطعمة والحبوب واللحوم، وتحضير وبيع الأطعمة والمشروبات والخبز، وعمل وبيع المنسوجات والمنتجات الجلدية، والحرف المرتبطة بذلك، والبناء وتوسيع المساكن، والتجارة ضيقة النطاق والبيع في الشوارع وتنظيف الأحذية، والإعداد والتجهيز ووضع الآلات، وتصليح وصيانة الأدوات والآلات، وأنشطة توفير الخدمات كخدمة المواصلات والكمبيوتر، ومجالسة الأطفال والتجميل وتصفيف الشعر والحلاقة، وعمل مساجات، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept involves activities such as production of goods and services outside the scope of establishments for purposes related to income generation, such as processing and preservation of food, cereals, and meat. It also includes preparing and selling of food, drinks and bread; textile and leather production and sale and related occupations; dwelling building and expansion; small – scale trade; sales in the streets; shoe cleaning; production and installation of machines; repairs and maintenance of tools and equipment; transportation and computer services; baby-setting, beauty care, hairdressing, message …etc. It also includes moving from one place to another for purposes related to carrying out such activities; …etc.	التصنيف الدولي التجريبي لأنشطة مسح استخدام الوقت، 1998	Trial International Classification of Activities For Time-use Statistics, 1998

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المرأة والرجل	2545118	النوع الاجتماعي	Gender	يشير النوع الاجتماعي إلى الأدوار والمسؤوليات التي يتولاها الرجال والنساء والتي نشأت في عائلاتنا ومجتمعاتنا وثقافاتنا. يتم اكتساب هذه الأدوار والتطلعات بواسطة التعلم، وهي عرضة للتغير مع الوقت كما أنها تختلف من ثقافة إلى أخرى وداخل الثقافة الواحدة. وتعدّل أنظمة التمايز الاجتماعي كالمركز السياسي والانتماء الطبقي والعرقي والإعاقات الجسدية والعقلية والسن وغيرها من العوامل من أدوار كل جنس. لكن مفهوم النوع الاجتماعي يبقى حيويا لأنه، في حال تطبيقه على التحليل الاجتماعي، فإنه يكشف الأسلوب الذي يتم بموجبه تأسيس تبعية النساء (أو سيطرة الرجال) في المجتمع. وبالتالي تكون هذه التبعية بحد ذاتها عرضة للتغيير أو الإلغاء. فهي ليست محتمة قضاءً وقدراً ولا مثبتة إلى الأبد.	Gender refers to the roles and responsibilities of men and women that are created in our families, our societies and our cultures. Gender roles and expectations are learned. They can change over time and they vary within and between cultures. Systems of social differentiation such as political status, class, ethnicity, physical and mental disability, age and more, modify gender roles. The concept of gender is vital because, applied to social analysis, it reveals how women's subordination (or men's domination) is socially constructed. As such, the subordination can be changed or ended. It is not biologically predetermined nor is it fixed for ever.	اليونسكو –الإطار لإدماج النوع الاجتماعي– 2003	UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Child Terms			***رمز الموضوع: 2550***			***مصطلحات الطفل***		
UNESCO, Convention on the Rights of the Child, 1989	اليونسكو، اتفاقية حقوق الطفل، 1989	Every human being below the age of eighteen years unless under the law applicable to the child, majority is attained earlier.	كل إنسان لم يتجاوز الثامنة عشرة من عمره ما لم يبلغ سن الرشد قبل ذلك، بموجب القانون المنطبق عليه.	Child	الطفل	2550100	الطفل	25

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Governance and Democracy Terms			***رمز الموضوع: 2555***			***مصطلحات الحكم والديمقراطية***		
World Bank, Opportunities and options for governments to promote corporate social responsibility in Europe and Central Asia: Evidence from Bulgaria, Croatia and Romania. Working Paper, March 2005	البنك الدولي، فرص وخيارات أمام الحكومات لتعزيز المسؤولية الاجتماعية للشركات في أوروبا ووسط آسيا: شواهد من بلغاريا وكرواتيا ورومانيا. ورقة عمل، آذار 2005	Corporate social responsibility is the commitment of business to contribute to sustainable economic development, working with employees, their families, the local community and society at large to improve their quality of life, in ways that are both good for business and good for development.”	إلتـزام أصـحاب النشـاطات التجاريـة بالمسـاهمة فـي التنميـة المسـتدامة مـن خـلال العمـل مـع مـوظفيهم وعـائلاتهم والمجتمـع المحلـي والمجتمـع ككل لتحسين مسـتوى معيشـة النـاس بأسـلوب يخـدم التجـارة ويخـدم التنمية في آن واحد.	Social responsibility	المسؤولية الاجتماعية	2555100	الحكم والديمقراطية	25

5.4 Administrative Portion and Maps Terms

5.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Maps Terms			***رمز الموضوع: 3010***			***مصطلحات الخرائط***		
Several sources +adpted from PCBS,2004	عدة مصادر+ بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2004	It is a process of converting all kind of Maps from paper form to digital form. There are two ways to do so; the first one is to convert map into a raster which is an image consists of pixels produced by scanning, the second is a vector which is done either by using a Digitizer, or by using certain software such as AutoCAD.	هي عبارة عن تحويل جميع أنواع الخرائط من الشكل الورقي إلى شكل رقمي محوسب على الكمبيوتر ويتم إدخالها على شكلين إما Raster وهي تحويل الخريطة إلى صورة واحدة ، وتتكون من مربعات صغيرة ويتم إجراؤها باستخدام الماسح الضوئي Scanner أو على شكل vector وتتم أيضا بطريقتين بواسطة جهاز Digitizer وتحويل الصورة من Raster إلى vector حيث أن هناك اكثر من برنامج يقوم بهذه العملية .	Computerizing Map	حوسبة الخرائط	3010100	الخرائط	30
Several sources +adpted from PCBS,2004	عدة مصادر+ بتصرف الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 2004	A data handing and analysis system based on sets of data distributed spatially in two dimensions. The data sets may be map oriented, when they comprise qualitative attributes of an area recorded as lines, points, and areas often in vector format, or image oriented, when the data are quantitative attributes referring to cells in a rectangular grid usually in raster tracts, and political and administrative districts Geocodes are also referred to as “location identifiers”.	هو نظام يقوم بإدارة وتحليل البيانات ويعتمد على مجمع من البيانات الخاصة. ويمكن أن يكون هذا المجمع عبارة عن خريطة يرتبط بها معلومات نوعية وصفية لمناطق تم تخزينها على هيئة خطوط أو نقط أو مساحات وذلك على الأساس الإتجاهي، أو أن يكون المجمع صورة أو مرئية حيث تكون البيانات كمية وصفية ترتبط بشبكة مربعات وذلك على الأساس المساحي. وتعرف أيضاً باسم القاعدة الجيوغرافية أو نظام المعلومات ذو الترميز وتعرف أيضاً عملية الترميز الجغرافي باسم التمييز المكاني.	Geographic Information System (GIS)	نظم المعلومات الجغرافية	3010101	الخرائط	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات التقسيمات الإدارية				**رمز الموضوع:3015**	**Administrative Divisions Terms**		
30	تقسيمات إدارية	3015100	التجمع السكاني	Locality	هو مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ولها سلطة إدارية رسمية، أو أي مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ومنفصلة جغرافيا عن أي تجمع مجاور لها ومعترف بها عرفيا وليس لها سلطة إدارية مستقلة.	A permanently inhabited place, which has an independent municipal administration or a permanently inhabited, separated place not included within the formal boundaries of another locality and not have an independent administrative authority.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
30	تقسيمات إدارية	3015101	جدار الضم والتوسع	The Expansion and Annexation Wall (in UN definition used "barrier")	هو عبارة عن سلسلة معقدة من جدران إسمنتية، أسلاك شائكة، أبراج مراقبة، خنادق، طرق التفافية وأسيجة إلكترونية تستخدم لإيقاف وضبط حركة وتنقل الفلسطينيين ومركباتهم في الضفة الغربية والقدس الشرقية	A complex series of concrete walls, electronic fences, observations towers, trenches, patrol roads, and razor wire used to block or control the movement of Palestinian pedestrians and vehicles in the West Bank and East Jerusalem.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS,2002
30	تقسيمات ادارية	3015102	جنوب الضفة الغربية	South of the West Bank	تشمل محافظتي بيت لحم، والخليل.	Bethlehem and Hebron governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996
30	تقسيمات ادارية	3015103	خارج الجدار	Outside the Wall	هو جميع التجمعات التي لم يتم فصلها تماما عن فلسطين التابعة للسلطة الوطنية الفلسطينية، أي تلك التجمعات التي بقيت خارج الجدار وان تم فصلها عن تجمعات أخرى مجاورة، أو صودرت أراضيها.	Includes all the localities located outside the wall.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS,2002
30	تقسيمات ادارية	3015104	داخل الجدار	Inside the Wall	هو جميع التجمعات التي أصبحت نتيجة بناء الجدار محصورة بين الجدار من جهة وبين الخط الأخضر من جهة أخرى.	Includes all the localities located between the green line and the wall.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2002	PCBS,2002
30	تقسيمات ادارية	3015105	شمال الضفة الغربية	North of the West Bank	تشمل محافظات جنين، وطولكرم، ونابلس، وقلقيلية، وسلفيت، وطوباس.	Jenin, Tulkarm, Nablus, Qalqilya, Salfit, and Tubas governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	PCBS, 1996

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Includes that part of Jerusalem which was annexed forcefully by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. This part includes the following localities: (Beit Hanina, Shu'fat Refugee Camp, Shu'fat, Al' Isawiya, Jerusalem "Al-Quds"(Sheikh Jarrah, Wadi Al-Joz, Bab Al-Sahira, As Suwwana, At-Tur, Ash-Shayyah, Ras Al-Amud), Silwan, Ath-Thuri, Jabal Al-Mukabbir, As-Sawahira Al-Gharbiya, Beit Safafa, Sharafat, Sur Baher, and Um Tuba, Kufr A'qab).	تشمل ذلك الجزء من محافظة القدس الذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. وتضم منطقة J1 تجمعات (بيت حنينا، مخيم شعفاط، شعفاط، العيسوية، القدس "بيت المقدس" وتشمل (الشيخ جراح، وادي الجوز، باب الساهرة، الصوانة، الطور، الشياح، راس العامود)، سلوان، الثوري، جبل المكبر، السواحرة الغربية، بيت صفافا، شرفات، صور باهر، أم طوبا، كفرعقب).	Jerusalem J1	القدس J1	3015106	تقسيمات ادارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Includes the Remaining parts of Jerusalem governorate, namely: Rafat, Mikhmas, Qalandya Camp, the Bedouin Community-Jaba'(Tajammu' Badawi), Qalandya, Beit Duqqu, Jaba', Al-Judeira, Beit Anan, Al-Ram, Dahiat Al-Bareed, Al Al-Jib, Bir Nabala, Beit Ijza, Al-Qubeiba, Kharayib Um Al-Lahem, Biddu, An-Nabi Samwil, Hizma, Beit Hanina Al Balad, Qatanna, Beit Surik, Beit Iksa, A'nata, Alka'abina (Tajammu' Badawi), Az Za'yyem, Al-Sawahira Al-Sharqiya, Ash-Sheikh Sa'd, Arab al Jahalin. Al-Eizariya, Abu Dis.	باقي محافظة القدس، وتضم منطقة J2 تجمعات (رافات، مخماس، مخيم قلنديا، التجمع البدوي جبع، قلنديا، بيت دقو، جبع، الجديرة، الرام وضاحية البريد، بيت عنان، الجيب، بير نبالا، بيت إجزا، القبيبة، خرائب أم اللحم، بدو، النبي صموئيل، حزما، بيت حنينا البلد، قطنة، بيت سوريك، بيت اكسا، عناتا، الكعابنة تجمع بدوي ، الزعيم، العيزرية، أبو ديس، عرب الجهالين ، السواحرة الشرقية، الشيخ سعد).	Jerusalem J2	القدس J2	3015107	تقسيمات ادارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	North Gaza, Gaza, Deir El-Balah, Khan Yunis and Rafah governorates.	يشمل محافظات غزة، وشمال غزة، ودير البلح، وخانيونس، ورفح.	Gaza Strip	قطاع غزة	3015108	تقسيمات ادارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Governorates were defined according to the official administrative division of the Palestinian Territory for the end of 1997. There are (16) governorates, and each governorate consists of Number of localities.	هي منطقة إدارية، وتشمل الأراضي الفلسطينية 16 محافظة حسب التقسيمات الإدارية المعتمدة في نهاية عام 1997. وتضم كل محافظة عدة تجمعات.	Governorate	المحافظة	3015109	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	According to current administrative divisions, the Palestinian Territory were divided into two geographic regions (areas): The West Bank and Gaza Strip. The West Bank was divided into 11 Governorates while Gaza Strip was divided into 5 Governorates.	حسب التقسيمات الإدارية هي تقسيم الأراضي الفلسطينية إلى منطقتين جغرافيتين هما الضفة الغربية وقطاع غزة وتضم الضفة الغربية 11 محافظة أما قطاع غزة فيضم 5 محافظات.	Region	المنطقة	3015110	تقسيمات إدارية	30

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Is a specified geographical area on maps, which have been identified on reality with clear borders such as (streets, roads, Pedestrians lanes, walls, natural area, administrative boundaries) and it may be a part of a large community , or a small whole village (small community regardless of the number of housing units). For census purposes, each community had been divided into several enumeration areas and each enumeration area region was located on the maps by taking the following into account: 1. The Coverage of enumeration area on about 150 housing units. 2. Circling each area by natural separations as of - a mount - vacant space to facilitate its identification. 3. Bordering of each enumeration areas within each residential community as an independent area by noting administrative borders, in the sense that if there are communities or parts of communities with fewer housing units for 150 housing units, they are defined as independent unit as an enumeration areas 4. Providing each enumeration area with an independent serial number starting with number (001)	هـي المنطقـة الجغرافيـة المحـددة علـى الخـرائط، والتـي تـم تحديـدها علـى الطبيعـة، ويجـب أن تكـون حـدودها واضـحة المعـالم مثـل (شـوارع، طـرق، ممـرات رجليـه، أسـوار، منطقـة طبيعيـة، حـدود إداريـة) وقـد تكـون جـزءاً مـن تجمـع سـكاني كبيـر، وقد تكـون قريـة صـغيرة بأكملهـا (تجمـع صـغير مهمـا كان عدد الوحدات السكنية بـه). ولأغراض التعداد تم تقسيم كل تجمع سكاني إلى عدة مناطق عد، وتم توقيع حدود كل منطقة عد على الخرائط مع مراعاة الأتي: 1. شمول منطقة العد على حوالي 150 وحدة سكنية. 2. إحاطة كل منطقة بفواصل طبيعية طريق – جبل – فضاء لتسهيل التعرف الميداني. 3. إعداد مناطق العد داخل كل تجمع سكني على حدة، مع ملاحظة الحدود الإدارية لها، بمعنى أنه لو كانت هناك تجمعات أو أجزاء من تجمعات يقل عدد الوحدات السكنية فيها عن 150 وحدة سكنية فتحدد كمنطقة عد مستقلة . 4. أعطيت مناطق عد كل تجمع أرقام متسلسلة مستقلة تبدأ من رقم (001).	The enumeration area	منطقة العد	3015111	تقسيمات إدارية	30
PCBS, 1996	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 1996	Ramallah and Al-Bireh, Jericho and Al-Aghwar, and Jerusalem governorates	تشمل محافظات رام الله والبيرة، وأريحا والأغوار، والقدس.	Middle of the West Bank	وسط الضفة الغربية	3015112	تقسيمات ادارية	30

6.4 Census and Central Registers Terms

6.4 مصطلحات التعداد والسجلات المركزية

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Administrative Records Terms			**رمز الموضوع: 3510**			**مصطلحات السجلات المركزية**		
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	When every vital event that has occurred to the members of the population of a particular country (or area), within a specified period, has been registered in the civil registration system, i.e., has a vital registration record. Thus the system has attained 100 per cent coverage. Any deviation from complete coverage is measured by "coverage error".	عندما تكون كل واقعة حيوية حدثت لكل فرد من السكان في بلد معين (أو منطقة معينة) خلال فترة زمنية محددة قد سجلت في نظام التسجيل المدني، أي أن تكون لها صحيفة تسجيل لواقع حيوية. وبذلك يكون النظام قد حقق التغطية بنسبة 100 في المائة. واي انحراف عن التغطية الكاملة يقيسه " خطأ التغطية".	Complete Civil Register	التسجيل المدني الكامل	3510100	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	The registration of a vital event after the prescribed period denoted in existing laws, rules or regulations (including any grace period, if one is specified). A late registration is the registration of a vital event after the prescribed time period but within a specified grace period. Since the grace period is usually considered to be one year following the vital event, delayed registration is usually considered the registration of a vital event one year or more after the vital event has occurred.	تسجيل واقعة حيوية بعد انقضاء الفترة الزمنية المحددة في القوانين أو القواعد او اللوائح السارية (بما في ذلك فترة سماح، اذا كان منصوص عليها). والتسجيل المتأخر هو تسجيل واقعة حيوية بعد انقضاء الفترة الزمنية المحددة ولكن خلال فترة سماح منصوص عليها. وبالنظر الى أن فترة السماح تعتبر عادة سنة واحدة بعد حدوث الواقعة الحيوية فان التسجيل المؤجل يعتبر عادة تسجيل واقعة حيوية بعد سنة، او اكثر، من حدوث الواقعة الحيوية.	Delayed registration	تسجيل مؤجل	3510101	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	A late civil registration is the registration of a vital event after the legally specified time period but within a specified grace period. The grace period is usually considered to be one year following the vital event.	هو تسجيل واقعة حيوية بعد الفترة الزمنية المحددة قانونا ولكن خلال فترة سماح محددة. وفترة السماح تعتبر عادة سنة واحدة بعد حدوث الواقعة الحيوية.	Late Civil Register	تسجيل مدني متأخر	3510102	السجلات المركزية	35

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN Principles and Recommendations for a Vital Ststistics System Revision 2 2001	الأمم المتحدة دليل نظم واساليب الاحصاءات الحيوية التنقيح 2 2001	A mechanism for the continuous recording of selected information pertaining to each member of the resident population of a country or area, making it possible to determine up-to-date information about the size and characteristics of the population at selected points in time.	هو آلية التسجيل المستمر لمعلومات منتقاة تتعلق بكل فرد من السكان المقيمين لبلد ما او منطقة ما معينة، وهو ما يجعل من الممكن تحديد معلومات مستكملة عن عدد السكان وخصائصهم في اي وقت معين.	Population Register	سجل السكان	3510103	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2001	الامم المتحدة: مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2001	Loose-leaf file, ledger book, electronic file or any other official file set up for the permanent recording, in accordance with established procedures, of each type of vital event and its associated data occurring to the population of a well defined area (a county, district, municipality, parish etc.).	ملف لصفائح منفصلة أو دفتر أو ملف الكتروني أو أي ملف رسمي اخر مخصص، وفقا لاجراءات محددة، للتسجيل الدائم لكل نوع من الواقعات الحيوية للبيانات المرتبطة بها والتي تحدث لسكان منطقة محددة تحديدا دقيقاً.	Civil Register	السجل المدني	3510104	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Ststistics System Revision 2 2001	الأمم المتحدة دليل نظم واساليب الاحصاءات الحيوية التنقيح 2 2001	The simultaneous collection of vital events, mainly births and deaths and the appropriate exposed - to - the risk population, by two collecting methods which, ideally, are independent of each other (a) a continuous vital event recording procedure which may be other than the civil registration system; and (b) a periodic household sample survey conducted in the same geographical area. Matching of the events reported by the two procedures provides methods of improving the estimate of the total number of vital events.	هو التجميع المتزامن لبيانات الوقائع الحيوية، ومنها أساسا الولادات والوفيات والسكان المعرضون تحديدا لهذه الوقائع باستعمال طريقتين للتجميع تكونان في الأحوال المثالية مستقلتين أحدهما عن الأخرى وهما: أ) عملية مستمرة لتسجيل الوقائع الحيوية قد تكون غير نظام التسجيل المدني، ب) مسح دوري بالعينة للأسر المعيشية تجري في المنطقة الجغرافية ذاتها. وتتيح المطابقة بين الوقائع الواردة في هاتين العمليتين زيادة دقة تقدير الرقم الإجمالي المقدر للوقائع الحيوية.	Dual Records System	العد الثنائي	3510105	السجلات المركزية	35
UN Principles and Recommendations for a Vital Statistics System, Revision 2. 2003	الأمم المتحدة مبادئ وتوصيات من اجل انشاء نظام الاحصاءات الحيوية، التنقيح 2. 2003	Defined as the continuous, permanent, compulsory and universal recording of the occurrence and characteristics of vital events pertaining to the population as provided through decree or regulation in accordance with the legal requirements in each country.	هو التسجيل المستمر والدائم والإلزامي والعام لحدوث الوقائع الحيوية وخصائص تلك الوقائع المتعلقة بالسكان حسبما تنص عليه المراسيم او اللوائح وفقا للاشتراطات القانونية في كل بلد.	Civil Registration System	نظام التسجيل المدني	3510106	السجلات المركزية	35

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
35	السجلات المركزية	3510107	الوحدة الإحصائية في رخص الأبنية	Statistical Unit In Buildings Licenses	هي الوحدة الإحصائية المعتمدة في رخص الأبنية هي رخصة البناء الصادرة من الجهات الرسمية المانحة لها، وتعتبر الجهات التي تصدر رخص الأبنية هي مصادر البيانات الرسمية التي يتم الحصول منها على البيانات المطلوبة.	The license issued by any authorized authority. The issuing authorities are the reporting units for this administrative records statistics.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2000	PCBS,2000

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Census Terms			***رمز الموضوع: 3515***			***مصطلحات التعداد***		
UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2 2009 + Adpted from PCBS	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح2 2009 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	The total process of collecting, compiling, evaluating, analysing and publishing or otherwise disseminating demographic, economic and social data pertaining at a specific time, to all persons in a country or in a well delimited part of a country.	هو العملية الكلية لجمع ومعالجة وتقييم وتحليل ونشر، وتوفير البيانات الإحصائية حسب الخصائص الديمغرافية والاقتصادية والاجتماعية ذات العلاقة في وقت محدد، ولجميع الأشخاص داخل الدولة أو داخل حدود واضحة لجزء منها.	Population Census	تعداد السكان	3515100	التعداد	35
National Committee, headed by the Palestinian Central Bureau of Statistics, 1996	اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	Any locality whose population amounts to 10,000 persons or more. This applies to all governorates/districts centers regardless of their size. Besides, it refers to all localities whose populations vary from 4,000 to 9,999 persons provided they have, at least, four of the following elements: public electricity network, public water network, post office, health center with a full – time physician and a school offering a general secondary education certificate.	هو كل تجمع يبلغ عدد سكانه 10,000 نسمة أو أكثر، وجميع مراكز المحافظات بغض النظر عن حجمها، وجميع التجمعات التي يبلغ عدد سكانها ما بين 4,000 – 9,999 نسمة شريطة أن يتوفر فيها أربعة عناصر من العناصر التالية على الأقل: (شبكة كهرباء عامة وشبكة مياه عامة ومكتب بريد ومركز صحي بدوام كامل لطبيب طيلة أيام الأسبوع ومدرسة ثانوية تمنح شهادة الثانوية العامة).	Urban	الحضر	3515101	التعداد	35
National Committee, headed by the Palestinian Central Bureau of Statistics, 1996	اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	Any locality whose population is less than 4,000 persons or whose population varies from 4,000 to 9,999 persons but lacking four of the aforementioned elements.	وهو كل تجمع يقل عدد سكانه عن 4,000 نسمة، وكل تجمع يبلغ عدد سكانه ما بين 4,000– 9,999 نسمة دون أن تتوفر فيه أربعة عناصر من الخدمات المذكورة أعلاه.	Rural	الريف	3515102	التعداد	35

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
35	التعداد	3515103	العد النظري	De-jure	هو عد الأفراد حسب مكان الإقامة المعتادة بغض النظر عن مكان التواجد في لحظة الإسناد الزمني.	The enumeration of individuals according to their usual place of residence, regardless of their existence at the census reference date.	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح2 2009 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2 2009 + Adpted from PCBS
35	التعداد	3515104	العد الواقعي	De-facto	هو عد جميع الأشخاص المتواجدين فعليا في مكان العد في لحظة الإسناد الزمني بغض النظر عن مكامن الإقامة المعتادة ويكون الأساس هو عد الأفراد حسب مكان تواجدهم في لحظة الإسناد الزمني.	Based on the enumeration of individuals according to their existence in the area of enumeration at census reference date, regardless of their usual place of residence.	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح2 2009 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2 2009 + Adpted from PCBS
35	التعداد	3515105	فترة العد	Enumeration period	الفترة الزمنية بين بدء العمل الميداني، واستكمال جميع الاستبيانات.	It refers to the span of time in between the commencement of the fieldwork and the completion of all questionnaires.	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح2 2009 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2 2009 + Adpted from PCBS

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN The Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses, Revision 2 2009 + Adpted from PCBS	الأمم المتحدة– مبادئ وتوصيات لتعدادات السكان والمساكن– تنقيح2 2009 + بتصرف الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	This refers to the moment on which the census data are based. Normally, it refers to midnight of the day preceding the reference period. Thus, the findings of the census relate to that night	هي اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة.	Reference Date	لحظة الإسناد الزمني	3515106	التعداد	35
National Committee, headed by the Palestinian Central Bureau of Statistics, 1996	اللجنة الوطنية برئاسة الجهاز المركزي للاحصاء الفلسطيني، 1996	It refers to any locality referred to as a refugee camp and administered by the United Nations Refugees and Work Agency in the Near East (U.N.R.W.A.).	وهو كافة التجمعات التي يطلق عليها اسم مخيم، ويدار من قبل وكالة الغوث الدولية.	Camp	المخيم	3515107	التعداد	35